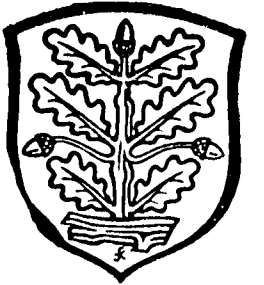


# Langener Zeitung

D4449 B



Amtsveröffentlichungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Jeden Dienstag mit der illustrierten Rundfunkhülle „rtv“

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten). Im Postbezug 3,90 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5 % MwSt.). Einzelpreis: dienstags 40 Pf., freitags 60 Pf. — Druck u. Verlag: Kühn KG, 6070 Langen bei Flm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45.

## Egelsbacher Nachrichten

mit den amtlichen Bekanntmachungen

Anzeigenpreise: Im Anzeigenteil 0,40 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 0,05 DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11 % MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenspreisliste. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Nr. 53

Dienstag, den 3. Juli 1973

77. Jahrgang

### THEMEN DES TAGES

#### Der grüne Lebensretter

(hs) - Bei schweren Verkehrs- oder Arbeitsunfällen entscheiden oft Minuten über das Überleben eines Verletzten. Die nötigen Voruntersuchungen über Blutgruppe, Komplikationsmöglichkeiten und andere medizinische Angaben verzögern oft die Einleitung der eigentlichen ärztlichen Maßnahmen. Bei Transfusion ist insbesondere bei seltenen Blutgruppen ihre Kenntnis von großer Bedeutung, weil derartige Blutkonserven nicht immer zur Standardausrüstung eines jeden Krankenhauses gehören. Darüber und weitere entscheidende Angaben soll in Hessen in Zukunft der „grüne Lebensretter“ Auskunft geben. Das erste Muster eines „Gesundheitsausweises für Notfälle“ stellte Sozialminister Dr. Horst Schmidt in Wiesbaden vor. Es ist ein auf grünem Papier gedrucktes dreiteiliges Falblatt, das man am besten in den Personalausweis einklebt.

Bei Verletzungen ist es wichtig zu wissen, ob Schutzimpfungen gegen Tetanus vorhanden sind und ob dieser Schutz noch ausreicht. Eintragungen über eine eventuelle Serumvorbehandlung können bei einem Schock lebensrettend sein. In einer weiteren Rubrik sollen die gesundheitlichen Risiken eingetragen werden, wie zum Beispiel Herzinfarkt, Blutgefäßleiden, Dialyse-Behandlung, Diabetes, Allergien, Krampfleiden und andere chronische Krankheiten. Von Wichtigkeit für den Arzt, der einen Notfall behandeln muß, sind ebenfalls Angaben über Langzeitbehandlung mit einem bestimmten Medikament. Dies ist besonders ausschlaggebend bei oft auftretenden Bewußtseinsstörungen.

Hessen will diesen „grünen Lebensretter“ als erstes Bundesland vorerst in einem Modellverfahren erproben. Ab September sollen

die „Gesundheitsausweise für Notfälle“ an alle über 15jährigen 60 000 Einwohner des Odenwaldkreises und die 50 000 Bürger dieser Altersgruppe in der Stadt Gießen ausgegeben werden. Neben dem Namen und Geburtsdatum des Trägers wird auch ein Vermerk über eine Nachricht an die Angehörigen eingetragen. Nach den Worten von Sozialminister Schmidt haben die Landesärztekammer als auch die kassenärztliche Vereinigung Hessen für die Eintragung der vorgesehenen medizinischen Daten ihre Unterstützung zugesagt.

Sozialminister Dr. Schmidt mißt dem neugeschaffenen „Gesundheitsausweis für Notfälle“ eine wichtige gesundheitspolitische Bedeutung für die Bevölkerung bei. Mit Beginn des Jahres 1974 kann jeder hessische Bürger bei der Erstaussstellung oder Verlängerung des Personalausweises automatisch einen solchen Ausweis erhalten. Selbstverständlich kann sich ihn auch jeder auf eigene Initiative beim zuständigen Gesundheitsamt beschaffen.

Im „grünen Lebensretter“ ist auch eine besondere Rubrik vorgesehen, in der der Träger des Ausweises seine Bereitschaft erklären kann, im Todesfälle wichtige Organe, wie beispielsweise die Nieren, zur Transplantation zur Verfügung zu stellen. Die Gesundheitsämter stampeln in einem solchen Fall den Text „Ich bin Organspender für Transplantationen“ in den Ausweis. Nachdem in Gießen jetzt die technischen Voraussetzungen für Nierentransplantationen geschaffen worden sind, ist es nach Ansicht des Sozialministers an der Zeit, an die Bevölkerung zu appellieren, ihre Bereitschaft zur Organspende zu erklären. Dafür bietet sich der neue „Gesundheitsausweis für Notfälle“ an. Erfahrungen in Hamburg hätten gezeigt, daß durch eine solche Aktion auch bei den Angehörigen Betroffener die Zustimmung zur Organentnahme erheblich wachse. Heute werde dies allerdings noch etwa in der Hälfte aller Fälle abgelehnt.



Im Schatten der Bäume standen Stühle und Bänke beim Mühlalkonzert; das Orchester saß wie immer vor dem Bootshaus. I.Z.-Fotos

#### Ampel an der Ludwig-Erk-Schule wird verbessert

Mit einer einstimmigen Empfehlung gab der Haupt- und Finanzausschuß eine Vorlage des Magistrats an die Stadtverordnetenversammlung weiter, in der eine außerplanmäßige Ausgabe zum Ankauf eines Steuergerätes für die Fußgänger-Schutzanlage Bahnstraße/Höhe Ludwig-Erk-Schule in Höhe von 5.500,— DM genehmigt werden soll.

Diese Fußgänger-Schutzanlage erfüllte im Rahmen der Schulwegsicherung eine bedeutende Funktion, die wegen Benutzung durch Kleinkinder nicht hoch genug eingeschätzt werden könne. An dieser Sachlage werde sich auch in Zukunft nichts ändern, stellte der Magistrat fest.

Die Anlage wurde im Jahr 1961 errichtet. Seit dieser Zeit haben sich die gesetzlichen Vorschriften über die Ausstattung von Signalanlagen geändert. Zum Beispiel muß eine sogenannte „Rechtlichüberwachung“ eingebaut werden. Ihre Aufgabe ist die Erkennung und Verhinderung verkehrsfördernder Signalisierungszustände, die durch ungewolltes Aufleuchten von Freisignalen bzw. durch ungewolltes Verlöschen von Halbsignalen entstehen. Diese Zustände können nur in den Lampenstromkreisen sicher erfaßt werden. Deshalb werden dort Meldglieder angeordnet, deren Ausgangssignale einer Vergleichsschaltung zugeführt werden, die entsprechend der

Spermatrix rangiert ist. Im Fehlerfall wird über eine Auswerteschaltung das Knotenpunktgerät abgeschaltet. Durch diese Einrichtung entspricht das Gerät den Richtlinien der Forschungsgesellschaft für das Straßen- und Verkehrswesen sowie den VDE-Bestimmungen.

Deshalb soll der Auftrag erteilt werden, die Anlage einer Generalüberholung zu unterziehen und ein neues Steuergerät einzubauen.

#### Sieben Auslands-Münzfernsprecher wurden in Langen installiert

Langen kann für sich in Anspruch nehmen, als erste Stadt im Dreieichgebiet Münzfernsprecher zu besitzen, von denen aus man Teilnehmer im Ausland erreichen kann. In der vergangenen Woche hat die Post sieben dieser „Europamünzer“ installiert und in Betrieb genommen. Wie wir von der Post erfahren, kann man von diesen Fernsprechern aus 15 europäische Länder erreichen, deren Kennnummern mit 003 und 004 beginnen: Belgien, Dänemark, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Italien, Luxemburg (ab 9. Juli unter der Nummer 00352), Lichtenstein, Niederlande, Monaco, Norwegen, Österreich, Schweden, Schweiz, Spanien und den Vatikan.

Vor allem Urlauber ohne eigenen Telefonanschluß und ausländische Mitbürger werden diese Einrichtung sehr begrüßen, um einmal schnell zu Hause oder am Ort des geplanten Urlaubszufahren. Die „Europamünzer“ sind Tag und Nacht zugänglich und stehen an folgenden Stellen im Stadtgebiet: zwei Stück vor dem Postamt in der Bahnstraße, je einer am Bahnhof, in der Pfitzerstraße, Feldhergstraße, am Lindendplatz und vor dem Rathaus. Weitere sollen folgen. Die Umrüstung der Münzfernsprecher auf Auslandsdienst kostete pro Stück rund 3300 Mark. Selbstverständlich sind diese Fernsprecher nach wie vor für den örtlichen und den Inlandsverkehr geeignet. Sie unterscheiden sich äußerlich nur durch das Symbol eines Telefonhörers auf grünem Grund und die Aufschrift „Inland und Ausland“. Diese Markierungen sollen in den nächsten Tagen noch angebracht werden.

#### Toto- und Lottoquoten

Fußballtoto, Ergebnisswette: 1. Rang 10 298,10 DM; 2. Rang 591,40 DM; 3. Rang 54,45 DM; Auswahlschwette „6 aus 39“: 1. Rang 273 188,45 DM; 2. Rang 6829,70 DM; 3. Rang 332,05 DM; 4. Rang 11,45 DM; 5. Rang 2,40 DM; Zahlenlotto: Gewinnklasse I: 500 000 DM; Gewinnklasse II: 82 790,15 DM; Gewinnklasse III: 4882,40 DM; Gewinnklasse IV: 70,30 DM; Gewinnklasse V: 3,45 DM. (Angaben ohne Gewähr)

#### Ablösesumme für Kinderspielplätze

Befreiung von der Baupflicht kostet 400 Mark pro Quadratmeter

Die Stadtverordnetenversammlung wird in ihrer Sitzung am Donnerstag darüber zu befinden haben, unter welchen Bedingungen ein Bauherr in Zukunft von der Pflicht befreit werden kann, in Verbindung mit einem Neubau einen Kinderspielplatz herzurichten. Der Haupt- und Finanzausschuß empfahl einstimmig, einer Ablösesumme von 400 Mark pro Quadratmeter zuzustimmen.

Im Juli des vergangenen Jahres hatte die Stadtverordnetenversammlung eine Satzung über die Anlage von Kinderspielplätzen beschlossen und in Kraft gesetzt. Danach hat ein Bauherr einen gewissen Prozentsatz der Grundstücksfläche je Wohneinheit als Kinderspielplatz herzurichten und zu unterhalten. Ein Erlaß des Hessischen Innenministers schreibt 5 Quadratmeter je Wohnung und eine Mindestfläche eines Spielplatzes von 40 Quadratmeter vor. Der Sinn dieser Spielplatzsatzung liegt darin, den notwendigen Spielplatz für Kinder zu schaffen.

In den städtischen Randanlagen, so heißt es in der Begründung der Magistratsvorlage, wird diese Vorschrift keine besonderen Schwierigkeiten verursachen. Im Bereich der Innenstadt dagegen — Langen strebt einen integrierten Städtebau aus Wohn-, Büro- und Geschäftshäusern an — sei dies oft nicht so leicht. Dennoch komme gerade in der Innenstadt der Schaffung von Spielraum für Kinder besondere Bedeutung zu. Die Spielplatzsatzung schränke folgerichtig die Befreiung bzw. Ablösemöglichkeit soweit ein, daß ein Kosten-Nutzen-Vergleich des Bauherrn unter Berücksichtigung üblicher Baukosten allein nicht für eine Befreiung oder Ablösung ausreiche. Die Ablösesumme solle auf keinen Fall Anreiz sein, beispielsweise im Innenstadtbereich einen Dachspielplatz nach wirtschaftlichen Überlegungen des Bauherrn zugunsten einer Penthouse-Wohnung abzulösen.

Nach der Satzung kann von der Verpflichtung zur Einrichtung eines Spielplatzes befreit werden, wenn eine gesunde, gefahrlose und spielgerechte Herstellung eines Spielplatzes nur unter unverhältnismäßig hohen Kosten möglich ist.

Die Ablösesumme von 400 Mark pro Quadratmeter errechnet sich aus einem mittleren Quadratmeterpreis im innerstädtischen Bereich von 300 Mark (hier wurde die untere Grenze des marktüblichen Realwertes ange-

nommen), aus Anlegungs- und Ausrüstungskosten von 25 Mark und aus Unterhaltungskosten (für einen Zeitraum von 25 Jahren) in Höhe von 75 Mark.

Zusammen mit dieser Vorlage reichte der Magistrat den Entwurf eines Vertrages zwischen der Stadt und dem Bauherrn vor, über den die Stadtverordnetenversammlung ebenfalls abstimmen muß.



Im Schwimmbad herrschte am Wochenende wieder Hochbetrieb. In den Becken und auf den Liegewiesen wimmelte es von Badefreudigen und Sonnenanbetern. I.Z.-Foto

# Juli



AUS UNSERER STADT

Langen, den 3. Juli 1973

Des Jahres goldener Monat

Der siebente Monat unseres jetzigen Jahres ist der Juli; nach der Zeltrechnung der Römer, die mit dem März beginnt, war er der fünfte und hieß Quintilis. Zu Ehren des Julius Cäsar, der in diesem Monat im Jahre 100 v. Chr. geboren war, änderte man 45 n. Chr. diesen Namen in Juli um. Nach einer anderen Bedeutung bezieht sich das Wort auf die Sonnenwende und das Julfest der nordischen Völker. In allen Sprachen aber wird der Juli auch Heumond genannt, denn er bringt gewöhnlich den Schluss der Heuernte.



Cherail am Ufer des Paddelteichs waren am Sonntag die Bänke besetzt, die Melodien des Orchestervereins waren weithin zu hören.

»Ich fang' für Euch den Sonnenschein«

Mühlalkonzert in Hochsommerhitze

Sie konnten es nur mit einem Liedtitel vergleichen, den Sonnenschein für das Publikum einzufangen, die Musiker des Orchesters unter Walter Lenk, die am Sonntagmorgen um 11 Uhr im Paddelteich am Mühlteich gaben. In Wirklichkeit hatte jeder einzelne die Sonnenstrahlen einzufangen, die vom wolkenlosen Himmel herabstrahlten. Zwar ließ es sich im Schatten der Bäume aushalten, doch der Anmarschweg durch die Sonnenhitze half offenbar einige Gäste abgelenken, die man sonst bei derartigen Konzerten immer gesehen hat. Damit soll keineswegs gesagt werden, daß der Konzert kein ausreichendes Echo gehabt hätte, nur sollte man überlegen, ob nicht — zumindest bei so heißen Zeiten — ein anderer Zeitpunkt, etwa wieder vormittags oder gegen Abend, günstiger wäre. Das Programm selbst fand viel Beifall. Aus dem großen Repertoire hatten die Verantwortlichen für jeden Geschmack etwas ausgewählt und das Orchester brachte die Melodienfolge in gewohnter Weise dar.

Um die Dreieichschule verdient gemacht

Zwei langjährige Lehrkräfte in den Ruhestand getreten

Zwei langjährige und beliebte Lehrkräfte der Dreieichschule wurden von Oberstudiendirektor Helmut Koch und den Lehrerkollegium verabschiedet. Beide Lehrkräfte, Studienleiterin Dora Köster und Sportlehrer Paul Latzkow, sind in den Ruhestand getreten. Oberstudiendirektor Koch sagte zum Abschied der beiden Lehrkräfte: »Es heißt »Euren nach Athen tragen«, wollte ich hier die Verdienste von Frau Köster und Herrn Latzkow aufzählen. Ihre »Laudatio« hat das Leben in der Schule geschrieben. Ihr Lebensweg ist eng mit der Entwicklung, dem Ausbau und Aufbau der Dreieichschule verbunden.

Beide haben sie nach das alte Realgymnasium in der heutigen Ludwig-Erk-Schule erlebt. Der Neubau der Dreieichschule, der in der damaligen Zeit großzügig geplant war, ist heute schon wieder zu eng geworden. Sie haben bei der Demokratisierung der Schule nach dem 2. Weltkrieg mitgeholfen. Oberstudiendirektor Koch führte dann einzelne Daten der beruflichen Entwicklung der beiden Lehrenden an. Frau Köster wurde 1911 in Königsberg geboren. 1930 legte sie die Heilpädagogie ab und studierte dann bis 1935 in Marburg und Königsberg. Hauptfächer waren Germanistik, Geschichte und Sport. Mit Auszeichnung in Deutsch, Geschichte und Sport legte sie 1935 das erste Staatsexamen ab. Bis zum zweiten Staatsexamen 1938 war sie Studienreferendarin an verschiedenen Schulen in Ostpreußen. Von 1941 bis 1945 unterrichtete sie in Niederösterreich. 1942 war Frau Köster zur Studienrätin ernannt worden. Am 18. April 1950 wurde sie als Studienrätin in Langen eingestellt. Es folgte 1966 die Ernennung zur Studienrätin, ebenfalls 1966 die Beförderung zur Oberstudiendirektorin und 1971 die Beförderung zur Studiendirektorin.

Oberstudiendirektor Helmut Koch führte weiter aus: »Frau Köster hat über 24 Jahre an der Dreieichschule unterrichtet, sie hat das Gesicht der Schule mitgebracht; sie war federführend beteiligt bei der Einführung des Kursystems in Deutsch, sie ist nach den heutigen beamteten Definitionen eine »singuläre Persönlichkeit«. Zum Schluß führte Helmut Koch drei Sätze aus dem Würdigungsbericht von 1950 für Frau Köster an: »Sie wirkt als Persönlichkeit, gesammelt, ruhig und freundlich. Sie ist feil gebildet und hat sich im Dienst sehr bewährt. Man spürt es, daß ihre Schülerinnen sehr an ihr hängen und seelisch von ihr mitgetragen werden.«

Zur Verabschiedung von Sportlehrer Paul Latzkow sagte Helmut Koch, daß er den Aufbau der Dreieichschule nach den Kriegen mitgemacht habe. Auf vorhandenen Bildern sei zu sehen, wie Paul Latzkow eigenhändig einen Teil der jetzigen Sportanlage gemeinsam mit Schülern ausgebaut habe. Der Schulleiter ging dann auf die sportlichen Erfolge ein, die Paul Latzkow in jüngeren Jahren verzeichnen konnte. Seine Disziplinen waren das Boxen (Halbschwergewicht) und die Leichtathletik. Helmut Koch wünschte Frau Köster und Herrn Latzkow einen glücklichen, gesunden und zufriedenen Ruhestand und sagte abschließend: »Sie haben sich um die Dreieichschule in Langen verdient gemacht.« Beiden Lehrkräften überreichte der Schulleiter die Urkunden des Hessischen Kultusministers, in denen ihnen der Dank und die Anerkennung für ihre langjährige Lehrscheiteltätigkeit des Landes Hessen ausgesprochen wird. Im Namen des Personalarates wünschte Oberstudiendirektor Goltfried Versock den beiden Kollegen alles Gute für den Ruhestand. Frau Davids übermittelte die Wünsche und Grüße der Elternschaft. Für die beiden Scheidenden gab es Blumen und Geschenke.

Frau Köster sagte in ihren Abschiedsworten, daß man den Augenblick nutzen soll, wenn man die Kräfte noch nachlassen, die man für diesen Beruf braucht. Für die

AW-Helferinnen aus Fulda auf Besuch

Am Mittwoch trafen vor dem SSG-Freizeitcenter mit dem Bus viele Helferinnen der Arbeiter-Wohlfahrt (AW) Fulda ein. Der jetzige Ehrenvorsitzende der AW Fulda Stadt und Land, Frau Erna Hoesemann, galt der Besucher. Begrüßt und geführt wurde die Gruppe von der Stadtverordneten Ilse Hoesemann. Nach dem guten Mahl ging's zur Burgruine nach Dreieichhain. Während des langen Spaziergangs zeigten alle Frauen große Freude an der wunderschönen Anlage. Am liebsten wäre man ja zur Abkühlung in den Burgweiher gestiegen. Doch es ging zurück nach Langen. Eine eingehende Besichtigung des DRK-Altenwohnheimes schloß sich an. Aus Kenntnis der Probleme im eigenen Altenwohnheim in Fulda zeigte sich alle Frauen besonders interessiert. Zum Abschluß brachte man den Heimkehrerinnen noch ein Ständchen. Danach ging es dursig hinaus zum Naturfreundehaus. Beim Kaffee überraschte die Vorsitzende der SPD-Frauengruppe Irene Göhrig mit herzlichen Begrüßungsworten. Über manche gemeinsamen Probleme konnte man sprechen. Die Frauen aus Fulda lobten die guten Möglichkeiten für die soziale Arbeit in Langen. Ilse Hoesemann

Höhere Einnahmen aus dem Kiesabbau

Das Forstamt Langen hat der Stadtverordnetenversammlung einen Nachtrag zum Waldwirtschaftsplan vorgelegt, der 100.000 Mark höhere Einnahmen aus dem Sand- und Kiesabbau vorsieht als der ursprünglich aufgestellte Plan. Durch den Autobahnabbau zwischen Neulsenburg und Offenbach, zu dem Auffüllmaterial aus der Langener Kiesgrube in erhöhtem Maß benötigt wird, kam es zu der Mehreinnahme. Das Parlament muß noch diesem Nachtrag zustimmen; gleichzeitig wird es um die Genehmigung von Ausgaben in Höhe von 5000 Mark für die Erstellung eines Gutachtens wegen des Waldzustandes mit der Gemeinde Trebur und für innerbetriebliche Anschaffungen gebeten.

In Berlin-Karlshorst wurde Paul Latzkow 1908 geboren. Dreieich Jahre lebte er in einem Weisenhaus, besuchte die Volksschule und arbeitete später als Prüfungsreferent in einem Trafowerk. Es folgten drei Jahre Arbeitslosigkeit. Von 1938 bis 1939 studierte er an der Reichsakademie für Leibeseziehung in Berlin. 1939 legte er die Turn- und Sportlehrerprüfung ab. Von 1940 bis 1941 war Latzkow Turn- und Sportlehrer an einer Werkerschule. Es folgte die Militärdienstzeit von 1941 bis 1945. 1947 kam Latzkow als Turn- und Sportlehrer an die Dreieichschule in Langen.

Bei dieser öffentlichen Konferenz konnte Oberstudiendirektor Helmut Koch Studienrat Heinz Löbel zu seinem 25jährigen Berufs Jubiläum die Ehrenurkunde des Landes Hessen überreichen. Frau David sprach im Namen des Elternbeirates ihre Glückwünsche aus. Außerdem wurden zwei weitere Lehrkräfte verabschiedet. Frau Christine Wohlgenannt verließ auf eigenen Wunsch die Dreieichschule, sie war hier zweieinhalb Jahre tätig. Ihr neues Arbeitsfeld wird das Abendgymnasium in Darmstadt sein. Ebenfalls auf eigenen Wunsch verließ Hans Jörg Friedrich nach siebenjähriger Tätigkeit die Schule. Er übersiedelt an eine Schule in Baden-Württemberg. Oberstudiendirektor Koch betonte, daß Friedrich durch seine musikalische Tätigkeit an der Schule aller Zeit in Erinnerung bleiben werde. Hans Jörg Friedrich gehörte auch dem Personalrat an. Mit den besten Wünschen für die Zukunft wurden beide Lehrkräfte von der Schulleitung und dem Lehrerkollegium verabschiedet.



Sportlehrer Paul Latzkow



Studiendirektorin Dora Köster

Zuviel Sonne macht unglücklich

Mediziner warnen: Der schlimmste Feind der Haut sind UV-Strahlen

(hs) — Ein Schatten fällt auf das begehrtete Urlaubs-Souvenir — die Sonnenbräune. Sie ist keineswegs so gesund, wie viele glauben. Wer allzulang unter ultra-violetten Strahlen röstet, um möglichst brutzelbraun nach Hause zu kommen, darf sich nicht wundern, wenn er schon früh in seinem Gesicht unliebsame Runzeln und Falten entdeckt. Der größte Feind einer glatten, makellosen Haut — dieser Erkenntnis kamen Dermatologen und Kosmetiker — ist die Sonne. Zwar haben die Ultraviolettstrahlen der Sonne eine wichtige Funktion bei der Verdauung von Vitamin D, sie fördern die Hautdurchblutung und greifen bei der Bekämpfung von Akne wirksam. Die Bräunung der Haut gehört jedoch bereits zu den bedenklichen Zeichen. Die Mehrproduktion des Hautfarbstoffes Melanin ist nämlich nur ein verzweifelter Versuch der Haut, das Übermaß an Strahlen am Eindringen in die tieferen Schichten der Haut zu hindern und diese dadurch zu schützen. Jede Haut — so wurde festgestellt — sei so alt, wie die Summe der UV-Strahlen, die sie ausgesetzt wurde. Viele Hautärzte plädieren deshalb wieder für die vornehme Bräune früherer Jahrhunderte, die möglicherweise erstrebenswerter sei, als das »schlechte, sportliche« Braun. Wenn seine Haut etwas ist, der muß zum Sonnenschutzmittel mit Lichtfaktor greifen. Während der ersten Sonnentage sollte ein Mittel mit einem stärkeren Lichtschutzfaktor — die Skala reicht von zwei bis sechs — genommen werden. Der Schutzfaktor hängt auch davon ab, wie dick Creme, Öl oder Spray aufgetragen werden. Der Sonnenbrand darf jedoch nicht davon ausgehen, daß die Schutzcreme alle schädlichen Strahlen herausfiltert. Am besten ist es deshalb daran lassen, in die Wärme der Haut das Übermaß an Strahlen am Eindringen in die tieferen Schichten

Zu Gast in Paris

Der 1. FC Langen auf großer Fahrt

Vom 21. bis 24. Juni unternahm die Fußballer des Clubs einen vierstägigen Trip nach Paris. Mit von der Partie war der Hauptvorstand des Herren Heinz und Dörge an der Spitze sowie Ludwig und R. Götz vom Spielausschuß. Selbst der Wirt des Clubhauses, Herr Friedrich, ließ es sich nicht nehmen, an der Reise teilzunehmen. Bis auf Kalbberloh nahmen alle Stammspieler der 1. Mannschaft und zum Teil auch deren Frauen und Bräute teil.

Am 21. Juni ging es um 6 Uhr in der Frühe los. Zunächst hatte es den Anschein, als sei der Wettergott nicht hold mit der Reisegruppe. Bereits unmittelbar über dem Rhein in der Pfalz fing es an zu regnen. Als man jedoch die Grenze erreicht hatte, wurde das Wetter besser, und in Metz hatte es ganz aufgehört zu regnen. Im Bus herrschte gute Stimmung. Gegen 12.30 Uhr hatte man Paris erreicht. Am Abend sammelte man die ersten Eindrücke von Paris.



Die zweite Hälfte

Zum Wochenende wurde das Jahr geteilt. Die zweite Hälfte hat begonnen. Eigentlich nimmt man es kaum sonderlich zur Kenntnis, daß es im Grunde genommen schon wieder abwärts geht mit dem Jahr 1973. Aber denken wir wie jene Optimisten, die nicht bedauern, daß ein Glas schon halb leer, sondern sich freuen, daß es noch halb voll ist.

Diese zweite Jahreshälfte bringt die großen Ferien, die in manchen Gegenden bereits begonnen haben, was sich in überfüllten Autobahnen und kilometerlangen Autoschlängen ausdrückt. Viele haben ihren Urlaub mit stundenlangem Warten in Autokolonnen auf der Autobahn begonnen, im Bruttokasten ihrer Fortbewegungsmittel, mit teuer gewordenem Benzin. Manche haben Schaden an ihrer Gesundheit genommen, viele sicher den Vorsatz gefaßt: »nie wieder«. Aber man weiß ja, wie lange solche Vorsätze halten, meist nur bis zum nächsten Mal. Dennoch sollte man sich überlegen, wenn man in Urlaub fährt, ob man nicht lieber einen Umweg über Landstraßen in Kauf nimmt, auf denen man letzten Endes doch noch schneller und vor allem angenehmer an sein Ziel kommt. Besonders Reisende mit kleinen Kindern sollten sich dies zu Herzen nehmen und auch nicht Rekorte im Kilometerzähler brechen wollen. Oder einmal gerastet — wenn es sein muß mehrere Stunden — und nur dann gefahren, wenn die größte Hitze vorüber ist, scheint sinnvoller und gesünder zu sein.

Am Wochenende wären die Straßen wie ausgestorben. Wer nicht unbedingt Verpflichtungen hat, blieb im Schatten seiner Behausung oder direkt geschützt im Garten oder im Schwimmbad. Viele verzogen sich auch in die Wälder und verbrachten ihren Sonntag im Schatten der Bäume, in gesunder Luft und in himmlischer Ruhe, die nur ab und zu einmal durch das Geräusch von Kleinkraftfahrzeugen unterbrochen werden kann, die das Fahren im Wald nicht lassen können, obwohl es verboten ist.

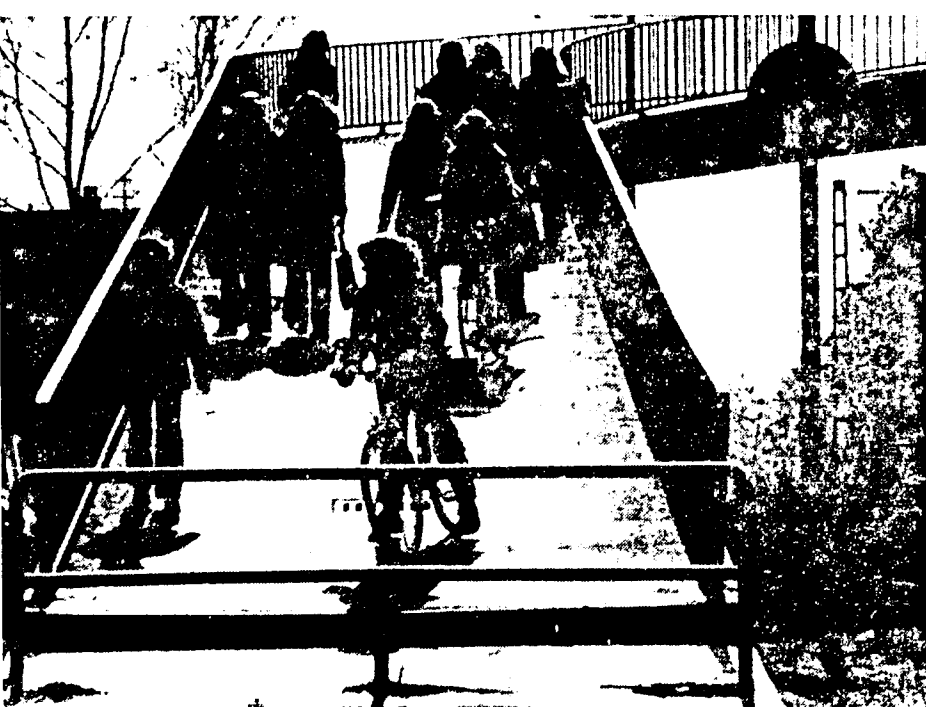
Die Quecksilbersäule hat sich auf der 30-Grad-Marke (im Schatten) eingependelt. Etwas mehr oder weniger merkt man kaum, nur Hitze, Hitze, keine angenehme Zeit vor allem für ältere und kreislaufrückige Menschen, die unter dieser Hitze leiden. Die langgestreckte Asphaltfläche wird braun und dürr. Von den Weiterwärtigen ist keine Änderung angekündigt. Das Himmelsereignis des Jahres ist — zumindest in unserer Gegend — spurlos an uns vorbeigegangen: die einzige totale Sonnenfinsternis in diesem Jahr. In südlichen Ländern war sie gut zu beobachten. Es scheint, als habe die Sonne hier dort verdeckten Strahlen zusätzlich bei uns ausgestrahlt.

Wagen überschlug sich

Auf der Kreisstraße 168 gab es einen Verkehrsunfall. In Höhe des Langener Stadtteils Oberlingen wollte der Fahrer eines PKW ein anderes Fahrzeug überholen, kam dabei jedoch ins Schleudern und überschlug sich mehrmals. Etwa 150 Meter vor der Einmündung der Bundesstraße 486 nach Mörfelden blieb der Wagen im Straßengraben liegen. Die Verletzungen des Fahrers erwiesen sich als leicht, dennoch war eine stationäre Behandlung im Krankenhaus notwendig.



Bei der Pfauenfalle im Zuchtgelände des Vereins der Vogelliebhaber im Erlen tummelt sich seit Tagen Nachwuchs. Ein Ereignis, das nicht oft vorkommt, Drei kleine Pfauenkinder lassen es sich in der Obhut ihrer Mütter gut gehen. LZ-Foto



Man ist kein Held, wenn man mit dem Fahrrad über die abschüssige Fußgängerbrücke fährt. So oder so ist ein Zehner in der Höhe oder mindestens grobem Leichtsin. Muß man erst im Krankenhaus liegen, um dies einzusehen? LZ-Fotos: Mainsuch



Zu zweit nebeneinander nicht nur auf dem Radweg, sondern auch auf der Fahrbahn, dazu noch Überholmanöver und Rangeleien gefährden die Fahrer selbst und andere.

»Startgebühr« an der Fußgängerbrücke kann teuer werden

Schüler müssen selbst zur Schulwegsicherung beitragen

Im Rahmen der Aktion »Schulwegsicherung« hat die Polizei in den letzten Wochen wieder einige interessante Feststellungen gemacht. Wie die vorangegangenen Berichte der Polizei bereits gezeigt haben, ist das Verhalten der Schüler und Jugendlichen im Straßenverkehr nicht immer ganz korrekt. Viele bringen durch ihr Verhalten sich und andere in große Gefahr.

Auf der Berliner Allee, an hier ein Beispiel anzuführen, befinden sich Radwege. Dort ist jedoch zu beobachten, daß diese ungenutzt bleiben und die Schüler oft in mehreren Reihen nebeneinander auf der Fahrbahn fahren. Was nutzt es, wenn immer wieder der Bau von mehr Radwegen gefordert wird, die vorhanden jedoch nicht ausgenutzt werden? Dies ist auch auf der stark befahrenen Bahndammstraße nicht viel anders. Oft sitzen Kinder und Jugendliche zu zweit auf einem Fahrrad. Dabei kann man geradezu artistische »Leistungen«, die eher in eine Zirkusarena als in den Straßenverkehr gehören, beobachten.

Ein weiterer neuralgischer Punkt ist die Fußgängerbrücke über die Main-Neckar-Bahn. Unübersehbar sind hier Zeichen angebracht, als »Held« zeigen zu wollen und füt. »Macht endlich Schluß mit diesem Unfug. Er gefährdet alle anderen Verkehrsmittel aus. Die Polizei

konnte sich jedoch davon überzeugen, daß diese Brücke von Schülern — hier wurden vorwiegend Gymnasialisten beobachtet — als »Timm-Dich-Straße« oder als kleine »Tour de France« angesehen wird. Täglich kommen Rempelen, Puffe und Unfälle vor. Es sind nicht nur leichte Stürze. Manch einer dieser leichtsinnigen Schüler hat sich schon schwere Verletzungen zugezogen. Immerhin ist die Geschwindigkeit, die dort ein Radfahrer erreicht, ganz beachtlich. Die Betroffenen könnten in einer Mathematikstunde einmal das Gefälle der Brücke in Prozenten und die daraus sich ergebende Geschwindigkeit berechnen. Die Schranke am Ende der Brücke ist auch nicht als besondere Erschwernis für die »Tenntfahrer« eingebaut, als Anreiz zum Slalomfahren, sondern zur Sicherheit.

Die Polizei will demnach in Zivil, nach dem Rechten sehen; »Startgebühren« werden dann nicht ausbleiben und die werden nicht billig sein. Außerdem müssen die Probanden ins Verkehrsamt Offenbach zum Verkehrsunterricht. Dies allein beansprucht schon erhebliche Mehrzeit, als zu Fuß über die Brücke zu gehen. Die Polizei empfiehlt nicht, sich dort aufhalten, sondern die Brücke zu meiden. Die Polizei will demnach in Zivil, nach dem Rechten sehen; »Startgebühren« werden dann nicht ausbleiben und die werden nicht billig sein. Außerdem müssen die Probanden ins Verkehrsamt Offenbach zum Verkehrsunterricht. Dies allein beansprucht schon erhebliche Mehrzeit, als zu Fuß über die Brücke zu gehen. Die Polizei empfiehlt nicht, sich dort aufhalten, sondern die Brücke zu meiden.

Gestohlen

Am Donnerstag wurden auf dem Parkplatz am Langener Strandbad ein Motorroller der Marke Vespa und ein Kleinkrafttraktor Marke Kreidler Florett entwendet.

Aus der Rathauskurve getragen

wurde am Donnerstag ein Personenwagen. In der Linkskurve in Höhe der Bezirksparkkasse Langen verlor der Fahrer die Gewalt über sein Fahrzeug, durchbrach das Straßengeländer und prallte gegen die Hauswand der Bezirksparkkasse. Der Sachschaden beträgt rund 900 Mark.

Schwerer Auffahrunfall

Bei einem Auffahrunfall auf der Mörfelder Landstraße in Höhe des Klärwerkes entstand am Donnerstag ein Sachschaden in Höhe von 5000 Mark. Ein im vorderen Auto mitfahrendes zweijähriges Kind erlitt eine Platzwunde am Kopf. Es wurde im Dreieich-Krankenhaus ambulant behandelt.

Unfallflucht

Am Sonntag gegen 23 Uhr fuhr ein Auto auf der B 44 in Höhe der neuen Kläranlage Kiesgrube auf einem dunklen asphaltierten stehenden Wagen auf. Ein nachfolgender Autofahrer bemerkte das Bremsen seines Vordermannes zu spät und fuhr ebenfalls auf. Bei dem dunkel angestellten Fahrzeug handelte es sich um einen amerikanischen Wagen, dessen Fahrer unmittelbar nach dem Auffrall davonsprang. Das Kennzeichen konnte nicht erkannt werden. Personen kamen nicht zu Schaden. Der Schaden an den Fahrzeugen wird auf 8000 Mark geschätzt.

In der Nacht zum Samstag wurde auf dem Parkplatz am Einkaufszentrum im Oberlingen ein Auto entwendet, das noch in der gleichen Nacht an der Kiesgrube Seehring wieder aufgefunden wurde. Das rechte Autostellensystem war aufgebrochen. Aus dem Fahrzeug wurden ein Fotoapparat und ein Paar Lederstiefel gestohlen.

Jusos diskutierten über die „Dreieichstadt“

Juso-Arbeitsgemeinschaften aus Buchschlag, Dreieichenhain, Götzenhain, Offenthal und Sprendlingen...

Obere Regierungsrat Manz vom Hessischen Innenministerium informiert eingehend über die Vorstellungen des Hessischen Innenministeriums zum Mehrzweckpflichtverband (MZPV)...

Von den anwesenden Jusos wurde angeordnet, einen ständigen Ausschuss zu bilden, der sich in regelmäßigen Abständen trifft...



Im Langener Waldsee kam am Sonntagmorgens ein junger Mann ums Leben. Ein 28-jähriger Türke aus Frankfurt...

Handball-Jugend SSG Langen

Sieg und Remis in der Bezirks-Leistungsklasse

TSV Krumbach - SSG Langen (6:11) 15:15 SSG Langen - TV Frk.-Crumbach (8:3) 10:7

Die Spiele um die Bezirksmeisterschaft in der Leistungsklasse haben bereits begonnen. Die A-Jugendmannschaft der SSG griff verspätet in die Runde ein...

Der Leistungsleiter der SSG, TSV Kirch-Brombach, TV Sulzbach und die Langener. Mit dem TSV Kirch-Brombach hat sich der langjährige südhessische Meister wieder qualifiziert...

Die Mannschaft der SSG hat durch verschiedene Schulfahrten einzelner Langener Klassen und die Wunsfahrt einigen Trainingsrückstand...

der Spieler kann nur angeführt werden, daß ihnen die lange Anfahrt im PKW und die Hitze in der zweiten Halbzeit sehr zu schafeln machte...

Das Spiel gegen den TV Fränkisch-Crumbach: wieder in der ersten Halbzeit muster-gültige Kombinationen und konzentrierter Abschluss...

Es spielten und warfen die Tore (erste Zahl im Spiel gegen Krumbach, zweite Zahl gegen Fränkisch-Crumbach): Beck, Blisse, Vikari (7:5), Noll (2/2), Becker (1/1), Kernchen (1/1), Steinbacher, Rührer, Thilo (4/1), Matiwald, Steitz, Lautschmetz und Knoll...

scheiden, doch der hervorragende zweite Platz war C. Niemann sicher. Außerdem konnte er sich gleich eine Einladung für das hessische Endrangelistenturnier am 7. Juli in Raunheim mitnehmen.

Die anderen Schüler waren zur gleichen Zeit auf einem Zweier-Mannschaftsturnier in Weierstadt, doch gelang es keinem Team, einen vorderen Platz zu erringen...

Bei anhaltendem Trainingseifer und einer möglichen Neuzuteilung des Trainings nach dem Ferien sollten sich aber auch hier Erfolge einstellen.



Zwei „kühle Blonde“ Die Qual der Wahl wird in dieser Jahreszeit nicht schwer fallen: ein kühler Händchen im Glas mit einer weissen Schaumkrone ist jedenfalls eine willkommene Erfrischung...

TISCHTENNIS

Carsten Niemann für das hessische Endrangelistenturnier der B-Schüler qualifiziert. Am Wochenende fanden in Frohnhausen die Vorranglistenturniere der Schüler statt...

Die Qual der Wahl wird in dieser Jahreszeit nicht schwer fallen: ein kühler Händchen im Glas mit einer weissen Schaumkrone ist jedenfalls eine willkommene Erfrischung...

Die Qual der Wahl wird in dieser Jahreszeit nicht schwer fallen: ein kühler Händchen im Glas mit einer weissen Schaumkrone ist jedenfalls eine willkommene Erfrischung...

OFFENTHAL

Wir gratulieren. Am Donnerstag feierten Frau Helene Seibel, Langener Straße 20, ihren 78. und Herr Philipp Röder, Schulstraße 9, seinen 78. Geburtstag.

Anmeldung zum Kindergarten. Am 1. August erfolgt die Neuaufnahme in die Kindergärten in der Friedhof- u. Feldstraße. Eltern, deren Kinder dem Alter nach zum Besuch des Kindergartens berechtigt sind...

Kindergartenratung verabschiedet. Neben einer Kindergartenratung und einer Beitragsordnung hat die Gemeinde Offenthal nun auch eine Kindergartenratung...

Ein weiteres Gremium wird der Kindergartenrat sein. Er setzt sich aus dem Elternrat, den Vertretern der Gemeinde und dem Kindergartenpersonal zusammen...

Pflicht zur Unkrautbekämpfung. Jeder Grundstückbesitzer ist nach den gesetzlichen Bestimmungen verpflichtet, sein Land von Unkraut frei zu halten...

ERZHAUSEN. Viel Applaus für unsere Sänger „Germania-Eintracht“ im Frankfurter Palmgartens...

Bekanntmachung

Betr.: 7. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung. Am Donnerstag, dem 5. Juli 1973, 20.15 Uhr, findet die 7. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Sitzungssaal der Ev. Stadtkirchengemeinde...

Tagesordnung Teil A. 1. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers. 2. Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen...

Unser Garten

Hacken, Jäten und Gießen stehen im Vordergrund - Abgeerntete Beete gleich wieder bestellen!

Für den Gartenbesitzer bringen die kommenden Wochen eine arbeitsreiche Zeit. Zwar sind inzwischen alle Beete bestellt, und wir ernten Salat, Radishes, Kürbiskrüuter und auch die ersten Bohnen...

Wenn dies, wie beispielsweise nicht zuletzt beim Löwenzahn, manchmal erhebliche Mühe macht, so ist diese doch noch weitaus geringer, als wenn man ständig die neu aus der Erde treibenden Pflanzen abreißen muß...

Der Lefter hat das Wort

Wollen wir unsere kranken Linden sterben lassen? In meinem Aufsatz „Wer kennt die Schillerlinde?“ in Nr. 10 der „Langener Zeitung“ vom 2. 7. 73 wies ich auf den Gesundheitszustand unserer Lindenbäume hin...

Allgemeine Monatswehheiten. Wenn gedeihen soll der Wein, muß der Juli trocken sein. Juli klar, bringt ein gutes Bauernjahr. Juli hell und warm, friert im Winter reich und arm...

kauf-park

EINE RIESENAUSWAHL - auf ganzer Breite billig!

- Schweine-Kotelett vom Kamm, 500g 3.25
Schweine-Kotelett frisch, 500g 3.45
Schweine-Leber 2.95
Süßz. Hausm. Art 1.95
Fleischwurst einfach 2.45
Griebschmalz 250g Becher -98
Große Feinkost-Salat-Aktion: ohne chemische Konservierungsstoffe
Fleischsalat 600g 2.95
Eiersalat 600g 3.75
Waldorfsalat 500g 3.75

- Ital. Pfirsiche Kl. 1, 1000g 1.48
100.000 Pakete Sahnebutter in Goldpapier von den saftigen Wäldern des fruchtbaren Niederrheins, 250g 1.59
Frischmilch, 1,5% Fett 1 Liter... -48
Rüttgers Club 24.000 Flaschen 3.79
Canada-Dry (Ginger Ale, Club-Soda, Lemon, Tonic-Water, Bitter-Orange) jede 0,7 Liter-Fl. nur... 98
Das neue Persil 3kg TT 7.49
Echt Stonsdorfer 0,7 Liter-Fl. statt 12,60 9.98
Jägermeister 0,7 Liter-Fl. statt 14,95 11.98
Henninger Bier 10.000 Becher 1.48
Muku-Eiscreme 0,5 Liter-Becher... -98
E. V. St. Rindfleisch 400g Dose... 1.48
Fischstäbchen 3000 P. -Kugeln 1.49
Primus-Plis 20 Fl. à 0,5 Liter, Kasten o. Pfand... 6.95
60-Mexicana-Drink „Der feurige Alkoholstärker“ statt 3,98 -98
Zitronen-Tee-Getränk zum haben Preis 400g Glas, statt 1,35 2.67

- Jetzt Wild und Geflügel kaufen!
Hähnchen 1100g 500g-Preis... 2.04
Hühnertelle 200g 1.08
Putenleber 500g-Preis... 1.49
Suppenhühner 1200g 500g-Preis... 1.66
Poularden 1200g 500g-Preis... 2.04
Hähnchenbeine 500g 2.98
Forstmeister-Hasenpfeffer 500g Paket 2.48
Nivea-Sonnenöl 250ml Fl. statt 6,- 3,-
Nivea-Sonnenmilch 250ml Fl. statt 6,- 3,-
Fee-Schaumbad 500ml Fl. statt 9,85 nur 2.98

- SPIEL M.A.L. WIEDER!
Wurfspielspiel 30cm Ø, mit 3 Pfeilen... 3.48
Tischtennisplatte mit Holz-, baren Metalluntergest., Turniermaß 275x153cm... 89,-
Tischtennis-Set mit Metallposten u. Netz, 2 Schläg., Bälle im Kiarschichtkarton... 7.98
Federballspiel 4 Stahlschlägler mit Metallposten, Netz (Turniermaß) und Federbällen im Kiarschichtkarton... 9.95

- Mädchen-BW-Short In Farben sortiert... 4.95
Strapazierfähige Cordschuhe für Kinder, Damen, und Herren, Gr. 25-45 ab 7.95

Langer Samstag, den 7. Juli, durchgehend von 8 - 18 Uhr geöffnet
kauf-park-Tankstelle
Preiswert tanken - Westdeutsche Qualitätskraftstoffe - Oktanzahl garantiert
Bad Kreuznach, Planiger Str.
Darmstadt, Eschollbrücker Str. 44
Dörnighheim, direkt an der B 8
Groß-Gerau, Mainzer Str. 50
Mainz-Weisenau, an der B 9
Raunheim, direkt an der B 43
Sprendlingen, Offenbacher Str.
Wetzlar, an der B 277
Wiesbaden, Mainzer Str. 110

# Diese Preisbindungen sind bei uns gefallen

Preisbindung	Unser Preis	Preisbindung	Unser Preis
<b>Hag-Schnellkaffee</b> de Luxe gefriergetrocknet 50-g-Glas	<del>3.56</del> <b>3.48</b>	Die-junge <b>RAMA</b> , 500-g-Becher	<del>1.86</del> <b>1.35</b>
<b>KABA</b> der Plantagenrank, 200-g-P.	<del>1.86</del> <b>1.28</b>	<b>Bahlsen-Keks</b> Leibniz-Butter-Keks, 115-g-P.	<del>1.86</del> <b>1.70</b>
<b>Assugrin</b> Süßtropfen, 125-ml-Flasche	<del>3.86</del> <b>3.98</b>	<b>Caro-Instant</b> 200-g-Dose	<del>4.15</del> <b>2.95</b>
<b>Jägermeister</b> 0,7-Liter-Flasche	<del>14.95</del> <b>11.98</b>	<b>Köln-Flocken</b> 500-g-P.	<del>1.20</del> <b>1.88</b>

### FLEISCH UND WURST

<b>Rinder-Gulasch</b> 500 g	Sonderangebot	<b>4.95</b>
<b>Rinder-Leber</b> , aufgetaut 500 g	Sonderangebot	<b>2.95</b>
<b>Eisbein</b> vom Vorderschinken, frisch oder gesalzen, 500 g		<b>1.45</b>
<b>Lammkeule</b> gefroren, 500 g		<b>5.95</b>
<b>Stockmeyer Teewurst</b> grob, 100 g		<b>1.78</b>
Jedes Stück - 50 billiger <b>Brathähnchen</b> Hökl. A, 1050-g-Stück	stalt <del>4.98</del>	<b>4.48</b>
<b>POTT 54 - Rum</b> 0,7-Ltr.-Fl.	Sonderangebot	<b>13.98</b>
<b>Frischei-Spaghetti</b> „Küchenjunge“ 250-g-P.	empf. Preis <del>1.98</del>	<b>1.75</b>
<b>Frischei-Krausband-Nudeln</b> „Küchenjunge“ 250-g-P.	empf. Preis <del>1.98</del>	<b>1.75</b>
<b>Feinstrumpfhosen</b> 20den, Stück	Dauerpreis	<b>1.98</b>

### OBST UND GEMÜSE

<b>Ital. Pfirsiche</b> gelbfleischig, Kl. I 1000-g-Schale		<b>2.48</b>
<b>Dtsch. Blumenkohl</b> Große weiße Köpfe	Kl. I, Stück	<b>1.79</b>
<b>Dtsch. Stangenbohnen</b> Kl. I, 500 g		<b>1.79</b>
<b>Holl. Tomaten</b> schnittfest	Kl. I, 500 g im Netz	<b>1.18</b>
<b>Ital. Wassermelonen</b> Kl. I, 500 g		<b>1.59</b>
<b>Griech. Aprikosen</b> Kl. I, 500 g		<b>1.89</b>
<b>Tolltenseife</b> verschiedene Duftnoten 3er-Packung	Dauerpreis	<b>1.89</b>
<b>ODOL-Zahncreme</b> 2 Tuben à 67,5 ml	empf. Preis <del>5.90</del>	<b>3.98</b>
<b>Do 7</b> gegen Achselnässe, gr. Dose, 125-g-Dose	empf. Preis <del>8.45</del>	<b>3.68</b>
<b>Stollenbrot</b> Zweifelnbrot 1250-g-Laib	Sonderangebot	<b>1.98</b>

### FRISCH UND GESUND

<b>Speisequark</b> mager „Kleefeld“ 250-g-P.	Sonderangebot	<b>1.49</b>
<b>Saure Dickmilch</b> „Kleefeld“ 500-g-Becher	Sonderangebot	<b>1.59</b>
<b>Joghurt mit Früchten</b> „Kleefeld“ Erdbeer, Kirsch, Heidelbeer 3/150-g-Becher	Sonderangebot	<b>1.99</b>
<b>Sauerrahm</b> „Kleefeld“ 500-g-Becher	Sonderangebot	<b>1.59</b>
<b>KEFIR</b> Sauermilchgetränk, rückstands- kontrolliert, 500-g-Becher		<b>1.94</b>
<b>GERVAIS Hüttenkäse</b> 10% Fett i. Tr. 200 g	Sonderangebot	<b>1.98</b>
<b>Magermilch-Frucht-Joghurt</b> „Elite“: Erdbeer, Kirsch, Heidelbeer, Himbeer 2er Set	Sonderangebot	<b>1.89</b>
<b>Frucht-Joghurt</b> Erdbeer, Kirsch, Heidelbeer Jeder 500-g-Becher	Sonderangebot	<b>1.89</b>



# Latscha

### So kann man Benzin und Geld sparen

Seit 1. 7. ist das Benzin knapp sechs Pfennige (5 Pfennige und Mehrwertsteuer) teurer. Die Mehrkosten kann man jedoch durch eine rationelle Fahrweise ausgleichen. Der ADAC hat deshalb sechs Regeln aufgestellt, wie man Benzin und Geld spart:

1. Motor nicht unnötig warmlaufen lassen. Beim zügigen Losfahren erreicht der Motor am schnellsten die richtige Betriebstemperatur.
2. Nach einem Kaltstart rechtzeitig den Choke zurückschleppen.
3. Gleichmäßige beschleunigen und das Gaspedal nicht abrupt durchtreten. Wer vorausschauend fährt und Kavalestarts vermeidet, erreicht automatisch eine gleichmäßige Geschwindigkeit.
4. Rechtzeitig hochschalten, 50 km/h im 2. Gang verlangen viel mehr Benzin als die gleiche Geschwindigkeit im 3. Gang.
5. Nicht mit dem Gaspedal spielen, wie dies ungeduldige Fahrer oft vor geschlossenen Bahnhofsanlagen und bei Ampeln tun.
6. Auf den Zustand des Motors achten. Insbesondere Wert auf die richtige Einstellung des Vergasers und der Zündung legen.

Wer diese ADAC-Regeln befolgt, spart nicht nur Geld, sondern beteiligt sich auch aktiv am Umweltschutz, weil geringerer Benzinverbrauch gleichzeitig weniger Abgas bedeutet. Doch nicht nur während des Fahrens lässt sich viel Geld sparen, auch beim Tanken. An Selbstbedienungstankstellen ist das Benzin etwa 3 bis 6 Pfennig billiger. Auch tanken viele Autofahrer Superbenzin, obwohl für ihr Auto Normalbenzin ausreicht.

### Weniger Fluß- und Seentischerei, aber mehr Teichwirtschaft und Fischzucht

Vernunreinigung der Gewässer und zunehmender Schiffsverkehr sind die Ursachen für einen ständigen Rückgang der Fluß- und Seentischerei. So wurde 1972 in Hessen mit 3179 ha oder einem Siebtel der gesamten hessischen Gewässerfläche nur noch in halb so vielen Flüssen und Seen Fischfang betrieben wie 1962. Nach Mitteilung des Hessischen Statistischen Landesamtes nahm dagegen die Teichwirtschaft und die Fischzucht stark zu. Die Zahl dieser Betriebe stieg von 1962 bis 1972 von 85 auf 204, und die genutzten Teichflächen wurden von 434 auf 834 ha erweitert, von denen 692 ha auf Karpenteiche und 142 ha auf Forellenteiche entfielen. Durch diese Flächenvergrößerungen konnten die Erzeugung von Karpfen und Forellen in den letzten zehn Jahren vierfach werden.

## SPAR

- Holl. Tomaten** - ,99  
Kl. I, 500 g DM
- Holl. Gurken** - ,49  
Kl. I, 500 - 600 g Stück DM
- Sp. Zwiebel** 5,59  
Kl. I, 5-kg-Beutel DM
- Griechische Aprikosen** - ,99  
Kl. I, 500 g DM

## SPAR Mainz

Heute wünsch ich mir **3 GLOCKEN** Eier-Nudeln!

**ÜBERDACHUNGEN**  
für Terrasse-Balkon-Haus  
Wintergärten-Trennwände etc.  
- KUPFERVORDÄCHER -  
Ertik in Gestaltung, Material u. Verarbeitung.  
Etwas Besonderes nach Maß!

**HIRSCHFELD**  
Lehnding im Bundesgebiet

Kostenlose Information von: K. Riedel, 8050 Ottenbach/Main, Emdener Straße 4, Tel. 0611/892566

In unserem Werk Sprendlingen, Zweigbetrieb eines bedeutenden Betonwerkes, stellen wir mit hochmodernen Maschinen fertigteile her. Zur Wartung und Instandhaltung der technischen Anlagen suchen wir

### Betriebsschlosser Betriebs elektriker

Zur Bedienung moderner Rohrmaschinen

### Maschinist

und einen

### Kranführer

Wir zahlen überaus gut und bieten eine wettbewerbsfähige Dauerstellung. Sie könnten sofort bei uns anfangen.

**Betonwerke Wensauer**  
6079 Sprendlingen, Robert-Bosch-Straße 22  
Telefon (06103) 6 20 89

### Ledermappe

mit Versicherungspapieren u. Geld verloren. Gegen Belohnung abzugeben bei

Schwan Flachsachstraße 41  
Telefon 2 12 07

### KAMINSORGEN ?

Keminkopf-Reparaturen - Kamin-Isolierungen  
Plewe-Einsätze - Spezial-Keminaufsätze  
Reparatur von Öl- u. gasversotteten Kaminen

**HAUSKAMINBAU PFAU**  
6100 Darmstadt  
Hebbelstraße 11, Telefon (06151) 35215

### Moderne Hochhauswohnungen

makellos  
3 Zimmer 67 qm  
2 Zimmer 65 qm  
Büroräume zu vermieten, qm 6,50 DM  
Zu erlangen bei  
**Edmund König**  
607 Langen, Darmstädter Straße 1  
Telefon 06103 23729 bis 18 Uhr

Wir stellen ein:

### MASCHINENSETZER HANDSETZER

**Buchdruckerei Kühn KG**  
Langener Zeitung  
Langen, Darmstädter Straße 26, Tel. 27 45

Zum sofortigen oder baldmöglichsten Arbeitsbeginn stellen wir einen ordentlichen, zuverlässigen

### Packer

ein.  
Wir bieten gute über tarifliche Bezahlung und Dauerstellung.  
Persönliche Vorstellungen von Montag bis Freitag von 8.00 bis 16.00 Uhr auf unserem Lohnbüro.

**Dr. KOHUT KG**  
Weinbrennerei und Likörfabrik  
607 Langen/Hessen, Rheinstr. 27/29  
Telefon 06103 / 22061/62

### Kraftfahrer Klasse II

bei guten Verdienstmöglichkeiten gesucht.

**Bauunternehmung**  
**Ewald Kiebert GmbH & Co. KG**  
607 Langen, Raiffeisenstraße 18  
Telefon 77 44

Für unseren Werkstutz

### zuverlässigen Herrn

hauptberuflich, nebenberuflich oder für Wochenenddienst gesucht.

**BWS - Tel. 0611/888145/48 od. Chiffre 407**

### Bestattungsunternehmen

Erd- und Feuerbestattungen  
Überführung mit eigenem Wagen  
Erledigung der Formalitäten

**PIETÄT DAUM**  
Fahrgasse 1, Telefon 2 29 68

# Einsteigen

## als Arbeiter u. Fachkraft

### Der Beruf

Schreiben Sie uns also, was Sie bisher gemacht haben und was Ihre Pläne für die Zukunft aussehn. Und wo Ihre Pläne für die Zukunft aussehn. Bei der Bahn. Denn auch für Sie gibt es viele Möglichkeiten bei der Bahn.

Einsteigen zum Geld verdienen und mehr wie Kindergeld, jährliche Zuwendungen Zulagen und Prämien, Altersvorsorge, Weiterbildung auf unseren Kosten, wenn Sie aufsteigen wollen. Urlaub in eigenen Erholungsheimen. Vermögenswirksame Leistungen. Einsteigen bei der Bahn.

### Für Menschen, die zupacken.

Zögern Sie nicht, etwas für Geld, Aufstieg und Ihre Zukunft zu unternehmen. Slogern Sie ein bei der Bahn. Niemand erfahren Sie mit diesem Coupon. Geben Sie ihm an einen Fahrkartenschalter ab. Oder schicken Sie ihn an:

DB Berufsinformation, Kennwort: Einsteigen, 6 Frankfurt (Main) 1, Postfach 1. 32 A 6

Für sofort **2 tüchtige Verkäuferinnen** unter besten Bedingungen gesucht.  
Auch Halbtagskräfte angenehm. Mittwochnachmittags frei.

**Früchtehaus Scholz**  
Wernerplatz, Telefon 7 12 29  
Für Sie ein Haus voll internationalen Spezialitäten

Nach längerem, schwerem Leiden ist am 18. Juni 1973 mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel

### Wenzel Gussl

im 75. Lebensjahr verstorben.

In stiller Trauer:  
Marie Gussl geb. Spitz  
und alle Angehörigen

Langen, Südliche Ringstraße 129

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 5. Juli 1973, um 14 Uhr in der Trauerhalle des Langener Friedhofs statt.

Für die zahlreichen Beweise lieber Anteilnahme am Heimgang unseres unvergeßlichen Entschlafenen

### Karl Knab

Pfarrer i. R.

sagen wir herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Hanna Knab geb. Lucius**

Langen, Taunusplatz 1

### Ihr Bruch

braucht Sie nicht mehr zu behindern. Endlich können Sie wieder jede körperliche Arbeit ausführen u. sogar Sport treiben. Ein großer Fortschritt - eine schwab. Wertarbeit - das **Spranzband - 60**

eine Feder u. ohne Schenkelriemen mit unvarianter Verstellungsmöglichkeit. Wie eine feinfühlige Hand verwickelt es die Bruchflorte. Ein aktiver Vollschutz für Bruchleiden. Alleinhersteller Hermann Spranz, 7084 Unterkochen/Würt. Platzverteilung und nächste Beratung:

Dienstag, 3. 7.: Sprendlingen, 15 - 16 Uhr, Drogerie Ohmels

- Mieten oder Vermieten
- Kaufen oder Verkaufen
- und Geldanlage
- ist immer Vertrauenssache

**Immobilien FRIEDBERGER** Langen  
Bahnhofstraße 111-113 Telefon 29842

Staatl. genehmigte **FACHSCHULE FÜR WIRTSCHAFT**  
Frankfurt im Berufsbildungswerk des DGB Kassel

Aufstieg durch Fortbildung in 4 Vollzeitsemestern (24 Monate) mit Finanz-Förderung durch das Arbeitsamt zum

### staatlich geprüften Betriebswirt

Auf Wunsch: Fachhochschulreife. - Aufnahmebedingungen: kaufm. Abschlussprüfung oder Abschlussprüfung mittlerer Dienst öffentl. Verwaltung. 1 Jahr Berufspraxis (Bundeswehrzeit kann angerechnet werden).

4 Frankfurt M., Gullerstraße 169-171, Tel. 56 11 / 23 34 92  
35 Kassel, Kolnische Straße 39, Tel. 05 61 / 1 27 84

Nächster Beginn: 1. 10. 1973 und 1. 4. 1974

## LAMPPELMÄNTEL zu Sommerpreisen LEDER-VATER

Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederkleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

**UT-FILMBÜHNE** Dienstag, Mittwoch und Donnerstag 20.30 Uhr

**JERRY LEWIS**  
**DER WUNDERKNABE**

Wenn Sie diesen Wunderknaben gesehen haben, dann wundern Sie sich über nichts mehr!

**LICHTBURG** Dienstag und Mittwoch 20.30 Uhr

Amoklaufende Rockerbanden tyrannisieren eine ganze Stadt! Wer ihren Weg kreuzt, schaut dem Tod mitten ins Gesicht!

**HENKER DES TEUFELS**

Die besten Filme der Welt Do. 20.30 Uhr: Wieder ein Spitzenfilm von Roman Polanski  
**TANZ DER VAMPIRE**

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach



mit den amtlichen Bekanntmachungen

Nr. 53

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Dienstag, den 3. Juli 1973

**Gartenmöbel**  
— Markenfabrikate —  
**BACH**  
Fahrgasse 17  
Lieferung frei Haus

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines 75. Geburtstages danke ich all meinen Verwandten, Bekannten und Nachbarn, den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1897/98 sowie Frau Pfarrerin Trosken für den Besuch.

**Adolf Schulmeyer**  
Langen, J.-v.-Eichendorff-Straße 25

**Schlafzimmer**  
Birke, äußerst preisgünstig zu verkaufen, allebesten, solide Verarbeitung, 2 Betten, 2 Nachttische, 1 großer Schrank, 1 Waschkommode, 3-spigelige Frisierkommode, evtl. auch einzeln abzugeben.  
Telefon 7 12 94

**Suchen**  
**8-10-Zi.-Haus**  
in Langen oder Umgebung zu mieten.  
Off.-Nr. 620 an die LZ

**Möbl. Zimmer**  
Nähe Bahnhof, mit Htzg., w. W., Balkon, Dame bevorzugt, zu vermieten.  
Tel. 2 26 48  
nach 17 Uhr, samstags ganztägig

**Fahrer für VW-Bus**  
als Urlaubsvertretung gesucht.  
**Langener Zeitung**

**Baugeschäft Riewesell**  
übernimmt  
**UMBAUTEN UND NEUBAUTEN**  
Langen, Vor der Höhe 4  
Telefon 0 61 03 / 2 33 27

**Zahnarzt W. Ott**  
vom 5. Juli — 12. August in Urlaub  
Vertretung in dringenden Notfällen:  
Dr. Saehrend, Langen, Bahnstraße 81  
Zahnarzt Stahl, Langen, Rheinstraße 9  
Dr. Metz, Langen, Schnaingartenstraße 12  
Zahnarzt Funk, Egelsbach, Goethestraße, ab 16. Juli

**Kirschen**  
frisch vom Baum, zu verkaufen.  
Annastraße 7, 1. St.  
Telefon 2 18 86

**Abfluß-/Sargen?** Beseitigung von Verstopfung jeder Art, Ausfräsen von Rohransätzen (Urin, Wasserstein) Kanalreinigungsdienst G. Fichtel KG, Tel. Offenbach 833377

**Altes Ehepaar** mit schönem 1-Familienhaus sucht  
**Putzhilfe**  
1 x wöchentlich vormittags 3 — 4 Std.  
Telefon 2 17 49

**Für leichte Gartenarbeiten**  
suche ich sofort standortweise zuverlässigen Mann  
evtl. Rentner.  
Telefon 2 13 51

**Vorbereitung zur Nachprüfung**  
in Englisch, Französisch, Latein u. Nachhilfe auch während der Ferien durch erfahrenen Lehrer.  
Off.-Nr. 619 an die LZ

**TOTAL-AUSVERKAUF**  
wegen Geschäftsaufgabe

Einmalige Gelegenheit, billig Bett-Tischwäsche, Frottierwaren, Geschirrtücher, Schlaf- und Reisedecken, Federkissen und Karo-Sleppbetten einzukaufen.

**BETTEN-REISER**  
Langen, Fahrgasse 8

**REWE** — Markt Hans Gärtner  
Langen  
Südl. Ringstraße 118

Schweineschnitzel	500 g	DM 5,78
Schweinebraten vom Hinterschinken	500 g	DM 5,28
Schinkenspeck	100 g	DM 1,38
Pfäzler Fleischkäse am Stück	500 g	DM 2,48
Holl. Würstchen, 5 x 36 g Glas	nur	DM 0,99
Obstortenböden, Stück	nur	DM 0,59
Maxwell-Kaffee, 200 g Glas	nur	DM 7,98

Sie feiern Hochzeit? Dann nur in der **ALLEN BERGMÜHLE** zu Dreieichenhain! Ein unvergessener Tag in stilvollen Räumen. Wir erfüllen alle Ihre Wünsche. Verlangen Sie Menü-Vorschläge unter  
Tel.-Nr. 06103/81858

**Verloren**  
Kiesgrube (1. Juli): Schwarze Leinwandtasche, Schlüssel, Karteikarten, Fotos, Hohe Belohnung.  
Tel. 06 11 - 285194

**Blauer Wellensittich**  
entflogen. Gegen Belohnung abzugeben.  
Telefon 7 12 33

Für sehr gepflegten 1-Pers.-Haushalt dringend **zuverlässige Hilfe** (Dauerstellung) für einmal wöchentl. Donnerstag von 8—15 Uhr gesucht.  
Telefon 2 22 15

Gesucht wird intensive **Nachhilfe** in Mathematik f. Schülerin der 8. Kl. Gynm. Waldhaus  
Telefon 7 24 24

**Märzkätzchen**  
sauber, in gute Hände abzugeben.  
David, Egelsbach  
Wolfsgrabenstr. 28 1.

**Opel Rekord L**  
Bauj. 10/65, 80.000 km, sehr guter Zustand, neuer Lack, TÜV 1974, 1000,- DM, zu verkaufen.  
Tel. Langen 7 16 32

**Manta 1900**  
Bauj. 1971, 36.000 km, Radio, Gürtelreifen, bestgepflegt, für DM 6300,- zu verkaufen.  
Telefon 7 20 50

Gelegenheit für Liebhaber schneller Fahrzeuge!  
**BMW 2000 CS Coupé**  
granada-rot, Bj. 1968, 68.000 km, gepfl. Zustand, elektr. Schließdach, Radio m. autom. Antenne, elektr. Fensterheber, 4 Felgen m. Winterreifen extra, nur DM 4500,-  
Telefon 27 31 — 33

**DETEKTIVBÜRO**  
**Hans Metzler**  
6093 Flörsheim, Austraße 8  
Telefon 06145 6661 oder 22 18

Ermittlungen aller Art, Honorar in Teilzahlung möglich.

**Langener Zeitung** 27 45

**Wir benötigen laufend WOHNUNGEN**  
für amerikanische Familien  
**HOUSING REFERRAL OFFICE**  
6000 Frankfurt/Main  
Unterschweinstelge, Geb. 347  
Telefon: 0611-691303

**ACHTUNG, ... sofort zugreifen!**

**SAUERLÄNDER HOLZHÄUSER** bringen **3 Sonderangebote**

anlässlich des 10-jährigen Bestehens der Gütegemeinschaft Montagebau und Fertighäuser e. V. Hamburg wo sich der weiteste Weg lohnt.

F 95 — 95 qm Größe früher DM 24 700,— jetzt DM 19 895,—  
F 77 — 77 qm Größe früher DM 20 020,— jetzt DM 16 517,—  
F 46 — 46 qm Größe früher DM 11 960,— jetzt DM 9 995,—

Es steht nur eine bestimmte Anzahl Häuser zur Verfügung — Zwischenverkauf vorbehalten —  
Sehr schöne Feriengrundstücke in allen Teilen Deutschlands stehen auf Kauf- oder Pachtbasis zur Verfügung.  
Prospekt gratis. Gesamtkatalog DM 6,— Schutzgebühr.  
Besichtigung auch samstags und sonntags von 9.00 bis 19.00 Uhr

**Holzwerk Medelon GmbH., Telefon 0 29 82 / 786**  
5789 Medebach-Medelon über Winterberg im Hochsauerland

**Wir suchen noch eine Verkäuferin und Frauen**  
zum Auffüllen, auch für halbe Tage.

**Herbert Maaß**  
Lebensmittel, Egelsbach, Tel. 4 92 29

**Herbert Maaß - Lebensmittel**  
Egelsbach, Bahnstraße 20  
Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange Vorrat reicht

**Kleine Juli-Wetterkunde**  
Im Juli nähert sich die Sonne wieder dem Äquator und die Länge der Tage nimmt langsam ab. Da aber die Wirkung der Sonnenstrahlen noch stärker ist als der Wärmeverlust, den der Erdboden durch die Ausstrahlung erleidet, nimmt die Wärme trotzdem zu. In normalen Jahren ist der Juli stets der wärmste Monat; in seiner zweiten Hälfte pflegt die Temperatur ihren höchsten Stand zu erreichen, im südwestlichen Deutschland etwa 10 Tage früher als im nordöstlichen. Aber es treten auch Kältefälle ein. Diese sind gewöhnlich mit Gewittern oder regnerischem Wetter verbunden.

Die warme Juli-Witterung hat aber auch einen Nachteil: Hohe Temperaturen lösen Dünste aus, durch die eine Trübung der Sicht entsteht, so daß Ausblicke nicht mehr jene Klarheit haben, wie wir sie besonders im Mai oder im September finden. Nur vor eintretendem oder unmittelbarem nach dem Regen können wir mit guter Fernsicht rechnen.



Die Betreuer der Egelsbacher Kinder während der kommenden Ferienspiele trafen sich am Samstagvormittag in der Waldhütte der Gemeinde, um von Helfern des DRK-Ortsvereins in Maßnahmen Erster Hilfe unterwiesen zu werden.  
EN-Foto

**Wir gratulieren!**

Herrn Andreas Redenz, Schulstraße 9, zum 79. Geburtstag am 4. 7.

Frau Luise Mai, Offenbacher Straße 21, zum 78.; Herrn Fritz Neubert, August-Debel-Straße 10, zum 79. und Frau Kunigunde Schneider, Ostendstraße 33, zum 76. Geburtstag am 5. 7.

Ein gesundes und glückliches neues Lebensjahr wünscht allen auch die LZ.

## Ferienspiel-Deputation tagte

Die US-Army stellt Zelte

In der letzten Sitzung der Deputation für die Ferienspiele gab der Vorsitzende, Bürgermeister Dr. Günter Simon, einen ausführlichen Bericht über den Stand der Vorbereitungen. Dabei brachte er seine Freude über die Spenderfreudigkeit einheimischer und auswärtiger Gewerbetreibender zum Ausdruck. Sollte diese Tendenz anhalten, könne man mit einem ähnlichen Erfolg wie im vergangenen Jahr rechnen. Von privater Seite ist leider nur eine Spende eingegangen. Besonders positiv hervorzuheben ist die kostenlose Überlassung von Zelten durch die US-Army; sie sollen an der Waldhütte aufgeschlagen werden.

Im Gegensatz zum vergangenen Jahr wird der für die Teilnahme an den Ferienspielen zu zahlende Unkostenbeitrag am ersten Tag nach der Gruppeneinteilung durch die Betreuer kassiert. Die Einzahlung auf Konten der Gemeindekasse erwies sich im vergangenen Jahr als nicht vorteilhaft.

Abschluß und Höhepunkt der Egelsbacher Ferienspiele wird am 20. Juli eine große Veranstaltung auf der Wiese am Bürgerhaus sein. Spenden können unter dem Kennwort „Ferienspiele“ an folgende Konten überwiesen werden: Bezirksparkasse Langen, Konto-Nr. 251003521, Spar- und Kreditbank Egelsbach, Konto-Nr. 3010, Volksbank Dreieich Spandlingen, Konto-Nr. 0217007707 und Hessische Landesbank Darmstadt, Konto-Nr. 5610289300. Jeder Spender erhält eine vom Finanzamt anerkannte Spendenbescheinigung.

**Besuch der Burgfestspiele**

Der Kulturkreis Egelsbach unternimmt am Samstag, dem 7. Juli, eine Busfahrt in den Burgfestspielen in Jagsthausen. Auf dem Programm steht das Schauspiel von Johann Wolfgang v. Goethe „Götz von Berlichingen“. Der Bus fährt in Egelsbach um 14.30 Uhr am Berliner Platz ab. Zustiegemöglichkeiten sind in Langen, Spandlingen und Dreieichenhain. Der Fahrpreis beträgt 12 Mark. Für die Burgfestspiele gibt es Karten zum Preis von 15 Mark, 12 Mark und 10 Mark. Nähere Auskünfte erteilt die Geschäftsstelle des Kulturkreises, Hans Hofmann, Egelsbach, Rheinstraße 53 (Tel. 49282). Teilnehmerkarten können aber telefonisch bestellt werden.

**Drei Verletzte bei Autounfall**

Bei einem Unfall, der sich am Freitag in Egelsbach ereignete, gab es vier Leichtverletzte. Gegen 11.40 Uhr fuhren in der Wolfsgrabenstraße zwei Personenvagen hintereinander in östlicher Richtung. Als der vorderen nach links abbiegen wollte und seine Geschwindigkeit verlangsamt, merkte dies sein Hintermann zu spät und fuhr auf. Dabei wurde der vorderen vordere Wagen gegen ein anderes Auto geschoben, das entgegenkam. An allen drei Fahrzeugen entstanden Sachschäden, der auf rund 6000 Mark geschätzt wurde. Drei Personen wurden leicht verletzt.

## Preise nach Maß

Angebote vom 4. 7. bis 10. 7. 1973

3 kg Dash, Tragetasche	7,99	Suchard Schokolade	
3 kg Ariel, Tragetasche	7,99	verschiedene Sorten	0,69
5 Liter Soltan	7,99	Vrigley Kaugummi,	
Gard Spray, alle Sorten	2,98	3 x 7 Streifen	1,-
Henninger Dosen Bier		Joghurt, 3 Stück	0,98
3er Packung, 0,33 Liter	1,79	Deutsche Frühkartoffeln,	
Vitell, Irz, Tafelwasser, 1 l	0,79	2,5 kg	1,58
H. Milch 0,3 1/4, 1 l Block	0,69	Holland-Tomaten, 500 g	0,99
Köln Flocken, 500 g	0,98	1 Liter Korn, 32 1/2	
		zum Ansetzen	7,99

**Herbert Maaß - Lebensmittel**  
Egelsbach, Bahnstraße 20  
Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange Vorrat reicht

**Kirchliches Zeitgeschehen**

Berichtigung: In der Ausgabe dieser Zeitung vom vergangenen Freitag wurde von einem neuen Pfarrer für den Pfarrbezirk West berichtet. Zur Vermeidung von Mißverständnissen sei darauf hingewiesen, daß es sich um eine Mitteilung der evangelischen Gemeinde handelte.

Am 28. Juni 1973 verstarb mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, Opa, Schwiegersohn, Schwager, Onkel und Neffe

**J. Friedrich Geiß**

im Alter von 57 Jahren.

Im Namen aller Angehörigen:  
Frieda Geiß geb. Petri

Egelsbach, Schulstraße 18/20

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 4. Juli 1973, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Darmstadt-Arheiligen statt.

Nach einem langen, arbeitsreichen und erfüllten Leben ist unser lieber Vater, Schwiegervater, Großvater und Urgrüßvater

**Johann Peter Becker**

Im Alter von 87 Jahren heute für immer von uns gegangen.

In stiller Trauer  
Elise Becker und Kinder  
Familie Jakob Becker  
Familie Gustav Becker  
Familie Willi Albert

Egelsbach, den 29. Juni 1973  
Wooßstraße 17

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 4. Juli 1973, um 14.00 Uhr in der Trauerhalle des Friedhofes Egelsbach statt.

**Billigwärt am längsten!**

**HL MARKT**

Rinderrouladen aus besten Stücken geschneitten, 500 g **5,48**

Rinderbraten beste Qualität, 500 g **4,98**

Hinterschinken gekochter saftig u. mager ohne Schwarte, 100 g **1,58**

Signal Zahncreme, Familientube empf. Preis 2,95 **1,48**

**Weißer Riese** 3 kg Tragetasche **5,48**

**1972er Niersteiner** Gutes Domtal QbA oder **1972er Bechtheimer** Pilgerpfad QbA, 0,7 l Fl. **1,98**

**Kuschelweich** Weichspüler, 4 l Fl. empf. Preis 7,75 **4,48**

**Ital. Pfirsiche** Klasse I, 1000 g Schale **1,85**

Diese Billigpreise bleiben so billig! • Diese Billigpreise bleiben so billig! • Diese Billigpreise bleiben so billig!

Coca Cola, 1 l Fl. ohne Pfand	—,89	Coca Cola, 1 l Fl. ohne Pfand	—,85	Schaffl Würstchen 5 Stück a 40 g Dose	—,98
Orangensaft 1 l Einwegfl.	—,89	Fanta, Sprite 1 l Fl. ohne Pfand	—,85	Rumänisches Rindsgulasch 400 g Dose	1,79
Granini Trinkfrucht versch. Sorten, 0,7 l Fl.	1,58	Binding Export Bier, 0,33 l Einwegfl., 6 Fl.-Packg.	2,78	Oelsardinen ohne Haut u. Gräten • Clubdose	1,08
Karlsberg Bier 0,35 l Ds., 3 Ds.-Packg.	1,48	Kellergeister "Gold Extra" 0,7 l Fl.	1,69	Knacker einfach 5 Stück a 90 g Dose	1,98
				Thunfisch pikant 185 g Dose	—,98
				Melita Essig fein 0,5 l Fl. empf. Preis —,75	—,39

607 Langen, Bahnstraße 29

Foto-Nachlese zu den Hess. Meisterschaften im Rollkunstlauf / Teilnehmer des REC Langen



Karin Pagel belegte in der Meisterklasse einen hervorragenden 3. Platz. Unser Bild zeigt sie bei der Waageprüfung.

Vizemeister im Paarlauf wurden K. Maienfeld/Mohr. Bei den Einzelmeisterschaften der Senioren wurden sie 2. bzw. 3.

Susanne Knothe wurde 7. bei den Senioren. Sie steht dem REC Langen auch als Nachwuchstrainerin zur Verfügung.

Unter 18 Teilnehmerinnen belegte Dagmar Schilling im Juniorenwettbewerb einen ausgezeichneten 5. Platz.

SSG-Handballer spielen Unentschieden

Der 1. Mannschaft der SSG-Handballer, die ohne zwei ihrer stärksten Spieler, Rainer Mühlhause und Horst Scheele, auskommen mußte, gelang am Samstagvormittag auf eigenem Platz nur ein Teilerfolg gegen den Tabellenzweiten aus Holzheim. Nach spannendem Spiel trennte man sich mit einem gerechten Unentschieden von 14:14 Toren. Zur Pause hatte Holzheim mit 7:6 Toren geführt. Überzeugender Langener Spieler war Rüdiger Klug, der von der rechtsrheinischen Abwehrreihe in der zweiten Spielhälfte nicht mehr gebildet werden konnte und der alleine sieben Tore erzielte. Daß es trotzdem nicht zur erhofften Revanche für die im Hinspiel erlittene Niederlage reichte, lag wohl an der frühzeitigen Verletzung von Torwart Rainer Eberlein, der sich kurz nach Beginn des Spieles eine Schulterprellung zuzog und nicht mehr bei sonst von ihm gewohnter Leistung bringen konnte. In der ersten Halbzeit gelang der SSG mehrmals eine Ein-Tor-Führung, die jedoch nicht ausgebaut wurde. Als kurz vor der Pause der sehr sicher leitende Schiedsrichter beim Stande von 6:6 einen von Wolfgang Lehr verwandelten Vierzehner nicht anerkannte, erzielten die Gäste den wichtigen 7:6-Halbzeitvorsprung. Nach dem Seitenwechsel erzielte Holzheim sofort auf 8:6 und viele Zuschauer befürchteten nun, daß die Langener Mannschaft wohl kaum mehr mithalten könne, doch da kam die große Zeit von Rüdiger Klug. Mit sechs Toren hintereinander schaffte er immer wieder den Ausgleich für seine Farben. Beim Stande von 12:13 für Holzheim konnte Wolfgang Lehr einen Vierzehner nicht verwerten, aber Hermann Schreiber kurz darauf doch das 13:13. Zwei Minuten vor Spielende fuhren die Gäste mit 13:14 Toren und alle glaubten schon an eine erneute Langener Niederlage, als der Holzheimer Torwart einen Wurf von Dieter Steiner erzielte. Jedoch ein Schrittfehler dieses Holzheimer Spielers brachte Langen erneut in Ballbesitz und Wolfgang Lehr erzielte tatsächlich in der letzten Spielminute noch das vielumjubelte 14:14. Die 1. Mannschaft spielte mit: Eberlein, Junker, Packelmann, V. Müller, Conrad, Gleim, Steiner, Lorenz (1), Lehr (3), Schreiber (3), Klug (7), Kauf, Kobell. Die 2. Mannschaft hatte einige Schwierigkeiten, um überhaupt mit einer kompletten Mannschaft antreten zu können und unterlag der 1. Mannschaft der SG Arheilgen etwas unglücklich mit 13:15 Toren (Halbzeit 6:8). Die 2. Mannschaft spielte mit: Dyrna, Volhard, Regenauer, Hohlfeld, Sparr (1), Friedel, Maul (4), M. Müller (1), Sievert (1), Pernalt (5), Röder (1).

Klarer Erfolg der TV-Handballer

22:11-Sieg gegen SSG II

Trotz „bürokratischer“ Hindernisse kam der TV in seinem Mittwochsspiel vergangener Woche zu einem eindeutigen Sieg. Aus den Spielern zu dem jetzigen Zeitpunkt unverständlichen Gründen hatte man am „guten Tisch“ beschlossene die in Mitleidenschaft gezogenen Stellen des Rasenplatzes einen Tag vor dem Spiel neu einzusäen. Dies ist nicht weiter schlimm, wenn man über einen zweiten „spielbaren“ Platz verfügt. Beide Mannschaften verfügen über eine solche Ausweichmöglichkeit, und man betrachte sich in diesem Zusammenhang nur einmal die vorbildhafte Anlage der SSG! Der TV jedoch besitzt nicht einen solchen Platz, der ein ähnliches Prädikat verdient hätte. Er ist eher eine Mischung von Sandkasten, Acker und Staubwüste!

Sachgerechte Pflege des Rasens ist notwendig, doch mit etwas mehr Sinn für Koordination hätte man dies um zwei Tage verschieben können, zumal die Mannschaft auf Grund von Spielpausen und Auswärtsspielen den Rasenplatz vier Wochen lang nicht mehr zu betreten braucht. Trotz dieser widrigen äußeren Umstände fanden die TV-Handballer jedoch bei ihrem Spiel Gestützt auf eine an diesem Tag sehr sicher wirkende Abwehr, in der „Oldtimer“ Dröll seine Fäden zog und in dessen Geistesicht der Angriff der SSG immer wieder festlieh, konnte der Sturm trotz ohne Last sein Spiel entwickeln. Und falls der Gegner die Verteidigung um Dröll mit Hamm, Heppner, Becker und Goldner einmal bezwungen hätte, so würde der Ball in den meisten Fällen eine sichere Beute von Torwart Diesel, der bis auf einen „Ausreißer“ fehlerfrei spielte. Der Sturm zeigte eine gesunde Mischung von Kombinationen am Kreis und kraftvollen Würfen aus der zweiten Reihe und sorgte somit für eine ständige Gefahr am netzseitigen Strafraum. Diese Gefahr drückte sich auch in zählbaren Treffern aus und zur Pause führte der TV bereits klar mit 10:5 Toren. Auf Grund schneller Temporegenstände und Überzahlengriffe, die diszipliniert und heimatlich nach dem Lehrbuch ausgeführt wurden, kamen Seidler und Th. Bahr als Außenstürmer in konsequenter Regelmäßigkeit zum Torerfolg. Jost und Beyer gaben in der Mitte und der zweiten Reihe der SSG-Abwehr und der Ausrichtung eines SSG-Spielers, bis man sich nach einem Nachlassen der Konzentration in den Schlussminuten am Ende 22:11 trennte. Es bleibt noch zu vermerken, daß es ein äußerst faires Spiel war und nichts charakterisiert wohl besser die allgemeine Stimmung als der Ausdruck eines SSG-Spielers am Ende: „Die Zeit der Klopfer ist doch endgültig vorbei.“ Rivalität zwischen zwei Vereinen, hält sie sich an die Regeln des „fair play“, ist eine fruchtbare und schöne Angelegenheit.

Wollten Sie schon... daß auch auf Sumatra der Raubbau an den Wäldern die — auf dem Papier — geschützten Aussterben bedrohten Tierarten mehr bedroht als selbst die waldorganisierte Wilderei? ... daß der Deutsche Jagdschutz-Verband beschlossen hat, die Forschungen mit dem Ziel der Teilweiden durch „Schuldkimpfung“ von Füchsen zu bekämpfen und damit die staatliche Fuchsjagd überflüssig zu machen, mit allen ihm zur Verfügung stehenden Mitteln zu unterstützen?

Schöne Erfolge der Egelsbacher Rollkünstler

Lohn für intensives Training / Schaulaufen mit vielen Gags



Zum Schaulaufen der Roll- und Eissportabteilung der SGE am Sonntagnachmittag waren viele Zuschauer trotz großer organisierter buntes Programm, in dem neben erstklassigen sportlichen Leistungen auch eine Fülle von reueartigen Formationsstücken geboten wurden. Über den Verlauf der Veranstaltung werden wir noch berichten. EN-Foto

Die Hess. Landesmeisterschaften im Rollkunstlauf und Rollkunstlaufen ins Wasser gefallen! Am vorletzten Samstag mußte schon das Pflichtlaufen abgebrochen werden, weil es — trotz anders lautendem Weiterberichts — in Strömen regnete und nicht mehr aufhören konnte. Die Aktiven und Begleiter warteten stundenlang auf die Sonne, die aber absolut nicht scheinen wollte. Am Sonntag wurde dann das ganze Programm im „Non-Stop-Verfahren“ abgewickelt. Dies stellte an die Aktiven hohe Anforderungen, die, wie z. B. Doris und Edmund Jung, innerhalb kürzester Frist viermal antreten mußten. Die Kür der Junioren-Damen konnte erst spät am Abend und bei Licht gelaufen werden. Trotz Zeitdruck und der nicht sehr guten Bahn kann die Rollsportabteilung der SGE mit dem Abschneiden ihrer Aktiven zufrieden sein. Es werden fünf Egelsbacher Aktive dabei sein. Gerlinde Maul geht zur Deutschen Juniorenausscheidung nach Hamburg, Edmund Jung wird an der Deutschen Jugendmeisterschaft in Hamburg und an der Deutschen Meisterschaft (Seniorenklasse) in Freiburg teilnehmen. Hanno Hassloch wurde vom Hess. Rollsportverband zur Teilnahme an der Deutschen Meisterschaft (Juniorenklasse) vorgeschlagen. Das Tanzpaar Doris und Edmund Jung startet ebenfalls bei der Deutschen Meisterschaft in der Juniorenklasse. Doch bevor die Koffer gepackt werden können, steht noch viel, viel Training auf dem Fahrplan. Schließlich haben die Götter vor den Erfolg den Schweiß gesetzt.

Bei den Junioren-Damen unter 13 Jahren startete für die SGE Martina Ritter, die sich in einem Feld von 18 Läuferinnen auf einem ausgetrockneten 4. Platz behaupten konnte. Bei den Junioren-Damen über 13 Jahren gingen Bettina Hickler, Doris Jung und Marlies Spörl an den Start. Nach der Pflicht lag Marlies Spörl auf dem 3. Platz und erkämpfte sich in der Gesamtwertung den 5. Platz in einem Feld von 16 Läuferinnen, Bettina Hickler den 8. Platz und Doris Jung den 9. Platz. Sabine Kühn, die in der Klasse Senioren-Damen startete, konnte wegen einer Muskelzerrung nicht das bieten, was sie sonst zu leisten vermag. Um den Start der vier-Gruppe nicht zu gefährden, nahm sie trotz ihrer Behinderung an den Landesmeisterschaften teil. Sie erreichte den 11. Platz (12. Pflichtplatz).

Table with 2 columns: Team/Club and Score. Includes categories like 'Hessische Oberliga', 'A-Klasse West', 'B-Klasse Nord', and 'Frauen-Kreisklasse Darmstadt'.

Large advertisement for 'Postanleihe' (postal loan) with the headline 'Die neue Postanleihe ist da!' and details about interest rates and terms.

Vier Bezirksmeistertitel für die SG Egelsbach

Bei nicht immer idealen Witterungsbedingungen fanden am Wochenende die diesjährigen Bezirksmeisterschaften der südhessischen Leichtathleten im Rüsselsheimer Opelestadion statt. Für die besten Leistungen der Egelsbacher sorgten Hans Jürgen Gleichmann mit 35,1 sec. über 110 m Hürden, Karin Wittmann mit 35 m Speerwurf bei den Frauen und Anne Schwanzer, die sich im 400-m-Lauf auf 63,1 sec. steigerte. Die Ergebnisse im einzelnen: Bei den Männern lief Gleichmann die 110-m-Hürdenzeit praktisch ohne Konkurrenz und mußte deshalb mit den erzielten 15,2 sec. zufrieden sein. Norbert Gohardt belegte mit 6,35 m den 6. Platz. Weitsprung bei den Männern: Karin Wittmann wurde im Kugelstoßen bei den Frauen nur knapp geschlagen und landete mit 9,58 m auf Platz 2. Wieder einmal 13,2 sec. hier sie über 100 m und wurde Dritte. Ausgeschieden war ihre Serie im Speerwurf, wo der weiteste Wurf bei 35 m landete. Der Sieg war ihr hier nicht mehr zu nehmen.

Trotz einiger Schwierigkeiten siegte Hans Jürgen Schönig im 110-m-Hürdenlauf der Jugend mit 17,0 sec. klar. Beim Weitsprung der weiblichen Jugend steigerte sich Anne Schwanzer auf 4,57 m und lag damit vor Silvia Knodi, die diesmal nur auf 4,50 m kam. Petra Lorenz warf den Speer auf 30,51 m (3. Platz), Christina Schweitzer 27,50 m (5. Platz) und Gerlinde Klein kam auf 25,08 m. Mit 13,1 sec. über 100 m der weiblichen Jugend kam Silvia Knodi auf den 4. Platz. Christina Schweitzer verbesserte sich auf 13,7 sec. Den vierten Meistertitel erzielte Sigrid Keil über 200 m, wo sie die Konkurrenz mit 27,1 sec. niederhalten konnte. Über 400 m verbesserte sich Anne Schwanzer erneut und erreichte diesmal 63,1 sec. (2. Platz). Die 1. Mannschaft über 4 x 100 m (Fischer, Schwanzer, Knodi, Keil) der weiblichen Jugend maßte diesmal dem ASG Darmstadt den Vortritt lassen. Wechselschwierigkeiten verhinderte hier den Egelsbacher Sieg. Die Zeit

friedenstellende Leistungen. — In der Leistungsgruppe I.3 der Senioren belegte Günther Weitzowsky den 6. Platz in der Zeit von 1:28,54 Std. Beim 10 000-m-Lauf der Klasse I.2 überraschte Manfred Thalhäuser mit einer persönlichen Bestzeit von 44:55 min. Von 117 Teilnehmern erkämpfte er sich den guten 52. Platz. Horst Mattar, der im gleichen Feld startete, belegte trotz seiner Knieverletzung den 96. Rang in 50:59 min. Helga Thalhäuser bestand ihre „Feuerprobe“ über 1500 m der Damen glänzend. In einem starken Teilnehmerfeld der Klasse D2 lief sie ein unauffälliges gutes Rennen. Nach 1200 m betrug der Vorsprung zur zweiten fast 300 m. An der Reihenfolge änderte sich bis zum Ziel nichts. Für so manchen Zuschauer war es eine Überraschung, sie als erste die Ziellinie in 6:05 mit passieren zu sehen. — Karl Kretzschmar, ältester Teilnehmer des Langener Volkslauf-Teams, der in der Seniorenklasse L4 die 10 km zu absolvieren hatte, belegte den beachtlichen 15. Platz in der für ihn guten Zeit von 54:10 min. Allen Leichtathleten an dieser Stelle für diese große Leistung recht herzlichen Glückwunsch. G. W.

Gute Plazierungen des TV

Eine Reihe von guten Leistungen holten einige Leichtathleten am vergangenen Wochenende in Schwabenheim beim 2. Internationalen Volkslauf über 1,5, 10 und 20 km. Fast aus der ganzen BRD versammelten sich die Teilnehmer am Start. Sogar die nachbarliche Schweiz war vertreten. — Bei hochsommerlichen Temperaturen von 26 Grad gingen am Sonntagmorgen die Senioren der Klasse L1—L4 über die lange Distanz von 20 km. Ein starkes Feld von über 200 Teilnehmern stellte sich dem Starter. Hitze und Staub stellten hohe Anforderungen an die Läufer. Leistungsstarke Läufer wie Adolf Bremm (Sieger dieses Strecken) in 1:08:25 Std., Winterheimer und Weißberger, alle waren von ihren Bestzeiten weit entfernt. Dennoch gab es bei allen zu-

Large advertisement for 'toom' products featuring a cartoon character and a list of various goods like coffee, oil, and household items with prices.







277 sahen „Terre des Hommes“

Die von der Kultur- und Sportabteilung in Zusammenarbeit mit dem Sozialamt veranstaltete Fotoausstellung über das pädagogische Zentrum in Dehnbach...

Pfadfinder starten nach Frankreich

Am kommenden Samstag starten die Jungen und Mädchen der Christlichen Pfadfinderschaft „Grüner Drache“...

Aus Malta erreichte die „Grünen Drachen“ ein Angebot. Die offizielle maltesische Delegation zum Weltjamboree 1975 in Norwegen...

Zu den großen „Ritter- und Bauernlager“, das 1974 auf dem Zeltplatz bei Waldhof stattfand, haben sich jetzt schon über 100 Teilnehmer aus allen Teilen der Bundesrepublik angemeldet...

Gelungenes Siedlerfest der NE-Siedlergemeinschaft

Am letzten Samstag hat die NE-Siedlergemeinschaft Langen-Oberrhein ihr schon zur Tradition gewordenes Sommerfest in sämtlichen Räumen des Clubhauses...

Autobahn zwischen Langen und Zeppelinheim gesperrt

Wegen des dringend erforderlichen Abbruchs eines Teils der Autobahnüberführung über die Bahnlinie Frankfurt — Mannheim...

Für die Dauer der Sperrung wird der Verkehr in Richtung Frankfurt wie folgt umgeleitet: Der Fernverkehr vom Darmstadt-Kreuz...

Rennfahrer Peter Bonk weiterhin Zweiter in der Deutschen Meisterschaft

In Wettkampf um den ONS-Pokal und im Kampf um die Deutsche Meisterschaft der Formel V liegt der Langener Rennfahrer Peter Bonk weiterhin auf dem zweiten Rang...

Anfrage wegen Gesundheitsausweisen

Der Kreistag des Kreises Offenbach hatte 1969 auf Antrag der SPD-Fraktion einstimmig beschlossen, an die gesamte Kreisverwaltung Gesundheitsausweise auszugeben...

Kran stoppte Lastwagen

Zu einem nicht alltäglichen Unfall, der zum Glück nur 1000 Mark Sachschaden verursachte, kam es am Mittwoch in den Mittagsstunden auf der Autobahn Mannheim — Frankfurt...

Der Vater hat das Wort

Rückblick am Langener Waldsee

Der Langener Waldsee sollte eigentlich für alle Besucher der Erholung und der Entspannung dienen. Leider sind dabei aber auch soziale Schattenseiten zu erkennen...

Es ist nichts dagegen einzuwenden, daß die Anhänger textilfischer Badens an der dazu angelegten Stelle entsprechend mit Gleichgesinnten verfahren...

Aber gerade kriminell wird das Verhalten von gar nicht wenigen Besuchern in Bezug auf die Waldbrandgefahr. Ganze Radfahrergruppen haben sich mit brennenden Zigaretten an Stellen im Wald gesehen...

Die Einrichtung einer ständigen Feuerwache — wenn sie sich finanziell ermöglichen ließe — sollte man sich überlegen.

Mit freundlichen Grüßen! B. Junkerl Gerh.-Hauptmann-Str. 26

Aus der Welt des Films

Junges Blut für Dracula. (UT) Ein Vampir-Schocker, der das Blut in den Adern zum Kochen bringt...

Monda Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Für den Gartenfreund

Speisezwiebeln bilden sich gut aus und halten sich sehr gut, wenn sie auf natürliche Weise ausreifen können...

Rhabarber

Rhabarber soll jetzt nicht mehr geerntet werden. Jetzt sorgt man dafür, daß sich die Ernte geschwächten Stauden wieder kräftigen...

Beilagenhinweis

Der Ausgabe dieser Zeitung liegt heute, außer bei den Postbezahlern, eine Beilage der Firma Möbel Becker, Steinheim/Westfalen, bei.

LANGENER ZEITUNG Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädlich...

GÖTZENHAIN

Die Mannschaft trug in der Saison 43 Spiele aus. Davon konnten 39 gewonnen werden, zwei endeten unentschieden und nur zwei Spiele gingen verloren...

o CDU zog aus. In der Sitzung der Gemeindevorstellung am Donnerstagabend kam es zu einer Auseinandersetzung zwischen der CDU und den anderen beiden Parteien...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

OFFENTHAL

g Dank für Hilfe beim Schulfest. Einen öffentlichen Dank für den Schullehrermeister der Carl-Nahrungsschule Götzehain...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

g Nach Dietzenbach zu gemert. Die Kreisstraße 173 zwischen Götzehain und Dietzenbach ist in der Zeit vom 2. bis zum 14. Juli wegen Straßenbauarbeiten in der Gemarkung Dietzenbach gesperrt...

REKTOR RUDOLF MIEDTANK, GÖTZENHAIN, IM RUHESTAND

Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

Bürgermeister Klaus Thielmann überreicht dem scheidenden Rektor Rudolf Miedtank (rechts) einen Kupferstich von Götzehain, wie es im Jahre 1855 aussah.

Rektor Rudolf Miedtank, Götzehain, im Ruhestand

g Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

Bürgermeister Klaus Thielmann überreicht dem scheidenden Rektor Rudolf Miedtank (rechts) einen Kupferstich von Götzehain, wie es im Jahre 1855 aussah.

Rektor Rudolf Miedtank, Götzehain, im Ruhestand

g Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

Bürgermeister Klaus Thielmann überreicht dem scheidenden Rektor Rudolf Miedtank (rechts) einen Kupferstich von Götzehain, wie es im Jahre 1855 aussah.

Rektor Rudolf Miedtank, Götzehain, im Ruhestand

g Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

Bürgermeister Klaus Thielmann überreicht dem scheidenden Rektor Rudolf Miedtank (rechts) einen Kupferstich von Götzehain, wie es im Jahre 1855 aussah.

Rektor Rudolf Miedtank, Götzehain, im Ruhestand

g Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

Bürgermeister Klaus Thielmann überreicht dem scheidenden Rektor Rudolf Miedtank (rechts) einen Kupferstich von Götzehain, wie es im Jahre 1855 aussah.

Rektor Rudolf Miedtank, Götzehain, im Ruhestand

g Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

Bürgermeister Klaus Thielmann überreicht dem scheidenden Rektor Rudolf Miedtank (rechts) einen Kupferstich von Götzehain, wie es im Jahre 1855 aussah.

Rektor Rudolf Miedtank, Götzehain, im Ruhestand

g Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

Bürgermeister Klaus Thielmann überreicht dem scheidenden Rektor Rudolf Miedtank (rechts) einen Kupferstich von Götzehain, wie es im Jahre 1855 aussah.

Rektor Rudolf Miedtank, Götzehain, im Ruhestand

g Im Rahmen einer Feierstunde in der Carl-Nahrungsschule wurde in der vergangenen Woche Rektor Rudolf Miedtank nach Erreichung der Altersgrenze in den Ruhestand verabschiedet...

ANTENNENBAU ZU SOMMERPREISEN

Da es in der warmen Jahreszeit leichter ist, Antennen zu bauen, gewähren wir bis zum 31. 8. 1973 einen Preisnachlaß von 15 Prozent auf Antennenrechnungen.

o Gartenbauvereine fahren nach Tirol. Der Landesverband der Obst- und Gartenbauvereine veranstaltet eine sich über mehrere Tage erstreckende Ausflugsreise nach Steinbach in Tirol...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

o Anstieg der Landwirte. Der diesjährige Ausflug des Ortsbauernverbandes wird am Mittwoch, dem 11. Juli in den Raum Weitzlar führen...

RADIOVOIGT-KLEIN

Dreieich-Kundendienst 6070 Langen 23784/23120

legen eingesetzt habe, die Rektoren der benachbarten Schulen hatten eine Bibel in der Originalsprache Luthers zu überreichen...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

„Das Gesagte macht mich klein und beschämt mich“, begann Rudolf Miedtank seine Dankesworte an die Versammelten...

Siebzig Jahre Kaninchen- und Geflügelzuchtverein

Kreiszüchtertreffen in Langen

Etwas 200 Rassegeflügelzüchter hatten sich am vergangenen Sonntag im Lammchen-Kaninchen- und Geflügelzuchtvereines 1903 Langen im „Lammchen“ eingefunden...

Hunkel erklärte, wiewohl im Vordergrund das Kreiszüchtertreffen stehe, wolle man doch das 70jährige Jubiläum des ausstehenden Vereines nicht vergessen...

Hunkel erklärte, wiewohl im Vordergrund das Kreiszüchtertreffen stehe, wolle man doch das 70jährige Jubiläum des ausstehenden Vereines nicht vergessen...

Hunkel erklärte, wiewohl im Vordergrund das Kreiszüchtertreffen stehe, wolle man doch das 70jährige Jubiläum des ausstehenden Vereines nicht vergessen...

Hunkel erklärte, wiewohl im Vordergrund das Kreiszüchtertreffen stehe, wolle man doch das 70jährige Jubiläum des ausstehenden Vereines nicht vergessen...

Hunkel erklärte, wiewohl im Vordergrund das Kreiszüchtertreffen stehe, wolle man doch das 70jährige Jubiläum des ausstehenden Vereines nicht vergessen...

Hunkel erklärte, wiewohl im Vordergrund das Kreiszüchtertreffen stehe, wolle man doch das 70jährige Jubiläum des ausstehenden Vereines nicht vergessen...

die Wichtigkeit der Kleintierzucht in der heutigen Zeit hin, und machte auf die Möglichkeiten von Landeszüchtern aufmerksam...

In Anschließung an die Ehrungen ging man zum gemütlichen Teil über.

Die Bundesnadel in Silber erhielten vom Landesverbandsvorsitzenden Hans Jäckel (rechts) die Züchter (von links) Helmut Herbig, Karl Endlein (beide Langen) und Philipp Hartmann aus Götzehain.

Die Bundesnadel in Silber erhielten vom Landesverbandsvorsitzenden Hans Jäckel (rechts) die Züchter (von links) Helmut Herbig, Karl Endlein (beide Langen) und Philipp Hartmann aus Götzehain.

Die Bundesnadel in Silber erhielten vom Landesverbandsvorsitzenden Hans Jäckel (rechts) die Züchter (von links) Helmut Herbig, Karl Endlein (beide Langen) und Philipp Hartmann aus Götzehain.

Die Bundesnadel in Silber erhielten vom Landesverbandsvorsitzenden Hans Jäckel (rechts) die Züchter (von links) Helmut Herbig, Karl Endlein (beide Langen) und Philipp Hartmann aus Götzehain.

Die Bundesnadel in Silber erhielten vom Landesverbandsvorsitzenden Hans Jäckel (rechts) die Züchter (von links) Helmut Herbig, Karl Endlein (beide Langen) und Philipp Hartmann aus Götzehain.

Zu einem Programm, das allen sehr gut gefiel, trugen Sonja Kaufmann aus Schaafhausen mit Liedern bei, Vorsitzender Heinz Hunkel war ebenso beteiligt, wie Karl Endlein, Adolf Schulmeier, Ilse Gerbig und Günter Debus...

Zu einem Programm, das allen sehr gut gefiel, trugen Sonja Kaufmann aus Schaafhausen mit Liedern bei, Vorsitzender Heinz Hunkel war ebenso beteiligt, wie Karl Endlein, Adolf Schulmeier, Ilse Gerbig und Günter Debus...

Zu einem Programm, das allen sehr gut gefiel, trugen Sonja Kaufmann aus Schaafhausen mit Liedern bei, Vorsitzender Heinz Hunkel war ebenso beteiligt, wie Karl Endlein, Adolf Schulmeier, Ilse Gerbig und Günter Debus...

Zu einem Programm, das allen sehr gut gefiel, trugen Sonja Kaufmann aus Schaafhausen mit Liedern bei, Vorsitzender Heinz Hunkel war ebenso beteiligt, wie Karl Endlein, Adolf Schulmeier, Ilse Gerbig und Günter Debus...

Zu einem Programm, das allen sehr gut gefiel, trugen Sonja Kaufmann aus Schaafhausen mit Liedern bei, Vorsitzender Heinz Hunkel war ebenso beteiligt, wie Karl Endlein, Adolf Schulmeier, Ilse Gerbig und Günter Debus...

Zu einem Programm, das allen sehr gut gefiel, trugen Sonja Kaufmann aus Schaafhausen mit Liedern bei, Vorsitzender Heinz Hunkel war ebenso beteiligt, wie Karl Endlein, Adolf Schulmeier, Ilse Gerbig und Günter Debus...

Zu einem Programm, das allen sehr gut gefiel, trugen Sonja Kaufmann aus Schaafhausen mit Liedern bei, Vorsitzender Heinz Hunkel war ebenso beteiligt, wie Karl Endlein, Adolf Schulmeier, Ilse Gerbig und Günter Debus...

Monds Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Monds Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Monds Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Monds Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Monds Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Monds Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Monds Cannibal. (Lichtburg) Ein Inferno grausiger Sexual-Riten. Der Film zeigt wie ein einziger Schock, grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner...

Advertisement for 'Bezirkssparkasse Langen' featuring the headline 'In diesem Tresor vermehrt sich Ihr Geld' and details about savings and interest rates.

Unsere geliebte Mutter

### Maria Hopfe-Diepenbrock

ist von einem langen, qualvollen Siechtum, das sie mit der ihr wesens-eigenen Tapferkeit ertragen hat, erlöst worden.

Sie wird am Dienstag, dem 10. 7. 1973, um 10 Uhr auf dem Haupt-friedhof zu Frankfurt am Main ihre letzte Ruhestätte finden.

Wir nehmen Abschied von unserer Mutter in tiefem Schmerz und in Dankbarkeit für alle ihre Liebe, Güte und Treue.

Sigrud Willrich-Hopfe Sigrun Hopfe

Seelenamt: Am Tage der Beerdigung um 17 Uhr in der Pfarrkirche St. Thomas von Aquin zu Langen-Oberlinden.

### Heute Neu-Eröffnung 16 Uhr

## PIZZERIA Queen-Pub

Dieburger Str. 1 - Tel. 2 54 36

Pizza zum Mitnehmen . . . ab DM 3.50

Polsterarbeiten  
Telefon 2 14 04

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie für die vielen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

### Aloisia Thiel

geb. Groser

sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Insbesondere danken wir Herrn Pfarrer Dr. Kratz für die trostreichen Worte.

Im Namen der Hinterbliebenen:  
Kinder, Enkelkinder und Urenkel

Langen, Am Belzborn 7, im Juni 1973

Für die vielen Beweise liebevoller Anteilnahme, die uns beim Heimgang unseres geliebten Sohnes

### Friedrich Hans-Jürgen Pampa

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden zuteil wurden, sprechen wir hierdurch unseren tiefempfundenen Dank aus.

In stiller Trauer:  
Familie Hans Pampa  
und alle Angehörigen

Langen, Lorsche Straße 4, im Juli 1973

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie die vielen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Mutter

### Auguste Hänel

geb. Kosok

sagen wir unseren herzlichen Dank.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Kretzer für die tröstenden Worte am Grabe, unserer Hausgemeinschaft, Nachbarn, Freunden und Bekannten, die ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:  
Familie Twickler  
Familie Losack

Langen, Wilhelmstraße 56

### DANKSAGUNG

Wir danken allerherzlichsten allen Freundinnen und Bekannten für ihre aufrichtige Teilnahme, für ihre Blumengebinde und ihr stilles Gedenken bei der Totenfeier für meine liebe Schwester, Frl. Anne Funk. Besonderen Dank sagen wir Herrn Pfarrer Dr. Ziegler und Herrn Sallway für die 1894/95er für die trostreichen Worte und die Gebete.

Die trauernden Hinterbliebenen:  
Helnz und Emmi Funk  
nebst den Verwandten

637 Oberursel/Ts.,  
Bleibiskopfstraße 12, I.

Für die Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

### Philipp Jakob Heil

sagen wir allen Verwandten und Bekannten unseren herzlichen Dank. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Kretzer für die Grabrede, den Hausbewohnern, den Schulkollegen und dem VdK für die Kranz-niederlegung.

In stiller Trauer:  
Die Geschwister

Langen, den 3. Juli 1973

### UT-FILMBÜHNE



Ein Vampir-Schocker, der das Blut in Ihren Adern zum Kochen bringt.

Draculas Opfer - blut-lunge Mädchen



Sonntag 16.00 Uhr  
Tajo Geschwader Wildkatze  
John Wayne

Telefon 2 91 31

Freitag und Montag 20.30 Uhr  
Samstag und Sonntag 18.00 u. 20.30 Uhr

### Telefon 22209 LICHTBURG



So. 14.00 und 16.00

Im Inferno grausamer Sexual-Riten  
Dieser Film ist ein einziger S C H O C K !  
Grausame Liebespraktiken wilder Dschungelbewohner  
Tausend Abenteuer und tausend Gefahren!  
DER LÖWE DES GELBEN MEERES  
Ein Abenteuer-Farbfilm aus dem Reich der Piraten

Fr., Sa. u. Mo. 20.30 Uhr  
Sonntag 18.00 u. 20.30 Uhr

### AUTOKINO

GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon: 0 61 03 / 55 00  
Kassen und SnackBar öffnen 20.15 Uhr!

Ab Freitag, täglich 21.15 Uhr, bis Montag:  
Neue, wilde und grausame Abenteuer aus China!  
Bruce Lee, Sensationsstar des fernsten Ostens, in  
**DI E T O D E S F A U S T D E S C H E N G L I**  
Der furchtbare Rächer seiner Brüder - Breitwand-Farbfilm  
Spävorstellung Freitag und Samstag 23.45 Uhr: „Sexual-Terror“  
Ab Dienstag, täglich 21.15 Uhr, bis Donnerstag:  
Roman Polanski's satirisches Meisterwerk **W A S ?**  
Mit Marcello Mastroianni und Sydney Rome - Breitwand-Farbfilm  
Privater Gebrauchtwagenmarkt Samstag 10-14 Uhr -  
Sonntag 9-13 Uhr!

### SSG-Restaurant

An der Rechten Wiese 15  
bietet Ihnen  
täglich preiswerten  
**MITTAGSTISCH**  
Gesellschaftsräume für Feiern  
aller Art - Große Terrassen  
Wir suchen per sofort 1 Serviererin,  
1 Aushilfskellner, 1 Putzhilfe u. 1 Küchen-  
hilfe. Arbeitszeit nach Vereinbarung.  
Telefon 0 61 03 / 2 34 37

### Wir räumen total

last alle Waren 50 Prozent billiger!  
**DROGERIE ORSCHLER**  
Rheinstraße 7

### Fahrschule Eckel

Neue Telefon-Nummer 48 85  
Wir sind umgezogen. Privat jetzt Egels-  
bach, Kurt-Schumacher-Ring 10. Der Fahr-  
schulbetrieb in Langen, Südl. Ringstr. 122  
geht unverändert auch in der Ferienzeit  
weiter. Unterricht Mo. u. Do. 19 Uhr. An-  
meldung vor dem Unterricht.  
- Demnächst auch in Egelsbach -

### Eine Woche Halbtagsjob

nachmittags von 14.30 bis 18.30 Uhr vom  
30. Juli bis 4. August.  
Gesucht wird **D A M E** über 25, sicher und  
kontaktfreudig, für unser Modegeschäft.  
**COTTON & CORD**, Lutherplatz 2, Tel. 72050

### Neul Spez.-Katalog für Werkzeuge

Anfordern!  
Ha-Ka-Versand,  
5 Köln 1,  
Tf. 10 11 31, A/10

### Praxis Wolfgang Streck geschlossen vom 11. Juli bis 31. Juli 1973

Vertretung durch die praktischen Ärzte:  
Dr. Greifenstein, Frau Dr. Hanke, Dr. Hancke, Dr. Jork,  
Dr. Kober.  
Hausbesuche bitte bis 9 Uhr bestellen.

### Dr. Hans-Joachim Lembke

Facharzt für innere Krankheiten  
6070 Langen/Hessen, Gartenstraße 5  
Telefon 2 33 31

### Die Praxis bleibt vom 7. Juli bis 28. Juli 1973 geschlossen

Vertreter:  
Dr. Block, Darmstädter Str. 38, Tel/ 2 34 64  
Frau Dr. Mentzel, Hagebuttenweg 7,  
Telefon 74 15  
Dr. Rauschenbach, Bahnstr. 67, Tel. 2 27 75  
Dr. Wilkens, Elisabethenstr. 7, Tel. 2 28 28

### Wegen Urlaub bleibt mein Betrieb vom 12. 7. - 4. 8. 1973 geschlossen

**Karl Schäfer**  
Elektroanlagen  
Langen, Annastraße 5, Telefon 2 27 89

### Ein Teil unserer Belegschaft ist in Urlaub, deshalb nur Mittwoch, Donnerstag und Freitag geöffnet

**F. u. U. Kämpf**  
Tabakwaren, Toto und Loto  
Der Noldienst geht von 9. bis einsch. 28. 7.  
Wir bitten unsere verehrte Kundschaft um  
Verständnis.  
Tabakwaren, Pfeifen und Feuerzeuge gibt  
es übrigens im Kiosk neben dem In-Markt  
in gleicher Qualität und Auswahl.

### BETRIEBSFERIEN vom 9. 7. 73 bis 28. 7. 73

**Raumgestaltung  
K. W. Metz**  
Langen, Mühlstraße 2

### Betriebsferien vom 14. Juli bis 5. August 1973

**Gebrüder Bär**  
Brennstoffhandlung  
Rheinstraße 26 - Telefon 2 38 33

### PRAXIS Dr. med. Albrecht Pape

vom 9. Juli - 31. Juli 1973  
wegen **U M Z U G** geschlossen  
Wiederbeginn der Sprechstunden am  
1. August 1973 in den neuen Räumen,  
Bahnstraße 115

### Berufsausbildung zum Fahrlehrer auch nebenberuflich möglich. Ein Lebensberuf Alter 23, Fahrpr. 3 Jahre, Ausk. **U M Z U G** Aml. anerkannte Fahrlehrer-Fachschule Düsseldorf, Lindemannstr. 22, Tel. 662706

### INSERIEREN BRINGT GEWINN!

Täglich 14 bis 18 Uhr  
(auch Mi. u. Sa. 10-16)  
Fell-Lager Märfelden  
Rüsselsheimer Str. 38

### Zurück Dr. Christ

Facharzt für Erkrankungen der Herzwege  
Langen, Mühlstraße 1  
Sprechstunden: Montag - Freitag 9 - 12  
und 16 - 17 Uhr, außer Mittwoch

### DETEKTIVBÜRO Hans Metzler

6093 Flörsheim, Austraße 8  
Telefon 0 61 45 / 66 61 oder 22 18  
Ermittlungen aller Art, Honorar in Teil-  
zahlung möglich.

### Leerzimmer, Speicher, Garage

oder ähnliche Gelegenheit zur Lagerung  
einer Wohnungseinrichtung für die Dauer  
von zwei Jahren (Auslandsaufenthalt) ge-  
sucht.  
Langen, Telefon 7 92 49

### Ab sofort SONDERANGEBOTE

bei  
**Ahora Men's Shop**  
Langen, Gartenstr. 8  
Sakkos ab DM 49,50 Hosen ab DM 49,50  
Hemden ab DM 19,50 Pullover ab DM 29,50

### FOTOLABORANTIN

arbeiten wir junge Leute, auch Hausfrauen, ein.  
Arbeitszeit nach Vereinbarung. Eintritt, wenn möglich, sofort.  
Fahrtkosten werden übernommen.  
Rufen Sie uns bitte an:

### »Gamma« Kopieranstalt

Aglacolor - Kodacolor - SW - Großlabor  
6079 Buchschlag, in der Luchhol 5  
Gewerbegebiet, Telefon 06103/61046, 61954/55

### Auto-Felle Sonderangebote

alle Größen, auch mit  
Kappe.  
Täglich 14 bis 18 Uhr  
(auch Mi. u. Sa. 10-16)  
Fell-Lager Märfelden  
Rüsselsheimer Str. 38

### Buchhalter/in

mit Schreibmaschinenkenntnissen für halb-  
tags oder nach Vereinbarung ab sofort  
gesucht. Bewerbung schriftlich oder tele-  
fonisch.  
Tukania-Gewürz-Mühle  
6073 Egelsbach  
August-Bebel-Str. / Ecke Mühlstraße  
Telefon 4 94 33

### Junge Frau oder Mädchen

als Standhilfe und zum Verkauf während  
der Frankfurter Messe vom 26. bis 29. 8. 73  
gesucht.  
Sprachkenntnisse in Englisch und Fran-  
zösisch erwünscht, jedoch nicht Bedingung.  
Zuschriften erbeten u. Off.-Nr. 625 a. d. LZ

### Älteres Ehepaar möchte 1-Familien-Haus oder Wohnung kaufen.

Ausführliche Angebote erwünscht an:  
**DESCO**  
A. W. Willich, Langen, Pittlerstr. 46  
Telefon 77 57

### Moderne Hochhauswohnungen

maklerfrei:  
3 Zimmer 67 qm  
2 Zimmer 65 qm  
Büroräume zu vermieten, qm 6,50 DM  
Zu erfragen bei  
**Edmund König**  
607 Langen, Darmstädter Straße 1  
Telefon 06103/23729 bis 18 Uhr

## LAMPELMÄNTEL zu Sommerpreisen LEDER-VATER

Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederkleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf



H.-Jürgen Gleichmann läuft 14,8 s über 110-m-Hürden

Großartiger Egelsbacher Doppelsieg über die Hürden — Zahlreiche Bestleistungen bei den SGE-Mädchen

Auf der neuen Kunststoffpiste am Riederwald fanden am vergangenen Wochenende die Hessischen Leichtathletikmeisterschaften statt. Bei brütender Hitze und Windstille...

Im 110-m-Hürdenlauf gab es einen tollen Erfolg durch zwei Egelsbacher, Jürgen Gleichmann und Silvia Knodt...

Mit dieser Zeit, die auch Qualifikation für die Deutschen Meisterschaften in Berlin bedeutet, erreichte er das von seinem Trainer gesteckte Saisonziel bereits frühzeitig.

SGE-Jugendliche zu den Hessischen Jugendmeisterschaften

Am Wochenende finden in Obernhil die Hessischen Jugendmeisterschaften statt. Von dem Egelsbacher Nachwuchs, der komplett nach zur B-Jugend zählt, ist man besonders auf die 4 x 100-m-Staffel der Mädchen gespannt.

Der Weitsprung blieb trotz der Bestleistung von Anne Schwanzer mit 4,70 m etwas hinter den Erwartungen zurück.

Im Kugelstoßen steigerte sich Neuling Marianne Becker auf gute 9,20 m. Brigitte Melnitz erzielte 8 m. Beste Diskuswerferin der SGE war Petra Lorenz mit 27,25 m.

Am zweiten Tag überraschte Silvia Fischer im Hürdenlauf. Obwohl sie praktisch vor der letzten Hürde stehenblieb, die größeren Jugendabstände bereiten ihr noch ein wenig Schwierigkeiten, erreichte sie 16,5 sec.

Am zweiten Tag überraschte Silvia Fischer im Hürdenlauf. Obwohl sie praktisch vor der letzten Hürde stehenblieb, die größeren Jugendabstände bereiten ihr noch ein wenig Schwierigkeiten, erreichte sie 16,5 sec.

Über Erwarten gut hielten sich auch Petra Lorenz, Jutta Haak und Neuling Gabi Sulzmann. Alle drei Teilnehmerinnen übersprangen im Hochsprung 1,40 m.

Ebenfalls neue Bestleistung erzielten Petra Lorenz mit 33,19 m und Gerlinde Klein mit 28,09 m im Speerwurf.

KIRCHLICHE NACHRICHTEN

Evangelische Gemeinde

Sonntag, 8. Juli: 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Dr. Scheibenberger, Langen)

Donnerstag, 12. Juli: 15.00 Uhr Evang. Frauenhilfe trifft sich im Café Weber

Antliche Bekanntmachung

In der Zeit vom 1. April 1973 bis 30. Juni 1973 wurden folgende Fundstücke beim Fundbüro in Egelsbach abgegeben...

5 Mini-Fahrräder, 1 Messer, 7 Damen-Fahrräder, 1 Kinderweste, 8 Herren-Fahrräder, 1 Mofa, 1 Brille, 1 Taschenlampe, 1 Einkaufsnetz, 1 Paar Damenhandschuhe, 3 Geldbörsen.

Ärztlicher Dienst

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 12 Uhr, wenn der Hausarzt nicht erreichbar: 7.7.8.7. und Mittwoch, den 11.7.4.22

Zahnärztlicher Notfalldienst: s. unter Langen

Wichtige Telefonanschlüsse: Gemeindeverwaltung: 41 21, Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht 49 22.

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Langen, Telefon 2 33 33.

Gemeindeschwester: Hedwig Lindenlaub, Nordendstraße 5, Telefon 4 95 08 (privat).

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 20 01, Krankentransport, Telefon Langen 2 37 11

Wichtige Telefonanschlüsse: Gemeindeverwaltung: 41 21, Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht 49 22.

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Langen, Telefon 2 33 33.

Gemeindeschwester: Hedwig Lindenlaub, Nordendstraße 5, Telefon 4 95 08 (privat).

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 20 01, Krankentransport, Telefon Langen 2 37 11

Wichtige Telefonanschlüsse: Gemeindeverwaltung: 41 21, Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht 49 22.

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Langen, Telefon 2 33 33.

Gemeindeschwester: Hedwig Lindenlaub, Nordendstraße 5, Telefon 4 95 08 (privat).

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 20 01, Krankentransport, Telefon Langen 2 37 11

Wichtige Telefonanschlüsse: Gemeindeverwaltung: 41 21, Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht 49 22.

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Langen, Telefon 2 33 33.

Gemeindeschwester: Hedwig Lindenlaub, Nordendstraße 5, Telefon 4 95 08 (privat).

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 20 01, Krankentransport, Telefon Langen 2 37 11

Wichtige Telefonanschlüsse: Gemeindeverwaltung: 41 21, Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht 49 22.

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Langen, Telefon 2 33 33.

Gemeindeschwester: Hedwig Lindenlaub, Nordendstraße 5, Telefon 4 95 08 (privat).

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 20 01, Krankentransport, Telefon Langen 2 37 11

Mein bunter Harlekin ist fort... Glanzvolles Schaulaufen der Roll- und Eissport-Abteilung der SGE

Der wolkenlose blaue Himmel über der festlich geschmückten Rollsportbahn ersetzte das Zirkuszelt. In der Manege herrschte ein fröhlich buntes Bild.

Im ersten, dem mehr sportlichen Teil, haben die Hessemeister eine Probe ihres großen Könnens gezeigt. Es ist schon eine Freude, Esther Trippel zuzusehen, mit welcher Leichtigkeit sie über die Bahn gleitet.

Die Läuferinnen und Läufer der SGE erboten mit ihren Tanz-, Eiskunst- und Formationstänzen herzlichen Beifall. Eine echte Überraschung war der Musikzug der SGE mit einem unangemeldeten Besuch auf der Rollsportbahn.

Zu Beginn des Show-Teils zogen alle Artisten in die Manege! Wie hat es die Trainerin Frau Ulrike Kniever nur geschafft, diese mannere Schar unter „einen Hut“ zu bringen.

Das Egelsbacher Paar Doris und Edmund Jung beim Kürflanz. Die kleinen „Mäuschen“ aus dem Zirkusprogramm des Rollschuh-Schaufahrers umschwärmten den großen Kürse, der mitten auf der Rollschuhbahn stand.

Zu einem Formationsanzug, der viel Beifall erhielt, hatten sich die Läuferinnen Küba, Ritter, Spür, Hieker, Jung, Maul sowie Edmund Jung zusammengeschnitten.

Die Gastläufer und Frau Kniever wurden mit einer Kutsche des Ponyhofs vom Rollschuhplatz zum Flugplatz gefahren. Dort wartete schon ein gestifter Rundflug auf sie.

Es sollte nicht vergessen werden, daß ein solch gelungenes Schaulaufen — wie es am vergangenen Sonntag geboten wurde — undenkbar wäre ohne den Einsatz der Trainerin Heddi Müller, die diese Abteilung entscheidend mitgeprägt und aufgebaut hat.

Diese beiden frohen Stunden auf der Rollsportbahn haben gezeigt, daß eine solche Veranstaltung nur erfolgreich sein kann, wenn alle mithelfen. Wie im Flug verging die Zeit, für manche war viel zu früh schon das Ende da! Jetzt wird weiter fleißig trainiert, denn die nächsten Meisterschaften kommen bestimmt. Bleibt zu hoffen, daß die Abteilung Roll- und Eissport im nächsten Jahr wieder ein „Schaulaufen“ veranstalten wird.

Drahtesel-Ansammlung beim Fundbüro: In der Zeit vom 1. April 1973 bis 30. Juni 1973 wurden beim Fundbüro in Egelsbach folgende Fundstücke abgegeben...

5 Mini-Fahrräder, 7 Damen-Fahrräder, 8 Herren-Fahrräder, 1 Mofa, 1 Brille, 1 Taschenlampe, 1 Messer, 1 Einkaufsnetz, 1 Paar Damenhandschuhe, 3 Geldbörsen.

Maxwell 200g Gl. 7.98, Gewürzgurken 720ml Gl. -98, Brechbohnen i. Wahl 850ml Dose -59, Toastbrot 500g -69

Altes Weindorf 2Ltr. Fl. 2.58, Erdbeer- und Aprikosenkonfitüre 450g Gl. -79, Nescafe Gold 100g Gl. 5.48

Doornkaat 0,7Ltr. Fl. 8.98, Bommerlunder 0,7Ltr. Fl. 9.75, Klarer 32% 0,7Ltr. Fl. 4.48

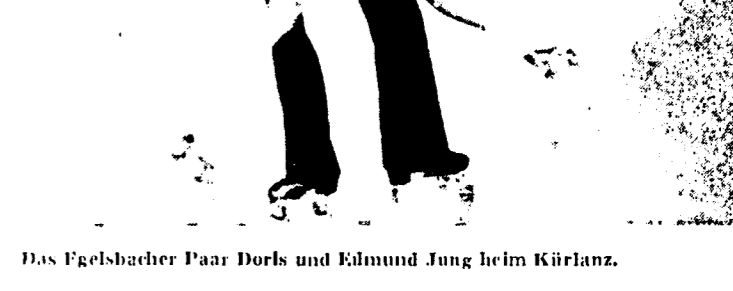
Unterberg 3er Pckg. 1.93, Wilko-Obstwässerte 0,7Ltr. Fl. 6.78, Boonekamp 3er Pckg. -88, Amselfelder Rotwein 0,7Ltr. Fl. 2.18

Rosé Anjou 0,7Ltr. Fl. 1.78, Altes Weindorf 2Ltr. Fl. 2.58, Nahrungsmittel: Erdbeer- und Aprikosenkonfitüre 450g Gl. -79

Verkäuferin und Frauen: Wir suchen noch eine. Herbert Maaß: Lebensmittel, Egelsbach, Tel. 4 92 28



Das Egelsbacher Paar Doris und Edmund Jung beim Kürflanz.



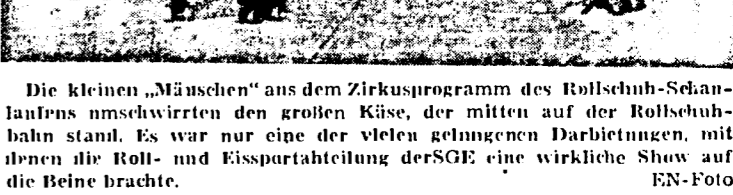
Zu einem Formationsanzug, der viel Beifall erhielt, hatten sich die Läuferinnen Küba, Ritter, Spür, Hieker, Jung, Maul sowie Edmund Jung zusammengeschnitten.



Die kleinen „Mäuschen“ aus dem Zirkusprogramm des Rollschuh-Schaufahrers umschwärmten den großen Kürse, der mitten auf der Rollschuhbahn stand.



Die Gastläufer und Frau Kniever wurden mit einer Kutsche des Ponyhofs vom Rollschuhplatz zum Flugplatz gefahren.



Die kleinen „Mäuschen“ aus dem Zirkusprogramm des Rollschuh-Schaufahrers umschwärmten den großen Kürse, der mitten auf der Rollschuhbahn stand.

Advertisement for Fleischwaren - Hofmann, listing various products like Schnitzfleisch, Schweinegulasch, Leberwurst, Pfälzer Art, Rindswürstchen, and prices.

2 1/2-ZW Egelsbach (neu umgeb.) mit ZIL, Küch., Bad u. WC, in ruh. zentr. Wohnl. m. Gartenben. (Partiere) DM 295.- u. NK, ab ca. 1. 8. zu vermieten. Off.-Nr. 626 an die LZ

Vielen Dank für die Beileidsbekundungen zum Tode unserer lieben Mutter und Oma Emma Rux geb. Kornrumpf

Besonders bedanken möchten wir uns bei all denen, die ihr in den letzten Wochen hilfreich zur Seite standen. Ernst Rux und Familie Egelsbach, im Juli 1973

Suche ab 23. 8. 1973 von 14 - 17 Uhr Aufsicht für einen Schulanfänger in Egelsbach. Vergütung nach Vereinbarung. Telefon 4 92 72

DANKSAGUNG: Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie für die vielen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Gatten, Vaters, Großvaters und Schwiegervaters Johann Trackl

sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Insbesondere Janken wir Herrn Parrer Giebner für seine trostreichen Worte und Herrn Dr. Krämer für seine ärztliche Betreuung. Im Namen der Hinterbliebenen: Luise Trackl geb. Reidl Egelsbach, im Juli 1973

DANKSAGUNG: Für die große Anteilnahme und die vielen Beweise der Verbundenheit und Zuneigung, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Johann Friedrich Geiß

zuteil wurden, mochten wir allen herzlich danken. Im Namen aller Hinterbliebenen: Frieda Gels Egelsbach im Juli 1973

NACHRUF: Am 23. Juni 1973 verstarb unser Genosse Johann Friedrich Geiß

Friedrich Geiß war stets ein aktiver Mitstreiter für unsere Belange und fand als Gemeindevertreter eine kommunalpolitische Aufgabe, der er zu jeder Zeit gerecht wurde. Wir verlieren in ihm einen Freund, dem wir immer ein ehrendes Andenken bewahren werden. SPD-Ortsverein Egelsbach Der Vorstand

Für die anlässlich meiner Konfirmation eingegangenen Geschenke und Glückwünsche bedanke ich mich auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Waltraud Büsse Egelsbach, Langener Straße 36

NACHRUF: Der SPD-Ortsverein Egelsbach trauert um sein langjähriges Mitglied Johann Peter Becker

Unser verstorbenen Genosse war lange Zeit mit Erfolg Vorsitzender des Ortsvereins und wegen seiner besonderen Verdienste für unsere Partei und die gesamte Gemeinde Ehrenvorsitzender. Er kämpfte auch in schwersten Zeiten für die Ziele der SPD und hat unseren Ortsverein mitgeprägt. Der Verlust trifft uns schwer. Wir werden ihn als Vorbild stets in Erinnerung behalten. Der Vorstand

NACHRUF: Am 23. Juni 1973 verstarb unser Genosse Johann Friedrich Geiß

Friedrich Geiß war stets ein aktiver Mitstreiter für unsere Belange und fand als Gemeindevertreter eine kommunalpolitische Aufgabe, der er zu jeder Zeit gerecht wurde. Wir verlieren in ihm einen Freund, dem wir immer ein ehrendes Andenken bewahren werden. SPD-Ortsverein Egelsbach Der Vorstand

DANKSAGUNG: Für die große Anteilnahme und die vielen Beweise der Verbundenheit und Zuneigung, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Johann Friedrich Geiß

zuteil wurden, mochten wir allen herzlich danken. Im Namen aller Hinterbliebenen: Frieda Gels Egelsbach im Juli 1973

NACHRUF: Am 23. Juni 1973 verstarb unser Genosse Johann Friedrich Geiß

Friedrich Geiß war stets ein aktiver Mitstreiter für unsere Belange und fand als Gemeindevertreter eine kommunalpolitische Aufgabe, der er zu jeder Zeit gerecht wurde. Wir verlieren in ihm einen Freund, dem wir immer ein ehrendes Andenken bewahren werden. SPD-Ortsverein Egelsbach Der Vorstand

Gute Leistungen beim Sportfest der Ludwig-Erk-Schule

Der 2. und 3. Juli war ein bedeutendes Ereignis für die Schulkinder und Schüler der Ludwig-Erk-Schule...

Am 1. Tag wurden für die 3. und 4. Klassen die Bundesjugendspiele durchgeführt...

Von 258 Teilnehmern errangen die folgenden B-Mädchen und Knaben eine Ehrenurkunde...

Leider ist der Sportplatz, auf dem verschiedene Mädel schiefen für den Schulort ausgewiesen sind...

SSG-Soma knapp geschlagen

Im letzten Spiel der Saison stand der SSG-Soma beim SG Viktoria...

Seit Samstag steht es fest: Die Jugendhandballabteilung der SSG Langen ist die mit Abstand beste im Kreis Darmstadt.

Die SSG-Handballjugend ist die beste Kreismeisterschaften am laufenden Band

Die A-Jugend hat ohne verlorenes Spiel bereits die Kreismeisterschaft errungen...

Insgesamt gesehen war es doch ein Erfolg der Langener, die nun nach einer langen Saison endlich vier Wochen Pause haben...

Ausgezeichnet hatte der Jugendauschuss der SSG-Handballer unter Rudolf Lorenz die Meisterschaften vorbereitet...

Heute, am Freitag, findet die Monatsversammlung der SSG am 20. Uhr im Clubhaus...

Zum Auftakt der Meisterschaften standen sich bei der B-Jugend die Jungen aus Braunshardt und der TV-Langen gegenüber...

Basketball-Abteilung des TV hielt Jahreshauptversammlung

Am vergangenen Freitag fand im Foyer der TV-Farnhülle die Jahreshauptversammlung der Basketball-Abteilung statt...

Abteilungsleiter: Jochen Köhl (Rechtsanwalt und Justiziar des Deutschen Sportbundes)...

Außerdem wurde beschlossen, von den Jugendlichen einen Jugendsprecher wählen zu lassen...

Weiter wurde beschlossen zukünftig regelmäßige Sitzungen abzuhalten...

Der neue Vorstand beginnt seine Arbeit unter schlechten Vorzeichen...

Im letzten Sonntag bezwang die A-Jugend im dritten Spiel um die Südhessische Meisterschaft den diesjährigen Vize-Jugendmeister...

Dreieich-Turnier zum 70jährigen Bestehen des 1. FC Langen

Aus Anlaß seines 70jährigen Bestehens veranstaltet der 1. FC Langen, wie bereits ausführlich berichtet, am 7. und 8. Juli ein Fußballturnier...

In der Gruppe 1 treffen dabei zunächst die SG Egelsbach, die SSG Langen und die SKG Sprendlingen aufeinander...

Am Sonntag werden dann zunächst die Gruppenspiele um 14.00 Uhr fortgesetzt und ab ca. 15 Uhr folgen die Endspiele...

Clevere B-Jugend, strahlender Kreismeister

Schwerer als die C-Jugend hatte es die B-Jugend, die Gegner waren sehr unheimlich und lagen in ihrer Spielweise den Langenern nicht...

SSG Langen - TSV Pfungstadt 12:4 (5:1) In diesem Spiel gab es überhaupt keine Frage nach dem Gewinner...

SSG Langen - TuS Griesheim 9:5 (6:3) Gegen den alten Rivalen Griesheim hatte man schon etwas mehr Mühe...

SSG Langen - TSV Pfungstadt 6:4 (2:3) In Pfungstadt, das zuvor den TV Langen schon 10:5 geschlagen hatte...

Die Mannschaft: Heil, Klug (5), Schroth (4), Krauß (3), Müser, Best, Wannemacher (2), Novack, Wacker, Schumann, Maul, Holz, Berl.

JUGENDHANDBALL

TV Langen A-Jugend Gruppensieger In einem spannenden und temporeichen Spiel konnte der TSV Braunshardt mit 13:9 Tore besiegt werden...

Der A-Jugend genügt am morgigen Samstag gegen Sulzbach ein Remis, um sich endgültig die Südhessische Meisterschaft zu sichern...

Am Freitagabend wird die A-Jugend zu einem mehrtägigen Zeltlager nach Waldhorn fahren und dort an dem stattfindenden Jugendturnier teilnehmen.

Im Staffellauf nahen die einzelnen Klassen ihre Schnelligkeit. Die Staffel ganz rechts hat gewonnen und hebt jubelnd die Arme hoch.

Jim Wagstaff Deutscher Vizemeister

TV-Turner beim Deutschen Turnfest in Stuttgart

Am 12. Juni nahmen zehn TV-Turner an der größten Sportveranstaltung der westlichen Welt, dem Deutschen Turnfest, in Stuttgart teil...

Nach den drei Turnungen lag Jim Wagstaff klar in Führung. Er war mit Abstand der beste Turner...

In den leichtathletischen Disziplinen lief er gegenüber den mehr Leichtathleten als Turnern auf den sechsten Platz zurück...

Am Freitagabend wird die A-Jugend zu einem mehrtägigen Zeltlager nach Waldhorn fahren und dort an dem stattfindenden Jugendturnier teilnehmen.

Gau-Kinderturnfest 1973 Rüsselsheim

Angeporrt von den Leistungen der Großen wollten die jüngsten Wettkämpfer des TV beim Gau-Kinderturnfest zeigen...

Im Geräte-Vierkampf (Jhg. 61/62, A 9) wurden unter 62 Teilnehmern Ingrid Pischl mit 25,00 Pkt. 26. Gabi Simm mit 23,95 Pkt. 42. und Bärbel Schrifer mit 22,80 Pkt. 49.

Geräte-Vierkampf (Jhg. 63/64, A 8) kamen bei 26 Teilnehmern Sabine Breidert mit 28,35 Pkt. auf den 8. und Antje Göric mit 27,65 Pkt. auf den 12. Platz.

Geräte-Vierkampf (Jhg. 61/62, A 9) 42 Teilnehmer: 1. Volker Krüger 32,60 Pkt., 2. Fritz Elzholz 31,85 Pkt., 4. Klaus Zehaeck 31,75 Pkt., 6. Andreas Döring 31,20 Pkt., 7. Gerd Helfmann 31,05 Pkt., 13. Michael Calles 29,80 Pkt., 17. Ralf Schwerdt 28,65 Pkt., 28. Thomas Enders 26,65 Pkt.

Geräte-Vierkampf (Jhg. 63/64, A 8) 11 Teilnehmer: 2. Robert Gartner 35,70 Pkt. Geräte-Vierkampf (Jhg. 63/64, A 9) 40 Teilnehmer: 1. Roland Hunkel 31,10 Pkt., 4. Andreas Thissen 30,40 Pkt., 7. Heiko Gräbchen 29,90 Pkt., 19. Detlev Papperitz 25,95 Pkt.

Geräte-Vierkampf (Jhg. 61/62, A 8) 29 Teilnehmer: 1. Edmund Behrendt 36,15 Punkte, 2. Reinhard Knatz 35,50 Punkte. Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 61/62) 82 Teilnehmer: 5. Petra Kokerbeck 183 Pkt., 20. Daniela Lotzer 154 Pkt., 23. Susanne Stehlmann 152 Pkt., 26. Ingrid Hartmann 146 Punkte.

Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 59/60) 49 Teilnehmer: 2. Elvira Schuck 203 Pkt., 11. Gabi Genzel 180 Pkt. und 13. Helene Leibrandt 171 Punkte. Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 59/60) 39 Teilnehmer: 2. Jürgen Reinhold 248 Pkt., 16. Henrik Lewo 200 Punkte.

Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 61/62) 58 Teilnehmer: 1. Uwe Schmidt 227 Pkt., 8. Alexander Kokerbeck 194 Punkte. Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 63 und jünger) 86 Teilnehmer: 9. Arnd Lewo 145 Pkt., 23. Markus Schmidt 128 Pkt. und 24. Thomas Wild 127 Punkte.

JUGENDHANDBALL

TV Langen

Am vergangenen Wochenende nahm die B-Jugend an dem Kreismeisterschaft teil und besuchte ein Turnier in Waldhorn...

Nach diesen Spielen fuhr man nach Waldhorn zu einem Turnier. In einem Zeltlager mit der D- und C-Jugend galt es, sich auf das am Sonntag beginnende Turnier vorzubereiten...

Das Fazit dieser Spiele ist die gute Harmonie in den Doppeln, sowie die Beständigkeit von Uwe Schmidt und dem Jugendleiter Alex Guldner...

Ohne die beiden Stammspieler Bernd Hoffmann und Uli Guldner, die aus unverständlichen Gründen nicht antraten...

Bereits am nächsten Morgen stand das Spiel gegen Rosenhöhe III auf dem Programm. Dieses Spiel war eine Kopie des Vortagespiels...

Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 59/60) 39 Teilnehmer: 2. Jürgen Reinhold 248 Pkt., 16. Henrik Lewo 200 Punkte.

Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 61/62) 58 Teilnehmer: 1. Uwe Schmidt 227 Pkt., 8. Alexander Kokerbeck 194 Punkte.

Leichtathl.-Dreikampf (Jhg. 63 und jünger) 86 Teilnehmer: 9. Arnd Lewo 145 Pkt., 23. Markus Schmidt 128 Pkt. und 24. Thomas Wild 127 Punkte.

Zum Fußballerby bei den Bundesjugendspielen der Ludwig-Erk-Schule auf dem alten SSG-Sportplatz wurden die Jungen Kicker von ihren Klassenkameradien und -kameraden lautstark angefeuert.

Im Staffellauf nahen die einzelnen Klassen ihre Schnelligkeit. Die Staffel ganz rechts hat gewonnen und hebt jubelnd die Arme hoch.

kauf-park FLEISCHGROSSMARKT FÜR ALLE Rinder-Rollbraten 500 g 4,25 Rinder-Rouladen wie gewachsen 500 g 5,95 Bratwurst-Hausm. Art 500 g 2,95 Rindersteak Hausmacher-Art 500 g 5,95 Schinkenspeck zum Grillen 500 g 1,95 Schweine-Kotelett 500 g 3,45 Frische Schweine-Leber 500 g 3,25 Holl. Tomaten Kl. I, 500 g im Netz -,98 Ital. Wassermelonen Kl. I, 500 -,59 SPRENDLINGEN Offenbacher Straße



Zum Fußballerby bei den Bundesjugendspielen der Ludwig-Erk-Schule auf dem alten SSG-Sportplatz wurden die Jungen Kicker von ihren Klassenkameradien und -kameraden lautstark angefeuert.



Im Staffellauf nahen die einzelnen Klassen ihre Schnelligkeit. Die Staffel ganz rechts hat gewonnen und hebt jubelnd die Arme hoch.

# Hoechst

Wollen Sie uns helfen, als

## Mitarbeiter im Lager

(gewerblicher Arbeitnehmer)  
unsere Arzneimittel-Kunden  
rasch zufriedenzustellen?

Unser modernes Arzneimittel-Lager befindet sich in Zeppelinheim (Bahnhofsstation), nur 3 Gehminuten von der Bahn- und Bushaltestelle entfernt. Bitte sprechen Sie bei uns vor, oder rufen Sie uns an, wenn Sie Näheres wissen möchten.

Farbwerke Hoechst AG  
Verkaufsbereich Arzneimittel  
6 Frankfurt (M), Kennedyallee 76  
Tel. (0611) 6067-338 o 212



Hoechst denkt weiter

Für sofort **2 tüchtige Verkäuferinnen**  
unter besten Bedingungen gesucht.  
Auch Halbtagskräfte angenehm. Mittwochnachmittags frei.

### Früchtehaus Scholz

Wernerplatz, Telefon 7 12 29

Für Sie ein Haus voll internationalen Spezialitäten



Für unser Werk in Neu-Isenburg suchen wir  
per sofort

### Anlernkraft (männlich)

für Arbeiten in unserem Prüffeld

Wir bieten gute Bezahlung sowie Teilnahme  
an unseren sozialen Leistungen.

Bewerber bitten wir um Vorstellung.

**A. van Jaick**

„AvK“-Generatoren-  
u. Motoren-Werke oHG

Personalabteilung  
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 233, Telefon 60 01

Warum täglich nach Frankfurt fahren!

### PITTLER sucht für die Konstruktionsleitung eine zuverlässige Sekretärin

in Dauerstellung.

Wir wünschen uns eine Dame mit guter Allgemeinbildung und etwas Liebe für die Technik. Es sind nicht nur Briefe, sondern auch Zahlen und Tabellen übersichtlich und gewissenhaft zu schreiben. Längere Berichte werden bei uns auf Diktiergeräte gesprochen, für kleinere Notizen sind Stenokennntnisse erwünscht.

Unsere künftige Sekretärin soll mit allen übrigen Sekretariatsarbeiten vertraut sein. z. B. Telefondienst, Ablage von Schriftstücken, Terminkalender, und sie soll unsere Besucher freundlich betreuen.

Damen, die sich für diese Position interessieren, werden gebeten, sich zur Verabredung eines persönlichen Gesprächs zunächst telefonisch mit uns in Verbindung zu setzen. (Telefon 70 05 68).



**PITTLER** MASCHINENFABRIK AG  
6070 Langen bei Frankfurt/Main - Telefon (061 03) 77 61  
Telefax 04 15038

## Schreibkraft

für halbe Tage nach Vereinbarung gesucht.  
Off. u. Nr. 587 an die Langener Zeitung

**Reinigungskräfte**  
(männlich und weiblich)

für Büroreinigung  
am Bahnhof ab 1. 7. 73  
gesucht.

Arbeitszeit: 17-19.30 Uhr  
Hoher Stundenlohn,  
auch ohne Arbeits-  
papiere!

Fahrtkostenerstattung.  
Bitte stellen Sie sich  
vor am Montag  
dem 9. 7. 73, ab 17 Uhr  
beim Plörtner der  
Fa. Nassovia.

Klaus Thamm KG  
Gebäudereinigung  
61 Darmstadt,  
Alteiler Str. 7-9  
Tel. (06151) 76001 2

Für unser exklusives Hotel im Zentrum  
von Sprendlingen suchen wir zum sofortigen  
Eintritt einen zuverlässigen

### NACHTPORTIER

Wir bieten Ihnen beste Bezahlung sowie  
einen angenehmen Arbeitsplatz. Ihre tel.  
oder schriftliche Bewerbung richten Sie  
bitte an

Hollstein-Hotel Rhein-Main  
6079 Sprendlingen, Hauptstr. 47-51  
Telefon 0 61 03 10 70

Wir suchen ab sofort für unsere neueröff-  
nete Filiale in Langen

### Verkäuferin

für vormittags, nachmittags oder ganztags.

Georg Heberer oHG.  
6052 Mühlheim/Main, Dieselstr. 58  
Telefon 0 61 08 / 62 72 / 74

Nicht mehr pendeln, mehr Freizeit  
kurze Anfahrt, viel Parkplatz  
Fitnessraum, Sauna, Hausverpflegung

Ihr Arbeitsplatz mit diesen Vorzügen liegt direkt an der B 3 in  
Egelsbach bei Langen. Garantiert durch die mächtig expandie-  
rende Klimatechnik und ihre hohen Zuwachsraten können wir  
Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz bieten. Als Spezialunternehmen  
der Klimatechnik suchen wir eine

## Sekretärin

An Ihrem Arbeitsplatz werden Sie wirklich selbständig arbeiten  
können. Neben guten Sieno- und Schreibmaschinenkenntnissen  
wäre Englisch von Vorteil, jedoch nicht Bedingung. Wir vere-  
baren gerne eine kürzere Arbeitszeit, eventuell auch halbtags  
vormittags.

Bitte senden Sie uns Ihre kurzgefaßte Bewerbung oder sprechen  
Sie gleich mit Herrn Hofmann, Telefon 0 61 03 41 71.

LENNOX Wärme- und Klimatechnik GmbH  
6073 Egelsbach in Hessen, Kurt-Schumacher-Ring



Sie haben die ideale Stelle  
noch nicht gefunden?

Informieren Sie sich doch einfach  
über Zeitarbeit

### Sekretärin Stenokontoristin Phonotypistin Locherin

Sie erhalten einen Arbeitsvertrag,  
volle Sozialleistungen und  
vermögenswirksame Leistungen.

## inter-time-team

607 Langen, Bahnstraße 119, Eingang Maienstraße  
Telefon 0 61 03 2 56 23

Sie sind  
jung - auch gerade mit der Schule fertig - und an  
der Arbeit in einem technischen Büro interessiert.

Wir sind  
die führende Treppenbau-Organisation und bieten  
Ihnen ab sofort, spätestens zum 1. Okt. 1973, eine  
abwechslungsreiche Tätigkeit an

### weibl. Bürokräft

bei besten Bedingungen in modernem Büro im  
Langener Industriegebiet.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder vereinbaren  
Sie telefonisch einen Vorstellungstermin.

### KENNGOTT KG

Niederlassung Frankfurt  
607 Langen, Ohmstraße 4, Ruf (0 61 03) 77 61 - 65

Abfluß-Sorgen? Besel-  
tigung von Verstop-  
fung jeder Art, Aus-  
fräsen von Rohransät-  
zen (Urin, Wasserstein)  
Kanalrohrreinigungss-  
dienst G. Fichtel KG,  
Tel. Offenbach 83 33 77

Wir suchen:

## Lageristen für unseren Schallplattenvertrieb

Sind Sie ein Schallplattenfreund, und  
möchten Sie auch in Ihrem Beruf mit  
Musik zu tun haben, dann sind Sie bei  
uns richtig.  
Wir sind ein führendes Unternehmen  
in der Schallplattenbranche und  
suchen junge, aufgeschlossene  
Männer, die in unserem Schall-  
plattenvertrieb als Lageristen arbeiten  
sollen.  
Ihre Aufgaben bestehen darin, Sorti-  
mentsbestellungen unserer Kunden

zusammenzustellen und darüber Kartell  
zu führen.  
Unsere Gegenleistung für Ihre Mitar-  
beit kann sich sehen lassen: Festgehalt,  
Urlaubsgeld, 13. Monatsgehalt, Fahr-  
kostenrückerstattung und Zuschuß zum  
Mittagstisch.  
Sind Sie interessiert, dann nehmen Sie  
mit uns Kontakt auf. Wenden Sie sich  
an Herrn Schon

W. D. Warren Comp. KG  
6079 Buchschlag, Im Stelgrund 5  
Telefon: 061 03/61051

W. D. WARREN COMPANY

## Gesucht werden:

### 1. Für unser neu errichtetes Betonformwerk

Hier wird technisch versiertem Mann

### Schlosser (Maschinen) Elektriker

o.ä. die Chance gegeben, nach Einarbeitung als Weksteiter zu fungieren.  
Eintritt: möglichst sofort

### 2. Für eine neu anlaufende Baustoffproduktion

#### 1 Baustoffprüfer

#### 3 Schichtführer

mit Gefühl für Maschinenlechnik.

Eintritt: 1. September 1973

Wir stehen zu einem persönlichen Gespräch gerne zur Verfügung und erwarten  
Ihren Anruf unter Amt. Fm. 69 10 33, Apparat 174, Herrn Sauer.

### 3. Für unsere Verwaltung

#### 1 jüngeren Mitarbeiter

für unser Versandbüro

Eintritt: möglichst sofort

#### 1 kfm. Mitarbeiter (in)

für unsere Rechnungsabteilung

Eintritt: 1. Oktober 1973

Interessenten bitten wir, sich mit Frau Tieber, Telefon Fm. 69 10 33, Apparat 95  
wegen eines Vorstellungstermins in Verbindung zu setzen.

Für die offenen Stellen werden beste Bedingungen geboten, auch Urlaubsprobleme  
werden gelöst.

## ADAM SEHRING & SÖHNE

Sand-, Kies- und Mxibetonwerk - LANGEN - Kieswerk an der B 44

Sind Sie an einem Arbeitsplatz  
in der Nähe Ihrer Wohnung interessiert?

Für unser Stadtbüro in Langen stellen wir eine

### Kontoristin

ein. Kenntnisse im Versicherungswesen sind Ihr  
Vorteil. Eine gründliche Ausbildung wird in jedem  
Falle gewährleistet.

Wir bieten: gute Bezüge, die sozialen Leistungen  
eines Großbetriebes und ein angenehmes Betriebs-  
klima.

Bitte rufen Sie uns an.



### Gothaer Versicherungsbank VVaG

Zweigniederlassung, 6 Frankfurt am Main 1,  
Postfach 3007, Eschersheimer Landstraße 10,  
Telefon (06 11) 1 56 11

Sie sind  
anpassungsfähig, intelligent

Sie wollen  
in einem guten Betriebsklima selbständig arbeiten

Sie können  
perfekt Maschine schreiben, haben etwas kauf-  
männische Kenntnisse, beherrschen die einschlägigen  
Büroarbeiten.

Wir sind die führende Treppenbau-Organisation und  
bieten Ihnen zu besten Bedingungen einen modern  
ausgestatteten Arbeitsplatz an

### Sekretärin

Im Langener Industriegebiet  
zum sofortigen Eintritt, spätestens zum 1. Okt. 1973.  
Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder vereinbaren  
Sie telefonisch einen Vorstellungstermin.

### KENNGOTT KG

Niederlassung Frankfurt  
607 Langen, Ohmstraße 4, Ruf (0 61 03) 77 61 - 65



Wollen Sie unseren weiteren Aufbau mitbestimmen?

Wir stellen Markenartikel aus Plastik und Gummi für Haushalt und Garten  
her und gehören zu den führenden Unternehmen in der Branche. Unsere  
Qualitätsprodukte werden in aller Welt verkauft. Die europäische Zentrale  
liegt in einer Gegend mit hohem Freizeitwert.

Wir bezahlen unsere Mitarbeiter gut. Jeder kann an seinem Platz mit dazu  
beitragen, daß das stetige Wachstum anhält. Unser Markt ist groß. Wir  
wachsen mit.

In der Produktion suchen wir noch

## Männer und Frauen

für Tätigkeiten aller Art (Arbeiten an Spritzguß- und Gummiverarbeitungs-  
maschinen, Montagearbeiten, Arbeiten in Lager und Versand). Weil über-  
durchschnittliche Verdienstmöglichkeiten haben gelernte oder angelernte  
Fachkräfte und Personen, die in Wechsel- oder Nachtschicht arbeiten können.

Verkehrsprobleme gibt es bei uns nicht, denn wir haben für Mitarbeiter aus  
der näheren Umgebung einen kostenlosen Werksbusverkehr und für Auto-  
fahrer genügend Parkplätze im Werksgelände.

Interessenten sollten unverbindlich mit unserem Personalleiter, Herrn Bie-  
dorf, sprechen. Er sieht auch gerne am Telefon zur Verfügung.

### DUPOL-RUBBERMAID GMBH

6072 Dreieichenhain, An der Trift, Telefon 06103 / 83 16 - 18

Wir suchen für sofort oder nach Verein-  
barung - evtl. auch halbtags - eine

### BÜROKRÄFT

für interessante Tätigkeit in unserem  
Hotelsekretariat, Kfm. Grundkenntnisse er-  
wünscht, Arbeitszeit nach Vereinbarung.  
Haben Sie Lust, in einem neuen Team  
mitzuarbeiten? Dann rufen Sie uns bitte  
an oder schicken Sie Ihre Bewerbung an

Hollstein-Hotel Rhein-Main  
6079 Sprendlingen, Hauptstr. 47-51  
Telefon 0 61 03 / 10 70

Die Stadt Langen  
sucht dringend

### Reinmachefrauen

als Urlaubsvertretung für den Kindergarten  
Oberlinden.

Arbeitszeit: Mo. - Fr. ab 15.30 Uhr.

Interessentinnen melden sich bitte im  
Rathaus, Zimmer 14, Tel. 2 20 01, App. 225

## E - CENTER - DIETZENBACH

### Neu-Eröffnung

Im Oktober 1973 eröffnen wir das Einkaufszentrum Dietzenbach mit einem SB-Waren-  
haus von 10 000 qm Verkaufsfläche mit einem Vollsortiment von ca. 27 000 Artikeln.

Der ideale Arbeitsplatz in Ihrer Nachbarschaft!

Wir suchen:  
**Verkaufskräfte**

für die Abteilungen:

Lebensmittel - Fleisch und Wurst -  
Textil - Schuhe - Kosmetik - Haushalt-  
waren - Elektro-Heimwerker - Schreib-  
waren - Autozubehör - Möbel

**Kassiererinnen**  
**Plakatmaler**

Für unsere Spezialabteilungen stellen  
wir ein:

**Verkaufsmetzger**  
**Fleischverkäufer(innen)**  
**Wurstverkäuferin(ne)**  
**Bäcker**  
**Konditor**

Ferner stellen wir ein:

**Tankwarte**  
**Reifenmonteure**  
**Arbeiter für die**  
**Auto-Waschstraße**

Für unseren Gastronomiebereich

suchen wir:

**Köche und**  
**Bedienungspersonal**

sowie: **Lagerarbeiter**  
**Verkaufshilfen**  
**Auszeichnerinnen**  
**Putzfrauen**

Informieren Sie sich!

Wir bieten:

### Geregelte Arbeitszeit

(40-Std.-Woche in 5 Tagen)  
- Teilzeitbeschäftigung ist  
möglich - gute Bezahlung  
und gute Sozialleistungen.  
Ferienlohn u. Weihnachtsgel-  
d - Mittagstisch  
im Hause - wesentliche  
Einkaufsvorteile.

Besuchen Sie uns zum

Vorstellungstermin in der

**Gaststätte Harmonie**

**in Dietzenbach**

Schäfergasse 22

am Montag, 9. Juli 1973

zwischen 16 und 20 Uhr

oder schreiben Sie uns:

E-Center,  
6051 Dietzenbach, Postfach



## Rundfunk- und Fernsehtechniker

Möchten Sie in einem jungen, dynamischen Team mitarbeiten, dann sind Sie bei uns richtig. Wir suchen einen Rundfunk- und Fernseh-techniker, der mit Interesse und Verantwortung seine Aufgaben erfüllt. Englischkenntnisse sind erwünscht, aber keine Bedingung. Unsere Gegenleistung für Ihre Mitarbeit: Festgehalt, 13. Monatsgehalt und Urlaubsgeld. Sprechen Sie mit uns.

**W. D. Warren Comp. KG**  
6079 Buchschlag, Im Steingrund 5  
Telefon: 06103/61051



### GRILL KOHLE

Keine Buchen-Holzbohle ohne Fremdstoffzusätze... damit der Braten auch wirklich nur nach Braten schmeckt!

**SPATH**  
Langen Bahnhofstraße 12  
Telefon 0 6103/27 77



**Verkauf**  
L. Oedinger  
Südl. Ringstr. 69

**Fußbodenverlegung**  
PVC- und Teppichböden  
nach Vereinbarung.  
Telefon 2 24 92

Wir suchen für sofort

## Heizungsmonteur A- und E-Schweißer

(geprüft)

## Heizungshelfer Rohrschlosser

in Dauereinstellung. Wir bieten: Spitzenlöhne, alle tariflichen Zulagen, Großraumzulage, Weihnachtsgroßzulage und Gewinnausschüttung. Wir erwarten: intensive Mitarbeit bei Neu- anlagen sowie in der Industrie, Großreparaturen einschließlich der hierbei anfallenden Überstunden.

**HEINZ ADAM - Ingenieur**  
Heizung - Lüftung  
6 Frankfurt Main, Homburger Landstraße 122  
Telefon 06 11 54 40 36

Wir suchen zum baldigen Eintritt eine

## Kontokorrentbuchhalterin

für 1/2 Tage.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte an:

## Seitz-Gewürze

607 Langen, Frankfurter Straße 52 - 54

Wir suchen ab sofort eine

## Schreibkraft

für halbe Tage (nachmittags).

Wir bieten einen modernen Arbeitsplatz mit allem Komfort, ein gutes Gehalt, soziale Leistungen und nicht zuletzt 15 sehr sympathische Kolleginnen und Kollegen, die Sie gern in ihrer Kreis aufnehmen werden. Wenn Sie mit einer elektrischen Schreibmaschine (IBM) umzugehen wissen (den Umgang mit unserem Schreib- automaten lernen Sie ganz schnell dazu), kommen Sie doch einfach mal vorbei. Wir freuen uns auf Ihre Be- werbung.

**Rosendahls International GmbH**  
6072 Egelsbach • Industriestraße 3 • Telefon (0616) 4151

Wir suchen zum sofortigen Eintritt oder später eine

## Bürogehilfin

für unsere Telefonzentrale. Die Dame sollte außerdem auch leichte Büroarbeiten übernehmen. Schreibmaschinenkenntnisse sind nicht unbedingt erforderlich. Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz und Gehalt nach Verein- barung. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie:

**Riegelhof & Gärtner**  
- Metallwarenfabrik -  
6070 Langen, Raiffeisenstr. 8, Telefon 061 03 / 76 03

Wir suchen einen

## Fahrer

(für LKW, Führerschein Klasse III)

sowie eine

## Aushilfe (männl.)

für unser Lager für ca. 2 bis 3 Monate.

**HEGRO Hessische Großhandels- gesellschaft Eichler oHG.**  
6072 Dreieichenhain, Siemensstraße 3  
Telefon 83 31

## BIOTEST sucht Mitarbeiterinnen

für die Spatschicht in der Testserum-Abteilung von 16 - 21 Uhr. Menschen, die an saubere, zuverlässige Arbeit gewöhnt sind, und die Freude daran haben, an Produktionen mitzuarbeiten, die der Medizin und damit dem kranken Menschen helfen, bitten wir um Ihre Bewerbung.

**BIOTEST SERUM INSTITUT GMBH**  
Werk Dreieichenhain  
6072 Dreieichenhain, Landsteinerstraße 5, Telefon 83 61  
Personalabteilung

Nicht mehr pendeln, mehr Freizeit  
kurze Anfahrt, viel Parkplatz  
Fitnessraum, Sauna, Hausverpflegung

Ihr Arbeitsplatz mit diesen Vorzügen liegt direkt an der B 3 in Egelsbach bei Langen. Garantiert durch die mächtig expandierende Klimatechnik und ihre hohen Zuwachsraten können wir Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz bieten. Als Spezialunternehmen der Klimatechnik suchen wir

## Elektro-Techniker

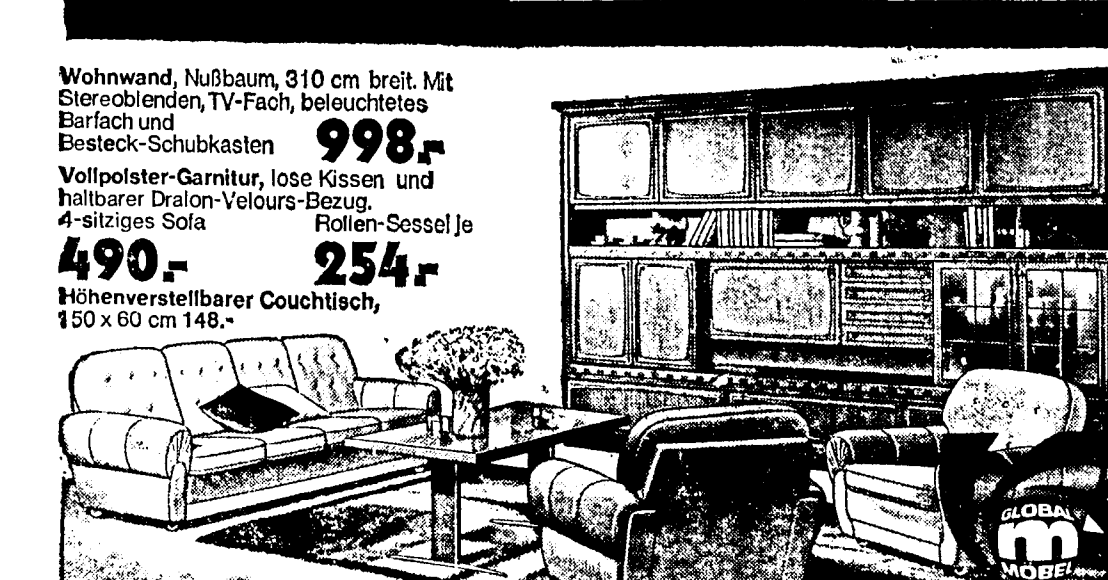
zur Erarbeitung von Schaltplänen, Erstellung von Angeboten mit verschiedenen Steuerungsmöglichkeiten, in zusätzlichen Kursen können Sie Ihre Kenntnisse vertiefen, um selbständige Arbeiten und Auftragsabwicklung zu übernehmen.

## Techn. Zeichner (innen)

für ein internationales Arbeitsgebiet. Sie werden in modernen vollklimatisierten Büroräumen arbeiten.

Bitte senden Sie uns Ihre kurzgefasste Bewerbung oder sprechen Sie gleich mit Herrn Hoffmann, Telefon 061 03 / 41 71.

**LENNOX** Wärme- und Klimatechnik GmbH  
6073 Egelsbach in Hessen, Kurl-Schumacher-Ring



Wohnwand, Nußbaum, 310 cm breit. Mit Stereobildern, TV-Fach, beleuchtetes Barfach und Besteck-Schubkasten **998,-**

Vollpolster-Garnitur, lose Kissen und halbbare Dralon-Velours-Bezüge **490,-**

4-sitziges Sofa **254,-**

Höhenverstellbarer Couchtisch, 150 x 60 cm 148,-

## Unsere Leistungsbeweise: Statt vieler Worte

»An diesen Preisen führt kein Weg vorbei.«

# Schlagpreise!

100 Jahre

# Möbel Müller

TELEFON 225 68 und 8311 Neu-Isenburg Frankfurt, Str. 89

# 10 Jahre Martin-Luther-Kirche

## Überfülltes Gemeindehaus und vollbesetzte Kirche zu den Festveranstaltungen

Auch in der Martin-Luther-Gemeinde in Oberlinden wurde am vorletzten Wochenende der zehnte Geburtstag der Gemeinde gefeiert. Zu den Gratulanten gehörten neben Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens auch die Mitglieder der Visitationskommission der gleichzeitig stattfindenden Kirchenvisionale. Die Gemeindeglieder folgten sehr zahlreich den Einladungen zu drei Festveranstaltungen vom 22. bis 24. Juni.

Der Festreden begann mit einem Gemein- deabend im Saal des Gemeindehauses. Die ver- schiedenen Gruppen und Kreise der Gemeinde stellten sich an diesem Abend mit Berichten und Ausschnitten aus ihrer Arbeit vor: ein Querschnitt durch das rege Gemeindeleben innerhalb der evangelischen Kirche in Ober- linden.

Die Jugend eröffnete die Veranstaltung mit einem Gedicht, vorgelesen von Marianne Strehmel, und einem mit großer Beifall be- dachten Klavierstück von Norbert Rothe. Nach dem kurzen Eingangsgruß von Pfarrer Lauber umrahmte der Laienspielkreis der Jugend unter Leitung von Kirchenvorsteherin Frau Charlotte Rothe die Grußworte der geladenen Gäste. Die von Frau Rothe einstudierten Vor- führungen und nicht zuletzt die von ihr selbst entworfenen entzückenden Kostüme begeisterten ihr Publikum immer wieder neu. Dem kleinen Mädchenchor unter der Führung von Susi Knothe mit Gitarre hörte man noch zu- hören können. Das für Augen und Ohren erfreuliche Berliner Tanzpouree, das vielen Zuschauern noch aus der „Faschingsrevue“ be- kannt war, bot nach der Veranstaltung Gesprächsstoff für Gäste und Ehrengäste.

## Glückwünsche der Visitationskommission

Für die Visitationskommission überbrachte Dekan Fritz Eckert die Glückwünsche. Es sei ihm ein großes Vergnügen, die Visitatoren in Langen-Oberlinden angetroffen zu haben, betonte der Dekan. Besonders die gut durchdachte Konzeption der Anlage des Gemeindezentrums, aber auch die Gesamtplanung mit evangelischer Kirche, katholischer Kirche und der Althaus-Schweizer-Schule dazwischen, fiel den Visitatoren anheimlich an. Hier habe auch die Stadt eine großartige Planungsarbeit geleistet und damit eine wesentliche Voraussetzung für die Entwicklung der Gemeinde geschaffen. Dies sei nicht zuletzt ein Verdienst des als Ehrgeiz anwesenden Langener Althausgermeisters Wilhelm Umhach. Daß das Gemeindezentrum nicht nur eine Anlage aus Steinen sei, beweise dieser Abend und die große Zahl der einsetzenden Mitarbeiter, die Pfarrer Lauber unterstützen.

Der Vorsitzende der Langener Evangelischen Gesamtgemeinde, Otto Eckert, beglückwünschte die Gemeinde im Namen der übrigen evange- lischen Gemeinden Langens. Eckert hat den Bau des Gemeindezentrums von der Planung bis zur Fertigstellung als Vorsitzender des da- maligen Kirchenvorstandes erlebt und erlitt; er weiß manches Interessante Detail aus dieser Zeit zu berichten. Er sei das Verdienst Pfarrer Laubers, daß er dafür gesorgt habe, die neuerrichteten Räume mit einer bereits lebendigen Gemeinde zu beziehen, erklärte Eckert. Viele der Anwesenden erinnerten sich dabei an die kleinen Anfänge zunächst im Pfarrhaus Nördliche Ringstraße 2, dann in der Westendhalle, wohin Herr Pfarrer Lauber vor etwa 12 Jahren zu einem Ehekreis, einer Frauenhilfe und einem Kirchenchor ein- zuziehen hatte; kleine Kreise, die sich um den be- rüchtigten Umstand der Jahre lang in gemieteten Räumen wohlfühlten und zu lebendigen Gruppen wurden.

## Gemeinsamkeit der Konfessionen

Die Grüße der katholischen Nachbar- gemeinde St. Thomas von Aquin überbrachte deren Pfarrgemeinderatsvorsitzender Fuchs, der die Versammlung in die Zeit erinnerte, in der die katholische Kirche zum christ- lichen Kirche selbstverständliches Gastrecht genoss, um regelmäßig dort die Sonntagsmesse zu feiern. Dieser brüderliche Dienst liege un- vergessen und habe den Katholiken Oberlin- dens zu einem guten Verhältnis zu ihren evan- gelischen Mitchristen verholfen. Die regelmä- ßigen ökumenischen Gottesdienste, die gemein- samen Vortragsveranstaltungen und die ge- meinschaftlichen Einladungen zu Veranstaltungen aller Art erwiesene Fuchs ebenso wie einen Beweis für die katholische Pfarrgemeindegel- der Zusammenarbeit mit der evangelischen Gemeinde noch mehr zu pflegen.

Pfarrer Heidefeld von St. Thomas von Aquin und Rektor Schwarz von der Albert- Schweizer-Schule grüßten als Nachbarn und freuten sich über die gute Zusammenarbeit in den letzten zehn Jahren. „Werdet immer bes- sere Evangelische, wie wir uns auch bemühen wollen, immer bessere Katholiken zu werden, denn nur so können wir wirklich miteinander reden!“, rief Pfarrer Heidefeld der Festversammlung zu: eine klare Absage an alles oberflächliche Wischi-Waschi zwischen den Konfessionen.

## Viele Aktivitäten in der Gemeinde

Im weiteren Programmverlauf berichtete Frau Elisabeth Alt über die Arbeit der Frauen- hilfe. Auch heute liegt noch das Hauptgewicht der Frauenhilfe in einer Zusammenar- beit mit der Gemeindegewerkschaft. Von den vielen anderen Aktivitäten erwähnte Frau Alt die regelmäßige Ausrichtung des Advents- bazars (mit sehr guten finanziellen Ergeb- nissen für die Arbeit des Kindergartens), die Handarbeits- und Bastelkreise und die Ver- bindung zur Patengemeinde in der DDR. In angefangen mit einem guten Dutzend Frauen in der Westendhalle, zähle die Frauenhilfe heute 120 Mitglieder.

## Krise des Gottesdienstes

Die Forderung nach einem „zweiten Pro- gramm“ im Gottesdienstangebot der Gemein- de beherrschte die Diskussion der Arbeits- gruppe „Gefeierte Versöhnung“. Die etwa 1200 Teilnehmer wurden aus dem Laut- sprecher mit einem „Gottesdienst in Pul- verform“, dem Querschnitt durch einen konventionellen Gottesdienst, auf das Thema „Wo (noch) Gottesdienst?“ eingestimmt. Alle Podiumsdiskussion, darunter ein Kommunika- tionstheoretiker und ein Psychoanalytiker, sowie zahlreiche Diskutanten aus der Halle waren sich darüber einig, daß herkömmliche Gottesdienste nicht mehr den heutigen Er- forderungen entsprechen. „Im Gottesdienst wurde zu viele Aussagen gemacht und zu wenige Fragen gestellt.“ meinte Dr. med. Ernst-F. Sievers aus Hannover. Mehrere Spre- cher wiesen darauf hin, daß die Krise des Gottesdienstes mit einer Krise der Kirche zu- sammenhänge.

## Fromme und Gottlose / Der evangelische Kirchentag in Düsseldorf

Der 15. Deutsche Evangelische Kirchentag in Düsseldorf, der Kirchentag der „tausend Ge- sichter“, ging zu Ende. Er steckte voller Spannungen und Gegensätze und zeigte durchaus kein harmonisches Profil. Rechte und Linke, Fromme und Gottlose, Junge und Alte, Pro- testanten und Katholiken und unter den Referenten der „Brüder aus dem Alten Testament“ — drei Landesrabbinen und zwei jüdische Theologinnen — waren dabei. Bei allen spä- ter man den Wunsch, verstanden zu werden, und die Bereitschaft, den anderen zu begreifen. Aber fast jede Stunde der Diskussion brachte Dialoge und Kontraste. Trotz aller Versöh- nenheit dieses „Potpourris“ der Christenheit: Die Teilnehmer waren entschlossen, beieinan- der zu bleiben.

Zur am stärksten besuchten Veranstaltung des Kirchentages wurde die Arbeitsgruppe „Glaubens- und Leben“ im Saal der Kirche während der Bibelarbeit von Dr. Zahrt bis zum letzten Platz. Als Frau Professor Dr. Do- rothee Steffensky-Sölle ihren Vortrag zum Thema „Tod und Zukunftsgestaltung“ begann, standen etwa 500 Zuhörer. Frau Steffensky- Sölle spitzte das Thema zu auf den „Tod der Beziehungslosigkeit und Angst“, der unter den strukturellen Bedingungen unserer Ge- sellschaft ein „angeordneter Tod“ sei; „gegen diesen Tod hat Jesus von Nazareth wider- stand organisiert!“ Sie griff schärf die Kirchen an, die „erfüllt seien von Nekrophilie, von der Liebe zum Toten“. Als die Referentin von „einem der mächtigsten Verbündeten des To- des“, dem Präsidenten der Vereinigten Staa- ten“ sprach, wurde sie durch den Zwischen- ruf „Kommunisten“ unterbrochen. „Wenn das Sich-auf-die-Seite-des-Lebens-stellen gleich- bedeutend ist mit Sozialismus, dann will ich diesen Zwischenruf nicht zurückweisen“, reagierte sie.

Im Anschluß an Frau Steffensky-Sölle sprach — von Beifall, aber auch Pfiffen be- drückt und mehrfach unterbrochen — Prof. Dr. Dr. Helmut Thielicke. Während dieses Refera- tes verließ ein Teil der Besucher die Halle.

Ein Podiumsdiskussion, darunter ein Kommunika- tionstheoretiker und ein Psychoanalytiker, sowie zahlreiche Diskutanten aus der Halle waren sich darüber einig, daß herkömmliche Gottesdienste nicht mehr den heutigen Er- forderungen entsprechen. „Im Gottesdienst wurde zu viele Aussagen gemacht und zu wenige Fragen gestellt.“ meinte Dr. med. Ernst-F. Sievers aus Hannover. Mehrere Spre- cher wiesen darauf hin, daß die Krise des Gottesdienstes mit einer Krise der Kirche zu- sammenhänge. Man dürfe die Gottesdiensts- taltung nicht isoliert betrachten. Jesus habe nicht gesagt „Kommt her zum Gottesdienst!“.

Die bisherigen Versuche mit neuen Gottes- diensten fanden die meisten Redner noch un- befriedigend, als „Kosmetik“ am Gottesdienst. Außerdem zeigten neuere Formen rasche Ver- schleißerscheinungen, sie seien Eintagsfliegen, man müsse sich bald wieder „neue Attrak- tionen“ einfällen lassen.

Gegen jede Form von Gottesdienst äußerten sich einzelne Teilnehmer schriftlich; auf bereitgestellten großen Wandtafeln schrieben sie unter anderem: „Keine Angst mehr vorm Gewittergott, Darum nicht mehr zum Gottes- dienst.“ Oder: „Schließt die leeren Kirchen, nicht die Augen.“

Als „fahrlässige Agitation“ und „Schwarz- Weiß-Malerei“ bezeichneten Diskussionsstei- ner das Politische Nachtgebet. Auch ver- schiedene Podiumsdiskussionen, unter ihnen die Publizisten Rüdiger Altmann und Freimut Duve, kritisierten dieses Veranstaltung. „Ist politisches Nachtgebet politisches Theater zur moralischen Anregung der „Zuschauer?“ Er warf dem Politischen Nachtgebet vor, in einer rechthaberischen Weise gläubig zu sein. Zur Verteidigung des Politischen Nachtgebets erklärte Professor Marie Veit: „Wir wollen nicht geblüht werden wie die Bildzeitung.“ Sie meinte, jeder Gottesdienst sei politisches Theater, die Frage ist nur, ob linkes oder rechtes Theater.“

In einer Resolution an den Ratsvorsitzen- den der EKD forderte der Evangelische Bund die Kirchen, daß endlich einmal die Gren- zen zwischen den deutschen Gliedkirchen fal- len lassen solle.

Christen und Kommunisten

Ein Brauerei-Ausschank in der Düsseldorf- ser Altstadt diente als Quartier für Außen- seiter. Der Regionalausschuß für Christliche Friedenkonferenz (CFK) diskutierte unter anderem das Verhältnis zwischen Christen und Kommunisten. Federführend waren hier die hessischen Theologen, allen voran der frühere Kirchenpräsident Martin Niemöller. „Mit dem Kapitalismus geht es zu Ende, Ich freue mich, daß ich solange noch leben durfte, daß ich den

## Deutsche Bausparkasse weiterhin erfolgreich

Der auf genossenschaftlicher Grundlage arbeitenden Deutschen Bausparkasse (DBS) Darmstadt brachte das Geschäftsjahr 1972 in allen Bereichen kräftige Impulse. So wurde die Zuteilungsleistung gegenüber 1971 um 45 Prozent (413 Millionen Mark Bausparsumme) gesteigert. Von der Währungsreform bis Ende 1972 teilte die DBS 117 184 Bausparverträge mit der stilltlichen Bausparsumme von 2,6 Milliarden Mark zu. Der Bestand Ende 1972 belief sich auf 117 130 Verträge mit 3956 Mil- lionen Mark Bausparsumme.

Jeder DBS-Bausparer muß einen Genossen- schaftsteil in Höhe von 20 Mark erwerben. Durch ein Kooperationsabkommen mit der Schweizerischen Lebensversicherungsanstalt die DBS ihren Darlehensnehmern durch freiwilligen Abschluß einer Risiko-Lebensversicherung zu günstigen Konditionen eine Absicherung des erworbenen Einkommens gegen Tod und Invalidität.

Zur Erweiterung des Angebotsbereichs hat sich die DBS an der Hausbau Baugesellschaft Darmstadt beteiligt, die als Bauträger Ein- und Zweifamilienhäuser sowie Eigentums- wohnungen erstellt und diese lediglich kosten- deckend an Bausparer veräußert. Eine Ausdeh- nung des Arbeitsbereichs dieser Baugesel- schaft über das lokale Einzugsgebiet hin- aus ist geplant. In Kürze wird die DBS auch über ein Fertighaus-Programm verfügen.

## Maklergesetz läßt noch Frist bis zum 31. Juli

Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Heinz Herbert Karry (F.D.P.), hat heute in Wiesbaden noch einmal auf die neu- en Bestimmungen der Novelle zur Gewerbe- ordnung, dem sogenannten Maklergesetz hin- gewiesen. Danach sind die Gewerbe der Grundstücksmakler, Wohnungsvermittler, Dar- lehensvermittler, Anlagevermittler, Bauträger und Baubetreuer erlaubnispflichtig. Die Er- laubnis gilt den Personen als erteilt, die ein un- ter die Novelle fallendes Gewerbe bei ihrem In- tritt in ihr Gewerbe der Rechtsbehörde bis zum 31. Juli 1973 anzuzeigen. Wirtschafts- minister Karry wies deswegen darauf hin, daß es sich bei dieser Frist um eine Ausschluss- frist handele; erfolge die Anzeige nicht bis zum 31. Juli, so erlösche die Erlaubnis. Die Erlaubnisbehörden sind in Hessen die Ma- gistrate der kreisfreien Städte und Landräte. Örtlich zuständig ist die Behörde, in deren Bezirk sich die gewerbliche Niederlassung be- findet oder errichtet werden soll.

## Beginn dieser neuen Entwicklungen nach

„sagte Kirchenpräsident a. D. Martin Niemöller vor über 500 Zuhörern. Neben ihm nahmen von der kirchlichen Seite Theo- logieprofessor Linke und Pfarrer Stückmann an der Diskussion teil. Vertreter der deut- schen Kommunistischen Partei (DKP) waren deren Theoretiker Robert Steinerwald, Par- teipräsidentenmitglied Willi Gerken und Re- ferent Hans Adamo.

Neue Aspekte setzte die „Liturgische Nacht“. Über 4000 Menschen malten, meditierten, mi- zisierten, aßen Brot und tranken den Saft. Das mitreißende Kirchen-Volkstanz brachte unge- wöhnliche Szenen: Philip Potter vom Ökum- enischen Rat in Genf begeisterte die Menge mit einem gesungenen Vater Unser. Das be- herrschende Lied am Abend war der Song „Herr erbarme dich“. Trotz all dieser groß- artigen Ereignisse, die den Kirchentag aus- mehr als 4000 Menschen zur stillen Einzel- einzeln. Man lagerte sich, ab Brot und trank Wein und hörte dazu die Speisungs- geschichte aus dem Markus-Evangelium.

Die Arbeitsgemeinschaft Christen und Juden hatten zu einem ökumenischen Gottesdienst eingeladen. Bischof Dr. Scharf (Berlin), Bischof Dr. Stein (Trier) und Landesrabbiner Levinson predigten. Erhebend war der Augenblick, als alle drei Geistlichen mit erhobenen Händen Christen und Juden den Segen spendeten.

Christen waren zum jüdischen Gottesdienst eingeladen. Die 600 Plätze der Synagoge reichten nicht aus für alle Besucher. Ein Begrüßungs-Gottesdienstesam Freitagabend. In seiner Predigt über 4. Mose 16, 1-4 betonte Landesrabbiner Nathan P. Levinson: „Jeder Streit, der um Gottes willen geführt wird, wird Bestand haben; jeder Streit, der nicht um Gottes willen geführt wird, wird unter- gehen.“

Am Rande des großen Geschehens gab es auch bemerkenswerte „Kleinigkeiten“: Im Jugendcafé wurden zwei Kinder getauft. Durch Kommunikations- und Informationszen- trum (KIZ), die in einer Schule Quartier bezogen hatten, hat sich der dortige Hausmeister ent- schlossen, seine beiden Söhne Markus (1) und Carsten (3) zur Taufe anzumelden. In Absprache mit dem örtlichen Gemeindefürer nahm der hessische Landesjugendpfarrer Manfred Kopp (Darmstadt) die Taufe vor.

Man lebte in diesen vier Tagen der Begeg- nung „Nicht vom Brot allein“. Wer sich über die Meinung der Teilnehmer an diesem Kir- chentag orientieren wollte, der konnte das an- geschriebenen Tafeln ablesen, auf denen jeder das schreiben durfte, was ihm am Herzen lag. Vielleicht war es die Meinung vieler, was einer da hinpinselste: „Nur weiter so, Kir- chentag, es macht Spaß!“





**Für Sie**  
**bedacht und klargemacht**  
**Frohen Urlaub**  
wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie. Jetzt, wo die Schulferien angefangen haben, ist Ihr Reiseterrain sicher nicht fern. Für die Urlaubsreise bieten wir Ihnen gern unsere Dienste an:

- Ausländische Zahlungsmittel jeder Währung;
- Reiseschecks, sicher und bequem;
- Unsere Tresore für Ihre Wertsachen;
- Den Dauerauftragsdienst für alle laufenden Verpflichtungen;
- Geldüberweisungen von Ihrem Konto in den Urlaubsort, wenn das Geld einmal nicht ausreichen sollte.

Und nun wünschen wir Ihnen schönes Wetter, gute Fahrt und erlebnisreiche Tage.

**IHRE VOLKSBANK DREIEICH**

**Achtung Blutspender!**  
Abnahmetermin im Werk Dreieichenhain:  
**Dienstag, den 10. Juli 1973, von 15.30 bis 18.30 Uhr**

Jeder Spender erhält einen Blutgruppenausweis. Die Spende wird mit 24,- DM bis 30,- DM vergütet. Neuspender bitte Personalausweis mitbringen. Spendealter: 18 bis 65 Jahre.

Bitte, benutzen Sie die Parkplätze für Werksangehörige.

**BIOTEST-Serum - Institut GmbH**  
Werk Dreieichenhain  
(Ortsausgang Richtung Spredlingen, über die Bahnlinie, Landsteiner Richtung)

**Schwerhörige**  
**Römerberg 15**  
**Piontek**

Größte Auswahl und Gewähr ständiger Betreuung im Fachinstitut Piontek Frankfurt am Main Römerberg 15, Tel. 288195 Auf Wunsch Hausbesuch

In dringenden Fällen Privat: Geissen, Dreieichenhain, Berliner Ring 101, Telefon 06103/89366

**Preisknüller**

<b>Farbfernseher:</b> Markenfabrik 119" Bild, 44-cm-Bild, Electronic 1398,- od. mtl. Telefunken Electronic 1698,- od. mtl.	<b>Schwarz-Weiß-FS:</b> Markenfabrik 41-cm-Bild, Automatic 298,- od. mtl. Bruno Exclusiv 44-cm-Bild, Electronic 448,- od. mtl.
<b>Koffernfernseher:</b> Markenfabrik 19-cm-Bild, Automatic 298,- od. mtl. National, 31-cm-Bild volltransistorisiert 398,- od. mtl.	<b>HiFi- und Stereogeräte:</b> Stereo-Steuergerät, 20 Watt, kompl. m. Decoder und 2 Boxen 298,- od. mtl. HiFi-Stereogerät, Blaupunkt, 50 Watt mit 2 Boxen 598,- od. mtl.

**Sofortige Lieferung ohne Anzahlung**  
**Ihre 1. Zahlung im Oktober**

**Langen**  
Bahnhofstraße 16  
Tel. 2 36 74

Frankfurt, Liebermannstr. 5  
Frankfurt, Berger Straße 140  
Bergheim, Hessen-Center  
Mainz, S-Gürtel-Passage 2  
Gießen, Seifenweg 25  
Hannau, Rosenstraße 17

Friedberg, Kiefernstraße 20  
Geinhausen, Röthergasse 18  
Darmstadt, Rheinstr. 10  
Offenbach, Waldstraße 10  
Achenbach, Friedhofstr. 9  
Groß-Gerau, Frankfurter Str. 23

**Polsterarbeiten**  
Telefon 2 14 04

**ACHTUNG, . . . sofort zugreifen!**

**SAUERLÄNDER HOLZHÄUSER bringen 3 Sonderangebote**

anlässlich des 10-jährigen Bestehens der Gütegemeinschaft Montagebau und Fertighäuser e. V. Hamburg wo sich der weiteste Weg lohnt.

F 95 - 95 qm Größe früher DM 24 700,- jetzt DM 19 895,-  
F 77 - 77 qm Größe früher DM 20 020,- jetzt DM 16 517,-  
F 46 - 46 qm Größe früher DM 11 960,- jetzt DM 9 995,-

Es steht nur eine bestimmte Anzahl Häuser zur Verfügung - Zwischenverkauf vorbehalten -  
Sehr schöne Feriengrundstücke in allen Teilen Deutschlands stehen auf Kauf- oder Pachtbasis zur Verfügung.  
Prospekt gratis. Gesamtkatalog DM 6,- Schutzgebühr.  
Besichtigung auch samstags und sonntags von 9.00 bis 19.00 Uhr

**Holzwerk Medelon GmbH., Telefon 0 29 82 / 786**  
5789 Medebach-Medelon über Winterberg im Hochsauerland

**„Hicoton“ ist altbewährt gegen**  
**Bettläsungen**  
Preis DM 6,20 Nur in Apotheken.

**Wählen Sie JÜRGENS!**  
Problemlos - bis hin zum Service - das Jürgens-Ölbrennerprogramm. Alles in einer Hand

**W. Winkel Jr.**  
Ölbrennerfabrikation  
Dralachenhain  
Welmarsstraße 7, Ruf 811 94

**Fahrräder**  
In allen Preislagen  
**Schneider**  
Dorotheenstr. 8-10

**Langer Samstag am 7. Juli 1973**  
durchgehender Verkauf von 8.00 bis 18.00 Uhr  
Besichtigung von 18.00 bis 21.00 Uhr

**Möbel auf 20000 qm**

Verkaufszeiten:  
Mo. - Fr. 8.00 - 18.30  
Samstag 6.00 - 14.00  
La. Samstag 8.00 - 18.00

Mo. - Fr. 18.30 - 21.00  
Samstag 14.00 - 21.00  
Sonntag 10.00 - 21.00

**In schlichten und einfachen Ausstellungsräumen**  
**Möbel-Sparkauf**  
6466 Gründau-Lieblos bei Geinhausen  
Inh. Rudolf Walther, Telefon 0 60 51 / 70 01  
Jetzt schon 19 Möbelwagen täglich unterwegs - ca. 300 Parkplätze - Lieferung frei Haus -

**Besuchen Sie**  
**Hessen's größte Möbelschau!**

Sie sehen zur Zeit in unserer Ausstellung:  
In den Stilarten - Altdeutsch - Rustikal - Modern -

- ca. 440 Couchgarnituren
- ca. 400 Wohnschränke
- ca. 400 Wohnlische
- ca. 180 Eßzimmertische
- ca. 245 Sideboard's - Vitrinen - Anrichte
- ca. 125 Schlafzimmer - Jugendzimmer - Kleiderschränke
- ca. 680 Teppiche - Brücken - Vorläge
- ca. 180 Einbauküchen - Küchenschränke - Spülen - Anrichte - Sellenschränke
- sowie Einzelsessel - Betten - Kleinformel

**Unser Geschäft - nur Gründau/Lieblos - sonst nirgends!**  
**Jeden Sonntag Tag der offenen Tür - nur Besichtigung**

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten). Im Postbezugs 3,90 DM monatlich + Zustellgebühr (net. 5,5 % MwSt). Einzelpreis: dienstags 40 Pfg., freitags 60 Pfg. - Druck u. Verlag: Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45.

**Egelsbacher Nachrichten**  
mit den amtlichen Bekanntmachungen

Anzeigenpreise: im Anzeigenteil 0,40 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile + 11 % MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 9. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vorlage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Nr. 55 Dienstag, den 10. Juli 1973 77. Jahrgang

**Alkohol am Steuer**

Die 396. Plenarsitzung des Deutschen Bundesrates verabschiedete in Bonn das für alle Kraftfahrer so bedeutungsvolle 0,8-Promille-Gesetz, das damit endgültig gebilligt und unterschrieben wurde. Verstöße gegen diese neuartige Ordnungswidrigkeit werden mit Geldbuße bis zu 3000 DM und einem Fahrverbot bis zu drei Monaten geahndet.

Hier hat der Gesetzgeber ein Gesetz geschaffen, von dem er auch heute nicht weiß, wie er seine Bestimmungen durchzusetzen vermag. Auch die hierfür erforderliche Überwachung aller Kraftfahrer dürfte ganz erhebliche Schwierigkeiten machen, wenn bei der Polizei in Zukunft nicht umfangreiche Alkoholsünder-Jagdhunderteinheiten bereitgestellt werden, die in einem ununterbrochenen Einsatz auf allen Straßen diese neue Promille-Grenze kontrollieren. Unsere Polizei sollte andere und bessere Aufgaben haben, um hier auf Sünder Jagd zu machen, die wahrscheinlich noch nicht einmal den Verkehr ernsthaft gefährden oder stören.

Diese neue Alkohol-Grenze ist - rein wissenschaftlich gesehen - weder exakt noch genügend erforscht. Gewisse Versuche haben auch das Gegenteil dieser gesetzlichen Auffassung als Ergebnis gebracht. Diese Grenze ist zu ungenau. Daß sie auch von anderen Staaten in Europa eingeführt wurde, besagt gar nichts - auch Dummkheiten werden nicht dadurch aufgebessert, daß sie von mehreren ausgesprochen werden.

Völlig fraglich ist auch, ob dieses Gesetz die erwartete Wirkung im Straßenverkehr bekommen wird. Dies kann jedoch heute schon ganz erheblich bezweifelt werden. Fragen der Sicherheit im Straßenverkehr haben immer Vorrang - hier scheint die Sicherheit weniger und das Reglementieren des Staates mehr Vorrang bekommen zu haben. Die Unfälle durch Alkohol am Steuer sollen mit diesen Ausführungen nicht verniedlicht werden. Aber auch der Auffassung, daß ein Autofahrer mit 0,8 Promille Alkohol am Steuer schon ein potentieller Gefährder des Straßenverkehrs ist, muß noch bewiesen werden. Vermutungen und Vorhersagen ohne eindeutige Beweise erinnern zu sehr an die Arbeitsweise afrikanischer Medizinmänner.

**Ferienbrief an die Redaktion**

In vielen Exemplaren geht unsere Heimatzeitung in diesen Tagen und Wochen auf Reisen, denn viele Leser, die in Urlaub gefahren sind, wollen auf ihre Zeitung nicht verzichten und haben sie sich in den Ferienort umbestellt. Nach Nord und Süd, nach Ost und West reist unsere Zeitung also, in die Alpen und an die Nordsee, ins Rheinland und in den Schwyzwald. Aber aus allen diesen Gegenden sind auch Grüße unserer Leser an die Redaktion gekommen, bunte Ansichtskarten, die uns die Verbundenheit mit der Heimatzeitung bestätigen. Am liebsten würde die Redaktion alle diese Grüße einzeln beantworten, aber der Zeitaufwand ist leider eine Berufslast aller Journalisten, und so müssen wir uns damit begnügen, mit diesen Zeilen allen unseren Dank auszusprechen, die unser so herzlich gedacht haben. Wir wünschen allen, die jetzt diese Zeilen irgendwo an ihrem Ferienort lesen, eine recht gute Erholung, schönes Wetter und heitere Gedanken. Ein wenig schmutzvoll sehen wir unserer Heimatzeitung nach, wenn sie zu den Lesern in den Urlaub reist, denn auch wir sind ein wenig ferienreif geworden und streichen am Terminkalender die Tage ab, die noch bleiben, bis wir uns auch in den Zug oder in den Wagen setzen und davonfahren können. Dann wollen wir ebenso herzlich unserer Leser danken, die dann leider alle wieder an ihren Arbeitsplatz zurückgekehrt sind und mitten im Alltag stehen . . .



**Langens Jugend hat wieder Ferienspiele**  
Kann haben die Ferienspiele für die Langener Jugend begonnen - Start war am gestrigen Montag um 9 Uhr - da sind auf dem Gelände des alten Müllplatzes auch schon wieder heftige Hände an der Arbeit, um ein zünftiges Dorf aus Holzstäben auf den Berg zu stellen. Für die Mädchen und Jungen ist dies ein besonderes Vergnügen und - weil es schon im letzten Jahr so gut gefiel - haben die „Stadtplanner“ in diesem Jahr mehr Mühen konzipiert als damals. LZ-Foto

**Flaggenstreik bei der Ostseeregatta**

Der deutsche Seglerverband brach am Sonntag seine Teilnahme an der Ostseeregatta in Rostock ab, nachdem die DDR-Veranstalter das Hissen der Westberliner „Staatsflagge“ neben der Fahne der Bundesrepublik verfügt hatten. Die Segler sahen darin den Versuch, die vier zur Mannschaft gehörende Segler aus Berlin als „selbständige Abordnung“ zu behandeln. Bundesregierung, Opposition und der Westberliner Senat billigten ausdrücklich das solidarische Verhalten des Seglerverbandes.

**SPD für ein kommunales Clubkino**  
Antrag im Stadtparlament eingebracht / Vorführungen im Bürgerhaus

Auf Vorschlag des Arbeitskreises „Kultur-Sport-Freizeit“ der SPD hat die Stadtverordnetenfraktion dieser Partei folgenden Antrag an den Stadtverordnetenvorsteher gerichtet: „Im Bürgerhaus der Stadt Langen ist ein kommunales Clubkino einzurichten. Zu diesem Zweck wird der Magistrat der Stadt Langen beauftragt, zu untersuchen, welche technischen Einrichtungen und Vorkehrungen (wie z. B. Beschaffung eines 16-mm-Filmprojektors, mehrerer Bildwände, Möglichkeit der Verblendung von mehreren Räumen im Bürgerhaus usw.) dazu erforderlich sind und welche Kosten für die Anschaffung entstehen. Über das Ergebnis der Prüfung ist die Stadtverordnetenversammlung so rechtzeitig zu unterrichten, daß über die benötigten Finanzierungsmittel im Rahmen der Beratungen zum Nachtrags Haushaltsplan 1973 bzw. spätestens beim Haushaltsplan 1974 entschieden werden kann. Die Trägerschaft für dieses Clubkino könnte die Volkshochschule Langen übernehmen. In der Begründung zu diesem Antrag heißt es: „Film ist wie Theater, Literatur, Bildende Kunst und Musik eines der wesentlichen kulturellen Ausdrucksmittel unserer Zeit, zugleich aber auch das populärste und wirkungsvollste Mittel der modernen Massenkommunikation. Den künstlerischen und gesellschaftlichen Ansprüchen an das Medium Film entsprechen aber die gewöhnlichen Kinos in Langen wie auch anderswo keineswegs. Filmtitel wie „Der Todesrächer von Soho“, „Das Dschungel-Nädchen“, „Die wilden Schläger von San Francisco“ zeigen das deutlich. Andererseits beweisen das kommunale Kino in Frankfurt am Main und das Filmprogramm des Club Voltaire in Langen, daß der Wunsch und das Bedürfnis nach der Begegnung mit künstlerisch qualifizierten Filmen und nach dem Gespräch über das miteinander Gesehene und Erlebte vorhanden sind. Das kommunale Clubkino kann diesen Ansprüchen in optimaler Weise gerecht werden.“

führungen im Bürgerhaus Langen unbedingt in mehreren, unterschiedlich großen Räumen - und nicht nur in einem Saal - stattfinden. Mit diesem „Mobilen Clubkino“ könne die kulturelle Filmarbeit auf eine möglichst breite Basis gestellt werden, um damit bei der Programmplanung den unterschiedlichsten strukturellen Ansprüchen bezüglich Alter und Thematik gerecht zu werden. Weitere Details zur Einrichtung des kommunalen Clubkinos in Langen, wie Organisationsform und Zusammensetzung des Beirats oder aber Programm-, Termingestaltung sowie Höhe des Eintrittspreises könnten einstweilen noch einer näheren Abstimmung mit der Volkshochschule als dem möglichen Träger und mit dem künftigen Geschäftsführer des Bürgerhauses vorbehalten bleiben, sagte Wyszomirski.

**„Superspritze“ löscht Durst der Bäume**

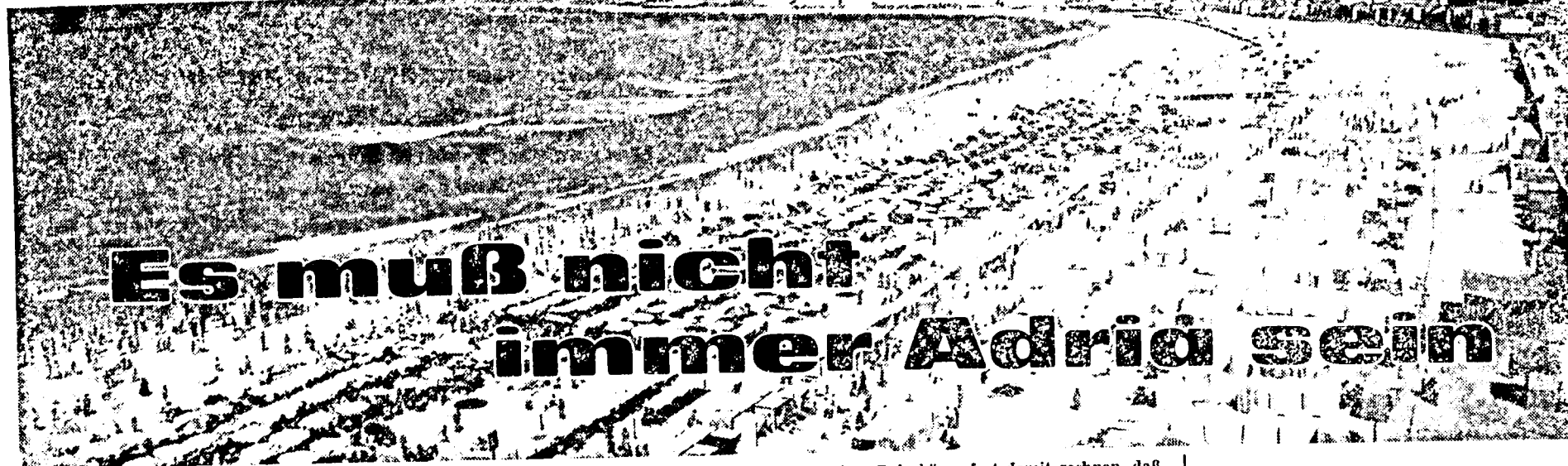
In Darmstadt kann man jetzt täglich einen Tankwagen an den Bäumen im Stadtgebiet vorfahren sehen, zwei Männer des Gartenbauamtes treiben einen etwa anderthalb Meter langen Stiel in die Erde und dann fließen unter dem Druck von 30 atü rund 100 Liter Wasser pro Baum an die Wurzeln. Mit dieser Hochdruckspritze, die die Stadt Darmstadt für knapp 6000 Mark angeschafft hat, sollen die fast 10000 Bäume im Darmstädter Stadtgebiet vor dem Vertrocknen gerettet werden.

**Ein vierter Bus wird gemietet**  
Verbesserung des Innerstädtischen Busverkehrs mit Beginn des Winterfahrplans

Der Aufsichtsrat der Stadtwerke Langen GmbH befaßte sich mit einem Antrag der SPD-Fraktion, die Stadtwerke Langen GmbH möge prüfen, welche Verbesserungen im innerstädtischen Omnibusverkehr möglich sind. Zur Vorbereitung des Winterfahrplans hatte die Geschäftsführung der Stadtwerke einen Arbeitskreis einberufen, dem Vertreter der in der Stadtverordnetenversammlung vertretenen Fraktionen, Arbeitsgemeinschaft der Langener Schullehrkräfte sowie der Bürgerinitiative Neurtort angehören. Man kam überein, dem Aufsichtsrat vorzuschlagen, einen vierten Bus anzumieten. Damit wird eine Verdichtung des innerstädtischen Verkehrs im Halbstundentakt von morgens 5 Uhr bis abends 20.30 Uhr ermöglicht. Mit Anmietung des vierten Busses steigen die Aufwendungen um 130 000 Mark im Jahr. Welche Einnahmeverbesserungen erzielt werden, ist schwer abzuschätzen. Die Geschäftsführung rechnet, daß sich bei ungünstigen Umständen der derzeitige Verlust von rund 100 000 Mark verdoppelt. Wie uns der Vorsitzende des SPD-Arbeitskreises „Kultur-Sport-Freizeit“, Stadtverordneter Reiner Wyszomirski, weiter mitteilte, hat sich sein Arbeitskreis sehr intensiv mit der Frage „Kommunales Clubkino in Langen“ befaßt. Dabei wurden Experten auf dem Gebiet

angeboten; verstärkte Verkehrsanbindung der städtischen Randzonen; Verbesserung in der Naherholungsgebiete „Waldsee“ in den Stadtverkehr kann bei den derzeitigen Straßenverhältnissen nicht in Erwägung gezogen werden. Ein weiterer Punkt des Antrages befaßte sich mit dem Anschluß der Gemeinde Egelsbach an den innerstädtischen Omnibusverkehr. Hier haben bereits mehrere Verhandlungen zwischen der Geschäftsführung der Stadtwerke Langen GmbH, Bürgermeister Dr. Simon, und der Bundesbahndirektion Frankfurt stattgefunden. Es wird ein Plan ausgearbeitet, der für Egelsbach einen Halbstundenverkehr ermöglichen soll. Die Bundesbahndirektion hat zugesagt, daß sie einem Antrag der Stadtwerke Langen GmbH bei der Erstellung der Konzession nicht widersprechen wird, im Gegenteil sie wird es ermöglichen, daß die Monatskarten der Stadtwerke Langen GmbH auch auf den Linienbusen der Bundesbahn Gültigkeit haben. In Langen ist im innerstädtischen Verkehr schon seit längerer Zeit ein „Tarifverbund“ verwirklicht. Monatskarten der Stadtwerke werden innerhalb der Gemarkung auch von der Bundesbahn anerkannt.





# Es muß nicht immer Adria sein

Dem Deutschen steckt die Sehnsucht nach dem Süden angeblich im Blut. Verwunderlich ist das angesichts unserer Kultur und nicht eben selten verregneten Sommer nicht.

So etwa um 1955, als man noch vom Wirtschaftswunder sprach, die Deutsche Mark neben dem Schweizer Franken die härteste Währung Westeuropas war, wurden lang gedehnte Träume wahr, Sommerferien an der Adria oder Jugoslawiens Küste erschwänglich.

Spanien, wo der Staat hinsichtlich der Preise im Fremdenverkehrsverkehr eine starke Einheitsmoralität hat, betrat sich an der Jagd um die Sommergäste aus dem Norden. Mit gutem Erfolg. Rumänien ging sogar noch weiter. Es stampfte am Schwarzen Meer auf Staatskosten ganze Badestädte für die ausländischen Devisenbesitzer aus dem Boden.

Inzwischen läßt sich nicht mehr abstreiten, daß in vielen Fällen Fehler gemacht worden sind, von denen man heute nicht absehen konnte. So wurden zum Beispiel, wenn man

Zwei Jahrzehnte lang konnten die großen deutschen Reisebüros fest damit rechnen, daß die Sehnsucht der Bundesbürger nach einem Sommerurlaub an den Küsten des Mittelmeers immer größer wird. Erstmal in diesem Jahr verzeichneten sie einen teils erheblichen Rückgang der Zuwachsrate.

Streiks in Italien, die zunehmende Verschmutzung des einst so blauen Mittelmeers und steigende Preise von Jugoslawien bis Spanien sind offensichtlich nur einige der Gründe für diese Entwicklung. Es zeichnet sich überraschend auch ein neuer Trend ab: Immer mehr Bundesbürger, vor allem solche mit Kindern, entdecken etwas „Ihre Exotisches“ im eigenen Land - Ferien auf einem Bauernhof.

Ihm bei der Rückkehr im nächsten Jahr plötzlich den doppelten Preis abnimmt. Schlimmer noch empfanden es alte Stammgäste - besonders an der Adria -, wenn sie an ihrem gewohnten Badestrand plötzlich Schilder sehen, nach denen das Baden aus gesundheitlichen Gründen verboten ist, weil man da immer mehr Hotels bauen darf, ohne sich um Kläranlagen zu kümmern. Das kommt immer häufiger vor.

Was man in der Sommerzeit Europas auch nicht so recht einkalkuliert hatte, war die Motorisierungswelle ohne einen entsprechenden Ausbau der Fernstraßen. Zwar rühnen sich fast alle Staaten, wie Italien, Frankreich, Spanien und Jugoslawien, neuerdings sogar Griechenland und Portugal, da ganz besonders der Anstrengungen, aber wer eine Fahrt mit dem Auto von Hamburg aus während der Hauptsaison aus der Praxis kennt, der ist für die ersten Urlaubstage nach erholungsbefähigender als vorher, dem graust es nicht selten vor der Rückfahrt.

Was aber die sich abzeichnende Trendwende wohl am meisten beeinflusst, kann man bislang nur aus den wenigen Meinungsumfragen erahnen, die auf diesem Gebiet angestellt wurden.

Gut Verdienende - überraschend viele ledend Angestellte -, die rein beruflich sehr oft mal nach Hongkong, Australien oder Amerika fliegen müssen, verbringen das, was sie als wirklichen Urlaub mit ihrer Familie bezeichnen, immer häufiger auf Bauernhöfen in der Bundesrepublik. Freilich nur solchen, die mit der Zeit gegangen sind.

Die Zahl der deutschen Bauernhöfe, die Urlaubsgäste aufnehmen, ist nicht bekannt. Im Prospekt der Agrarwelt werden etwa 900 mit insgesamt 11 000 Fremdenbetten aufgeführt; doch das ist nach Meinung von Fachleuten nur „die Spitze des Eisberges“.

Viel größer dürfte die Zahl der Bauern sein, die sich um Itelkamen nicht kümmern, weil ihr Stammgäste sie unter ihren Bekannten weiter empfehlen, und das sind nicht die schlechtesten.

Neurdingen gibt es sogar ein Gütezeichen für „Urlaubshöfe“. Wer es haben will, muß sich die Inspektion durch Sachverständige gefallen lassen, wer als Gast auf einem Hof mit dem Gütezeichen einkehrt, geht auf Nummer Sicher.

Einfluß, kann man bislang nur aus den wenigen Meinungsumfragen erahnen, die auf diesem Gebiet angestellt wurden.

Gut Verdienende - überraschend viele ledend Angestellte -, die rein beruflich sehr oft mal nach Hongkong, Australien oder Amerika fliegen müssen, verbringen das, was sie als wirklichen Urlaub mit ihrer Familie bezeichnen, immer häufiger auf Bauernhöfen in der Bundesrepublik. Freilich nur solchen, die mit der Zeit gegangen sind.

Die Zahl der deutschen Bauernhöfe, die Urlaubsgäste aufnehmen, ist nicht bekannt. Im Prospekt der Agrarwelt werden etwa 900 mit insgesamt 11 000 Fremdenbetten aufgeführt; doch das ist nach Meinung von Fachleuten nur „die Spitze des Eisberges“.

Viel größer dürfte die Zahl der Bauern sein, die sich um Itelkamen nicht kümmern, weil ihr Stammgäste sie unter ihren Bekannten weiter empfehlen, und das sind nicht die schlechtesten.

Neurdingen gibt es sogar ein Gütezeichen für „Urlaubshöfe“. Wer es haben will, muß sich die Inspektion durch Sachverständige gefallen lassen, wer als Gast auf einem Hof mit dem Gütezeichen einkehrt, geht auf Nummer Sicher.

## Wo Kühe nicht nur auf dem Bildschirm stehen

### Für Kinder eine neue Erlebniswelt

„Meine Kinder haben früher Pferde, Kühe, Schweine, Schafe und Lämmer nur aus Schulbüchern und Fernsehsendungen gekannt. Bauern nur als Menschen, die mühsam ihren Acker bestellen, die in die Zeit der ‚Superhelden‘ aus den ‚Comics‘ gar nicht mehr passen. Sogar wie Dinosaurier ins Raketenzeitalter. Wir haben in den letzten Jahren unsere Sommerferien in Jugoslawien, Italien und Spanien verbracht. Das war nicht schlecht, aber schließlich wurde es doch etwas langweilig. Vor allem für die Kinder.“

Letztes Jahr haben wir dann einmal Urlaub auf einem Bauernhof in Niedersachsen genommen. Die Adresse hatten wir von einem Bekannten.

Anfangs war es wirklich schlimm. Unsere Kinder haben eigentlich nur bei den Mahlzeiten gesehen, und selbst dann nicht unsere Sommerferien in Jugoslawien, Italien und Spanien verbracht. Das war nicht schlecht, aber schließlich wurde es doch etwas langweilig. Vor allem für die Kinder.“

Letztes Jahr haben wir dann einmal Urlaub auf einem Bauernhof in Niedersachsen genommen. Die Adresse hatten wir von einem Bekannten.

Anfangs war es wirklich schlimm. Unsere Kinder haben eigentlich nur bei den Mahlzeiten gesehen, und selbst dann nicht unsere Sommerferien in Jugoslawien, Italien und Spanien verbracht. Das war nicht schlecht, aber schließlich wurde es doch etwas langweilig. Vor allem für die Kinder.“

Letztes Jahr haben wir dann einmal Urlaub auf einem Bauernhof in Niedersachsen genommen. Die Adresse hatten wir von einem Bekannten.

Anfangs war es wirklich schlimm. Unsere Kinder haben eigentlich nur bei den Mahlzeiten gesehen, und selbst dann nicht unsere Sommerferien in Jugoslawien, Italien und Spanien verbracht. Das war nicht schlecht, aber schließlich wurde es doch etwas langweilig. Vor allem für die Kinder.“



Stolz zeigt der Bauer sein Anwesen. (oben) Ein Traktor ist für Stadtkinder viel interessanter als Vaters Auto. (unten links) So also sieht eine echte Kuh aus. Ob die immer so friedlich ist? (unten rechts)



Wer das übliche Hotelfrühstück kennt, der weiß ein deftiges Bauernfrühstück zu schätzen. Wer als Landwirt mehr als vier Gäste aufnehmen, muß ein Frühstückszimmer einrichten. Fotos: Dr. Schiffer

## Der Landwirt als Gastwirt

Komfortbedürfnis der Städter ohne große Investitionen zu befriedigen

Der erste Bauer, der die Faustregel entdeckte, daß ein Fremdenzimmer soviel Geld einwirft wie die Haltung eines Milchkuhs, ist nicht in die Geschichte der Wirtschaftswissenschaften eingegangen. Ein „echter“ Bauer hat früher obenhin für die Städter nicht viel übrig gehabt.

Durch den Strukturwandel hat sich das in den letzten Jahrzehnten gründlich geändert. Immer mehr Söhne und Töchter vom Lande wollen keine Bauern mehr sein, arbeiten in der nächsten Stadt.

Selbst in kleinen Dörfern gehören Kühlschränke, Waschmaschine und der Fernseher zum Haushalt, genauso wie in der Stadt.

Weil Bauernhäuser aber fast immer weit größer als Einfamilienhäuser in der Stadt sind und durch die Abwanderung der Kinder immer mehr Zimmer leer bleiben, lag der Gedanke nahe, sie anderweitig zu nutzen, zu vermieten. Doch das gelang nur selten. Wer als Gast in Frage kam, rechnete mit dem Pfennig, bedauerte für die Bauersfrau eher nur zusätzliche Arbeit ohne echten Gewinn.

Auch das hat sich inzwischen grundlegend geändert. In Landwirtschaftsschulen, deren Beratungsstellen, den Landwirtschaftskammern, Kreisverwaltungen und einem guten halben Dutzend anderer Behörden ist man so weit, daß man jedem Bauern, der sich nebenbei als Gastwirt für Urlauber etwas dazuerwerben will, mit Rat und Tat helfen kann.

In einem Leitfaden für Leute, die ihre Rolle als Landwirt mit eines Gastwirts verbinden wollen, steht als erster Satz: „Die Gäste erwarten eine freundliche Aufnahme und höflichen Umgang. Das kostet nichts, nur guten Willen.“

Dann geht es weiter: „Die Gäste erwarten ein gemütliches, sauberes Zimmer mit fließendem Kalt- und Warmwasser, guter Beleuchtung, auch am Bett und am Waschecken. Dazu ausreichende sanitäre Anlagen, wie ein WC, ein Bad oder mindestens eine Dusche. Bei Gästen mit Kindern sollte eine Waschmaschine vorhanden sein.“

Wollen Sie mehr als vier Gäste aufnehmen, dann brauchen Sie einen Gastraum, der auch als Frühstückszimmer geeignet ist. Die Aufstellung eines Fernsehgerätes in diesem Raum kann eine gute Investition für Sie sein. Ein



## Wohnungsbau ein brandaktuelles Problem

### CDU-Sozialausschüsse für strenge Zweckbindung von Sozialwohnungen

„Besonders in den Ballungsgebieten ist der Wohnungsbau immer noch ein brandaktuelles Problem“. Diesen Hinweis gab der CDU-Bundestagsabgeordnete Helmut Link auf einer Tagung der Sozialausschüsse der Christlich Demokratischen Arbeitnehmerschaft (CDA) des Kreisverbandes Offenbach-Land. Link wies darauf hin, daß sich die CDU während ihrer Regierungszeit sehr verdient gemacht habe um die Verbesserungen im Bereich des Gebiets der sozialen Wohnungsbau, besonders die Ballungsgebiete und deren Randbezirke müßten heute im Rahmen des Wohnungsbaus berücksichtigt werden, da gerade hier durch übermäßigen Zuzug Wohnungsnot entstehen kann.

Die unzureichende Wohnungsunterbringung von mehr als 1,1 Millionen Bürgern der BRD und insbesondere die Schwerfälligkeit des Wohnungsmarktes hätten in den letzten Jahren dazu geführt, daß die infrastrukturellen Maßnahmen in vielen Gegenden unzureichend seien sowie die bestehende Fehlbelegung des Sozialen Wohnungsbaus immer noch die Gesamtsituation verschärfen. Die Entscheidung über die Belegung von Wohnungen des sozialen Wohnungsbaus, damit die untervermieteten Schichten endlich ihr Anrecht auf menschenfreundliche Wohnungen erfüllt bekommen.

Link wies darauf hin, daß in den Ballungsgebieten Kostensteigerungen in den letzten Jahren im Bereich der Sozialen Wohnungsbau zu beobachten seien. Seine Frage lautete: „Welder „normale“ Vermieter kann sich heute denn überhaupt noch ein Haus leisten?“

Link wies darauf hin, daß in den Ballungsgebieten Kostensteigerungen in den letzten Jahren im Bereich der Sozialen Wohnungsbau zu beobachten seien. Seine Frage lautete: „Welder „normale“ Vermieter kann sich heute denn überhaupt noch ein Haus leisten?“

Link wies darauf hin, daß in den Ballungsgebieten Kostensteigerungen in den letzten Jahren im Bereich der Sozialen Wohnungsbau zu beobachten seien. Seine Frage lautete: „Welder „normale“ Vermieter kann sich heute denn überhaupt noch ein Haus leisten?“

## Zum Bildungsurlaub nach USA

### Drei Predigerinnen der Zeugen Jehovas aus dem Dreieckselch, Margot Gökking, Anneliese Tost und Gisela Burdina, starteten auf eigene Kosten zu einem dreiwöchigen Bildungsurlaub.



Foto: JZn/To

Drei Predigerinnen der Zeugen Jehovas aus dem Dreieckselch, Margot Gökking, Anneliese Tost und Gisela Burdina, starteten auf eigene Kosten zu einem dreiwöchigen Bildungsurlaub. Sie gehören zu einer Delegation von 170 Zeugen Jehovas aus dem Raum Frankfurt, die an internationalen Bibel-Kongressen in Detroit und in New York teilnehmen.

Haftabschürfungen an der linken Hand. Der Sachschaden wurde auf ca. 3500 Mark geschätzt.

Am Freitag gegen 6.45 Uhr fuhr ein PKW-Fahrer auf dem Rathaushof beim Einfahren in eine Parklücke gegen das Rathausgebäude und ein Verkehrszeichen. Er hatte das Gaspedal mit der Bremse verwechselt. Der Fahrer ist erst seit einigen Wochen Führerscheinbesitzer. Der Sachschaden wurde auf etwa 150 Mark geschätzt.

Am Freitag gegen 13.40 Uhr befuhren zwei PKW in Langen die Darmstädter Straße aus Richtung Darmstadt kommend. Der Vorfahrer mußte wegen eines Linksabbiegers bremsen und der hintere fuhr auf. Es entstand Sachschaden von insgesamt etwa 700 Mark. Einen Tag später um die Mittagszeit wollten zwei PKW aus dem Lutherplatz in die Bahnhofstraße einbiegen. Der Vorfahrer mußte vor dem dort befindlichen Fußgängerüberweg anhalten, weil Fußgänger die Straße überquerten. Der nachfolgende PKW-Fahrer bemerkte dies zu spät und fuhr auf seinen Vordermann auf. An beiden Fahrzeugen entstand ein Sachschaden von insgesamt etwa 200 Mark.

Städtisches Volkshaus geschlossen

Das städtische Volkshaus Langen in der Wailshaus bleibt in der Zeit vom 13. 7. bis 18. 8. 1973 geschlossen.

## Genehmigungspflicht für Makler

Nach dem Gesetz zur Änderung der Gewerbeordnung sind Tätigkeiten als Grundstücksmakler, Wohnungsvermittler, Darlehensvermittler, Anlageberater, Bauträger oder Baubetreuer seit 1. Februar 1973 erlaubnispflichtig. Zuständig für die Erteilung der Erlaubnis ist in Landkreisen der Landrat als Behörde der Landesverwaltung. Die Erlaubnis nach § 34c Abs. 1 der Gewerbeordnung gilt demjenigen Gewerbe bei Inkrafttreten des Gesetzes befristet ausgestellt hat. Diese Gewerbebetriebe müssen ihren Betrieb jedoch innerhalb eines halben Jahres, also spätestens bis 31. Juli bei der Erlaubnisbehörde anzeigen. Wenn diese Anzeige nicht oder nicht rechtzeitig erfolgt, erlischt die Erlaubnis.

## Vorbereitung des Wahlkampfes

Die Nominierung der Landtagskandidaten soll bei der CDU bereits im Oktober dieses Jahres erfolgen. Aus diesem Grund will die Kreisgruppe West noch vor der Sommerpause eine Versammlung durchführen, auf der man sich über einen Kandidaten einigen möchte. Diese Kreisversammlung findet am 12. Juli, um 19.30 Uhr in der Theisenmühle in Spredlingen statt. Auf der Tagesordnung stehen ein Kurzbericht über die Kreisgruppenarbeit, der Tätigkeitsbericht des Landtagsabgeordneten und die Vorbereitung des Landtagswahlkampfes.

## In eigener Sache!

### Lieber Leser!

Zaubern können wir nicht, aber wir bemühen uns, in Langen eine echte Bedarfslücke auszufüllen. Mit unserem neuen

# Café - Restaurant

## im Hochhaus „Krone“, Rheinstraße 2

möchten wir einen Service bieten, welcher den bewährten Lösch-Betrieben in Frankfurt und Neu-Isenburg nicht nachsteht.

Viele wissen es und manche ahnen es, daß die Gastronomie heute zum härtesten Job geworden ist. Jeder wird fast täglich mehr oder minder mit Unzulänglichkeiten in dieser Branche konfrontiert. Auch wir sind nicht perfekt. Wir bemühen uns, in breiter Palette den zeitgemäßen Ansprüchen gerecht zu werden. Deshalb haben wir unseren Langener Betrieb den gegenwärtigen Lebensbedingungen angepaßt.

Sie können ab 7 Uhr früh bis 12 Uhr mittags frühstücken.

Ab 11 Uhr bis 23 Uhr servieren wir durchgehend preiswerte Schnellgerichte von unserer non-stop-pick-Karte. Diese Spezialitätenkarte wird alle vier Wochen, der Jahreszeit entsprechend, neu zusammengestellt.

Jal und der typische Café-Gast ist natürlich bei uns in besten Händen.

Für unsere Leistungen auf diesem Gebiet brauchen wir nicht zu werben, hier entscheiden Sie nachher selbst, ob Sie sich bei uns wohlfühlen.

Für den anspruchsvolleren Restaurant-Gast bieten wir speziell in unserer zünftigen „Römer-Stube“ erlesene deutsche und internationale Spezialitäten aus unserer großen Speisekarte an. Gerichte aus dieser Karte werden täglich mittags von 12 - 15 Uhr und abends von 18 - 22 Uhr serviert.

Im Erdgeschoß können Sie in einem kleinen, gemütlichen Laden Back- und Konditoreiwaren aus unserer eigenen Herstellung kaufen.


Nun liegt es aber nicht nur an uns, daß „Die Sache“ läuft. Auch Sie, verehrter Leser, können als Gast dazu beitragen, daß der Ehrgeiz unserer Mitarbeiter (übrigens alles gelernte Fachkräfte) angeheizt wird, indem Sie uns entsprechend fordern.

Wir laden Sie daher herzlich dazu ein. Die Eröffnung findet am Mittwoch, dem 11. Juli 1973, ohne besonderes Tra-ra statt.

Mit freundlicher Empfehlung die

**Geschäftsleitung**  
**Gaststätten-Betriebsgesellschaft**  
**„Sachsenhausen“ mbH.**

Freundliche, zuverlässige  
**Arztshelferin**  
 zum 1. 9. 1973 gesucht.  
 Praxis  
**Dr. Walter Otto**  
 607 Langen, Morfelder Landstr. 26  
 Telefon 7494

**AUTOLACKIERER**  
 für sofort oder später gesucht. Angenehmes Betriebsklima.  
 Bitte bewerben Sie sich bei Firma  
 **Autohaus Langen**  
 Pfitterstraße 53, Telefon 7771

**Nachwuchs-Sekretärin**  
 für die Verwaltung eines der größten Lebensmittel-Filialunternehmen in der Bundesrepublik per sofort gesucht.  
 Nach kurzer, sorgfältiger Einarbeitung erhalten Sie ein selbständiges Arbeitsgebiet - Steno- und Schreibmaschinenkenntnisse sind erforderlich. Ihr Gehalt ist schon in der Einarbeitungszeit überdurchschnittlich hoch, deshalb erwarten wir eine gute Leistung. Die Arbeitszeit ist günstig geregelt.  
 Wenn Sie gern in angenehmer Büroatmosphäre arbeiten wollen, rufen Sie uns an oder übersenden Sie Ihre Kurzbewerbung.  
**ALBRECHT KG - Lebensmittel-Filialbetrieb**  
 Zweigniederlassung 6082 Mörfelden  
 Hessonring 1-3  
 Telefon (061 05) 40 11

**ALBRECHT**

**Über Bausparen informiert Sie:**  
 Bezirksleiter Dipl.-Kfm. Theo Müller,  
 6078 Neu-Isenburg, Friedrich-List-Str. 19,  
 Tel. (061 02) 3 69 22  
 Beratungsstelle Neu-Isenburg  
 Wilhelmstr. 2, Tel. 3 77 97  
**Landes-Bausparkasse**  
 die Bausparkasse  
 der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

Berufsausbildung zum **Fahrlehrer**  
 auch Nebenberuf, möglich. Ein Lebensberuf  
 Alter 23, Fahrpr. 3 Jahre, Ausk. **Ami**, anerkannte Fahrlehrer-Fachschule  
 Düsseldorf, Lindemannstr. 22, Tel. 66 27 06  
**Bestattungsunternehmen**  
**Erd- und Feuerbestattungen**  
**Überführung mit eigenem Wagen**  
**Erdlegung der Formalitäten**  
**PIETÄT DAUM**  
 Fahrgassa 1, Telefon 2 29 68

Heute wünsch **3 GLOCKEN** Eier-ich mir **Nudein!**  
 Sie sind  
 anpassungsfähig, intelligent  
 Sie wollen  
 in einem guten Betriebsklima selbständig arbeiten  
 Sie können  
 perfekt Maschine schreiben, haben etwas kaufmännische Kenntnisse, beherrschen die einschlägigen Büroarbeiten.  
 Wir sind die führende Treppenbau-Organisation und bieten Ihnen zu besten Bedingungen einen modern ausgestatteten Arbeitsplatz als  
**Sekretärin**  
 in Langener Industriegebiet  
 zum sofortigen Eintritt, spätestens zum 1. Okt. 1973.  
 Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder vereinbaren Sie telefonisch einen Vorstellungstermin.  
**KENNGOTT KG**  
 Niederlassung Frankfurt  
 607 Langen, Ohmstraße 4, Ruf (061 03) 77 61 65

**Service-Mann für unseren Schallplatten-Vertrieb**  
 Wollen Sie selbständig und unabhängig arbeiten? Möchten Sie einen festen Kundenstamm betreuen und beliefern? Macht es Ihnen nichts aus, auch mal auswärts zu übernachten? Dann sind Sie unser Mann. Wir sind ein führendes Unternehmen der Schallplatten-Branche und suchen für unseren Vertrieb einen jungen, dynamischen Auslieferungsfahrer - Service-Mann. (Bewerber bis 30 J.) Unsere Kunden schätzen unser modernes Vertriebssystem. Und schätzen auch Sie, unseren Service-Mann. Dafür möchten wir Sie einstellen, ausbilden und einarbeiten. Unsere Gegenleistung für Ihre Mitarbeit kann sich sehen lassen: Festgehalt, Provision, (für Tüchtige die Chance viel Geld zu verdienen), Spesen, Urlaubsgeld, 13. Monatsgehalt. Nehmen Sie gleich mit uns Kontakt auf. (Englisch-Kenntnisse erwünscht, aber keine Bedingung.)  
**W. D. Warren Comp. KG**  
 6079 Buchschlag, im Steingrund 5  
 Telefon: 061 03/61051

**W. D. WARREN COMPANY**

Prelsgünstige Umzüge  
 ohne Berechnung der Anfahrt. Wir sind täglich, auch samstags, fahrbereit.  
**E. AVE MARIA**  
 Telefon 4 93 80

Nach langer, mit Geduld ertragener Krankheit verstarb am 6. 7. 1973 im Alter von 63 Jahren mein lieber Mann, unser guter Vater und Opa  
**Wilhelm Röder**  
 In tiefer Trauer:  
**Elfriede Röder**  
**Kinder und Enkelkinder**  
**und alle Angehörigen**  
 Langen, Hagebuttenweg 81  
 Die Beerdigung fand heute, 10. Juli 1973, statt.

Die Gemeinde **EGELSBACH** sucht für ihr modernes, beheiztes Freibad im Zentrum des Egelsbacher Freizeitparks zum sofortigen Eintritt  
**Schwimmeister**  
 mit staatlicher Prüfung  
**Schwimmeister-Anwärter**  
 (Hilfsschwimmeister) mit Leistungsschein  
 Bewerber mit handwerklichen Fähigkeiten werden bevorzugt.  
 Wir bieten:  
 Dauerstellung mit leistungsgerechter Vergütung nach den Bestimmungen des Bundesangestelltenarbeitsvertrages. Außerdem werden alle im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen (zusätzliche Alters- und Hinterbliebenenversorgung, Kinderzuschlag vom ersten Kind an, Beihilfe in Geburts- und Todesfällen) gewährt.  
 Das Schwimmbad wurde 1972 seiner Bestimmung übergeben und nach den neuesten Erkenntnissen der Technik sowie der Familien- und Kinderfreundlichkeit gebaut. Das Schwimmbadwasser besitzt Trinkwasserqualität.  
 Bewerbungen sind zu richten an den Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach, 6073 Egelsbach, Rathaus. Interessenten können aus anrufen oder vorsprechen, um zu erfahren, daß sich eine Bewerbung lohnt.

**DANKSAGUNG**

Für die vielen Beweise herzlicher Teilnahme und für die zahlreichen Kranz-, Blumen- und Kartenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen  
**Heinrich Bär II.**  
 sprechen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn unseren tiefempfundenen Dank aus. Besonders danken wir Pfarrerin Trösken für die trostreichen Worte bei der Trauerfeier und Herrn Adam Hill sowie den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1901/02, dem Turnverein 1862, dem Landes- und Bauernverband für die Kranzniederlegungen sowie allen, die ihm das letzte Geleit gaben.  
 In stiller Trauer:  
**Auguste Bär geb. Holzhäuser**  
**Familie Georg März**  
**Familie Jürgen Selfried**  
**und alle Angehörigen**  
 Langen, im Juli 1973  
 Wolfsgartenstraße 43

**Moderne Hochhauswohnungen**  
 makellos  
 3 Zimmer 67 qm  
 2 Zimmer 65 qm  
 Büroräume zu vermieten, qm 6,50 DM  
 Zu erfragen bei  
**Edmund König**  
 607 Langen, Darmstädter Straße 1  
 Telefon 06103/23729 bis 18 Uhr

**Inter-time-team**  
 zeitpräzise  
 für Büro und Verwaltung  
 sucht für sofort  
**Sekretärinnen**  
 mit und ohne Fremdsprachen  
**Stenotypistinnen**  
**Phonotypistinnen**  
 Langen, Bahnstraße 119, Telefon 2 56 23

**HERMES**  
 Paket-Schnell-Dienst  
 Depot Frankfurt  
 stellt ein:  
**Lagerhilfe**  
 (auch weiblich)  
 möglichst mit Führerschein Klasse 3 für leichten Paketumschlag des  
**OTTO VERSAND**  
 Wir bieten:  
 DM 1250,- Gehalt (brutto) + Prämie  
 günstige Urlaubsregelung,  
 Weihnachtsgeld, verbilligte Einkaufsmöglichkeiten,  
 Vorstellung ab sofort bei Herrn Pfitting.  
**HERMES**  
 Paket-Schnell-Dienst  
 6079 Zoppelshelm  
 Admiral-Rosendahl-Str. 3, Tel. 0611/692386

**Sicher in den Urlaub**  
 mit gutausgewählten Reifen von  
**Reifen-QUARI**  
 Ihr Reifen-Spezialhaus in Langen  
 nur Liebigstraße 31  
 (500 Meter vom Bahnhof entfernt)  
 Geöffnet: montags bis freitags von 7.30 bis 17.30 Uhr,  
 sonnabends von 7.30 bis 12.30 Uhr.

Sie sind  
 jung - auch gerade mit der Schule fertig - und an der Arbeit in einem technischen Büro interessiert.  
 Wir sind  
 die führende Treppenbau-Organisation und bieten Ihnen ab sofort, spätestens zum 1. Okt. 1973, eine abwechslungsreiche Tätigkeit als  
**weibl. Bürokraft**  
 bei besten Bedingungen in modernem Büro im Langener Industriegebiet.  
 Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder vereinbaren Sie telefonisch einen Vorstellungstermin.  
**KENNGOTT KG**  
 Niederlassung Frankfurt  
 607 Langen, Ohmstraße 4, Ruf (061 03) 77 61 65

**Kraftfahrer**  
 für Nahverkehr, Führerschein Kl. 2 oder 3.  
 In Dauerstellung gesucht. Gute Bezahlung, gutes Betriebsklima.  
**Fa. H. PAPROTTA**  
 Egelsbach, Schulstr. 43, Tel. 4 95 79

**HOLLSTEIN HOTELS**  
**bieten mehr als Bett und Bad!**  
 Bei uns findet der Gast die gewisse Atmosphäre, in der man sich einfach wohlfühlt und entspannt. Von den vielen "EXTRAS" hier einige:  
 Feine Küche - elegantes Restaurant, gemütliche Hotelbar und das bekannte Holstein-Spezialfrühstück.  
**Für die Fitness:**  
 unsere Sauna.  
 Modern eingerichtete Räume in verschiedenen Größen für Tagungen und Veranstaltungen jeder Art.  
 Einzelzimmerpreis ab  
**DM 34,-** incl. Frühstück.  
 Verlangen Sie Information - oder kommen Sie gleich selbst!  
**HOLLSTEIN HOTEL RHEIN-MAIN**  
 6079 Spreidlingen  
 Tel. 06103/1070, Telex 0417931

**Eine neue Position: Eine Stallung mit Zukunft und mit Sicherheit.**  
 Wir suchen  
**Erstverkäufer(innen)**  
 für die Abteilungen  
**Haushaltwaren, Geschenkartikel**  
**Verkäufer(innen)**  
 für die Abteilungen  
**Haushaltwaren, Glas/Porzellan, Geschenkartikel**  
 Wir zahlen ein gutes Gehalt und bieten zusätzliche Sozialleistungen: Jahresprämie, Weihnacht- und Urlaubsgeld, ein gutes Mittagessen für wenig Geld. Und die ständige Arbeitswoche.  
 Warten Sie nicht länger. Eine sichere Stellung mit Zukunft wartet auf Sie. Kommen Sie vorbei. Oder rufen Sie uns einfach an.  
**KAUFHOF AN DER HAUPTWACHE**  
 Aktiengesellschaft, Köln Frankfurt/M., Postfach 8188, Tel. 2 19 11

**ACHTUNG, . . . sofort zugreifen!**  
**SAUERLÄNDER HOLZHÄUSER** bringen  
**3 Sonderangebote**  
 anlässlich des 10-jährigen Bestehens der Gütegemeinschaft Montagebau und Fertighäuser e. V. Hamburg wo sich der weiteste Weg lohnt.  
 F 95 - 95 qm Größe früher DM 24 700,- jetzt DM 19 995,-  
 F 77 - 77 qm Größe früher DM 20 020,- jetzt DM 16 517,-  
 F 46 - 46 qm Größe früher DM 11 960,- jetzt DM 9 995,-  
 Es steht nur eine bestimmte Anzahl Häuser zur Verfügung - Zwischenverkauf vorbehalten -  
 Sehr schöne Feriengrundstücke in allen Teilen Deutschlands stehen auf Kauf- oder Pachtbasis zur Verfügung.  
 Prospekt gratis. Gesamtkatalog DM 6,- Schutzgebühr.  
 Besichtigung auch samstags und sonntags von 9.00 bis 19.00 Uhr  
**Holzwerk Medelon GmbH., Telefon 0 29 82 / 786**  
 5789 Medebach-Medelon über Winterberg im Hochsauerland

**FOTOLABORANTIN**  
 arbeiten wir junge Leute, auch Hausfrauen, ein. Arbeitszeit nach Vereinbarung. Eintritt, wenn möglich, sofort. Fahrtkosten werden übernommen.  
 Rufen Sie uns bitte an:  
**»Gamma« Kopieranstalt**  
 Agticolor - Kodacolor - SW - Großlabor  
 6079 Buchschlag, in der Luxhohl 5  
 Gewerbegebiet, Telefon 06103/61046, 61954/55

**Schenken Sie diesem Zeichen Ihre volle Aufmerksamkeit und Sie werden garantiert einen billigen Einkauf tätigen!**

**VEMA Leistungs-Beweis**

<b>Röttger's Club Sekt</b> 0,75 Liter	<b>3,98</b>
<b>Hansen Rum</b> 55 Vol. % 0,7 Liter	<b>9,95</b>
<b>Landgraf Margarine</b> 250 g	<b>-39</b>
<b>H-Milch entrahmt</b> 1 Liter Blockp.	<b>-58</b>
<b>TAG Frischei Nudeln</b> 250 g	<b>-59</b>
<b>Tiroler Rotwein</b> 2 Liter	<b>2,68</b>
<b>Mineralwasser</b> 12 Flaschen ohne Pfand	<b>2,78</b>
<b>Köln Flocken</b> 500 g statt DM 1,20	<b>-88</b>
<b>Bahlsen Leibnitz Keks</b> statt DM 0,95	<b>-70</b>

**Aus unserer Frischfleischabteilung:**

<b>Kotelett</b> 500 g	<b>3,68</b>
<b>Schweinekamm</b> 500 g	<b>3,68</b>
<b>Schweinebauch</b> 500 g	<b>1,98</b>
<b>Dicke Rippe</b> 500 g	<b>1,98</b>
<b>Bratwurst grob</b> 500 g	<b>3,48</b>
<b>Thüringer Blutwurst</b> 200 g	<b>1,55</b>
<b>Wiener Würstchen</b> Stück	<b>-95</b>
<b>Dörrfleisch mager</b> 500 g	<b>2,98</b>

Für unsere Filialen suchen wir freundliche Verkäuferinnen, Ladenhilfen, Lagerarbeiter, Fleisch- und Wurstwarenverkäuferinnen evtl. auch halbtags. Ungelernte Kräfte werden sorgfältig eingearbeitet. Wir bieten sehr gute Bezahlung, geregelte Freizeit, Urlaubsgeld, Weihnachtsgroßaktion und Einkaufsrabatt. Sollten Sie an einer dieser gut dotierten Stellen Interesse haben, so sprechen Sie doch bitte einmal mit unseren Filialleitungen.

**V E M A Verbrauchermarkt**

Filiale Langen, Südl. Ringstr. 182

# UT-FILMBÜHNE

Kennen Sie das Ding-Dong-Spiel?



Dienstag, Mittwoch und Donnerstag 20.30 Uhr  
Es könnte Ihr Hobby werden! Was wären das für irrlische Zeiten! Aut zur Steinzeit-Liebes-Olympiade!

# LICHTBURG

im Interno grausamer Sexuatriten!

## MONDO CANNIBALE

Die besten Filme der Welt  
Donnerstag 20.30 Uhr: Roman Polanski's einzigartiger Film DER TANZ DER VAMPIRE

**Touristen-Verein Naturfreunde**  
Am Freitag, 13. 7. 1973 treffen wir uns zu einer Abendwanderung um 20 Uhr am Stressemanting, Textilhaus Gohr. Gäste recht herzlich willkommen.

**WIR FREUEN UNS ÜBER DIE GEBURT UNSERES SOHNES**  
**Frank**  
Ise und Wilfried Griesheimer  
Langen den 5. Juli 1973  
Mierendorffstraße 44

**Kleider u. Mäntel**  
Gr. 46, 48 u. 50, für DM 13,- u. 45,-  
Schrankchen m. 2 Schubladen, Höhe 77 cm, Breite 88 cm, DM 65,-  
Tischlampe orange DM 25,-  
3 kleine Töpfele waschbar, je Stk. 12,- zu verkaufen.  
Off.-Nr. 618 an die LZ

Allen Freunden und Bekannten, die mich an meinem 75. Geburtstag mit Blumen, Glückwünschen und Geschenken bedachten, möchte ich auf diesem Wege meinen herzlichen Dank aussprechen.  
**Maria Block**

**Röntgenpraxis**  
**Dr. med. Hampf-Kell**  
Langen, Riedstraße 7, Telefon 2 27 85  
vom 12. Juli - 10. August 1973 geschlossen

**Maria Block**

**Putzfrau** sofort bei guter Bezahlung gesucht.  
**Bohnenkamp** Vor der Höhe 4  
**Dame** gesucht für Haushalt, Zimmer kann gestellt werden, evtl. auch mit Kind.  
**Bohnenkamp** Vor der Höhe 4

**Heidelbeeren**  
[Blaubeeren] aus Bayern, erntefrisch an den Verbraucher, in trockener, saurer, zuckerreicher, 16 Pfl. einlagig, Einzer DM 32,40 frachtfrei! Ab 5 Einzer je DM 1,79 Rabatt.  
Aug.-Sept. FREISELBEEREN (Kronsbeeren) ausgereifte, blattfreie Ware, 16 Pfl. einlagig, Kombi DM 38,99, Spaltlose DM 40,99 frachtfrei!  
Bitte genaue Express-Station und eig. Rufnummer angeben.  
BRUNO KOCH, 875 Weimberg/By.

### TOTAL-AUSVERKAUF

wegen Geschäftsaufgabe

Einmalige Gelegenheit, billig Bett-Tischwäsche, Frottiertwaren, Geschirrtücher, Schlaf- und Reisedecken, einzukaufen.

**BETTEN-REISER**  
Langen, Fahrgasse 8

**Sep. möbl. Zi.**  
m. eig. Toilett. u. Dusche, an Herrn od. Dame, evtl. auch Ausländer, zu vermieten. Miete DM 230,- incl. 112 u. Strom 11/2 MM Kaut.  
Telefon 2 18 06  
täglich ab 18 Uhr

**REWE** -Markt Hans Gärtner  
Langen  
Südl. Ringstraße 118  
Kamm-Kotelett . . . . . 500 g DM 3,78  
Schweinekamm zum Braten . . . . . 500 g DM 3,78  
Grill-Bratwurst . . . . . 500 g DM 3,38  
Rinds- und Schweinewurstchen . . . . . 500 g DM 2,78  
Dörrfleisch, wie gewachsen . . . . . 500 g DM 2,98  
Holl. Hähnchen, Hkl. A, getrocknet, 1100 g, Stück DM 3,98  
Organgensalt, 1 Liter, ohne Glas . . . . . DM 0,88  
Henninger-Bier, Export und Meister-Pils, Kasten 20 Flaschen, ohne Pfand . . . . . DM 10,85

**1-Zi.-Appartement**  
Angebot richten Sie bitte an  
**PITTLER Maschinenfabrik AG**  
- Personalabteilung - , 607 Langen

**NEU! Therm-o-matic Heizung**  
mit Luftbefeuchtung  
Wegen großer Nachfrage nochmals kostenlose Vorführung  
Ohne Ofen - Heizen auf ganz neue Art!  
**Rohrkern - Raumzentralheizung**  
vollautomatisch heizen - ohne Wartung ohne Kesselanlage, keine Installationsarbeiten, kein Kaminschluß nötig, keine Maurer- oder Stemmarbeiten, keine Brandgefahr.  
Für Alt- und Neubauten bestens geeignet.  
● Einzelräume betriebsfertig 398,-  
vollautomatisch schon ab

**Wichtig: Fragen Sie Ihren Arzt!**  
Denken Sie an Ihre Gesundheit  
Vermeiden Sie ausgetrocknete Schleimhäute, Kopfschmerzen und ähnliche Erscheinungen, die bei trockener Luft auftreten können. Ab sofort werden unsere Geräte mit dem nur bei uns erhältlichen und gesetzlich geschützten Luftbefeuchter geliefert.  
Das ist NEU! Jetzt können Sie endlich die von Ihnen gewünschte Luftbefeuchtung selbst bestimmen.  
**NUR 1 TAG IN LANGEN**  
Langen, Hotel „Deutsches Haus“, Darmstädter Straße 25  
Mittwoch, den 11. Juli - 10.30, 14.00, 16.00 und 17.30 Uhr  
Nach Vortragsbeginn kein Einlaß möglich.  
Vorführung und Beratung: Rudi Günther, 3011 Garbsen, Arklurhof 16

**Lampelzmäntel**  
aus Leder, innen des gewaschenen Fell, zu sensationellen Sommerpreisen, natürlich von Leder-WATER  
Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederkleidung  
Fin., Hauptwache und Keiserstr. 18

**Speisequark -34** mager 250 g Becher  
**Blauer Bock -79** Apfelwein 1 l Fl. o. Gl.  
**Maggi Hausmacher schnittfeste holl Tomaten -97** Kl. I, 500 g-Netz

**Dr. Hammer**  
Salatmayonnaise -98 50 % 500 g Glas  
Del Monte Tomatenketchup -59 12 oz. Flasche  
Pflanzenmargarine -98 500 g Becher  
dt. Sterilmilch -69 1,5 % i. Eiweißgl.  
Schoko Vanille Eiscreme 500 ml Becher -1,28  
Banner Seife -88 Badstück empl. Pr. 1,30

**607 Langen**  
**Bahnstraße 29**

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Bekanntmachungen

Nr. 55 Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26 Dienstag, den 10. Juli 1973



Im Hof der Ernst-Reuter-Schule waren am Montag um 9 Uhr 300 Kinder und zahlreiche Mütter versammelt. Die Ferienspiele begannen und das Stimmengewirr erinnerte an ein vollbesetztes Schwimmbad. - Nur mit der Trillerpfeife konnte sich Bürgermeister Dr. Simon Gehör verschaffen, um den Spielen einen guten Verlauf zu wünschen



## Ferienspiele sind eröffnet

300 Kinder beteiligten sich  
Bei strahlendem Sommerwetter konnte Bürgermeister Dr. Günter Simon am Montagmorgen in den Hof der Ernst-Reuter-Schule die Ferienspiele eröffnen. Dr. Simon wünschte den Kindern in den 14 Tagen - so lange dauern die Ferienspiele - viel Freude und Spaß bei den Spielen und Wanderungen. Sein Wunsch war, daß alles gut verläuft. Dr. Simon bedankte sich bei allen, die für diese Ferienspiele gespendet haben. Sein Dank galt auch den Betreuer, die sich für dieses verantwortungsvolle Amt zur Verfügung gestellt haben.  
Die 300 Kinder wurden in verschiedene Gruppen aufgeteilt. Über die gesamte Dauer der Ferienspiele werden einige Gruppen sich an der Waldhütte aufhalten. Hier werden wieder die Mingleitungen durchgeführt. Außer den genannten Möglichkeiten, die Ferienspiele für die Kinder reichhaltig zu gestalten, werden noch Omnibusfahrten zu verschiedenen Zielen unternommen.  
Am 20. Juli wird als Abschluß der Ferienspiele um 18 Uhr auf der Wiese vor dem Bürgerhaus zusammen mit den Eltern der teilnehmenden Kinder eine große Veranstaltung durchgeführt, an die sich ein Eintopfesessen sowie Lagerfeuer, und Theaterspiel im Freien anschließt. Die Organisatoren dieser Ferienspiele sind Dieter Wolk und Alfred Jakobek.

## Bebauungsplan Bayerseich wird geändert

Meinungsverschiedenheiten über den Verkauf der Umgehungsstraße  
Die CDU begründete ihre Ablehnung zu diesen Änderungsvorschlägen damit, daß keine einheitliche Einkaufsstraße geplant sei. Der Super-Markt allein, der im nahen Industriegebiet entstehen würde, würde den täglichen Bedarf der Anwohner zu decken. Es fehlen eine Kirche und Versammlungsräume, um den 4000 Einwohnern die kulturelle Entfaltungsmöglichkeit zu geben. Außerdem seien die Straßen zwischen den Häusern so eng, daß es heute schon schwierig sei, mit dem Auto durchzufahren. Auch hätten Stellplätze und Garagen für Kraftfahrzeuge vor Baubeginn festgelegt werden müssen. Der Bürgermeister führte dazu aus, diese Behauptungen erfolglos sein zu lassen. Die Bebauungspläne, die heute schon vorliegen, sind für die Anwohner ihren täglichen Bedarf decken könnten. Als Versammlungsräume könnten die Schulen und der Kindergarten mit seinem Mehrzweckraum dienen.  
Dieter Wolk (SPD) und Peter Friedrichs (SPD) wiesen darauf hin, daß es für den Bau von Garagen noch nicht zu spät sei. Eine Landkarte sei in der Planung vorgesehen. Nur werden, an wen sie entfallen. Was die Kirche betreffe, so sei aus den einschlägigen Kirchenzeitungen zu entnehmen, daß es bereits zuvor Kirchen gäbe, die leer stünden. Um das kulturelle Leben in Bayerseich zu fördern, habe die Schule nicht zu fördern, die Schule nicht im Brühl, sondern in diesem Gebiet zu bauen. Schulen seien zu teuer, um sie nur morgens zu benutzen.  
Im Erbgut jetzt zweigeschossig  
Mit den Stimmen der SPD und WGE wurde einer Änderung im Bebauungsplan „Erbig“ zugestimmt. Hier wurde die Bauweise von eingeschossig auf zweigeschossig festgelegt. Dem Umhang der Friedhofshalle - die Kosten sind auf 105 000 Mark veranschlagt - stimmten alle Gemeindevertreter zu; die Halle wird um 2,50 Meter nach Osten verbleit, an der

Östseite der Halle wird Platz für die Sargaufstellung und ein Raum für die Abstellung der Särge bei Feuerbestattung geschaffen.

600 000 Mark für das Bürgerhaus  
Bürgermeister Dr. Simon erläuterte den Plan zur Erweiterung und Funktionsverbesserung des Bürgerhauses. Die Gesamtkosten werden sich auf 600 000 Mark belaufen. Finanziert wird dieses Projekt wie folgt: Haushaltshaushaltsplan 1972 (übertragener Haushaltsausgaben) 100 000 Mark, Haushaltsplan 1973 100 000 Mark, Nachtragshaushaltsplan 1973 53 000 Mark, Haushaltsplan 1974 200 000 Mark, Kreismitel 47 000 Mark, Landesmittel 100 000 Mark. Über Einzelheiten des Umbaus des Bürgerhauses werden wir noch ausführlich berichten.  
Leonhard Kirchner (CDU) begrüßte bei dieser Vorlage besonders, daß erweiterte Jugendräume vorgesehen sind. Peter Graf (SPD) betonte, daß die Erweiterung der Räume für die Jugend auf einen Antrag der SPD zurückgehe, ebenfalls die Erweiterung der Gemeindebücherei. Es sei nur zu hoffen, daß die Bürger diese Räumlichkeiten auch nutzen werden. Beim Planfeststellungsverfahren für die Kreisstraße 168 stimmten SPD und WGE dafür, daß die Trasse der K 168 nicht nach Süden verlegt wird; die CDU war dagegen. Bei gleichem Abstimmungsresultat wurde festgestellt, daß das Planfeststellungsverfahren zunächst nur bis Heidelberger Straße durchgeführt werden soll. Einstimmig war man der Meinung, daß eine Unterführung der K 168 unter der Bundesbahnlinie angestrebt werden soll und daß die K 168 gegenüber der K 167 (von Erzhäusen) verkehrsbereitigt ist. Bürgermeister Dr. Simon hatte darauf hingewiesen, daß es Schwierigkeiten mit den Flugplätzen geben könnte, wenn die K 168 nach Süden verlegt werde. Außerdem entstände der Eindruck, daß durch die Verlegung neue Bauplätze geschaffen würden, was in keinem Fall zutreffend sei.

Otto Müller (CDU) sagte, mit der geplanten Trassenführung seien nur Halbtage zu verstanden gebracht worden. Die Anwohner bekämen noch hinzu. Für die SPD vertrat Peter Friedrichs die Auffassung, daß diese Lösung die K 168 beschleunigt habe. Egelsbach wäre so beschleunigt, daß der Durchgangsverkehr unbedingt aus dem Stadtinneren heraus müsse. (Fortsetzung dritte Seite)

### AGENTUR FÜR DIE EGELSBACHER NACHRICHTEN

Herr Karl Wodiczka, Schillerstraße 66  
Telefon 4 95 85

### FLEISCHWAREN - HOFMANN

vorm. Ludwig Best - Egelsbach, Bahnstraße 19

la Grillbraten, auf Wunsch gewürzt . . . 500 g DM 4,88  
Grillsteak aus besten Stücken . . . 100 g DM 1,18  
Gelbwurstchen, ca. 250 g . . . . . DM 1,98  
Kalbsleberwürstchen, ca. 250 g . . . . . DM 1,98

Angebote vom 12. 7. bis 14. 7. 1973

**Billig - währt am längsten!**

**HL MARKT**

**Kotelett** zart u. mager 500 g **3,88**  
**Kammbraten** saftig, 500 g **3,88**  
**grobe Mettwurst** n. Braunschweiger Art 100 g **-,88**  
**Junge Erbsen** fein m. gz. Karotten 1/1 Gl. **-,98**

**Bon Bel od. Baby Bel** 200 g Stücke **1,98**  
**Hochland Mixtett** 200 g Packung empl. Pr. 1,75 **1,39**  
**Philadelphia Frischkäse** 200 g Packg. empl. Pr. 2,08 **1,78**

**Hochland Scheibli** 3 Sorten sortiert 200 g Packg. empl. Pr. 1,95 **1,48**  
**aus der Tiefkühltruhe:**  
**Suppengemüse** 10erlei 450 g Packg. **1,29**  
**Fischstäbchen** 10 Stck. 300 g Packg. **1,39**

**Speisequark -34** mager 250 g Becher  
**Blauer Bock -79** Apfelwein 1 l Fl. o. Gl.  
**Maggi Hausmacher schnittfeste holl Tomaten -97** Kl. I, 500 g-Netz

**Gulaschsuppe, Ochsenschwanzsuppe 415 g Ds. od. Tomatencremesuppe 400 g Ds. empl. Pr. 1,58 -98**

Dohmen besiegelte Turniersieg des FC Langen

Das Dreieck-Fußballturnier des 1. FC Langen am Samstag und Sonntag im Waldstadion brachte für die Fußballfreunde eine Unterbrechung der Sommerpause...

Das erste Spiel am Samstag wurde vom Gastgeber gegen die SSG Götzenhain ausgetragen. In der 7. Minute traf Heuser zum ersten Mal ins Schwarze...



Über 800 Zuschauer sahen an zwei Nachmittagen die Spiele des Dreieck-Fußballturniers im Waldstadion.

Das zweite Spiel der SSG Langen mit 3:0 geschlagen geben. Bislang eröffnete die Torfolge mit einem schönen Busschütz im langen Eck...

Im Spiel Götzenhain gegen SV Dreieichenhain sah es lange Zeit nach einem verlorenen Unentschieden aus, nachdem die Dreieichenhainer Pech mit zwei Latenschüssen hatten...

Im letzten Spiel des Samstags standen sich der FC Langen und der SV Dreieichenhain gegenüber. Die Zuschauer sahen ein technisch gutes Spiel beider Mannschaften...

Am Sonntag hieß das letzte Gruppenspiel SSG Langen gegen SG Egelsbach. Nach den vorangegangenen Ergebnissen hätte den Langenern ein Unentschieden genügt...

In der Gruppe 1 führte der FC Langen mit 8:1 Punkten und 4:0 Toren vor den punktgleichen SV Dreieichenhain...



Szene aus dem Endspiel Egelsbach gegen FC Langen: Hier kann Basler vor dem durchgehenden Clubstürmer Norbert Werner auf Kosten einer Ecke retten...

In Egelsbacher Dreß standen Seng, Fischer, Jackel, Basler, Leonhardt, Graf, Dohmen, Werner, Schmittke, Bialon und Anthes...

Man merkte beiden Mannschaften die Sommerpause an. Es kam nicht zu dramatischen Höhepunkten, wie man sie aus vergangenen Begegnungen in Erinnerung hat...

Berthold Kauer erfolgreichster Leichtathlet des TVL in Mörlenbach

Beim 6. Internationalen Odendwald-Lauf starteten am vergangenen Wochenende vier Leichtathleten erfolgreich...

Eine persönliche Bestzeit wurde von Karl Kretzschmar, der mit über 70 Jahren über die gleiche Distanz ging...

Hart ging es bei den Damen der Klassen D 1 - D 4 über 1300 m zu. Über 26 Damen gaben sich ein Stellchen...

Das Gros der Veranstaltung stellten die 20 km-Läufer. Von der Hauptklasse bis zu den Seniorennen 1.3 waren es weit über 180 Teilnehmer...

Fünfter Platz für Jürgen Lorösch! Am Samstag und Sonntag fanden in Oberzell die Hessischen Leichtathletikmeisterschaften der Jugend statt...

Table with 2 columns: Name and Points. Lists results for various age groups and events, including Jürgen Lorösch's performance.

Bebauungsplan Bayerseich wird geändert

Die heutige Situation ist unmöglich. Die Kinder müssen geschützt werden, was durch die alten Rathäuser durch Jugendliche, war die SPD der Auffassung...

Egelsbach erhält Trimm-Dich-Strecke

Wie Bürgermeister Simon mitteilte, wird die Gemeinde Egelsbach in absehbarer Zeit um eine Attraktion reicher sein. Auf Antrag der SPD-Fraktion wird zwischen dem Flugplatz und dem späteren Naherholungsgebiet im Bruch eine Trimm-Dich-Strecke ausgehauet...

Neue Schiedsmänner

In ihrer letzten Sitzung vor der Sommerpause wählten die Gemeindevertreter zu neuen Schiedsmännern Amtsinspektor Dieter Junak und stellvertretenden Schiedsmann wurde Bürgermeister Dr. Günter Simon gewählt...

Wahlergebnis festgestellt

Der VI. Verbandversammlung des Landeswahlverbands Hessen im Wahlbezirk 11 gehören an: Wilhelm Thoma, Egelsbach (SPD); Walter Spitz, Offenbach (CDU); Martin Woythall, Groß-Krotzenburg (SPD); Dieter Hüssing, Hanau (CDU); Horst Schwarz, Offenbach (SPD) und Robert Bauer, Bad Orb (SPD).

Fahrzeugdiebstähle

In der Mainzer Straße wurde am Donnerstag zwischen 1 und 8 Uhr morgens ein weißer BMW 2000 mit Schiebedach und dem amtlichen Kennzeichen OF-UN 128 von unbekanntem Täter gestohlen.



„Was ich einmal werden will, wenn ich einmal größer bin“ hieß ein Singspiel, das im Kindergarten „Brüh“ unter anderm vorgeführt wurde.

Wissenswertes vom Einwohnermeldeamt

Beim Vergleich der Einwohnerzahl 1971 mit der Zahl der Ausländer von 707 im zweiten Viertel des Jahres 1973 beträgt die Ausländerquote in Egelsbach nunmehr 8,82 Prozent. Dies bedeutet eine Steigerung gegenüber dem ersten Viertel des Jahres 1973 um 44 Ausländer...

Amtl. Bekannmachung

Betr.: Ersatzberufung für den Gemeindevertreter Johann Friedrich Geiß (SPD). Der Gemeindevertreter Johann Friedrich Geiß (SPD) ist am 28. Juni 1973 verstorben. An seine Stelle ist Günter Kurth, Malergewerbe, Egelsbach, Rheinstraße 73 gemäß § 34 Abs. 1 KWG Gemeindevertreter geworden.

Der Wählerleiter

Dr. Simon, Bürgermeister

toom Markt advertisement featuring a cartoon character, a list of products with prices, and contact information for various locations.



### Muränenfang im Mittelmeer

Gefahr für den Taucher / Tiere sind unberechenbar / Eine Delikatesse

Das Mittelmeer hat eine reiche Meeresfauna. Ein Kapitel für sich ist der Muränenfang in Italien die meisten Muränen ange-

### Hinter Ihnen fährt einer

Folgendes passierte in Melbourne, Mr. Keith Carter beschwerte sich bei einem Verkehrs-

### Geister lassen sich registrieren

Eigene Kartei in London / Notizen über ihre Herkunft und ihre Spezialität

In England nicht an Geister und Gespenster zu glauben, ist unter Briten nicht sel-



nen Geister in der Kartei der 'British Travel and Holiday Association' in der feinen Londoner St. James Street registrieren lassen.

### Verkehrssünder muß Wagen waschen

Die jüngste Richterin der Welt fällt originelle Urteile

Sie ist zwar erst wenige Monate im Amt, Deonuch macht Janis Havitz 25 Jahren die wohl jüngste Richterin der Welt, schon wegen ihrer originellen Urteile von sich reden.

Einen Handelsvertreter, der sich rückwärts mit seinem Wagen in eine Parklücke geparkt und dabei zwei Autos beschädigt hatte, verdonnernte sie zur Wagenwäsche.

### Das Herz friert in der Einsamkeit

ROMAN VON LUCIE WALKER

Copyright by Dornier, Düsseldorf, durch Verlag v. Graberg & Gorg, Frankfurt/Main

(3. Fortsetzung)

Weil hinten am westlichen Ende des 'Times' sah Penny weidende Rinder. Im Vordergrund, wo der Pfad endete, lag eine Art Miniaturdorf.

Oh, wie herrlich war das klare, kalte Wasser! In einer Schale lag Seife und zwei Handtücher hingen an einem Haken. Das Nichtigste was man zum Leben brauchte, war da. Was konnte sie noch verlangen?

Wie weit jenseits des Tales erhoben sich hohe Berge, die schwarz gegen den rotglühenden Himmel standen. Niemand schien Pennys Besorgnis zu bemerken.

Masters war ein großer Mann mit breiten, kraftvollen Schultern. Für einen Ausgebildeten stand Penny wie verzaubert, ohne zu wissen, was an Masters sie so in Ehrfurcht erstarrten ließ.

Als sie das Dorf erreichten, führte Cal, der noch immer Mami auf der Schulter hatte, Penny zu einem der braunen Häuschen. Er rief die Tür auf und trat zurück.

Wieder verspürte Penny eine leise Angst. Ihr Mund war ganz trocken, und sie schluckte hilflos. Noch schlimmer, sie kam sich wie ein unreflexives Schulfädchen vor. Er war völlig unerreichbar, ein ernster, schweigsamer Mann, ein Riese - einsam.

Penny wandte sich ab und ging los. Genau wie in der Hütte im Busch, war es auch hier tödlich still, obgleich ein wenig kühl. Die Innenwände waren geweißt, und in einer Ecke stand ein ordentliches Bett mit einer gestreiften Decke. Am Fenster hing ein Vorhang aus dem gleichen Material. Abgesehen davon, enthielt der Raum nur einen Schrank aus rohem Holz. Alles, dachte Penny, war handgearbeitet - sogar das Haus.

Aber noch etwas, das sie nicht verstand, ließ Pennys Herz schneller schlagen. „Das ist sie“, sagte Tom Cousins. „Mit Penny Watson.“

Bei diesem Gedanken hoben sich ihre Augenlider, und sie ging in den Duschraum zurück, wo sie sich ihrer Kleidung entledigte.



nen Geister in der Kartei der 'British Travel and Holiday Association' in der feinen Londoner St. James Street registrieren lassen.

Eine sehr interessante Persönlichkeit ist auch der ungetreue Kassierer der Bank von England. Unter dem modernen Bankräuber erbeutete er im vorigen Jahrhundert soviel Gold, daß er heinhe eine Staatsbankrott herausbeschwor, so wird berichtet.



Die römischen Geister sind so zahlreich, daß der Herr in Grau und das Skelett identisch sind. Genau aber weiß jeder, vom Regisseur bis zum Beleuchter nur eins: Wenn der 'Herr in Grau' bei der Premiere über die Bühne huscht, wird das Stück ein Erfolg.

Neben diesen prominenten Gespenstern befalligen alle möglichen Abarten gewöhnlicher Poltergeister einfache Starbliche in ihren Häusern, und die aus ihrer Ruhe aufgeschreckten Bürger erheben darob ein lautes Geschrei. Dann kommt die Sache in die Zeitung und ein gelehrter Theologe zu den betreffenden Leuten, um die Sache in Augen schein zu nehmen.

### Gute Getreidernte in Hessen zu erwarten

Nach dem derzeitigen Wachstumsstand ist in Hessen bei weiter normalen Witterungsverhältnissen eine gute Getreidernte zu erwarten.

Die römischen Geister sind so zahlreich, daß der Herr in Grau und das Skelett identisch sind. Genau aber weiß jeder, vom Regisseur bis zum Beleuchter nur eins: Wenn der 'Herr in Grau' bei der Premiere über die Bühne huscht, wird das Stück ein Erfolg.

Die römischen Geister sind so zahlreich, daß der Herr in Grau und das Skelett identisch sind. Genau aber weiß jeder, vom Regisseur bis zum Beleuchter nur eins: Wenn der 'Herr in Grau' bei der Premiere über die Bühne huscht, wird das Stück ein Erfolg.

Die römischen Geister sind so zahlreich, daß der Herr in Grau und das Skelett identisch sind. Genau aber weiß jeder, vom Regisseur bis zum Beleuchter nur eins: Wenn der 'Herr in Grau' bei der Premiere über die Bühne huscht, wird das Stück ein Erfolg.

Die römischen Geister sind so zahlreich, daß der Herr in Grau und das Skelett identisch sind. Genau aber weiß jeder, vom Regisseur bis zum Beleuchter nur eins: Wenn der 'Herr in Grau' bei der Premiere über die Bühne huscht, wird das Stück ein Erfolg.

Die römischen Geister sind so zahlreich, daß der Herr in Grau und das Skelett identisch sind. Genau aber weiß jeder, vom Regisseur bis zum Beleuchter nur eins: Wenn der 'Herr in Grau' bei der Premiere über die Bühne huscht, wird das Stück ein Erfolg.

**Hier sind wir raus aus der Preisbindung**

Empfohlene Preise, die wir weit unterbieten:

<b>Die junge Rama</b> 500-g-Becher	empf. Preis 1,66 unser Preis <b>1,35</b>	<b>TEMPO-Taschentücher</b> 6 x 10-Stück-P.	empf. Preis 1,10 unser Preis <b>0,88</b>
<b>MIMOSEPT</b> 10er Bl.	empf. Preis 1,85 unser Preis <b>1,28</b>	<b>Hakle-Perl</b> 1000 Blatt	empf. Preis 1,60 unser Preis <b>1,19</b>
<b>OO-WC-Reiniger</b> 600-g-Fl.	empf. Preis 2,66 unser Preis <b>1,68</b>	<b>Livio Öl</b> 600-ml-Dose	empf. Preis 2,58 unser Preis <b>1,95</b>
<b>CAMELIA</b> Perfekta, 10er Bl.	empf. Preis 1,65 unser Preis <b>1,28</b>	<b>Aurora-Mehl</b> Typ 405, 1000-g-P.	empf. Preis 1,25 unser Preis <b>0,95</b>

**Latscha**

<b>Poly Protein Haarspray</b> 375-g-Dose	empf. Preis 6,25 unser Preis <b>2,98</b>	<b>CD-Schaumbad</b> 300 ml	empf. Preis 6,75 unser Preis <b>3,98</b>	<b>Palmolive-Seife</b> 150-g-Badesluck	empf. Preis 1,45 unser Preis <b>0,98</b>
<b>Frottee Deo-Spray</b> 6 oz = 100-g-Dose	empf. Preis 5,65 unser Preis <b>3,98</b>	<b>Schaumbad</b> Fichte oder Flieder 3-kg-Kanister	empf. Preis 5,95 unser Preis <b>2,98</b>	<b>Lux-Seife</b> 150-g-Badesluck	empf. Preis 1,40 unser Preis <b>0,98</b>
<b>NIVEA-Sonnenöl</b> 250-ml-Flasche	empf. Preis 6,- unser Preis <b>3,98</b>	<b>Seborin Haarwasser</b> 500-ml-Flasche	empf. Preis 11,60 unser Preis <b>6,98</b>	<b>Q-Tips</b> Wattestäbchen im Würfel	empf. Preis 5,25 unser Preis <b>3,45</b>
<b>NIVEA-Sonnenmilch</b> 250-ml-Flasche	empf. Preis 6,- unser Preis <b>3,98</b>	<b>Banner Deo-Seife</b> 150-g-Badesluck	empf. Preis 4,90 unser Preis <b>0,98</b>	<b>Verbandswatte</b> Lifa Rose, 200-g-Beutel	empf. Preis 1,75 unser Preis <b>0,98</b>

**FLEISCH UND WURST**

<b>Schweine-Schulterbraten</b> wie gewaschen 500 g	empf. Preis 4,45 unser Preis <b>3,45</b>
<b>Kasseler Bauch</b> 500 g	empf. Preis 4,45 unser Preis <b>3,45</b>
<b>Eisbein v. Vorderschinken</b> frisch oder gesalzen, 500 g	empf. Preis 2,15 unser Preis <b>1,45</b>
<b>Argentinischer Mastochenschwanz</b> aufgetaut, 500 g	empf. Preis 5,95 unser Preis <b>2,95</b>

**OBST UND GEMÜSE**

<b>Ital. Pfirsiche</b> Kl. II, gelblich 1000 g Schale	empf. Preis 1,89 unser Preis <b>1,89</b>
<b>Ital. Wassermelonen</b> Kl. II, 1000 g	empf. Preis 0,98 unser Preis <b>0,98</b>
<b>Ital. Paprika grün</b> Kl. II, 500 g	empf. Preis 1,49 unser Preis <b>1,49</b>
<b>Holl. Gurken</b> Kl. I, 400-500 g Stück	empf. Preis 0,98 unser Preis <b>0,98</b>
<b>Dtsch. Speisefrüchtartoffeln</b> Kl. I, Sorbassia oder Holländer Erslinge 2,5 kg Beutel	empf. Preis 1,25 unser Preis <b>1,25</b>

**HEUTE EMPFOHLEN**

<b>Luxus Papiertaschentücher</b> 10x10 Stück	empf. Preis 1,98 unser Preis <b>0,98</b>
<b>Toilettenseife</b> „Donga“, 150-g-Badesluck	empf. Preis 0,78 unser Preis <b>0,78</b>
<b>Haar-Shampoo „Ozeana“</b> 80-g-Tube	empf. Preis 0,68 unser Preis <b>0,68</b>
<b>VITAPAN Buttertoast-Brot</b> 500-g-P.	empf. Preis 1,24 unser Preis <b>1,24</b>

### Eine fixe Idee

Von Alexander Puschkin

Ich lerne Durow im Kaukasus kennen, als ich aus Asran heimkehre. Er war damals gerade von einer merkwürdigen Krankheit, so etwas wie Katalapsie, geheilt worden und spielte vom frühen Morgen bis in die Nacht Karten. Schließlich hatte er alles verloren, und sprachte ich ihn denn in meinem Wagen nach Minskau.

Dieser Durow hatte eine fixe Idee: Er wollte unbedingt hunderttausend Rubel besitzen. Diese zu erlangen, hatte er bereits die verschiedenartigsten Wege eronnen und wieder unterwegs nachts weckler. „Alexander Sergejewitsch! Alexander Sergejewitsch! Was meinen Sie wohl, wie könnte ich endlich an die Hunderttausend herankommen?“

Einmal sagte ich ihm, daß ich an seiner Stelle, wenn ich diese Hunderttausend unerlöblich wäre, sie einfach stehlen würde. „Daran dachte ich bereits“, entgegnete Durow. „Bitten Sie den Kaiser um Geld.“

Ich habe nicht das geringste Anrecht darauf sie um das zu bitten, was aus Glück meines Lebens ausmachen würde. Aber, Majestät, für Gnade gibt es keine Vorschriften! und so weiter... „Was hat man Ihnen geantwortet?“

„Nichts.“ „Unglaublich! Wenden Sie sich doch einmal an Rothschild!...“ „Ja, daran habe ich bereits gedacht.“

„Und was hält Sie davon ab?“ „Ja, sehen Sie, es gibt nur einen Weg, die Hunderttausend von Rothschild heranzulocken, und das wäre zugleich sonderbar und lustig. Man müßte die Bittschrift so abfassen, daß er Spaß daran fände, und daraufhin müßte man ihm eine Geschichte erzählen, die ihre Hunderttausend wert wäre. Allein, wieviel Schwierigkeiten!“

„Meine Herren Engländer! Ich habe um zehntausend Rubel gewettet, daß Sie es mir nicht abschlagen würden, mit hunderttausend Rubel zu laihen. Meine Herren Engländer! Ersparen Sie mir den Verlust, den ich im Glauben an Ihre der ganzen Welt bekannte Großmut erlitten müßte.“ Durow hat mich in Petersburg durch den englischen Botschafters Schritte zur Durchführung des Planes einleiten zu lassen. (Seine Idee enthielt er mir übrigens nicht eher, als bis ich ihm mein Ehrenwort gegeben hatte, sie nicht selber zu verwerten.)

Vor kurzem erhielt ich einen Brief von Durow. Er schrieb mir: „Mein Bericht ist kurz: Ich habe mich verheiratet und habe immer noch kein Geld...“

Ich entgegnete ihm: „Ich bedaure sehr, daß von den hunderten tausend Wegen, hunderten tausend Rubel zu erhalten, anscheinend noch keiner Sie ans Ziel geführt hat.“

Aber ich bin ziemlich sicher, daß Durow eines Tages doch noch den richtigen Weg zu den hunderten tausend Rubeln finden wird.

LANGENER ZEITUNG

Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädlich; für Unterhaltung u. Artzeigen: Ch. Kuhn. Druck und Verlag: Buchdruckerei Kuhn KG, Langen, Darmstädter Straße 28, Ruf 17 15

Deutschlands jüngster Bundestagsabgeordneter:

# „Auch ein MdB ist kein Superman“

Andreas von Schöler bemüht sich, bescheiden zu bleiben / Von August F. Winkler

„Die Leute meinen, man verstünde als Bundestagsabgeordneter von allem etwas.“ Diese für ihn verblüffende Erkenntnis, daß viele Bürger meinen, ein Politiker bekomme mit dem Einzug in den Bundestag automatisch ein Supergehirn, gewann Andreas von Schöler, FDP-MdB und mit knapp 25 Jahren Benjamin im Bonner Parlament, recht bald. Als das Mandat, Volksvertreter zu sein, für Schöler, den jüngsten Abgeordneten, den es je im Bundestag gab, eine Anfechtung? Markt es ihn eitel?

Das „Nein“ kommt nachdenklich, zögernd fast, als wisse von Schöler um das Risiko für politische Wundekinder wie ihn, die schon beim durch ihren Jahrgang Eingang in die Parlamentsgeschichte gefunden haben. „Ich bemühe mich, mich nicht zu verändern und hoffe, daß es mir gelingt, nicht hochmütig zu werden.“

Aber der liberale Jungpolitiker, einziges Mitglied seiner Fraktion im wichtigen Straßensonderausschuß, ist ehrlich und unpräzise genug, um einzugestehen, daß der Weg vom Frankfurter Jungdemokraten zum Bonner Abgeordneten solche Eigenschaften

Abgeordnetenhochhauses statt, im 29. Stockwerk. Bis zuletzt hatte er in der Wahlkampfzeit das Mandat bangen müssen. Gratulation und Beileid lagen dicht hintereinander, denn einmal heißt es, er sei gewählt, dann wieder, sein fünfter Platz auf der Landesliste der hessischen FDP habe nicht gereicht. In diesem Wechselhauf der Stimmungen konnte von



Andreas von Schöler, der jüngste deutsche Bundestagsabgeordnete.

### Liebe zur Leinwand

Neil Young, US-Popmusiker, hat seine Liebe zur Leinwand entdeckt. Sein Film „Journey Through The Past“ wurde in diesen Tagen gleichzeitig in New York und Los Angeles uraufgeführt.

Isaac Hayes, Amerikaner „Schwarzer Vulkan“, wird nach weiteren musikalischen Filmfahrten sein Spielfilmdebüt geben. Er hat eine Hauptrolle in dem Streifen „Two Tough Guys“. Die Dreharbeiten beginnen im August.

wie Ehrgeiz und Fleiß, Eitelkeit und Eilbekenntnis nicht möglich gewesen wäre. Das bedeutet für einen Mann von 25 Jahren, der gut aussieht und dessen Habitus Geschmack verleiht, auch Opfer. Verzicht auf Geselligkeit und manchmal Flirt. Freilich, das Bewußtsein, Mitglied des Hohen Hauses zu sein, ist Ersatz für vieles, was ihm bisher an schönen Stunden fehlte. Was sich Andreas von Schöler nach den ersten Monaten als MdB fühlt, wie er von den ersten Parlamentarissen behandelt wird, datet an einem Freitag im Restaurant des

### Warten auf die Post

Die Initiative ergiff eine Münchner Hausbesitzerin. Sie vermietet nicht nur billige Wohnungen im teuren Schwabing, sie vermietet auch unter. Und sie kümmert sich um ihre Untermieter. Mit dem Saubermachen ist's dabei nicht getan. Weil sie meist Studenten um sich hat die in den Lebensabend verjüngten, sorgt sie sich auch um so manche Probleme der „jungen Menschen“. Sie hört sich nicht nur freiwillig erzählte Kümmernisse an, sie erkundigt sich auch selbst nach den Wehwechen ihrer Schützlinge und bezieht dabei ein, daß die das mitunter gar nicht gern haben.

Eines der Wehwechen teilte ihr ein frustriertes Akademiemitglied mit, der demnächst Münchens Kulturleben an der Kunst-Akademie heretischen will. Der Pinsler fand es diskriminierend, „bei“ Frau X. zu wohnen. Er fand auch längere, mehr oder weniger beleuchtende Begründungen, weswegen er „bei“ nicht anbehalten könnte, und verlangte einen eigenen Briefkasten. Er würde ihn gern bezahlen.

Darauf reagierte die charmanante alte Dame



## Unser Porträt

### Lars Berghagen aus Schweden

Lars Berghagen wurde am 13. Mai 1945 in Stockholm geboren. Der 1,86 m große, dunkelblonde Schwede hat sich 1962 erstmals als Autor und drei Jahre später als Interpret in seiner Heimat vorgestellt. Seine erste Single (1965) „Jag tänker på dig“ („Ich denke an dich“) wurde ein Bestseller.

Sein Theaterdebüt gab der Vielseitige 1968 im Stockholmer „Folkman-Theater“. Alle folgenden Jahre trat er von Oktober bis Mai jeden Abend in einer Mixed-Show auf. Auch für die 73er Saison kann das „Folkman“-Publikum fest mit ihm rechnen. Häufig wird die Show vom schwedischen Fernsehen live übertragen.

Seine erste TV-Show ging im Sommer 1969 über den Sender. Hohe Zuschauerzahlen erreichte eine Serie mit Lars' Kinder-Fernsehprogrammen. In der Wintersaison '72 präsentierte er „Strapats“, ein buntes Unterhaltungsprogramm, das ihm mehrere Auszeichnungen einbrachte. Auch in diesem Jahr wird die Show, in der er Persönlichkeiten aus allen Gebieten vorstellt, den begehrten Samstagabend-Termin bekommen.

Live-Programme sind seine Stärke, ob im Fernsehen oder im Rundfunk, wo z. B.

Schöler personalpolitische Bilanz ziehen, konnte er an die Jahre zurückdenken, in denen er sich von der Parteilichkeit als vorgearbeitet hatte. Und dann, spät in der Nacht, kam die in seinen Ohren wie Schalmel klingende Nachricht. Andreas von Schöler zieht als Benjamin ins Bonner Parlament ein.

Sein Mandat begreift er als eine Herausforderung. In seiner Partei will er mitwirken, daß die Programmdebatte weiterentwickelt wird, daß die sozial-liberalen Reformen nicht steckenbleiben, sondern fortgeführt werden.

Die besondere Fürsorge des Juristen, der sein erstes Staatsexamen machte als Willy Brandt die Regierungserklärung abgab, gilt der Reform des Strafrechts (Schöler gehört zu den Verteidigern der Fristenlösung bei der umstrittenen Frage der Schwangerschaftsunter-

## TEENS unter sich

brechung). „Vor allem werde ich mich auf die Reform des Strafvollzugssetzes stützen.“ Im Bundestag hat sich das anfänglich etwas onkelhaft-joviale Getue mancher älterer Kollegen mittlerweile geleist. Sachkenntnis und, wenn das „Mein-Gott-wie-sind-Sie-junge“ zu aufdringlich wurde, ein guter Schuß Ironie haben Schöler (in fühle nicht wie in Bonn!) hinher kurzer Frist zum respektierten Kollegen gemacht.

### Leistungsabfall durch körperliche Trägheit

Bewegungsmangel bei jungen Menschen ist der Hauptgrund für einen erschreckenden Leistungsabfall. Das stellen Sportärzte aus vielen Ländern übereinstimmend fest, sie kürzlich zu einem Lehrgang zusammenkamen. Schon in der Schule wird zu wenig Sport getrieben, in der Freizeit kann noch Fußball und andere Sportarten Interessierten nur auf dem Bildschirm, der Zuschauer bleibt passiv. Die Trimmbüchle-Bewegung hat fast nur die älteren Jahrgänge aktiviert. Auch bei einer Untersuchung, die in Berlin durchgeführt wurde, kam man zu erschreckenden Ergebnissen. Im Vergleich zu einer Gruppe, die 1958 im Bundesrepublik auf etwa 30 Prozent der benötigten Ergärgnisse aus nicht-westeuropäischen Ländern eingeführt werden muß, in der Bundesrepublik kam und begann, deutschsprachige Lieder zu singen. Doch gefehlt, treten nicht im September am wiederentdeckten „Deutschen Schlagerwettbewerb“ in Berlin teil. Grund genug, „Goodbye Mama“ - Titel ihrer Single - zu ihrer Mutter in London zu sagen. Bald läßt sich für immer: Für den Herbst sucht Irene eine kleine Wohnung in Hamburg.

### Kein Studienabschluss

Nach Schätzungen der Bundesanstalt für Arbeit heißt sich die Zahl der Studienabbrücker in der Bundesrepublik auf etwa 30 Prozent. Von den gegenwärtig rd. 350 000 Studenten an den wissenschaftlichen Hochschulen sind das fast 120 000 junge Leute, die keinen Studienabschluss erreichen.

### Neuer Bassist bei Three Dog Night

Der neue Bassist der Three Dog Night heißt Jack Ryland. Nachdem sich Joe Shermie von der Gruppe getrennt hatte, um sich seinen eigenen musikalischen Ideen widmen zu können, holte sich die Gruppe jetzt Jack Ryland, der bislang schon in den verschiedensten Backgroundgruppen von Künstlern wie Helen Reddy, Mac Davis, Lou Rawls und Carla Thomas spielte. Eine neue Single „Shanabala“ haben die Three Dog Night mit ihm schon produziert. Ein Album ist in Vorbereitung.

Im März dieses Jahres täglich eine 15-stündige Sendung mit ihm ausgestrahlt wurde. 43 Kinos starteten im letzten Jahr gleichzeitig seinen Filmsering. In dem Schwank „Firma Festein“ hatte er eine Hauptrolle als



Singer und Schauspieler, außerdem zeichnete er als Komponist für die Filmmusik verantwortlich. Mit der Single „Liebling, ich brauch deine Liebe“ / „Schwalbenson“ stellte sich Schwedens Sänger, Entertainer und Autor erstmals dem deutschen Publikum vor.



Eine neue Langspielplatte „Where Are You Now, My Son?“ ist jüngst von Joan Baez veröffentlicht worden. Eine komplette Seite der LP besteht aus Tonbandaufnahmen, die Joan Baez während ihres Aufenthalts in Hanoi zu Weihnachten 1972 mitschnitt. Die andere Seite enthält sieben neue Songs, geschrieben von Joan Baez, ihrer Schwester Mimi Farina und Hoyt Axton.



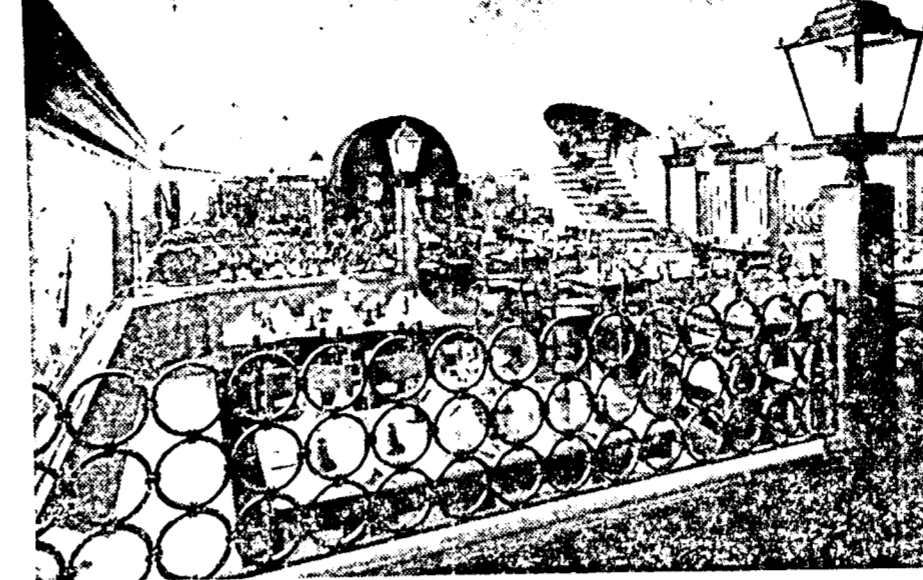
„Wohl wieder eine der üblichen Nachwuchssängerinnen, die - wenn es hoch kommt - drei Platten produzieren und dann wieder in der Versenkung verschwinden.“ So dachte mancher, als die Deutsch-Engländerin Irene Sheer vor gut einem Jahr in die Bundesrepublik kam und begann, deutschsprachige Lieder zu singen. Doch gefehlt, treten nicht im September am wiederentdeckten „Deutschen Schlagerwettbewerb“ in Berlin teil. Grund genug, „Goodbye Mama“ - Titel ihrer Single - zu ihrer Mutter in London zu sagen. Bald läßt sich für immer: Für den Herbst sucht Irene eine kleine Wohnung in Hamburg.

### Explosive James-Bond-Musik von Paul McCartney

„Live and Let Me Die“ - der Titelsong des neuen James-Bond-Filmes mit Paul McCartney vom Stuhl. Nicht etwa weil er von seiner neuen Komposition so begeistert war, sondern weil er sich für eine Fernsehshow einen besonderen Knalleffekt aussgedacht hatte. Der Sprengsatz, den er dafür im Flügel deponieren ließ, war für den Gag wohl doch etwas zu groß. Die bislang schon in den verschiedensten Backgroundgruppen von Künstlern wie Helen Reddy, Mac Davis, Lou Rawls und Carla Thomas spielte. Eine neue Single „Shanabala“ haben die Three Dog Night mit ihm schon produziert. Ein Album ist in Vorbereitung.

### Spanischer Komponist als Hit-Autor für Deutschland

Ein spanischer Komponist namens Fernando Arbez bringt die Kassen zum Klingeln. Die Erfolgserfolge begann mit „Solely Soley“, das die Hitliste der Top 100 des Diskotheken-Renners machte. Dann schob Arbez den „Mouth Organ Boy“ nach, gesungen von seinem Schützling Micky. Als „Junge mit der Mundharmonika“ wurde auch dieser Song wieder zur Hit-Rakete und uns. Als nun der dritte Arbez-Streich erschallt, wartet, setzt sich vorher ein Welt-Schlager mit dem neuen Titel ein. Wieder singt Micky. Der Song heißt „Jerusalem“. Man beachte das „er“ am Schluss. Die deutsche Version „Wo ist der Weg zu dir“ singt Claus Lavall.



Blick in den Torckelkeller auf der Insel Mainau.

## Atomenergie und Kohle Hand in Hand

Konkurrierende Energieträger entwickeln gemeinsam neue Techniken

Die Umwandlung von Kohle in Gas ist nichts Neues. Neu sind hingegen die Techniken, mit denen diese Umwandlung so verbessert werden soll, daß das Produkt im Preis mit dem Erdgas Schritt halten kann. Gemeinsam arbeiten daran die Bergbau-Forschung in Essen, die Kernforschungsanlage in Jülich und die Rheinische Braunkohlenwerke AG in Köln. Finanziell wird das Projekt vom Bundesministerium für Forschung und Technologie gefördert, und die Pläne dazu ist, daß dabei die sonst als Konkurrenten auftretenden Energieträger Atomkraft und Kohle Hand in Hand marschieren. Angesichts des wachsenden Energiebedarfs im industriellen Bundesrepublik könnten sie gar nichts anderes tun, auch wenn sie wollten. So, wie der sprichwörtliche kleine Moritz sich das denkt, geht es nämlich nicht. Das Zukunftsbild von Kernreaktoren, die ganz allein die Energieversorgung tragen, ist längst als utopisch erkannt. Allein um den sprunghaft steigenden Stromverbrauch zu decken, werden alle Energieträger zusammenarbeiten müssen.

Erdgas aber steht in Westeuropa nur in unzureichenden Mengen zur Verfügung. Man hat berechnet, daß im Jahre 1985 ein Fünftel des benötigten Erdgases aus nicht-westeuropäischen Ländern eingeführt werden muß, in der Bundesrepublik wird der Import sogar fast ein Drittel erreichen. Außerdem steht bereits jetzt fest, daß die Erdgaspreise infolge der weltweiten Verknappung, der langen Transportwege und der dafür notwendigen Verflüssigung erheblich steigen werden.

Im Hinblick auf die für 1985 erwartete Notwendigkeit, rund 21 Milliarden Kubikmeter

## Alles hat Tradition auf der Mainau

Der historische Comturey-Keller nach 200 Jahre alten Plänen neu erstanden

Die Mainau im Bodensee ist eine Insel des Südens am Nordrand der schneebedeckten Alpen. Leuchtende Farben und südliche Atmosphäre geben den blühenden Schloßgärten einen Hauch von Exotik und vermitteln gleichzeitig die Romantik aus vergangener Zeit.

Durch einen glücklichen Zufall kam die Mainau in den Besitz eines Planes aus der Zeit vor 200 Jahren. Das fremd anmutende Werk, also die Weinpresse (abgeleitet von dem lateinischen torquere), später in den alten Wehrturm am Hafen verlegt, also in den „Land-Commenthury-Keller“. 1689 wurde das große Fuß gebaut, das ursprünglich im Schloßhof (Commenthury-Keller) stand. Die hinteren Hälfte des Comturey-Kellers ist in den Sandsteinfenstern eingehauen. Der Turm dürfte im 15. Jahrhundert erbaut sein. Die Mainau wurde in diesem Turm, dem man Torckelkeller nannte, Faschnacht gefeiert.

Übrigens lohnt auch der Besuch des historisch sehr interessanten Faschnachtsmuseums auf Schloß Langenstein bei Eigeltingen, nur etwa 35 km von hier entfernt.

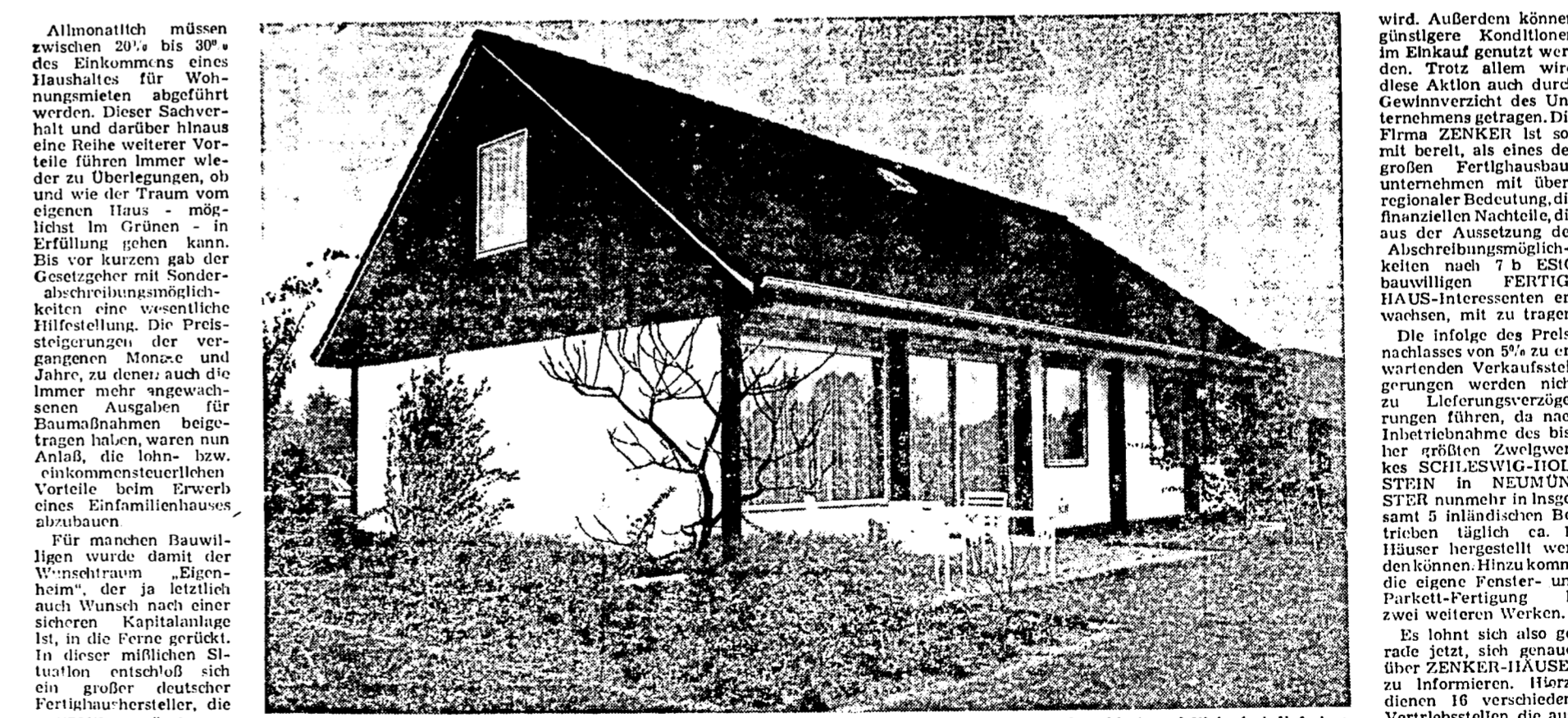
Doch zurück in die Historie - 1180 war es bei der Belagerung von Akkon zur Gründung des Deutschen Ritterordens gekommen. Die Angehörigen waren zu Armut, Ehosigkeit und Gehorsam verpflichtet. Sie trugen weiße Mäntel mit einem schwarzen Kreuz. Um immer wieder junge Ordensritter anwerben und ausbilden zu können, wurden in der Heimat im Laufe der Zeit zahlreiche Comturs gegründet, die dem Befehl eines Comturs unterstanden. Als nun der Benediktiner-Lehensmann Arnold von Langenstein mit seinen Söhnen dem Deutsch-Orden beitrug, hat er nach vielerlei Streit und Zwist mit dem Abt der Reichenau sein Lehenstum dem neuen Orden vermacht, und 1272 entstand eine Urkunde zufolge das „Tütsche hus von Sandegg und von Meienow“.

Im 14. Jahrhundert, nachdem die Litaure christlich geworden waren, veränderten sich die Ziele und Aufgaben des Deutschen Ritterordens, der sich jedoch bis 1805 auf der Mainau hielt. In Begleitung von Meister Petz befand sich noch ein Artzenpater, der allerdings nichts von der Wurst abbekam. Belde Tiere - sie gehören einem rumänischen Artisten - wurden auf dem Rhein-Main-Flughafen als „VIC“ (Very Important Cargo) behandelt. Entschuldig ihrem Sonderstatus erlielten sie vom Tierpfleger gleich nach der Ankunft eine Labung; Milch in der Flasche.

Die Lademannschaften auf dem Frankfurter Flughafen sind einiges gewohnt. Trotzdem stauten die Männer nicht schlecht, als sie beim Öffnen der Laderaumtür einer BAC One-Eleven einer rumänischen Luftverkehrsgesellschaft einen Bären vorfanden, der sich eine Salami schmecken ließ. Meister Petz hatte mit den Taten durch die Gitterstäbe seines Käfigs gelangt, einen Koffer erwischt und ihm zunächst eine Hose als Schlapppeleton entnommen. Weil er partout keinen Haug finden konnte, begnügte er sich mit einer Salami.

In Begleitung von Meister Petz befand sich noch ein Artzenpater, der allerdings nichts von der Wurst abbekam. Belde Tiere - sie gehören einem rumänischen Artisten - wurden auf dem Rhein-Main-Flughafen als „VIC“ (Very Important Cargo) behandelt. Entschuldig ihrem Sonderstatus erlielten sie vom Tierpfleger gleich nach der Ankunft eine Labung; Milch in der Flasche.

## Sonderaktion bei Zenker: 5% Preisnachlaß



Ganz NEU, ganz aktuell bei ZENKER: Raum-Zellen-Häuser, bisher nur mit Flachdach, jetzt auch mit Satteldach und Walmdach lieferbar (hier Typ 118/01).

Almonatlich müssen zwischen 20% bis 30% des Einkommens eines Haushaltes für Wohnungsmieten abgeführt werden. Ein solches Verhalten und darüber hinaus eine Reihe weiterer Vorteile führen immer wieder zu Überlegungen, ob und wie der Traum von eigenem Haus - möglichst in Erfüllung gehen kann. Bis vor kurzem gab der Gesetzgeber mit Sonderabschreibemöglichkeiten eine wesentliche Hilfestellung. Die Preissteigerungen der vergangenen Monate und Jahre, zu denen auch die immer mehr angewachsen Ausgaben für Baumaßnahmen beigetragen haben, waren nun Anlaß, die Lohn- bzw. einkommensteuerlichen Vorteile beim Erwerb eines Einfamilienhauses abzubauen.

Für manchen Bauwilligen wurde damit der Wunschtraum „Eigenheim“, der ja letztlich auch Wunsch nach einer sicheren Kapitalanlage ist, in die Ferne gerückt. In dieser mifflischen Situation entschloß sich ein großer deutscher Fertighaushersteller, die ZENKER-HAUSER Walter Zenker KG, Hoster-Lüchringen, zu einer ungewöhnlichen Maßnahme. Ab sofort und bis auf weiteres wird allen ZENKER-HAUSER-Käufern ein PREISNACHLASS von 5% auf den Grundpreis gewährt. Bei einem Listenpreis von durchschnittlich DM 100.000,- sind dies immerhin DM 5.000,-, die jetzt beim Kauf eines ZENKER-HAUSES gespart werden können. Dabei bleiben sämtliche qualitativen Vorteile von ZENKER-HAUSERN erhalten. So sind auch weiterhin eine komplette, moderne Kücheneinrichtung (ein Markenfabrikat), die Sanitär-Ausstattung für Bad und Gäste-WC, Mahagoni-Interieuren, hochwertige Bodenbeläge wie Eiche-Parkett oder Teppichfliesen in allen Wohn- und Schlafräumen, Zentral-Heizung mit Warmwasserversorgung und Vollkunststoff-Fenster mit Mehrschichten-Isolierverglasung serienmäßig im ZENKER-HAUSER enthalten. Auch die Kosten für Transport und Montage sind im Grundpreis berücksichtigt.

Auch bisher schnitten Preise von ZENKER-HAUSERN - verglichen mit anderen Fertighäusern - sehr gut ab. Als gewichtiges Argument kommt die Festpreisgarantie hinzu. Sie wird beim Kauf eines ZENKER-HAUSES bis zum 30. April 1974 gewährt. Die hier angebotene Zeitspanne von fast 1 Jahr läßt dem Bauherrn nach Abschluß des Kaufvertrages genügend Spielraum, um die bauseltigen Voraussetzungen für die Errichtung des Gebäudes zu erfüllen.

Die Höhe des nun eingeräumten Preisnachlasses ist in der Tat erstaunlich. Sie kann nur dadurch ermöglicht werden, daß durch die zu erwartenden höheren Verkaufserlöse ein günstigerer Wirtschaftlichkeitsfaktor erzielt

public relations/anzeigen



Der grüne Tintenfisch

In einem Gasthaus in Barcelona, das „Zum grünen Tintenfisch“ hieß, stieg im Jahr 1688 Don Juan Tenorio ab, der große Herzensbrecher.

Das Gasthaus heutzutage alles, was man einer solchen Silbete nachrühmen kann: eine gepflegte Küche, guten Wein, saubere Zimmer und eine schöne Wirtstochter.

Anfangs sah der Tintenfisch aus wie alle anderen Um aber dem Wasser einen gütlichen Schimmer zu geben, hatte der Wirt den Boden der Glaskugel mit dem feinen Sand einer guten Gesteinsart ausgefüllt, und siehe, nach kurzer Zeit nahm das Seetier die seltene Farbe an. Dem Wirt ersahen das als ein Wunder.

Don Juan erregte sofort Aufsehen, als er sich an einen Tisch setzte und Catalina, sein Diener, dem Wirt bestellte, der eine Cavallero Don Juan Tenorio wünsche, ein leckeres Abendessen, einen Krug besten Weins und später ein sauberes Zimmer.

Don Juan erwirkte kein Wort, denn in dem Augenblick trat Leonela in die Gaststube. Er sah erstaunt in zwei dunkle Augen, stand auf und sagte, sich verneigend, mit wohlklingender Stimme: „Heil der heiligen Jungfrau, seid Ihr schön! Und Ihr habt die Haltung einer Königin!“

„Wo Amor weicht, da muß uns Bacchus trösten“, sagte einer der Jungen Leute. „Wie liebt solltet Ihr Euch nun für immer Gott Bacchus zuwenden?“

„Sie zechten Stunden um Stunden. Immer neue Krüge kamen auf den Tisch. Die Jungen Leute verlangten vom Wirt, der sich zu ihnen gesetzt hatte, er solle Musikanten holen und seine Tochter, damit sie vor ihnen tanze.“

„Das muß ich selbst“, sagte der Wirt und griff nach einer Gitarre, die er unter dem Tisch versteckt hatte. „Wie auf Kommando sprangen die Jungen Leute auf. Jeder wollte zuerst das Spitzentuch aufnehmen, ließ es doch im Sprichwort: „Hast du ihre Mantilla, hast du auch ihr Herz.“

„Aber schneller als die anderen war Don Juan. Er zog den Degen... und schon hing die Mantilla wie eine Trophäe an der Degenstange. Nun zogen auch die jungen Kavalliere blank, Furchlos übersah Don Juan die drohenden Degen, und mit einer tiefen Verbeugung überreichte er Leonela die Mantilla.

„Beschämt steckten die Jungen Leute ihre Degen wieder ein. Trinken wir weiter“, sagte Don Juan und korkelte gegen einen Tisch. Und sie tranken weiter. Noch öfter sah Catalina seinen Herrn dem grünen Tintenfisch zu trinken... und als am Ende der betrunkenen Wirt unter den Tisch getaucht war, die jungen Leute vor Trunkenheit einschließen und nur Miguel mit glänzenden Augen wach zu bleiben versuchte, da sank auch Don Juan Kopf schwer auf den Tisch, und Catalina mußte seinen Herrn, vom Gelächter Miguel begleitet, zu seinem Zimmer hinauftragen.

In aller Frühe zahlte Don Juan die Zehne und verabschiedete sich vom Wirt. „Wie ist die Zehne dieser... mein ganzer Stolz, der grüne Tintenfisch, ist unprätentios und gewandt und tobt, als sei er betrunken.“

Don Juan lächelte hintergründig. Ehe er sich draußen auf sein Pferd schwingen schaute, aber noch zu einem Ferner hinauf. Bewege sich dort nicht eine Gans? Sein Auge war hell, und er fragte den Kopf hoch. „Beim heiligen Urban, ich hätte heute nacht geschworen, Ihr würdet betrunken sein“, sagte Catalina und sah seinen Herrn bewundernd an. „Meinen Anteil trank größtenteils der Tintenfisch“, antwortete Don Juan. Und dann zog er aus seinem Wams eine silberbedeckte Mantilla und drückte sie an seine Lippen.

kauf-park

EINE RIESENAUSWAHL - auf ganzer Breite billig!

Table listing various food items like Schweine-Rollbraten, Hackfleisch gemischt, Bratwurst Haussm. Art, Rinderleber aufgetaut, Kalbsleberwurst, Wiener Würstchen, etc. with prices.

kauf park logo

kauf-park-Tankstelle

Table listing gas prices for different stations like Bad Kreuznach, Planiger Str., Darmstadt, etc.

Langener Zeitung

ALLGEMEINER ANZEIGER, HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGEBIET

Bezugspreis: monatl. 3,80 DM + 0,70 DM Trägerlohn (In diesem Betrag sind 0,24 DM MwSt. enthalten). Im Postbezug 3,80 DM monatlich + Zustellgebühr (Incl. 5,5% MwSt.). Einzelpreis: dienstags 40 Pf., freitags 60 Pf. — Druck u. Verlag: Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45.

Nr. 56 Freitag, den 13. Juli 1973 77. Jahrgang

Stumme Wächter wachen über Luft und Wasser

(hs) - In Hessen wird so ziemlich alles überwacht, gemessen und registriert, was auch nur im entferntesten mit unserer Umwelt zu tun hat. Angefangen vom Wasserstandspegel über Regensammler bis hin zu Spezialfahrzeugen, die die Wasserbeschaffenheit und die Menge der im Wasser gelösten Stoffe feststellen...



So verkehrsarm wie auf diesem Foto ist die Südliche Ringstraße am Osteingang der Stadt nur selten. Man muß schon eine ganze Weile warten, bis man sich ein „Bild der Ruhe“ hat.

Die zweifelsfreie älteste und bekannteste Einrichtung dieser Art sind die Pegel an den Flüssen, die für die Schifffahrt geradezu lebensnotwendig sind. Ihre täglichen Werte werden über die Rundfunkstationen verbreitet. Zusätzlich erhalten die Schiffer, quasi „frei Schiff“, Meldungen über die Lufttemperatur und die Windrichtung. Ebenfalls mit Wasser haben die Pegelwarte zu tun, die in grundwasserreichen Gebieten in die Erde eingelassen sind. Insgesamt 100 Stück davon sind über ganz Hessen verteilt und werden regelmäßig abgelesen, um Grundwasserstände regelmäßig rechtzeitig auf die Spur zu kommen.

Volkshochschule erweitert ihr Programm

Rückblick auf die vergangene Saison / Viel Neues im neuen Programm
Die Kulturkommission der Stadt Langen erhielt zu ihrer konstituierenden Sitzung von der Kultur- und Sportabteilung einen umfangreichen Erfahrungsbericht über das letzte Volkshochschulprogramm. Danach ist das Angebot an Kursen und Seminaren gegenüber dem vorherigen Wintersemester um 28 Kurse bzw. Seminare gestiegen bei einer gleichzeitigen Steigerung der Teilnehmer um 320. In diesen Zahlen sind die durchgeführten Einzelvorträge, die alle Erfolge waren, nicht enthalten. An diesem Angebot haben sich rund 2000 Personen beteiligt.

Dreieich-Krankenhaus vor dem Landtag

Wann ist keine Behandlung möglich? Sozialpolitischer Ausschuss des Hessischen Landtags behandelt Situation im Dreieich-Krankenhaus
Ein Antrag der CDU-Landtagsabgeordneten Ruth Beckmann (Frankfurt) und Claus Demke (Langen), der sich mit dem Dreieich-Krankenhaus befaßte und in der Öffentlichkeit wurde, in welchem Fällen eine Behandlung vom Sozialpolitischen Ausschuss am 28. Juni 1973 beraten. Dem Plenum wurde einstimmig empfohlen, den Antrag auf Grund des Berichtes des Sozialpolitischen Ausschusses über den Bericht für erledigt zu erklären.

Spielplan des Theaterrings Langen 1973/74

- 21. 12. 1973: „Biographie“, Spiel von Max Frisch, Marburger Schauspiel.
4. 1. 1974: „Die Prüßten kommen“, Mundartstück von E. Neubitt und der Musik von J. Scheu, Volkstheater Frankfurt.
1. 3. 1974: „Amphitryon“, von Heinrich von Kleist, Städtische Bühnen Mainz.
5. 4. 1974: „Zur Feier des Tages“, Stück von David Storey, Städtische Bühnen Frankfurt.
3. 5. 1974: „Die Kleinbürger“, Schauspiel von M. Gorki, Städtische Bühnen Mainz.



AUS UNSERER STADT

Langen, den 13. Juli 1973

»Aktuelle Fragestunden« angeregt

Von der FDP wurde dem Magistrat und den Fraktionen die Anregung unterbreitet, eine »aktuelle Fragestunde« als ständige Einrichtung der Stadtverordnetenversammlung zu schaffen.

Großes Abendkonzert im Mühlthal

Zu einem Starspiel in Langener Mühlthal konnte die 331st Air Force Band aus Dallas in Texas von der Kultur- und Sportabteilung der Stadt engagiert werden.

Vorfahrt nicht beachtet

Auf der Kreuzung Südliche Ringstraße und Wilhelmstraße stießen zwei Autos zusammen, weil der eine Fahrer nicht auf die Vorfahrt geachtet hatte.

Wohnungsvermittlungsstelle bei der Stadt Langen

Seit dem 10. April dieses Jahres arbeitet bei der Stadt Langen eine kommunale Wohnungsvermittlungsstelle.

Nochmal Glück gehabt

Beim Abbiegen nach der Kiesgrube Schrlag verlor am Sonntag auf der B 44 ein Autofahrer die Gewalt über seinen Wagen und fuhr über den Fahrbahnrand gegen ein Verkehrsschild.

Bäder, Massagen und Bewegung für die Gesundheit

Das Therapeuticum Oberlinden ist seit Anfang Juli unter neuer Leitung von Ingrid und Edwin Kalkbrenner, einem Ehepaar, das durch Staatsexamen in der Krankenpflege, für Massage, als medizinische und Kneippbademeister sowie für medizinische und orthopädische Fußpflege über besondere Qualifikationen verfügt.

Weitere Entschärfungen der »Krankenhaus-Kurve«

Dem Langener Landtagsabgeordneten Klaus Denke (CDU) ging jetzt ein Schreiben des Hessischen Straßenbauamtes in Darmstadt zu, das zu den von Denke angeregten Verbesserungen der Straßenverhältnisse in der Kurve vor dem Dreieckskrankenhaus Stellung nimmt.

Schlendern!

Für alle Arten der menschlichen Fortbewegung hat unsere Sprache mannigfaltige Bezeichnungen: wir laufen oder schreiten, wir gehen und eilen dahin.

Schon in dem Wort »Schlendern!« liegt jene Lässigkeit des Ganges, jene ziellose Nichtstrebenlassen, das Geist und Körper entspannt, und von dem wir — zu leicht oder Unrecht — annehmen, es passe nicht mehr in unsere Gegenwart.

Wir gratulieren!

Frau Babette Herberich, Schreierstraße 3, zum 88. und Frau Klara Golditz, Eibstraße 9, zum 79. Geburtstag am 14. Juli.

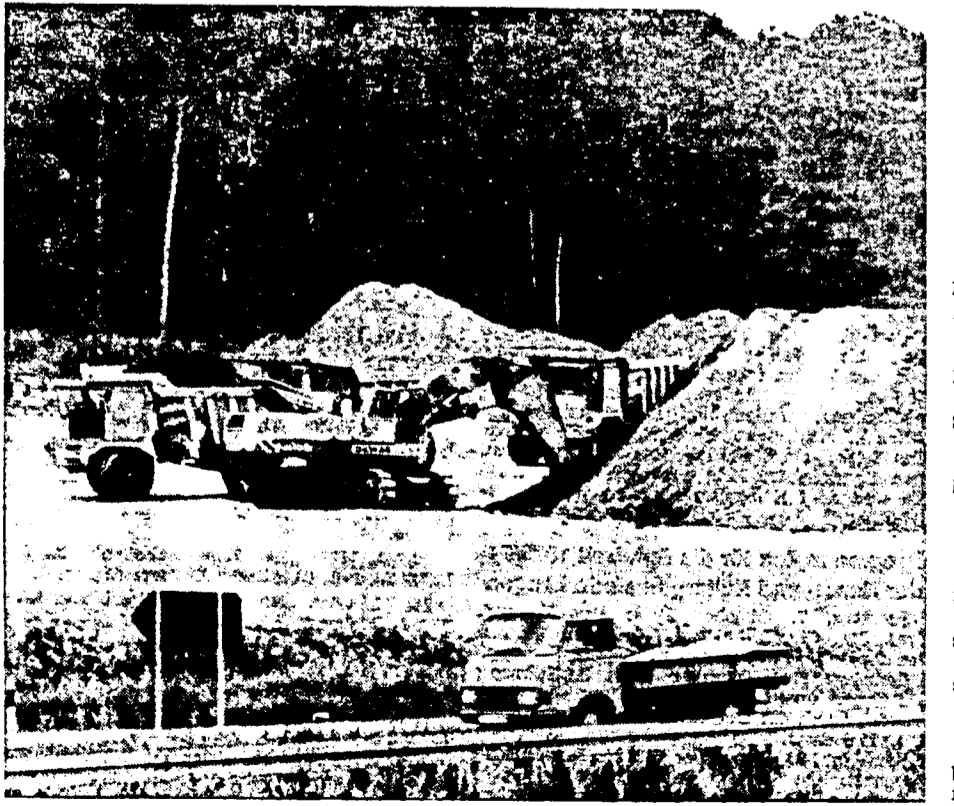
Pfarrer Heinz Schäfer

Im Alter von 61 Jahren verstarb Pfarrer Heinz Schäfer in seinem letzten Wirkungskreis Odenhausen Kreis Grünberg und wurde dort am Montag, dem 9. Juli, zu letzten Ruhestätte beigesetzt.

Einbahnverkehr in der Südlichen Ringstraße

Wegen Anschlussarbeiten für Versorgungsleitungen im Bereich der Südlichen Ringstraße/Ecke Darmstädter Straße/Friedrich muß an dieser Stelle in der kommenden Woche einseitiger Einbahnverkehr eingerichtet werden.

Da neue Gas- und Wasserleitungen quer durch den gesamten Straßkörper zu verlegen sind, die Arbeiten werden im Wechsel halbtags ausgeführt — muß tagsüber der Verkehr auf der B 486 in östlicher Richtung (Dieburg) ab der Kreuzung Darmstädter Straße/Südliche Ringstraße innerorts über die Darmstädter Straße und die Dieburger Straße umgeleitet werden.



Eine Hügellandschaft wird eben. Mit mächtigen Baufahrzeugen wird an der Autobahn A 91 überaus schwere Erde abgefahren.

Das Sozialamt informiert ...

Vom Bundesministerium für Innerdeutsche Beziehungen wurden zwei Broschüren mit den Titeln »Reisen nach und von Berlin (West)« und »Reisen in die DDR und Reisen durch die DDR in andere Länder« herausgegeben.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Wenn Papa einkauft ... wird es meist etwas teurer. Im allgemeinen nehmen ja die Ehemänner nicht gerade leidenschaftlich gern die Einkaufslasche zur Hand.



Vorstandssprecher Dipl.-Ing. Tully beglückwünscht die Jubilare.

25 Jahre bei Pitterl. Am vergangenen Montag wurde Frau Else Winter bei der Pitterl Maschinenfabrik AG für 25 Jahre Betriebszugehörigkeit geehrt.

Waldbrand durch Lagerfeuer

Schwierige Löscharbeiten - den Schaden trägt der Steuerzahler

Am vergangenen Montag gegen 6.20 Uhr wurde in dem südlich an den Burgersweg angrenzenden Hochwald ein Bodenfeuer festgestellt. Der Brand hatte eine circa 900 qm große Waldbodenfläche ergriffen.



Erneuter Flächenbrand durch Lagerfeuer Was brennt besser als »Brennholz«? Natürlich ein ganzer Wald. Unter diesem Motto scheinen sich »Intelligenzler« an dem Langener Waldsee schon wieder zum Verbrennen von Abfall eingeladen zu haben.

»Ersatzreserve II« zieht ins Theater

Langener Rock-Band erhielt Vertrag am Bochumer Schauspielhaus

Das Bochumer Schauspielhaus nahm als erstes Theater in der Bundesrepublik eine Rock-Band unter Vertrag. Rund 30 Gruppen aus der ganzen Bundesrepublik hatten ihre Bewerbungen zu einem Wettbewerb eingesandt.

Sanntag Dienst für Ärzte und Apotheken

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr, wenn der Hausarzt nicht erreichbar: 14./15. Juli: Dr. J. Lang, Lutherplatz 2

Wichtige Telefon-Nummern

- Dreieck-Krankenhaus Langen: Telefon 20 01. Krankenhaustransport: Telefon Langen 2 37 11. Polizei: Wilhelm-Leuschner-Platz 3-5.



Ein neuer Start für die »Ersatzreserve II«, eine Rock-Band aus vier Langenern, die sich beim Wettbewerb des Theaters in Bochum als Sieger qualifizierten und einen Jahresvertrag erhielten.

Fahrzeugaufbrüche und Diebstähle

Einen Frechschwein, den Kraftfahrzeugschwein und einen Heuschreck stahlen Unbekannte aus einem Auto in der Nordendstraße, das zuvor aufgebrochen wurde.

Außerordentliche Hauptversammlung der Jungen Union

Die Junge Union Ortsverband Langen — lädt ihre Mitglieder für heute abend um 20 Uhr ins Clubhaus der SSG an der Rechten Wiese zu einer außerordentlichen Jahreshauptversammlung ein.

Nach Überschlag geflüchtet

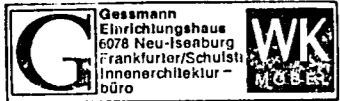
Etwas 200 Meter vor der Kreuzung Steubenstraße und Aschenburger Straße geriet ein Auto mit einem überschlagenen Fahrer auf der Kiesgrube mitten zwischen Kleinkraftfahrern gestoppt.

Jugendzentren mit eigener Note

Jugenddemokraten bilden Arbeitsgruppen

Die Mitglieder der Deutschen Jugenddemokraten - Kreisverband Offenbach-Land - trafen sich im Bürgerhaus Spreydingen...

Die Jugenddemokraten hielten es für sinnvoller, wenn die Jugendlichen ihre eigenen Vorstellungen eines Jugendzentrums...



Um diese Ziele zu verwirklichen, wurden Arbeitsgruppen gebildet, die auf Ortsebene im Kreisgebiet mit Jugendlichen im Verbindung...

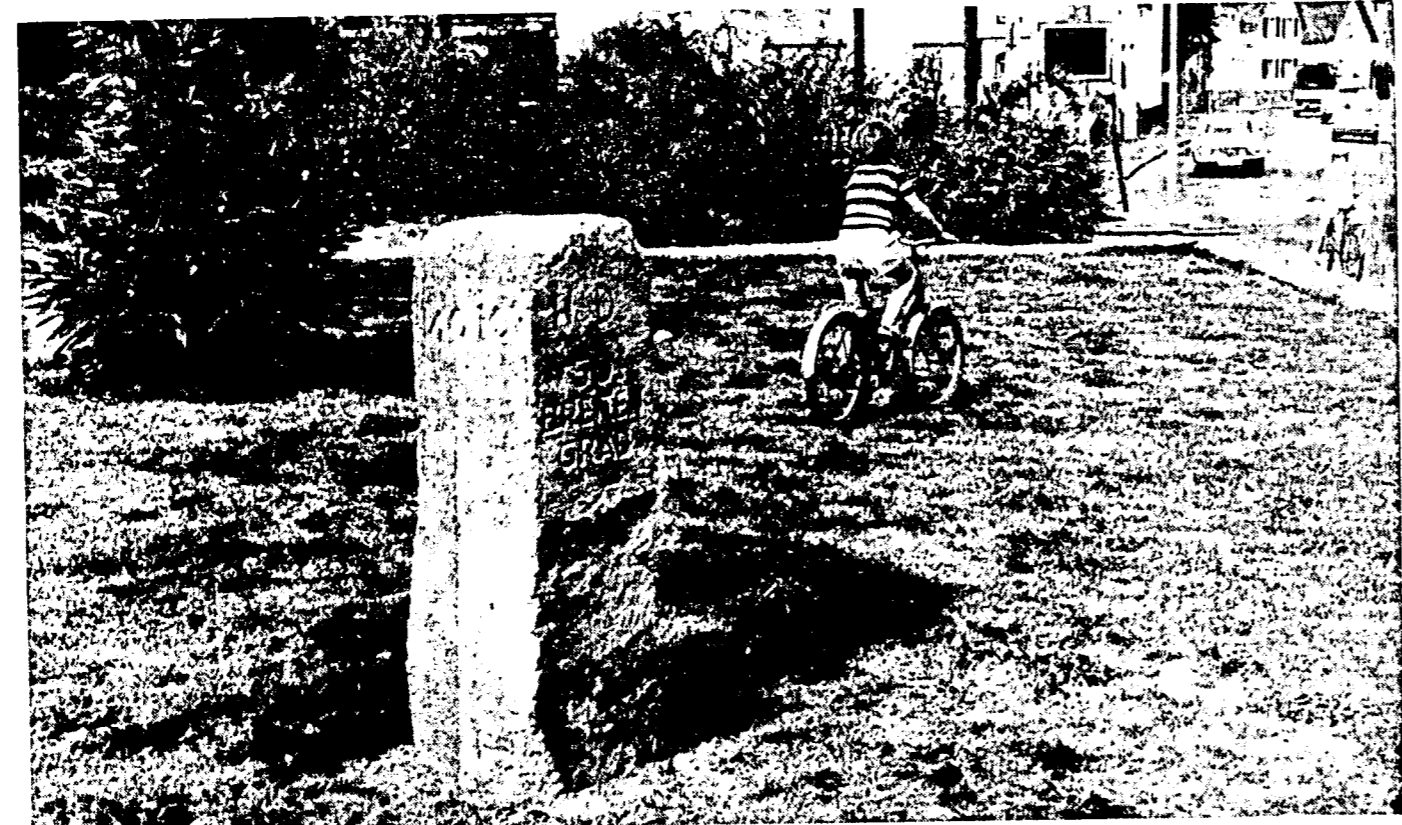
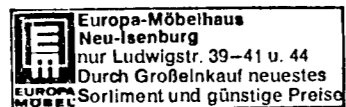
Der Hausarzt meint zum Juli

Schwimmen ein gesunder Ausgleichssport - Das günstigste Lernalter für Kinder liegt zwischen 4 und 6 Jahren

In diesen hochsommerlichen Tagen kommt eine unserer gesündesten Sportarten ausgiebig zu ihrem Recht: das Schwimmen...

An Herz und Kreislauf freilich stellt das Schwimmen einige Ansprüche, so daß Kreislaufschwache und Herzranke sich nur mit Erlaubnis des Arztes im Wasser aufhalten dürfen...

des Schwimmers der Kreislauf entlastet, er muß aber auf der anderen Seite durch vermehrte Wärmeproduktion die erhöhten Wärmeverluste ausgleichen...



Hier geht's lang zur Reise um die Welt auf dem 50. Breitengrad. Die Richtung stimmt zwar, aber weit wird der Junge mit dem Fahrrad nicht kommen...

50. Breitengrad geht durch den Hain

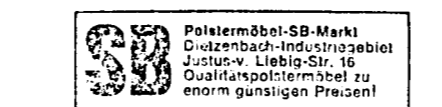
Markierungsstein gibt die Stelle an

Die Nachricht ist nicht neu. Realschullehrer Schröder hat es im vergangenen Jahr bereits heretnet, daß der 50. Breitengrad durch Dreieichenhain führt...

Vom Äquator bis zum Pol, einer Strecke von etwa 10000 Kilometer, gibt es 90 Breitengrade...

aber ist die Entfernung am Äquator 110.563, am Pol hingegen 111.080 Kilometer. Peil man über den Daumen, dann liegt Dreieichenhain rund 5555 Kilometer vom Äquator...

Nehmen wir also den Globus zur Hand und gehen auf Wanderschaft. Zunächst aber bedienen wir uns noch genauerer Karten...



Polstermöbel-SB-Markt - Duzenbach-Industriegebiet - Juli- u. Liebig-Str. 16 - Qualitätspolstermöbel zu enorm günstigen Preisen!

Auf Olspur ausgerutscht - Ein Motorrollerfahrer kam auf der Bundesstraße 486 in Höhe der Mühlalbrücke auf einer Olspur zu Fall...

Die Grippezeit für Polik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädlich für Unterhaltung u. Anzeigen; Ch. Kühn - Druck und Verlag; Buchdruckerei Kronenhof...

Ein Blick zurück - Vor 70 Jahren - Die Grippezeit war zu Beginn des Jahres 1903 sehr stark verbreitet...

Briefkasten mußten früher der Militärverwaltung genehmigt werden. In Langen hielten 1903 zwölf Einwohner Briefkästen...

Haushaltslehrgang. Am 4. Juli 1908 begann an der Haushaltungsschule Langen ein neuer Lehrgang...

Ein Radfahrerfest veranstaltete der Langener Radfahrerverein am 19. Juni. Am Sonntagmittag kamen viele auswärtige Vereine zu einem Kurs zusammen...

Berufs Jubiläum. Am 3. Juli 1908 konnte Bildhauer Leinberger sein 25jähriges Jubiläum als Zeichenlehrer an der Handwerkschule Langen begehen...

Geschäftsbereiche. Anfang Juli 1908 übernahm Georg Peter Lotz in Langen seine Holzhandlung an seinen Schwiegersohn Hans Peter Bärenz...

Erfolgreiche erste Halbzeit für den Reit- und Fahrverein

Nach der ersten Hälfte der diesjährigen Sommerferien kann der Reit- und Fahrverein ein recht erfolgreiches Abschneiden seiner aktiven Reiter melden...

Aufgehoben

Als in der Frankfurter Straße ein Autofahrer, der in die Wallstraße einbiegen wollte, wegen Gegenverkehrs anhalten mußte...

Aus der Welt des Films

... aber Jonny! (UT) heißt ein lustiger und turbulentur Film, dessen Titelheld sich nach mühevoller Suche in der Pädagogenaufbahn einmischen und vernachlässigten Damen als erotische Freundschafter anhebeln...

Freireiter der Meere (Lichtburg) Terence Hill und Bud Spencer, das Erfolgsgespann in einem großangelegten Abenteuerfilm...

LANGENER ZEITUNG

Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädlich; für Unterhaltung u. Anzeigen: Ch. Kühn - Druck und Verlag; Buchdruckerei Kronenhof...

Amtliche Bekanntmachung

Betr.: Bebauungsplan Nr. 25/9 „Kultur- und Sportzentrum südlich der Südlichen Ringstraße und Wohngebiet an der Rechten Wiese“

Die Stadtverordnetenversammlung hat in ihrer Sitzung am 5. 7. 1973 über die Anregungen der Träger öffentlicher Belange beraten...

Die Stadtverordnetenversammlung hat in ihrer Sitzung am 5. 7. 1973 über die Anregungen der Träger öffentlicher Belange beraten...

Der Magistrat der Stadt Langen Liebe, Erster Stadtrat

Öffentliche Ausschreibung

Betr.: Öffentliche Ausschreibung - Es werden folgende Arbeiten öffentlich ausgeschrieben:

„Rathaus-Neubau Langen Ausführung der landschaftsgärtnerischen Arbeiten“

Die Angebotsunterlagen können ab 13. Juli 1973 gegen Vorlage eines Einzahlungshelages in Höhe von 20,- DM der Stadtkasse Langen beim Amt für öffentliche Einrichtungen...

Die Angebote sind in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift: Angebot für Rathaus-Neubau Langen Ausführung der landschaftsgärtnerischen Arbeiten

Der Magistrat der Stadt Langen Liebe, Erster Stadtrat

ERZHAUSEN

ex Goldene Hochzeit bei Strüby. Die Eheleute Wilhelm Strüby und Emilie, geborene Anders, Goethestraße 6, können am 14. Juli ihre goldene Hochzeit feiern...

OFFENTHAL

Wir gratulieren. Am 14. Juli begeht Frau Else Kohl, Langener Straße 41, ihren 70. Geburtstag...

Bürgermeister Albert Zimmer in Kur. Bürgermeister Zimmer hat eine vierwöchige Kur angetreten. In seiner Funktion als Ortsbürgermeister wird er von seinem Stellvertreter Herr Heinrich Konrad Jung...

ex Aus Anlaß des Vaddertagsfestes hatte die Freiwillige Feuerwehr Erzhausen einen Ballonfestweilfest ausgeschrieben...

ex Aus Anlaß des Vaddertagsfestes hatte die Freiwillige Feuerwehr Erzhausen einen Ballonfestweilfest ausgeschrieben...

Öffentliche Ausschreibung

Der Magistrat der Stadt Langen beabsichtigt folgende Bauleistungen zu vergeben:

1. Bushaltestelle am Kreuzungsbereich Südliche Östliche Ringstraße einschließlich Gehwegneubau mit ca. 300 qm Ausbaufäche

2. Parkplatzerneuerung „Im Hasenwinkel“ einschließlich Verlegung des Bürgersteigs mit ca. 50 qm Ausbaufäche

3. Friedhofstraße Ausbau von Bürgersteigen und Parkflächen von Bahnstraße bis Nördliche Ringstraße mit ca. 1100 qm Ausbaufäche

4. Liebig- und Raffelsteinstraße Ausbau der Bürgersteige mit ca. 1500 qm Ausbaufäche

Der Magistrat der Stadt Langen Liebe, Erster Stadtrat

Kirchliche Nachrichten

Samstag, den 14. Juli 1973 - Keine Wochenschlußmusik in der Stadtkirche

Sonntag, den 15. Juli 1973 (4. So. n. Trinitatis) - 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Dr. Ziegler)

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 - 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Lauber)

Stadtkirche - 9.30 Uhr Gottesdienst (Verretung) - Predigttext: Lukas 6, 36-42

Johanneskapelle, Carl-Urich-Straße 4 - 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfrn. Trösken)

Stadtmision - Sonntag, den 15. 7.: Bibelstunde 17.15 Uhr

Freie evangelische Gemeinde Langen, Bahnstraße - Sonntag, 9.30 Uhr: Gottesdienst

Advertisement for a new federal loan (Bundesanleihe) with 10% interest, 8-year term, and 10% yield. Includes details on application and contact information.

Advertisement for the Langen District Savings Bank (Bezirkssparkasse Langen) featuring a 'Treasure' promotion where deposits grow. Includes branch information and contact details.

**BESTATTUNGEN**  
Erd- u. Feuerbestattungen, Überführungen  
»Pietät«  
Inh. Otto Arndt  
Langen, Mörfelder Landstraße 27  
RUF 72794  
Erladigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme zum Tode unserer guten Mutter und herzensguten Oma, Uroma und Tante  
**Cäcile Schäder**  
möchten wir allen herzlich danken.  
Im Namen aller Hinterbliebenen:  
**Hedi Hornfeck geb. Schäder**  
Langen, im Juli 1973  
Südliche Ringsstraße 210

**DANKSAGUNG**  
Für die vielen Beweise herzlicher Teilnahme und für die zahlreichen Kranz-, Blumen- und Kartenspenden beim Heimgang meines lieben Mannes  
**Wenzel Gussl**  
spreche ich allen Verwandten, Bekannten und Freunden meinen tiefempfindenden Dank aus. Besonders danke ich für die trostreichen Worte und für die Hilfsbereitschaft der Hausgemeinschaft, Südliche Ringstraße 129.  
In stiller Trauer:  
**Maria Gussl**  
Langen, im Juli 1973  
Südliche Ringstraße 129

**DANKSAGUNG**  
Für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, Blumen-, Kranz- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen  
**Ludwig Sallwey**  
sagen wir herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Frau Pfarrerin Tröksen für die trostreichen Worte sowie der Gewerkschaft der Eisenbahner, der Bundesbahn Frankfurt/Main - Langen und dem Jahrgang 1903/04. Auch Dank der SPD und SSG.  
In stiller Trauer:  
**Luise Sallwey und Angehörige**  
Langen, Neckarstraße 8

**DANKSAGUNG**  
Wir sprechen allen, die uns ihre Anteilnahme beim Tode unserer geliebten Mutter, Schwester, Oma und Uroma  
**Lina Haibach**  
geb. Kehr  
\* 7. 6. 1887 † 6. 7. 1973  
erwiesen haben, unseren besten Dank aus; insbesondere auch Herrn Pfarrer Stefani für seine trostreichen Worte.  
Im Namen aller Angehörigen:  
**Erna und Jan Amthor**  
Langen, im Juli 1973  
Elisabethenstraße 11

**Heidelbeeren**  
(Blaubeeren) aus Bayern, erstklassig an den Verbraucher, in trockenen Säcken, zu zwei Sorten 18 Pfd. sortiert, Emmer DM 33,45 (frachtfrei) Als 5 Emmer je DM 1,70 Rabatt.  
Aus-Saht **PREISBEEREN** (Kranzbeeren), ausgesuchte, blattfreie Ware, 16 Pfd. in 18 Pfd. Korb DM 38,90, Süßholz DM 40,90 (frachtfrei)  
Bitte genau Express-Station und eig. Rufnummer angeben.  
**GRUNO KOCH, 8175 Weinberg/Bay.**

**200 Flügel Pianos**  
Cembali • Elektr. Orgeln  
Lieferung frei • Kundendienst  
Größtes Klavierhaus Deutschlands  
**Piano-Lang**  
Frankfurt, Stiftstraße 32  
(Am Eschenhalmer Turm)

**KFZ-Schlosser**  
gesucht, der abends und am Wochenende die Betreuung von Daimler-Benz-LKW übernimmt.  
Off. unter Nr. 621 an die Langener Zeitung

Unsere liebe Mutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante  
**Margarethe Schlapp**  
geb. Schmidt  
ist im 82. Lebensjahre sanft entschlafen.  
Die trauernden Hinterbliebenen:  
**Hans Schlapp und Frau  
nebst Angehörigen und Verwandten**  
Langen, Fahrgasse 17  
Die Beerdigung findet am Montag, dem 16. Juli, um 10 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen  
**Philipp Adam Sallwey**  
durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden zuteil wurden, danken wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlich. Besonderen Dank den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1905/06, dem Schachklub Langen, der SSG, der SPD und der Adam Opel AG für die Kranzniederlegungen sowie Herrn Schneider für die ehrenden Worte und allen, die ihm das letzte Geleit gaben.  
In stiller Trauer:  
**Luise Sallwey geb. Heil  
und Angehörige**  
Langen, im Juli 1973  
Feldstraße 54

**DANKSAGUNG**  
Für die Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen  
**Anna Sauer**  
geb. Stolz  
sagen wir allen Verwandten und Bekannten, der Hausgemeinschaft, dem VdK und allen, die der Verstorbene die letzte Ehre erwiesen, unseren herzlichsten Dank.  
In stiller Trauer:  
**Familie A. Otto**  
Langen, Sofienstraße 50, im Juli 1973

**GRABSTEINE**  
und Grabumfassungen in allen Farben (Großlager) stellt selbst her und vermittelt Unverblindliche Beratung.  
Spezialwerk für Grabdenkmäler  
**KEIL**  
6143 Lorsch (Kreis Bergstraße) Nähe Autobahn  
Telefon (06251) 54 58  
- Direktverkauf - Günstige Preise

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Freundschaft und Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen  
**Karl Philipp Zängerle**  
sagen wir allen unseren tiefempfindenden Dank.  
In stiller Trauer:  
**Marie Zängerle geb. Zehnder  
Heidi und Peter Stolz**  
Langen, Feldbergstraße 3

**UT-FILMBÜHNE**  
Freitag und Montag 20.30 Uhr  
Samstag und Sonntag 18.00 und 20.30 Uhr  
Horst Buchholz  
**„aber Jonny!“**  
Ein frecher, fröhlicher und ziemlich trivoler Film!  
Horst Buchholz nach zwölf Erfolgsgliedern im Ausland wieder in einem deutschen Film von Format

Telefon 2 91 31  
Sonntag 18 Uhr Jugendvorst.  
**KARL MAY'S**  
**WINNETOU**  
2. Teil

Telefon 22209 **LICHTBURG** Fr., Sa. u. Mo. 20.30 Uhr  
So. 16.00, 18.00, 20.30 Uhr  
Der müde Held mit dem wachen Verstand  
Der stiernackige Bulle mit den dampfenden Fäusten  
TERENCE HILL - BUD SPENCER  
**FREIBEUTER DER MEERE**  
KINO - WIE ES LACHT UND KRACHT!  
Sonntag 14.00 Uhr: PORKY PIG UND SEINE FREUNDE

**AUTOKINO**  
GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon 0 61 02 - 55 00  
Kassen und Snackbar öffnen 20.00 Uhr  
Ab Freitag, täglich 21.00 Uhr, bis Montag:  
Oft muß er das Tollste wagen - und so schafft er uns Behagen!  
**JERRY LEWIS**, Hollywoods witzigster Komiker, in  
**JERRY, DER FAMILIENTROTTEL**  
Es kann der Frömmste nicht in Frieden leben...! BreiLw.-Farbf.  
SPÄTVORST. Fr. u. Sa. 23.30 Uhr: „Die Hexe des Grafen Dracula“  
Ab Dientsag, täglich 21.00 Uhr, bis Donnerstag:  
Der schon sagenhafte Western mit Charles Bronson, Henry Fonda  
**SPIEL MIR DAS LIED VOM TOD**  
BreiLwand-Farbfilm  
● Privater Gebrauchtmarkt Sa. 10 - 14, So. 9 - 13 Uhr!

**Praxis Dr. med. H. Kropf**  
Facharzt für Chirurgie - Durchgangsarzt  
vom 16. Juli bis 4. August 1973 geschlossen  
Vertretung:  
Dr. Bergerhof, Dreieich-Krankenhaus  
Dr. Holm, Darmstadt, Elisabethenstraße 5

**MODERNE SCHUHREPARATUR**  
Heinrichstraße 4 (früher Werner)  
**macht Betriebsferien**  
vom 19. 7. bis 19. 8. 1973  
Wir bitten um Ihr Verständnis

**Fahrschule Eckel**  
Neue Telefon-Nummer 48 85  
Wir sind umgezogen. Privat jetzt Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 10. Der Fahrschulbetrieb in Langen, Südl. Ringstr. 122 geht unverändert auch in der Ferienzeit weiter. Unterricht Mo. und Do. 19 Uhr.  
Anmeldung vor dem Unterricht.  
- Demnächst auch in Egelsbach -

Bei Unfall- und Pannendienst  
**ABSCHLEPPDIENST ERHART**  
Hochspannung oder BP-Tankstelle  
Egelsbach, Telefon 46 44  
pro Stunde DM 30,-, kein Zuschlag

Heizkessel  
Vidmann, Bauj. 1960, 40 000 Kcal, einschl. Ölbrenner und Schaltschrank, wegen Abriß billigest abzugeben.  
Tel. 0 61 52 - 22 34

**PHILICORDA**  
neu, statt DM 1480,- nur DM 1290,-, eigener Kundendienst, Orgel-schule.  
**ORGELMARKT**  
Darmstadt, Kasinostr. 19, 0 61 51 / 2 36 68  
Frm., Nordheimstr. 4, 06 11 / 631 631

**Praxis Dr. med. A. Mentzel**  
wegen Umzug vom 14. bis 28. Juli 1973 geschlossen  
VERTRETUNG:  
Herr Dr. Block, Tel. 2 34 64 - Herr Dr. Rauschenbach, Tel. 2 27 75  
Wiederbeginn der Sprechstunde:  
Berliner Allee 5, 30. Juli, 9.00 Uhr  
GEÄNDERTE SPRECHZEITEN  
Montag, Dienstag, Donnerstag von 9 - 11 und von 15 - 18 Uhr  
Freitag von 14 - 16 Uhr und nach Vereinbarung.

*Für Sie*  
bedacht und klargemacht  
Ist alles klar für Ihre verdiente Urlaubsreise?  
Ausländische Zahlungsmittel, Reiseschecks, Daueraufträge für die Miete usw.? Wir dienen Ihnen damit gern.  
Nun noch ein wichtiger Ratschlag: Sichern Sie sich unsere günstige Auslandsreise-Kranken-Versicherung! Ein Beispiel: Für 2,70 DM sind Sie 16 Tage lang bis 1 500 DM versichert; für 24 Tage kostet es 4,05 DM. Sie wissen bestimmt, wie teuer kranksein im Ausland werden kann. Darum dieser Urlaubs-Kundendienst für Sie!  
Die Freude an den Erholungstagen erhöht sich, wenn Sie für sich und die Familie alles bedacht haben. Guten Urlaub!  
**IHRE VOLKSBANK DREIEICH**

**HÄHNCHEN ERICH**  
Samstag, den 14. Juli 1973  
**Sommernachtsfest**  
im herrlichen Garten des  
**Waldrestaurant Schützenhaus**  
Grill-Spezialitäten  
Unsere beliebten Barkeeper H + D und L + S bedienen Sie.  
Ausschank Österreichische Ruster-Naturweine (Burgenland)  
**NOTZON** Langen-Oberlinden, Telefon 7 15 08

Staatlich anerkannte  
**Technikerschule Stadthagen**  
Leitung: Dr. W. Dindow - Aufnahme: Lehre und 1 Jahr Praxis  
Maschinenbau / Elektrotechnik / Bautechnik  
Durch beste Ausbildung mit großer Sicherheit in 24 Monaten  
vom Facharbeiter zum staatlich geprüften Techniker  
auf Wunsch einschulig Fachschul- bzw. Fachhochschulreife  
Arbeitsmittelschulen - Wohnheimstätten, Begleiter April/Okt.  
Technikerschule 476 Stadthagen, Tel. 0 57 31/34 97, Pl. 11056

Staatlich genehmigte, zweijährige  
**Fachschule - Wirtschaft - Stadthagen**  
Leitung: Dr. Wolfgang Binnow - Beginn: April/Oktober  
Ausbildung zur Führungskraft mit Beihilfen vom Arbeitsamt zum  
staatlich geprüften Betriebswirt  
auf Wunsch einschl. Fachschul- bzw. Fachhochschulreife.  
Aufnahme: Volkshochschulabschluss, kfm. Lehre und 1 Jahr Praxis  
Fachschule Wirtschaft 476 Stadthagen, Tel. 0 57 31/7 54 15 Pl. 11056

**Wir räumen total**  
fast alle Waren 50 Prozent billiger!  
**DRUGERIE ORSCHLER**  
Rheinstraße 7

**Betriebsferien**  
vom 23. Juli - 11. August 1973  
**Schuhmacherei Zacharias Vollhardt**  
Langen, Wassergasse 2

**PREISE**  
die ins  
**Schwarze treffen!**  
Jetzt lohnt sich Ihr Einkauf bei uns.

**Betriebsferien**  
vom 16. 7. - 4. 8. 1973  
**Bäckerei Klaus Mann**  
Langen, Leukertsweg 19

**Heimrich**  
TEXTIL UND MODE  
607 Langen  
Fahrgasse 23, Telefon 06103/3856

**Betriebsferien**  
vom 21. 7. bis 11. 8. 1973  
**FRITZ KLEPPER**  
Orthopädie Schuhmachermeister  
Lutherstraße 3  
Telefon 0 61 03 / 2 39 01





Hessische Jugendmeisterschaften:

SGE-B-Jugend Mädchen-Staffel läuft 20,6 sec.

Neuer südwestdeutscher Rekord — Petra Lorenz Fünfte im Speerwurf
Bei idealem Wetter setzten Hessens Leichtathleten auf der Kunsthalle...

Zeit von 62,3 sec wurde sie insgesamt nicht ganz zufrieden...

Neben zahlreichen sehr guten Leistungen konnten auch die Mädchen der SG Egelshach mit ihren Leistungen...

Spannender wie bei der 4 x 100-m-Staffel konnte es nicht mehr zugehen...

Im 200-m-Lauf lieferte Sigrid Keil ein fassendes Rennen und wurde mit 26,8 sec Zweite...

Als Vorlaufzweite steigerte sich die Egelshacherin...

SSG-Handballer empfangen Oberliga-Meister

Zum letzten Punktspiel in der diesjährigen Feldhandball-Saison...

gleichbedeutend mit dem Aufstieg wäre, Heinrich Triemer...



In Gernshelm weit nader Form

Die 1. Mannschaft des TV nahm am vergangenen Samstag am Faustballturnier der Concordia Gernshelm teil...

Die 1. Mannschaft des TV nahm am vergangenen Samstag am Faustballturnier der Concordia Gernshelm teil...

2. Tennis-Mannschaft steigt auf!

Mit einem 6:3 Erfolg gegen Heusenstamm blieb die 2. Mannschaft auch im 3. und letzten Aufstiegsrundenspiel...

Bei den Hessischen Landesmeisterschaften der Sportschützen...

Der bessere Start entschied über den Sieg

Noch einmal mußten die TV-Handballer eine Gastmannschaft auf dem „Vorplatz“ empfangen...

Maßgeblich am 5.9-Pausenstand war Seidler beteiligt...

A-Jugend der SSG wurde Südwestdeutscher Meister

Im letzten Punktspiel der Bezirksleistungs-klassen Darmstadt auf dem Handball-Großfeld...

Die jungen Langener hatten sich aber vorgenommen zu gewinnen...

Auch in der zweiten Spielhälfte stand das SSG-Team...

Am Samstag finden in Gumbach (Bezirk Giessen) die Hessenmeisterschaften der Großschüler...

Am Samstag finden in Gumbach (Bezirk Giessen) die Hessenmeisterschaften der Großschüler...



Die A-Jugend der SSG-Handballer als frischgebackener Südwestdeutscher Meister...

Großartige Erfolge der Langener Sportschützen

Bei den Hessischen Landesmeisterschaften der Sportschützen...

Einem guten 6. Platz erkämpfte man sich unter 13 Mannschaften...

Die Ergebnisse der Langener Mannschaften und der Einzelschützen...

Die Ergebnisse der Langener Mannschaften und der Einzelschützen...

Klare Niederlage beim Tabellenführer

BSC Urberach I — SG Egelshach 1:18 (1:13)

Die Grünweiben kamen in Urberach nicht um eine klare Niederlage herum...

BSC Urberach II — SG Egelshach II 11:9 (1:5)

Die Reserve der Egelshacher verstand es nicht, der verhältnismäßig alten Mannschaft...

Am Samstag finden in Gumbach (Bezirk Giessen) die Hessenmeisterschaften der Großschüler...

Am Samstag finden in Gumbach (Bezirk Giessen) die Hessenmeisterschaften der Großschüler...

Am Samstag finden in Gumbach (Bezirk Giessen) die Hessenmeisterschaften der Großschüler...

Am Samstag finden in Gumbach (Bezirk Giessen) die Hessenmeisterschaften der Großschüler...



TV Langen B-Jugend in Heidenheim

Am 7.8. Juli nahm die B-Jugend am Turnier des SV Heidenheim teil...

Am 7.8. Juli nahm die B-Jugend am Turnier des SV Heidenheim teil...

die Entscheidung. Bei einem Angriff der Langener...

Endstand des Turniers: 1. SV Heidenheim 6:2 Punkte...

Am 7.8. Juli nahm die B-Jugend am Turnier des SV Heidenheim teil...

Wußten Sie ...

... daß der bayerische Landwirtschaftsminister Eisenmann...

... daß Ende März in Thailand 30.000 Felle von Wildtieren...

Was sind „dynamische Tarife“?

Eines der häufig gebrauchten Modewörter unserer Zeit ist „Dynamik“...

Die verschiedenen Gesellschaften haben unterschiedliche Formen...

Die Reserve der Egelshacher verstand es nicht, der verhältnismäßig alten Mannschaft...

Die Reserve der Egelshacher verstand es nicht, der verhältnismäßig alten Mannschaft...

Sommer-Service für die Schuhe

Wichtig die „faulgerechte Zurichtung“ — Schuhkauf nur am Nachmittag

Wer im Urlaub keine unheimlichen Überraschungen erleben will...

Wer im Urlaub keine unheimlichen Überraschungen erleben will...

Die Entscheidung. Bei einem Angriff der Langener...

Die Entscheidung. Bei einem Angriff der Langener...

„Schnelle“ Rezepte fürs Camping

Roter Ritter Zutaten: 500 g Weizenbrin...

Gefüllte Gurke Zutaten: 2 dicke Salatgurken...

Zubereitung: Die Eier in einem Suppenteller mit einer Gabel...

Zubereitung: Die Gurken schälen, halbieren, von den Kernen...

Quelle-Portables — die idealen Freizeit-Partner! Kleinere Preise! Groß die Technik! Advertisement for portable electronics with product images and prices.





Die Gemeinde EGELSBACH sucht für ihr modernes, beheiztes Freibad im Zentrum des Egelsbacher Freizeitparks zum sofortigen Eintritt

**Schwimmermeister**  
mit staatlicher Prüfung

**Schwimmermeister-Anwärter**  
(Hilfsschwimmermeister) mit Leistungsschein

Bewerber mit handwerklichen Fähigkeiten werden bevorzugt.

Wir bieten:  
Dauerstellung mit leistungsgerechter Vergütung nach den Bestimmungen des Bundesangestelltenarbeitsvertrages. Außerdem werden alle im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen (zusätzliche Alters- und Hinterbliebenenversorgung, Kinderzuschlag vom ersten Kind an, Beihilfe in Geburts- und Todesfällen) gewährt.  
Das Schwimmbad wurde 1972 seiner Bestimmung übergeben und nach den neuesten Erkenntnissen der Technik sowie der Familien- und Kinderfreundlichkeit gebaut. Das Schwimmbadwasser besitzt Trinkwasserqualität.

Bewerbungen sind zu richten an den Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach, 6073 Egelsbach, Rathaus. Interessenten können aus anrufen oder vorsprechen, um zu erfahren, daß sich eine Bewerbung lohnt.

**LANGENER ZEITUNG TELEFON 27 45**

- Ihr Arbeitsplatz liegt direkt an der B 3 in Egelsbach das bedeutet für Sie: mehr Freizeit, nicht mehr pendeln und kurze Anfahrt.
- Wir sind ein Spezialunternehmen der Klimatechnik. Kommen Sie zu uns als

**ELEKTRIKER**

- in die Werkstatt. Ihre Hauptaufgabe ist das Umrüsten von Klimageräten auf europäischen Standard. Kenntnisse in der Steuerungstechnik wären von Vorteil.
- Senden Sie bitte Ihre kurzgefaßte Bewerbung oder sprechen Sie gleich mit Herrn Hoffmann, Telefon 0 61 03 / 41 71\*.

LENNOX GMBH, Wärme- und Klimatechnik,  
6073 Egelsbach in Hessen, Kurt-Schumacher-Ring

**Friseur  
als Aushilfe**

für vier Wochen ab 19. Juli bei Höchstlohn und guten Arbeitsbedingungen gesucht.

**Salon Morbitzer**  
Langen, Elisabethenstraße 55  
Telefon 2 18 16

Für unser exklusives Hotel im Zentrum von Spredlingen suchen wir zum sofortigen Eintritt einen zuverlässigen

**NACHTPORTIER**

Wir bieten Ihnen beste Bezahlung sowie einen angenehmen Arbeitsplatz. Ihre teil- oder schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an

**Hollstein-Hotel Rheln-Main**  
6079 Spredlingen, Hauptstr. 47-51  
Telefon 0 61 03 / 10 70

**Niederrad können Sie  
prima erreichen.**

Und bei uns können Sie auch einiges erreichen. Denn wir sind eine sehr expansive Dienstleistungsgesellschaft. Vielleicht interessiert Sie eine der beiden folgenden Positionen, die wir Ihnen anbieten möchten:

**Operator**

Einen Herrn, der die Eignung zum Consoi-Operator hat. Zur Zeit betreiben wir eine IBM 360/20, sind aber dabei, auf eine größere Anlage umzustellen. Genau die richtige Situation für einen Operator, der ein bißchen Ehrgeiz entwickelt und gut verdienen möchte (POSITION 1).

**KK-Buchhalter**

Einen Herrn, der Buchhaltungspraxis hat und einen abgeschlossenen Kontenkreis pflegt. Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, bewerben Sie sich bitte mit dem Stichwort „Kontokorrent“ (POSITION 2).

Wollen Sie zu uns gehören? Wir verdienen gut, und verstehen uns gut. Wir haben die 40-Stunden-Woche, gleitende Arbeitszeit und Freitagnachmittag frei. Unsere Büros sind modern und vollklimatisiert. Bitte rufen Sie uns an – Telefon: (06 11) 67 91 83 – wir können uns auch gleich zu einem Treffen verabreden. Oder Sie schicken uns eine kurze schriftliche Bewerbung.

**DEUGRO**

Inh. Carl E. Press  
Zentralbuchhaltung  
6 Ffm.-Niederrad (Bürostadt), Lyoner Straße 36

**Service-Techniker**

- Für den technischen Dienst suchen wir zum schnellstmöglichen Eintrittstermin

- Die besten Voraussetzungen bringt ein Elektro-techniker mit praktischer Erfahrung in der Klimatechnik mit Kenntnisse der Kälte- und Feuerungs-technik wären von Vorteil, sind aber nicht Bedingung.
- Neben einer guten Honorierung und zeitgemäßen Sozialleistungen bieten wir eine laufende innerbetriebliche Fortbildung.
- Senden Sie bitte Ihre kurzgefaßte Bewerbung oder sprechen Sie gleich mit Herrn Hoffmann, Telefon 0 61 03 / 41 71\*

LENNOX GMBH, Wärme- und Klimatechnik,  
6073 Egelsbach in Hessen, Kurt-Schumacher-Ring

Sie sind jung – auch gerade mit der Schule fertig – und an der Arbeit in einem technischen Büro interessiert.

Wir sind die führende Treppenbau-Organisation und bieten Ihnen ab sofort, spätestens zum 1. Okt. 1973, eine abwechslungsreiche Tätigkeit als

**weibl. Bürokraft**

bei besten Bedingungen in modernem Büro im Langener Industriegebiet.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder vereinbaren Sie telefonisch einen Vorstellungstermin.

**KENNGOTT KG**

Niederlassung Frankfurt  
607 Langen, Ohmstraße 4, Ruf (0 61 03) 77 61 - 65

**Poisterarbeiten**

Telefon 2 14 04

Für unseren Werkschutz zuverlässigen Herrn

hauptberuflich, nebenberuflich oder für Wochenenddienst gesucht.  
BWS - Tel. 0611/888145/48 od. Chiffre 407

**JUNGE DAME**

28 Jahre, englisch, spanisch, französisch, sucht neuen Wirkungskreis: Empfang (evtl. Hotel), Telefon, auch Schreibmaschine.  
Off. unter Nr. 650 an die Langener Zeitung

Für unser neues, modernes Kunststoff- und Spanplattenwerk stellen wir ein:

- 1 Arbeitsvorbereiter** für die Aufgabenbereiche: Fertigungsplanung und Arbeitssteuerung. Gute Aufstiegsmöglichkeit auch für einen jungen, strebsamen Mann!
- 1 jg. Techniker** oder Schlossermeister als Produktionsassistent
- 1 Stenokontoristin**
- 1 Sachbearbeiter** – Verkauf –
- 1 Rechnungsprüfer**
- 1 Schlossermeister** als Aufbaumeister
- 1 Hydraulikfachmann** für unsere Hydraulikanlagen
- 1 Versandmeister** (mögl. Schreinermeister, jedoch nicht Bedingung)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an:

**Hornitex Werke Nidda**  
Kunststoff- und Spanplatten  
6478 Nidda 1, Telefon (0 60 43) 9 27

Bei Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich.

Gravieranstalt - Stempel- u. Schilderfabrik  
**WERNER SCHODER OHG**



**CARL WEISS**  
Umzüge mit Fachpersonal  
607 Langen Lutherstr. 26  
☎ (0 61 03) 2 36 91  
Unverbindliche Umzugsberatung

**Wählen Sie JÜRGENS!**

Problemlösung – bis hin zum Service – das Jürgens-Obrennerprogramm. Alles in einer Hand

W. Winkel Jr.  
Obrennerfabrikation Dreilechenhain  
Welmstraße 7, Ruf 8 11 94

Wir suchen für unser neues, modernes Kunststoff- und Spanplattenwerk:

- Betriebsschreiner**
- Maschinenschlosser**
- Blechschröcker**
- Stahlbauschlosser**
- Hydraulikschlosser**
- HD-Schweißer**

**LKW-Fahrer**  
(Fern), Klasse II

**sowie Hilfskräfte**  
die nach Einarbeitung und Eignung als Staplerfahrer od. Maschinenführer (Presse-fahrer) eingesetzt werden.

Bei Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich.

Bewerbungen bzw. Vorstellungen erbeten von Montag bis Freitag, 7 – 18 Uhr, Samstag 11 bis 12 Uhr.

**Hornitex Werke Nidda**

Kunststoff- und Spanplatten  
6478 Nidda 1, Telefon (0 60 43) 9 27

Wir stellen ein bei Höchstlohn:

- 1 Installateur und**
- 1 Heizungs-Monteur**

**Fa. Georg Schlapp**  
Sanitär und Heizung  
Egelsbach, Bahnstr. 78. Tel. 4 91 18

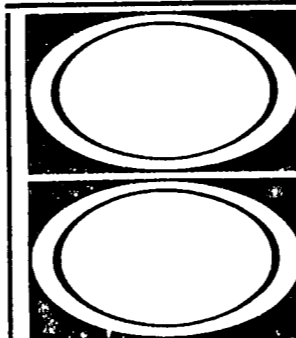
**B. E. D. Timehelp**

**Wir suchen**  
Steno- und Phonotypistinnen  
Buchhalterinnen  
Kontoristinnen  
Fernschreiberinnen

für einige Wochen in Langen oder näherer Umgebung.



**BÜRO-EILDienst**  
Mitglied des Unternehmensverbundes für Zeitarbeit e.V.  
605 Offenbach/Main  
Frankfurter Straße 22  
Telefon 81 49 86  
Außenstelle  
607 Langen, Carl-Ulrich-Straße 21  
Telefon 21308



**Preisvorteil für alle!**



**So aktuell für alle**



**Jetzt KAUFEN**

**AB SOFORT PREIS-SENSATIONEN FÜR ALLE**

<b>Damen-Kleider</b> bunt bedruckt normal 15,90 jetzt <b>9.90</b>	<b>Damen-Pullis</b> viele Dessins, 1/2 Arm normal 12,90 jetzt <b>5.-</b>	<b>Herren-Hemden</b> 1 2 Arm, Baumwolle, Nylon normal 12,90 jetzt <b>6.90</b>
<b>Damen-Hosen</b> mit u. ohne Latz, mod. Farben normal 59,- jetzt <b>30.-</b>	<b>Herren-Pullis</b> viele Farben, 1 2 Arm normal 18,90 jetzt <b>9.90</b>	<b>Herren-Hemden</b> 1/2 Arm, mod. Dessins normal 19,90 jetzt <b>9.90</b>
<b>Da.-Hosenblusen</b> moderne Dessins normal 25,50 jetzt <b>14.90</b>	<b>Kinder-Pullis</b> viele Dessins, 1/2 Arm normal 11,90 jetzt <b>3.95</b>	<b>He.-Sport-Sakkos</b> normal 79,- jetzt <b>49.-</b>
<b>Da.-Nachthemden</b> Schweizer Batist, bestickt normal 24,50 jetzt <b>15.90</b>	<b>Kinder-Blousons</b> mod. Karo normal 49,- jetzt <b>29.-</b>	<b>Herren-Hosen</b> Gabardin, versch. Farben, alle Größen normal 49,- jetzt <b>20.-</b>
<b>Playtex-Miederhöschen</b> 18 Stunden Party kurz normal 49,90 jetzt <b>29.-</b>	<b>Ki.-Schlafanzüge</b> 100% Baumwolle-Frottee normal 12,90 jetzt <b>7.90</b>	<b>Reisetaschen</b> versch. Farben normal 29,90 jetzt <b>15.90</b>
<b>Playtex-Zauberkreuz</b> BH normal 19,90 jetzt <b>12.90</b>	<b>Kinder-Shorts</b> normal 9,90 jetzt <b>5.90</b>	<b>Damen-, Herren-, Kinder-Schuhe</b> <small>PREIS- WERTE REST- PAARE</small>
<b>Riesen-Badelaken</b> beste Qualität, viele Farben 75 x 150 cm normal 14,90 jetzt <b>8.90</b>	<b>Kinder-Söckchen</b> gemustert, viele Farben normal 1,25 jetzt <b>-55</b>	<b>Damen-Bikinis</b> Gr. 36 – 42 <b>und Ki.-Badehosen</b> <b>5.-</b>
<b>Damast-tischdecken</b> weiß, verschiedene Größen normal 12,90 jetzt <b>7.90</b>	<b>Da.-Strumpfhosen</b> I. Wahl normal 1,95 jetzt <b>-75</b>	<b>Riedinger-Jersey</b> bunt gestreift, 140 cm breit normal 19,90 jetzt <b>5.50</b>
<b>Frottierhandtuch</b> schöne Dessins normal 2,95 jetzt <b>1.50</b>	<b>Herren-Socken</b> 100% Baumwolle normal 2,95 jetzt <b>1.50</b>	<b>Leinen</b> bunt bedruckt, 140 cm breit normal 6,90 jetzt <b>2.50</b>

*Jeden Tag ins*

**KAUFHAUS  
BRAUN**

LANGEN - BAHNSTRASSE 101-103 **P**

**Europas größter Einkaufsverband, Preisvorteile für alle**



Lieschen baut ein Nest

Von Horst Wolfram Geißler

Zu dem Haus, in dem wir wohnen, gehört ein Garten, deshalb ist natürlich auch eine Gartenpfote da...

Aber da sind zum Beispiel diese schmeizigen gelben mit dem Aufdruck Frei durch Ablosung...

Morgens kommt der Briefträger und schiebt da hin in, was er für uns hat, Briefe, Karten, die Zeitung...

Zugegeben bin und wieder kommt auch einmal etwas Erfreulicheres, aber wir wollen lieber gar nicht versuchen, zu berechnen, wieviel Prozent das ausmacht...

Trotzdem, es ist und bleibt eine unheimliche Sache, man öffnet das Türchen...

Der Briefträger respektiert das natürlich, er ist selber Familienvater...

Lieschen hat es gut gemeint, ohne Zweifel, wir haben sie auch den ganzen Winter durchgefüttert...

Verkaufte Anekdote

Eine Geschichte um die Gebrüder Schlegel

Die Gebrüder August Wilhelm und Friedrich Schlegel, berühmt durch ihre Literaturforschung...

Beide hielten für dieses Genre eine besondere Vorliebe und trachteten ständig den gewaltigen Schatz ihrer Histörchen zu verzeichnen...

„Diese Anekdote möchte ich zu gerne für mich allein behalten!“

Der Bruder aber wollte nichts davon wissen. Sie plänkelten noch eine geraume Weile hin und her...

Diesem überraschenden Angebot verweichte der Bruder nicht zu widerstehen, und lächelnd ließ er das ersuchte Geschenk in seine Tasche gleiten...

Und dann erzählte er selber das Histörchen mit würziger Pointierung, wofür er reichlich Beifall erhielt.

Haute Nüsse

Rätselgleichung (a-b) + (c-d) + e + (f-g) + (h-i) = x

a) nieders. Stadt, b) unbest. Artikel, c) Vermittler, d) Stadt in Belgien...

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern streichen Sie bitte jeweils den Anfangsbuchstaben...

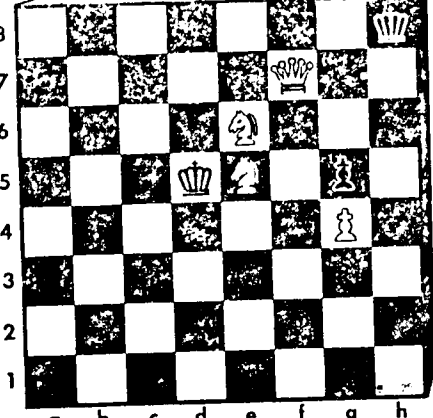
Silbenrätsel

Aus den Silben: a - a - nn - an - hoch chen - der - di - e - eu - ex - ge - ge - i - le li - na - o - ran - rel - ry - se - te - ter - the...

Schachaufgabe Nr. 29

Von Hans Herrmann

Matt in 3 Zügen



Kontrollstellung Weiß: Kh8, Dh7, Se6, Sg6, Bg4, Schwarz: Kd5, Bg5

Die Schlussstellung ist die Hauptvariante, darauf kommt es an...

Wortfragmente

Irdo - lter - nden - hong - etsm - nius mdaw - lkw - üschw - hse - eils - ftulo ofu - test - erbu...

In der richtigen Reihenfolge gelesen, ergeben vorstehende Satzbruchstücke ein bekanntes Zitat von Wilhelm Busch.

Kombinationsrätsel

Die Selbstlaut e o e i i sind den folgenden Mitlauten d w l d n t so heitzunordnen...

Konsonantenverhaer

w n n d b n n z l v r k t n k m m l n h r f r w n t r g t n

Nach Ergänzungen des Verbaus mit den richtigen Selbstlauten lesen Sie eine Bauernweisheit

Silbendomino

Die Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zwölfbijiger Wörter ergibt...

Auflösungen aus der vorigen Nummer:

Kreuzworträtsel: Waagrecht: 1. Wein, 4. Raub, 7. West, 8. Gras, 10. Ente, 11. ein, 12. ego, 13. die, 14. abt, 15. fants, 17. Rio, 18. Assen...

Large crossword puzzle grid with numbered starting points.



Heiteres Allerlei

Reparaturen kosten Geld

Kurzgeschichte von Amadeus Zahn

Eines Tages lief mein Wagen nicht mehr. Ich ließ ihn in die Werkstatt schleppen und fragte den Meister: „Was kann die Reparatur kosten?“

Der Meister erkundigte sich: „Kupplung kaputt?“ Nun habe ich nicht die geringste Ahnung vom Innenleben eines Autos...

Das Orakel

Der junge Verheiratete sitzt beim Herrn Professor vor und bittet um die Hand seiner Tochter. „Ja“ meint der Herr Professor, „die Ehe ist ein entscheidender Schritt...“

Düstere Diagnose / Von Clemens Buck

Als der Doktor, der mitten in der Nacht gerufen worden war, den Patienten untersuchen wollte, runzelte er die Stirn. „Nun?“ fragte der Patient besorgt.

Der Boß hat's schwer



„Ich habe einen neuen Arbeiter für den Betrieb gewonnen - aber ich mußte dafür seine Tochter heiraten!“

„Also, paß auf“, sagt Schöberl, „du brauchst eine neue Mütze“. „Ich brauche keine neue Mütze“, widerspricht der dicke Beck.

Wahl-Garantie

Wir garantieren Ihnen, daß Sie bei uns immer zwischen einer Fülle von Einrichtungs-Lösungen in verschiedenen Preisklassen wählen können.



Wir führen Musterring Modelle aus der internationalen Musterring-Kollektion.

In Mahagoni, kombiniert mit weißen Fronten oder in Nußbaum erhalten Sie diese komfortabel ausgestattete Schrankwand schon ab 1.850,-

Bei uns sind Sie jederzeit willkommen. Sie können sich ungestört umsehen, beraten werden Sie nur, wenn Sie es wünschen.

Die aparte Maserung des Nußbaumholzes gibt der Anbauwand M 79 von Musterring ein besonderes Gesicht.

Edinburgh - in Nußbaum, für die Freunde des altdeutschen Wohnstils.

Jeder kann kostenlos direkt vor der Tür parken. Jedes Möbelstück wird verpackungs- und versandkostenfrei geliefert.

Finanzierungs-Service - schnell und ohne große Formalitäten. City-Bank

Lieben Sie rustikale Möbel? Dann haben wir einen echten Sparfüß für Sie: die 350 cm breite Stollenwand TOLEDO in Eiche für nur 1.998,-

Wenn Sie Fragen haben - kein Problem. Zur fachkundigen Beantwortung stehen die Damen und Herren unseres Beraterteams jederzeit für Sie bereit.

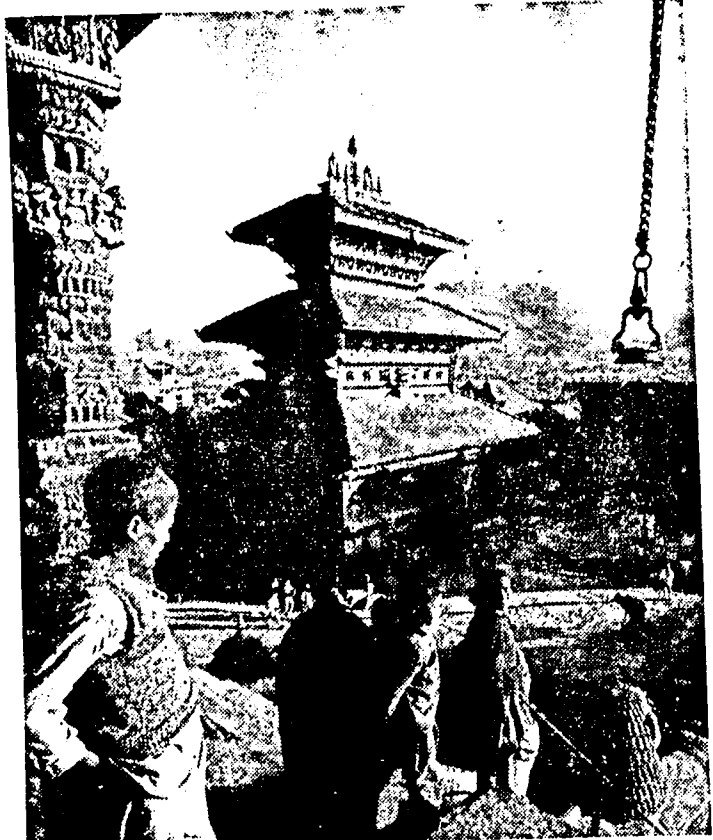
Eine Apartment-Einrichtung mit Pfiff! Diese attraktive Schrankwand in schwarzer Esche mit alabastr-weißen Fronten hat es in sich.

Wenn Sie klare Linien bevorzugen, ist die Anbauwand JANUS 75 von Musterring genau das Richtige für Sie.

Ihr Vorteil: Möbelcity WESNER im kauf-park Spremlingen.

Möbelcity WESNER wo Kaufen richtig Freude macht im kauf-park 6079 Spremlingen · Offenbacher Straße · Telefon 06103/61523

kauf park, City-Bank logo, and contact information for Möbelcity WESNER.



Größt ist in den Städten des Tales von Katmandu die Zahl prachtvoller Pagoden und Paläste, Klöster und Tempel. Allein 2.400 Heiligtümer soll es geben.

## Nepal - geheimnisvolles Land im Himalaja

Die Heimat Buddhas an der Schwelle vom Mittelalter zur Neuzeit

Bis zur Mitte unseres Jahrhunderts war Nepal ein verbotes Land. Heute kommen Touristen aus aller Welt, aber noch immer ist das Land im Himalaja, etwa so groß wie Griechenland, voller Geheimnisse. Nepal ist niemals Kolonialland gewesen, und so konnte das Tal von Katmandu unzerstört eine alte asiatische Hochkultur bis in unsere Zeit bewahren. Die Heimat Buddhas, das Land der Shera und Gurkha kennt heute noch nicht die Hast und Rastlosigkeit unserer Gesellschaft, hat tief in die asiatische Gesellschaft eingetaucht, die Geschlossenheit von diesseits und jenseits bewahrt. Nicht zuletzt aus diesem Grunde übt es gerade auf die Bewohner hochtechnisierter Industriestaaten einen magischen Reiz aus.

Durch das Tal von Katmandu führte

einer der alten Handelswege zwischen China und Tibet. Bis zur ersten Besiedlung reicht die Geschichte des Stammes der Newar zu schlechte der Mallas sich die Städte seit dem 13. Jahrhundert zu bedeutenden kulturellen Zentren entwickelten. Heiligtümer und Tempel, Pagoden, Klöster und Paläste standen überall in großer Zahl, deren reicher Schmuck deren geheimnisvolle Schönheit noch heute die Besucher fasziniert.

Entdeckt wurde Nepal zuerst von den Bergsteigern, und das schon fast ein halbes Jahrhundert bevor sich das Land 1951 für Besucher öffnete. Allein acht „Achttausender“ - höchster und bekanntester davon ist der Mount Everest mit 8848 Metern - daneben mehr als hundert „Siebentausender“ und unzählige Herce, die höher als 6.000 Meter sind. Erzählungen von Klöstern unter den Schneegipfeln und dem Schneemensch Yeti gingen um die Welt.

Heute überwiegen die Geschichten der Hippies, die Katmandu in unseren Tagen entdeckten. Die hochentwickelte Kultur dieses Landes aber, seine Gegenwart und Geschichte blieben weiter unbekannt. Einfach weil es bisher keine Möglichkeit gab, sich umfassend zu informieren. Diese Lücke hat jetzt der Emil Bandell Verlag in Stuttgart mit einem hervorragend ausgestatteten Band über Nepal geschlossen. Der Verfasser Heinrich Seemann war über drei Jahre an der Botschaft der Bundesrepublik in Katmandu tätig und nutzte diese Zeit zu gründlichem Studium dieses Landes, dessen Kalendar seitlich als unsere Zeitrechnung, „Nepal 2029“ - gestern noch verbotes Land“ ist der nun vorliegende Band betitelt, dessen klar gegliederten, fundierten



„Wein von der „Waterkant““

Die Internationale Gartenbau-Ausstellung IGA in Hamburg wurde jetzt durch einen kleinen „Winkert“ bereichert. Die Nahweinkönigin Renate H. und der Hamburger Volksschauspieler Henry Vahl assistierten, als Kunz Pierotti (B.) Weinsperre aus Burg Layen bei Rüben am Rhein, die Rebstücke der Sorten Riesling, Silvaner und Müller-Thurgau anpflanzte. Für Oktober dieses Jahres, wenn die IGA 1973 ihre Pforten schließt, Königin. Es heißt, daß alle beide nur mitleidig lächeln, wenn sie die Schlagworte vom Kampf um die Gleichberechtigung der Frauen hören.

public relations/anzeigen

## Prinz Charles darf nur standesgemäß heiraten

Die letzten Monarchen Europas haben es schwer. Das gilt ganz besonders für Englands Königin Elizabeth II. Von ihr haben die Briten - weniger die Verfassungsmäßig-rechter - erwartet, daß sie die Eheliche gemäße Ehe nicht nur für den Träger der Krone, sondern auch für die möglichen Nachfolger voraus.

So durfte Prinzessin Margaret Rose - die einzige Schwester der Königin - erst heiraten, als die Königin einen mütterlichen Erben geboren hatte. Dem bis dahin wäre Margaret Rose die Nachfolgerin auf dem Herrscherthron gewesen, und sie hätte keine Romanzen, die standesgemäß waren.

Als sie dann endlich Antony Armstrong-Jones heiratete, empfanden dies einige überzeugte Monarchisten unter den Briten als eine „Mischling“ - Mischling. In die Königsfamilie, wurde er als Lord of Snowdown ernannt, aber zu den alten Familien gehört er deswegen noch lange nicht. Immer mehr Briten finden es komisch, daß die Apanage der Prinzessin nach der Hochzeit erhöht wurde, wo doch eigentlich in einer Ehe der Mann die Familie ernähren soll. Weil Margarets Gatte inzwischen selbst sehr gut verdient, redet man nicht mehr davon.

Anders sieht es aber bei der Verlobung von Prinzessin Anne aus. Ihr Verlobter ist zwar ein Mann mit einem recht langen Stamm-

baum, doch Beziehungen zum britischen Hochadel gab es bisher nicht. Was keineswegs ausschließt, daß ein späterer Forscher sie findet.

## Wir machen eine Balkonparty

Geboren Sie auch zum Cluh der Balkon-Urlauber? Die Zahl seiner Mitglieder ist nämlich ständig im Wachstum begriffen. Sei es, daß die Termine nicht unter einen Hut zu bringen sind, daß aus finanziellen Gründen eine geplante Reise ins Wasser fallen muß oder daß man von Urlaubsverkehr und dem Trubel der Vorjahresten noch überzogen hat - immer mehr Balkonbesitzer entscheiden sich, den Balkon zu ihrem Urlaubsparadies zu ernennen. Nicht etwa mit läugendem Kopf, als Notlösung sozusagen, sondern ganz bewußt und mit echtem Vergnügen.

Schließlich wird der sonnigste und luftigste Raum unserer Wohnungen viel zueigen genutzt. Gemütlich eingerichtet, mit Farbe und Blumen reichlich geschmückt, ist er vielen als Urlaubsdomizil genauso lieb und manchem bekommlicher als Capri oder Mallorca. Er lädt ein zum Freizeitsittlich am sommerfrischen Morgen, zu besudelter Lektüre mit einem Drink in Reichweite, zu ausgehenden Kaffeepaulereien und ganz besonders zu abendlichen Sommerfesten. Haben Sie schon einmal eine Balkonparty gemacht? Wenn ja, wird es sicher nicht Ihre letzte gewesen sein. Wenn nicht, dann sollten Sie kurzfristig eine veranstalten. Für Nichturlauber auch als Wochenendausflug eine Empfehlung mit Pfiff!

Damit Ihr Balkonfest ein voller Erfolg wird, haben wir ein paar Tips für Sie zusammengestellt, die praktisch erprobt sind und Ihnen helfen sollen, Ihre Party zu einem Volltreffer der guten Laune zu gestalten.

- Bedenken Sie die zunächst recht begrenzte Fläche Ihres „Freiluftzimmers“; laden Sie nicht zu viele Gäste ein und nur solche, die sich auch auf engem Raum gut vertragen.

- Bitten Sie Ihre Nachbarn vorher um etwas dringen die Geräusche etwas weiter als aus geschlossenen Räumern.

- Versuchen Sie einmal Bier als Hauptge-

tränk, denn es löst den Sommerabend-Durst am besten. Ein klarer Schnaps als Begrüßungsschluck ist die richtige Ergänzung.

- Bieten Sie nur fertige Happen an, zu den Getränken passend herzhaf und pikant. Das Handtieren mit Bestecken ist auf wenigen Quadrat-



Haben Sie schon einmal eine Balkonparty gemacht? Beim Lesen unserer Tips werden Sie bestimmt Lust dazu bekommen. Im Vordergrund rechts sehen Sie die Faserleuchte ASTAX TOPAS, die Ihre Party ins rechte stimmungsvolle Licht setzt.

dratmetern meist hinderlich. Wie wäre es übrigens mit solch einem delikaten „Party-Igel“ wie auf unserem großen Foto?

- Sorgen Sie für genügend Servietten, Dekoration und raumparend sind sie in einem Bierkrug untergebracht.

- Richten Sie die Raucher unter Ihren Gästen mit Deckel-Aschenbechern aus, damit nicht widrige Winde die Asche durch die Luft wirbeln.

- Befestigen Sie die Tischdecken windsicher mit Tischklammern.

- Sehen Sie für Abfälle (Servietten, Spießchen etc.) einen Behälter mit Deckel vor, vielleicht eine Waschlumpvertrommel, die Sie für diesen Zweck lustig anmalen oder bekleben.

- Verzichten Sie auf Blumenschmuck in Vasen, die leicht kippen, und lassen Sie dem Charakter des Festes entsprechend Ihre sicher üppig blühenden Balkonblumen zur Geltung kommen.

Einen Extratip möchten wir Ihnen noch

lich wurde die Faserleuchte bei Schott in Mainz von Wissenschaftlern für die Wissenschaft entwickelt, und sie wird inzwischen auch längst auf vielen Gebieten zunehmend eingesetzt. Als Faserleuchte, wie auf unseren Fotos abgebildet, heißt sie auch Einzig in viele Wohnungen. Zu kaufen ist die formschöne Leuchte im Beleuchtungsfachhandel unter der Bezeichnung ASTAX TOPAS. Den Sockel bildet eine mundgeblasene Vase, und mehr als 14.000 Lichtleitfasern verteilen das Licht zu einem Feuerwerk kleiner Lichtpunkte. Zwei Farbgläser - rot und gelb - ermöglichen unterschiedliche Farbstimmungen. Kaum eine Lichtquelle dürfte eindrucksvoller den Zauber einer lauen Sommernacht unterstreichen als diese Garbe von Lichtpunkten, die von leichten Brise bewegt zu ständig neuen Kompositionen führt. Ein so stimmungsvoll beleuchteten Fest wird nicht nur Ihnen Spaß machen, auch Ihre Gäste werden noch lange von dieser Balkonparty schwärmen.



Eigentlich wurden die Lichtleitfasern von Schott in Mainz für wissenschaftliche Zwecke entwickelt. In Gestalt dieser formschönen Lampe hielten sie inzwischen auch Einzug in viele Wohnungen. Fotos: SCHOTT, Mainz

**JEDES STÜCK** 1 Mantel zählt als 2 Stück  
**BLITZ-Reinigung** Langen, Rheinstraße 24

im Kleiderbad . . . . . **1.80**  
Vollreinigung . . . . . **3.50**

**Beimwerk-Mörfelden**  
VERBUNDSTEINE

Wir helfen Ihnen beim Bau wirtschaftlicher Pflasterdecken für Hof-, Park- und Industrieanlagen, Werkhallen, Straßen- u. Böschungsbefestigungen, Tankstellen, Schuhhöfen usw.

Durch Herstellung und eigene Verleger-Kolonnen bieten wir Ihnen beste Qualität und schnelle Bedienung zu vernünftigen Preisen.

Werk Mörfelden, Am Oberwald, Tel. 06105/48 73 - 46 40

**KAMINSORGEN ?**  
Kaminkopf-Reparaturen - Kaminisolationen - Plewa-Einsätze  
Spezial-Kaminaufsätze - Reparatur von Öl- und gasversotteten Kaminen  
**HAUSKAMINBAU PFAU**  
61 Darmstadt, Hebbelstr. 11, T. (06151) 35215

**Gartenschaukeln**  
nur exklusive Qualitätsmarken  
ab DM 295,- bis 475,-  
**BACH**  
Fahrgasse 17 - Lieferung frei Haus

**Mehr Auto verlangen: Simca 1100 Special**  
Eigensinn macht sich bezahlt.

72 PS, 155 km/h Spitze, Knüppel-schaltung, Scheibenbremsen vorn, Bremskraftverstärker, Halogen-Zusatzscheinwerfer, Gurtelreifen, 3 oder 5 Türen (4-300,-), Platz für 5 Personen, Lagersitz, Sitzheizung.

Kopfblitz, Drehzahlmesser, elektr. Zettuhr, Bodentripplato, Simca 1100 S, DM 7.999,-

Firma Karl Schaum  
6071 Götzenhain  
Langener Straße 48  
Telefon 0 61 03 / 8 10 60

Autohaus Ernst Jugert  
6073 Egelsbach  
Schlesierstraße 7  
Telefon 0 61 03 / 46 83

Hans Schäfer  
6079 Sprendlingen, Offenbacher Str. 43, Telefon 0 61 03 / 6 75 47

**aktuelle SPAR Angebote**

**Omo** in der 4,5-kg-Blech-Dekortrommel **12,98**

**Deutscher Schaumwein** „Bankler“ 0,75-Ltr.-Fl. inkl. Steuer **2,99**

**Magerquark** 500-g-Becher **-,79**

**Arktik-Bitter-Lemon** 26 Vol.-% Zitronen mit Rum 0,7-Ltr.-Fl. **6,95**

**SPAR-Trinkfrucht** Birne, Aprikose und Pfirsich 0,7-Ltr.-Fl. **1,49**

**Bremer Mocca** süßfrisch 500-g-Beutel **5,98**

**Dr.-Oetker-Pudding** in verschiedenen Sorten 125-g-Becher **-,39**

**Plockwurst einfach** schnittfest 250-g-Stücke **2,48**

**SPAR Mainz**

Heute wünsch ich mir **3 GLOCKEN** Eier-NudeIn!

**Fahrräder** in allen Preislagen  
**Schneider** Dorathenstr. 8-10

Neul Spez.-Katalog für Werkzeuge.  
Anfordern!  
Ha-Ka-Versand, 5 Köln 1, Pf. 10 11 31, A/10

Fußbodenverlegung PVC- und Teppichböden  
nach Vereinbarung.  
Telefon 224 92

Besser 211 58 wählen! Fernseh-Service  
Verkauf L. Oechsner Südl. Ringstr. 69

Polsterarbeiten  
Telefon 214 04

Abfluß-Sorgen? Beseitigung von Verstopfung jeder Art, Ausfräsen von Rohrannecken (Urin, Wasserstein), Kanalrohrreinigungsdienst G. Fichtel KG, Tel. Offenbach 83 33 77

Kfz-Zulassungsdienst  
Versicherungen aller Art  
Herbert Kirchner Langen Schillerstraße 10 Telefon 2 28 93

**Geld sparen! Farbfernseher mieten kaufen**

durch EURO-RENTAL-System: Jetzt riskoloses Farbfernsehen! Jede Reparatur wird kostenlos durch unseren Blitzkunden-Hörservice ausgeführt. Bei längerer Reparaturdauer gleichwertige Ersatzgerät. Umtauschrecht. Kein großer Kapitalaufwand.

Sie wissen ja: Farbfernseher mietet und kauft man bei Radio Hauptwache, dem örtlichen Farbfernsehpollisten!

Einige Beispiele von Geräten, die Sie mieten können:

Gerät	Preis
Marken-Colorgerät, 65-cm-Bild	49,-
Marken-Colorgerät, 66-cm-Bild	59,-
Marken-Colorgerät, Automatic, 66-cm-Bild	69,-
Grundig Super Color, 66-cm-Bild	84,-
Loewe Opta Spezial Color, 66-cm-Bild	84,-
Philips Bremen Color, 66-cm-Bild	90,-
Telefunken 763 Color, 66-cm-Bild	92,-

Alle können farbig seh'n durch unser neues Mietsystem!

Weitere Beweise unserer Leistungsfähigkeit:

Farbfernseher:	Schwarz-Weiß-FS:
Markenfabrik 119" Bild, 44-cm-Bild, Electronic	Markenfabrik 41-cm-Bild, Automatic
1398,- ad. mtl.	298,- ad. mtl.
Telefunken-Electronic 119" Bild, 44-cm-Bild	Braun-Exclusiv 41-cm-Bild, Electronic
1648,- ad. mtl.	448,- ad. mtl.
Koffernfernseher:	HIFI- und Stereogeräte:
Markenfabrik 30-cm-Bild, Automatic	Eleven-Steuergerät, 20 Watt, komp. m. Decode- und 2 Boxen
298,- ad. mtl.	298,- ad. mtl.
Neofono, 31-cm-Bild volltransistorisiert	HIFI-Steuergerät, 20 Watt mit 2 Boxen
398,- ad. mtl.	598,- ad. mtl.

Indesit yellow, Waschmaschine 448,-  
Eleven-Steuergerät, 20 Watt, komp. m. Decode- und 2 Boxen 298,-  
Radio-Loewe T 11, UKW/MW, B-Netz 148,-  
Cassettrecorder München, Bati-Netz 148,-  
Indesit yellow, Waschmaschine 448,-  
Manda Multirecorder, Batterie-Netz 148,-  
Schwarz-Weiß-Telefunken, UKW/MW, B-Netz 118,-  
Radiorecorder Kite, UKW/MW, B-Netz 118,-

**Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache, deshalb: RADIO HAUPTWACHE**

Langen  
Bahnhofstraße 16  
Tel. 236 74

Frankfurt, Liebfrauenstr. 5  
Frankfurt, Berger Straße 140  
Bergheim, Hessen-Center  
Mainz, S.-Glöckert-Passage 2  
Gießen, Seltweg 25  
Hann. Rosenstraße 17

Friedberg, Kaiserstraße 109  
Gelnhausen, Röthergasse 18  
Darmstadt, Rheinstraße 12  
Offenbach, Waldstraße 18  
Achenburg, Friedhofstr. 9  
Groß-Gerau, Frankfurter Str. 23





Sommerlich essen

Die Umstellung von milder Temperatur zu sommerlicher Wärme...

»Gotteskinder«, Lou-Menschen und NWEV

Am Rande des Evangelischen Kirchentages traten auch missionierende Randgruppen in Erscheinung...

Wer sich den Children of God anschließt, verläßt Familie, Beruf und Schule...

Unter den Klängen von Gitarren hüpfen und tanzen sie auf dem Kirchentag und



Bei den Ferialspielen stand am Freitag eine Nachtwanderung auf dem Programm...

Bedeutende Ausweitung auf allen Gebleten / Dresdner Bank zog Bilanz

Das Geschäftsjahr 1972, das hundertste seit Bestehen der Dresdner Bank AG...

Die Kundeneinlagen erhöhten sich auf 22,8 Mrd. Mark...

Das gesamte Kundenkreditvolumen nahm im Berichtsjahr um 17,4 Prozent auf 22,8 Mrd. DM zu...

Die Umsätze im Wertpapiergeschäft sind 1972 erneut beträchtlich gestiegen...

OFFENTHAL

o Wir gratulieren am 18. Juli Frau Katharina Heitz, Langener Straße 24...

o Ärztlicher Notdienst: Der jeweils diensttunende Arzt ist durch den Telefon-Antwortsprecher...

o Spielmanszug hat Ferien: Der Spielmanszug der Freiwilligen Feuerwehren...

o Hausplan 1973: Wie kürzlich berichtet, liegt der Haushaltsplanentwurf der Gemeinde...

ERZHAUSEN

(2.) Gute Leistungen der Kunstfahrer: Bei den Hessischen Schülermeisterschaften in Wiesbaden...

Der Regen hat gutgetan: Nach einer seit drei Wochen anhaltenden Trockenperiode...

Nordhessen hatte keine Wolkenbrüche zu verzeichnen: Die Regelleiste der vergangenen Woche...

Straße nach Almeria

Von Navameo nach Almeria führten zwei Straßen - erzählte Beate. Der Wirt von Navameo rief uns, bis Gueme die Autostraße zu benutzen...

Ich fuhr nach vorn, ab und fuhr eine steile Straße nach Nordwesten...

Als ich aufwachte, kniete Adrian neben mir. Ich sah ihn merkwürdig leicht und schwach...

Der Motor ist noch in Ordnung, Beate, aber mit dem Hinterrad kommen wir nicht weiter...

Ich hob die Hand, ich wollte nach seiner Hand fassen, doch auch mein Arm schmerzte so, daß ich fast wieder ohnmächtig wurde...

Ich habe Adrian und die Motorrad und Spanien und das sendende Licht...

Ich freute mich, daß sie seine Frau werden wollten, sagte er.

Ich weiß es aus sicherer Quelle, sagte der Doktor...

Der Doktor nickte und beugte sich sanft zu mir hinunter...

Ich freute mich, daß sie seine Frau werden wollten, sagte er.

Ich weiß es aus sicherer Quelle, sagte der Doktor...

Der Doktor nickte und beugte sich sanft zu mir hinunter...

Ich freute mich, daß sie seine Frau werden wollten, sagte er.

Ich weiß es aus sicherer Quelle, sagte der Doktor...

kauf-park

Das lohnt sich heute

Table listing various products and prices: Schweine-Schnitzel 4.95, Schinken-Eisbein 1.95, Landrauschschinken 5.95, etc.

kauf-park-Tankstelle

Preiswert tanken - Westdeutsche Qualitätskraftstoffe - Oktanzahl garantiert

Table listing gas stations and addresses: Bad Kreuznach, Planiger Str., Darmstadt, Eschollbrücker Str. 44, etc.

Toto- und Lottokuang

- Einhalbtage: Ergebniswette: 1. Rang 9.016,40 DM, 2. Rang 613,65 DM, 3. Rang 45,20 DM.

EIN BLICK ZURÜCK

Vor 75 Jahren: 118 Kinder wurden 1898 in Langen konfirmiert: 54 Bubben und 64 Mädchen.

Am Wochenende gab es 130 Tote auf den Straßen

Seit Beginn der Sommerferien kam es am Wochenende zu den höchsten Unfallquoten in Bundesrepublik: Mindestens 130 Menschen mußten auf Autobahnen und Fernstraßen ihr Leben lassen.

Totgeborenes Kind sollte auf einem Acker begraben werden

In der Gemarkung Seligenstadt beobachteten am Sonntagabend zwei Jagdpächter, wie zwei Männer etwas auf einem Acker begraben wollten.









Unser Foto zeigt die Fußballer der SGV vor dem ersten Training...

Trainingsbeginn bei Egelsbachs Fußballern

Eine stattliche Anzahl Anhänger hatte sich am Sonntagmorgen am Berliner Platz zum ersten Training der Schwarzweißen eingefunden...

Zum ersten ist dies Torhüter Dieter Lehmann von Blau-Weiß Offenbach, ein junger Mann, der der Kickers-Jugend entstammt...

TSV Trebur. Am Mittwoch, dem 1. 8., um 18.30 Uhr gegen die Spitzenmannschaft der Offenbacher A-Klasse...

Erzhäuser Fußball vor neuem Aufschwung

Der Fußball hat Pause. Auch in Erzhäusern ist es ruhig um diese beliebte Sportart geworden...

JUGENDHANDBALL

Zeltlager in Waldürn. Am vorletzten Freitag folgte die A-Jugend des TV einer Einladung des Sportclubs Waldürn...

Erfolgreiche DSCL-Segler

Anlässlich seiner letzten Monatsversammlung vor der Sommerpause zog der Dreiecks-Regattaklub eine erste Zwischenbilanz über die sportlichen Erfolge...



Besten Optimistensegler kam vom DSCL

Langen (DWB). Sieben Junge DSCL-Segler starteten am 7./8. Juli auf dem Eicher See zu einer Optimisten Regattaregatta in zwei Klassen...

HANDBALL-ERGEBNISSE

Table with 3 columns: Team names, scores, and dates. Includes Hessesche Oberliga and B-Klasse Nord.

Table with 3 columns: Team names, scores, and dates. Includes Bezirksmeisterschaft A-Jugend (Großfeld).



Large advertisement for 'toom' featuring a grid of products and prices. Includes items like Rinderbraten, Suppenfleisch, and various household goods.

...weil wir die Größten der kleinen Preise sein wollen! Friedrichsdorf • Griesheim/Darmstadt • Dudenhofen • Bergen-Enkheim • Koblenz • Taunusstein • Heppenheim • Frankenthal • Heusenstamm und demnächst Egelsbach





AUS UNSERER STADT

Langen, den 20. Juli 1973

Margaretha und die Birnen

Die Heilige, deren Name heute auf dem Kalenderblatt steht... Margaretha und die Birnen... Die Heilige, deren Name heute auf dem Kalenderblatt steht...

Wirtshilieren

- List of names and addresses for the Wirtshilieren group, including Frau Maria Stoy, Frau Mathilde Otto, etc.

Fahrbahnverengung in der Süd. Ringstraße

In der Zeit vom 23. Juli bis 26. Juli wird in der Südlichen Ringstraße, Höhe Rathausneubau, ein Postkabel verlegt...

Kursus für Sofortmaßnahmen am Unfallort

Die DRK-Ortsvereinigung Langen gibt bekannt: Wegen Umbauarbeiten in der Ludwig-Erk-Schule...

Im Falle schlechten Wetters im Restaurant des Naturfreundehauses

Wie bereits berichtet, veranstaltet der SPD-Ortsverein am Samstag, dem 21. Juli um 20 Uhr auf dem Gelände des alten Naturfreundehauses eine Grillparty...

Rege Bautätigkeit auf der alten Müllhalde

Fortsetzung von Seite 1

genommen, da es sich gezeigt hatte, daß der eigentliche Effekt, den man erzielen wollte...

Im sportlichen Bereich standen Ballspiele, Schwimmen, Kreis- und Gesellschaftsspiele im Vordergrund...

den, vielmehr sollten die Kinder auf spielerische Art und Weise zur Körpererleichterung hingeführt werden...



Die Erstellung der eigenen Zeitung „Ki-Treff 73“ macht besonders viel Spaß...



Es wird nicht nur getollt bei den Ferienspielen. Gelegentlich zieht man sich auch einmal zu einer Partie Schach, Mühle oder Dame zurück...

Schon über 100 Einsatz der Feuerwehr

Die Freiwillige Feuerwehr unserer Stadt hatte in der vergangenen Woche ihren 102. Einsatz...

Zweimal Fahrerflucht

Als eine Frau vom Einkaufen aus einem Geschäft in der Bahnstraße zu ihrem Wagen zurückkam...

Weniger Glück hatte der Besitzer eines Autos, das in der Carl-Schurz-Straße angefahren und beschädigt wurde...

Der Jeep war geklaut

Gestern gegen 14 Uhr knallte ein Jeep der US-Army auf der B 44 gegen einen Fahrbahnbegrenzungsposten...

Tags zuvor wurde das Eingreifen der Feuerwehr erforderlich, als bei einem Verkehrsunfall an der Kreuzung Wilhelmstraße...

Sozialdemokratische Frauen in Wiesbaden

Eine große Gruppe der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen Langens folgte der Einladung des Hessischen Sozialministers...

Die starke Beteiligung an dieser Fahrt — trotz Sommerhitze — zeugt von großem politischem Interesse...

Es gab neue Anstöße für die künftige Arbeit und Verbindungen für weitere Veranstaltungen...

„Auf Charter Boat in Holland“

Für diese Fahrt der Kreisjugendpflege sind noch Plätze frei

Wie die Kreisjugendpflege im Offenbacher Kreishaus jetzt mitteilt, sind für den Trip „Auf Charter-Boat in Holland“...

Der Unkostenbeitrag beläuft sich auf rund 400 Mark pro Teilnehmer...

Betriebsferien des Mietervereins Darmstadt und Umgebung

Die Geschäftsstelle des Mietervereins Darmstadt und Umgebung in Darmstadt, Saalbaustraße 6...

Nur für dringende Not- und gerichtliche Fristfälle steht in dieser Zeit ein Briefschaffendienst nach vorheriger telefonischer Absprache zur Verfügung.

Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr, wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

Zahnärztlicher Notfalldienst: Nur wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

Apotheken-Notfallbereitschaft: Sonntags- und Nachbereitschaft, beginnend Samstag um 14.00 Uhr...

Wichtige Telefon-Nummern: Dreieck-Krankenhaus Langen: Telefon 20 01...

Bereitschaftsdienst der Stadtwester: Vom 20. Juli, 18.00 Uhr bis 27. Juli, 7.00 Uhr...

Bürgertelefon: 2 20 08 (automat. Gesprächsaufzeichnung Tag und Nacht möglich)

Sonntagsdienst der Stadtschwester: Am 21./22. Juli 1973 hat Stadtschwester Resi Wurm...

Patenten westlich der Bahnlinie (im Lindon, Oberlinden, Steubenstraße, Neumitt) werden ausschließlich von der Gemeindeführerin...

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

Betriebsferien — Ferienbetrieb

In diesen Wochen sieht man öfter vor der Tür von Geschäften und muß ein Schild zur Kenntnis nehmen...

Aussprüche früherer Jahre wie „Na, so etwas“, „Die können sich's leisten“ oder „Da sieht man's mal wieder“...

Viele Firmen benutzen die Betriebsferien dazu, ihre Betriebsräume überholen zu lassen...

Dabei denkt Tobias an die Turnhalle am Jahnplatz, die in diesem Jahr ebenfalls renoviert werden sollte...

Wenn die großen Ferien vorbei sind, wird das wieder anders. Dann ist wieder täglich etwas in der Turnhalle los...

Wenn die großen Ferien vorbei sind, wird das wieder anders. Dann ist wieder täglich etwas in der Turnhalle los...

Wenn die großen Ferien vorbei sind, wird das wieder anders. Dann ist wieder täglich etwas in der Turnhalle los...

Wenn die großen Ferien vorbei sind, wird das wieder anders. Dann ist wieder täglich etwas in der Turnhalle los...

Worte zur Woche

(vom 15. — 21. 7.)

Die Blatlaus vernichtet die Pflanzen, der Rost Metall, die Lüge die Seele.

Arbeit ist das wärmste Hemde, frischer Quell im Wüstensand, Stab und Zeit in weltlicher Fremde und das beste Heimatland.

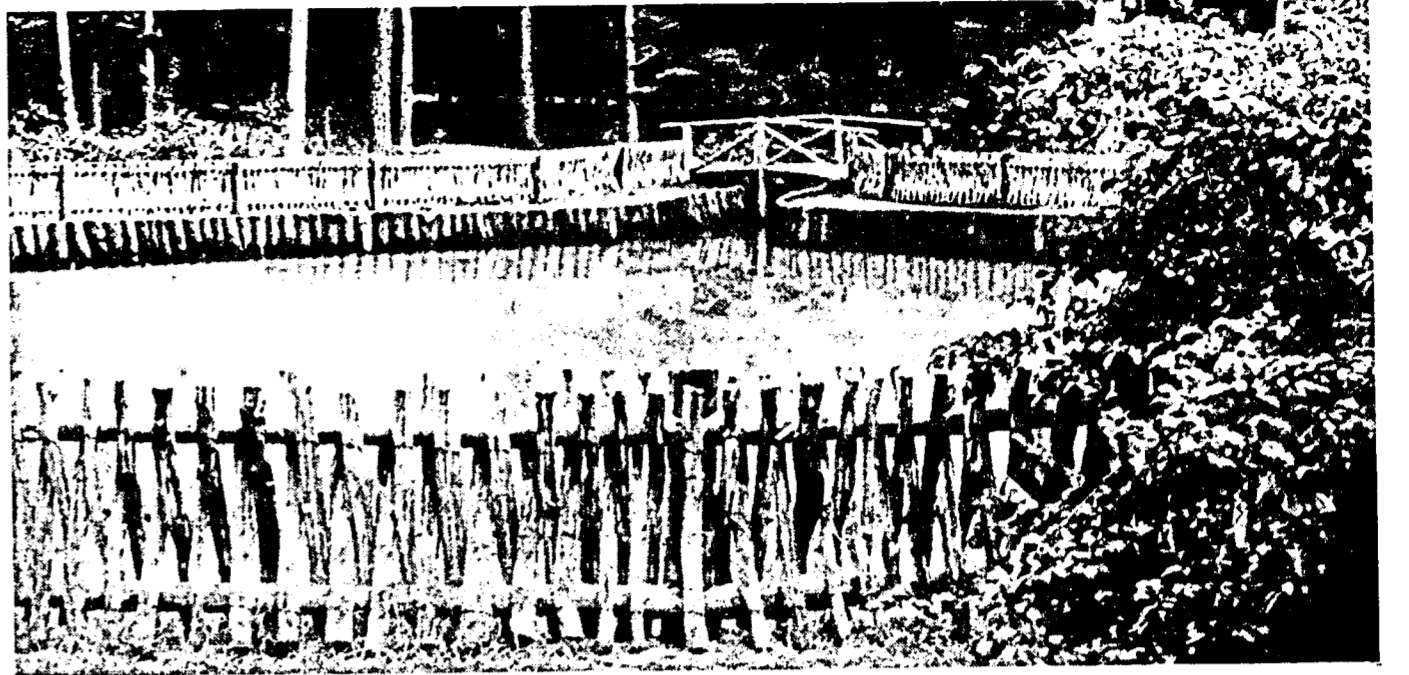
Eine auserlesene Büchersammlung ist der beste Hausrat.

Die Männer dienen den Frauen auf den Knien; wenn sie sich erheben, gehen sie davon.

Wir sind alle nur ein Klang, der mitschwingt in der großen Harmonie.

Die Bücher haben die gleichen Feinde wie der Mensch: das Feuer, die Nässe, die Tiere, die Zeit und ihren eigenen Inhalt.

Die Bücher haben die gleichen Feinde wie der Mensch: das Feuer, die Nässe, die Tiere, die Zeit und ihren eigenen Inhalt.



Langens „kleiner Waldsee“ im Erholungsgebiet Langenfeld hat ein neues Aussehen bekommen...

Zwei Wirtschaftsgymnasien im Kreis

Schüler aus Sprendlingen, die auf Einladung des CDU-Landtagsabgeordneten Claus Demke im Kreis Offenbach...

Die Verwaltung überprüft nach einem entsprechenden Beschluß des Kreistages zur Zeit die Möglichkeit der Einrichtung...

Zu Gast im Landtag: Bis zur parlamentarischen Sommerpause konnte der CDU-Landtagsabgeordnete Claus Demke...

Feuerwehren ermitteln Bezirkssieger

Am Samstag in Klein-Krotzenburg

16 Mannschaften von Freiwilligen Feuerwehren aus dem Regierungsbezirk Darmstadt...

Zur Teilnahme an den Bezirksmeisterschaften wurden gemeldet: Die Freiwilligen Feuerwehren aus Lorsch...

Zur Teilnahme an den Bezirksmeisterschaften wurden gemeldet: Die Freiwilligen Feuerwehren aus Lorsch...

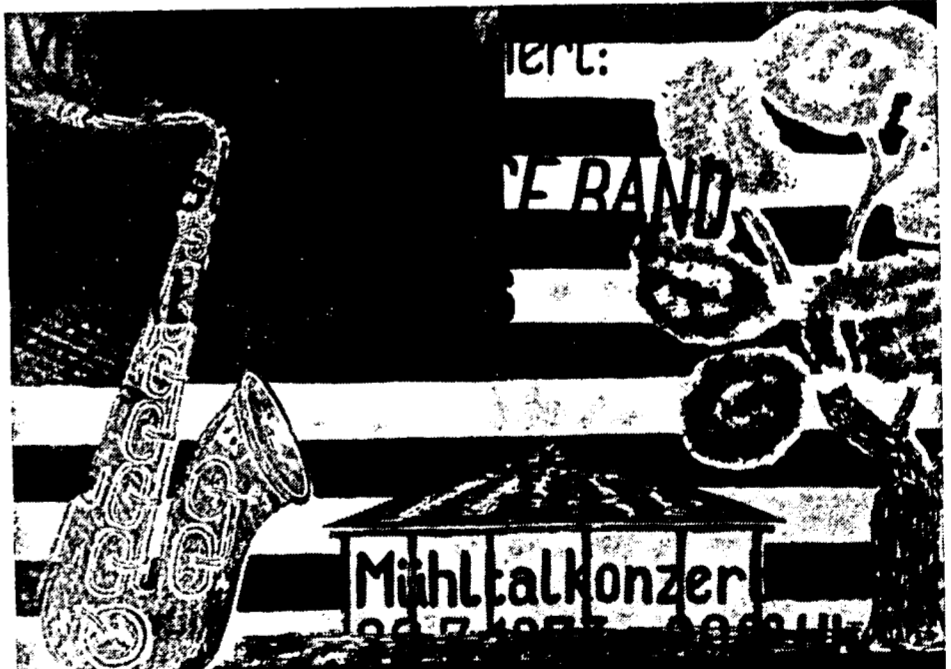
Abendkonzert im Mühlthal

531st Air-Force-Band aus Texas spielt

„My Fair Lady, Glenn Miller, Die Beatles“ — drei Namen, die nicht nur für Musikfreunde in der ganzen Welt zu einem Begriff geworden sind...

Die Bevölkerung ist bei freiem Eintritt herzlich zu diesem Konzert eingeladen. Bereits im vergangenen Jahr hatte ein Abendkonzert am Paddelteich...

Bunte Plakate kündigen dieses besondere Ereignis für alle Musikfreunde an.



EINLADUNG zur Aktionärs-Versammlung

Donnerstag, 26. Juli '73, 18.00 Uhr. Palmengarten, Gesellschaftshaus, Großer Festsaal, Bockenheimer Landstr.



Wir erläutern die Tagesordnung der Hauptversammlung vom 16. August 1973. Anschließend ergibt sich Gelegenheit zur Aussprache...



Unser Garten im Juli

Frühe Birnen und erste Äpfel

Eigentlich könnte ein Gartenfreund gar eine Ferien machen, denn auch im Reife-

ist ebenfalls nötig. Auch die Gurken verlangen jetzt viel Wasser, aber sie können nur ab-

Auch die Tomatenstöcke erfordern unsere ständige Aufmerksamkeit. Immer wieder bil-

Die zweite Julihälfte ist günstig für das Pflanzen von Grünkohl. Da diese Kohlart sehr

Daneben kann man jetzt auch Spinat, Karotten, Meerrettich und Winterendivien aussäen.

Hacken, Jäten und Gräßen bleiben nach wie vor Grundbestandteil der Gartenarbeit.

Frühjahrs- und die ersten Äpfel werden in diesen Wochen reif. Was sich zum nächsten

EIN BLICK ZURÜCK

Vor 75 Jahren

Ein Waldfest hielten am 10. Juli 1898 die Evang. Kirchengesangvereine von Langen, Ar-

Verwaltungsänderung. Die Gemarkung Geheswitz und die Forsterei Dreieich, die bis-

In Götzenhain hat sich im Juli 1898 ein neuer Turnverein („Turngemeinde“) gegrün-

Vor 70 Jahren

Elektrische Bahn projektiert!

Der Bau einer Elektrischen Bahn stand im Sommer des Jahres 1903 zur Aussprache.

Im der Bezirksparkasse Langen betrug nach einem Beschluß der Jahreshauptver-

Als Geometer I. Klasse ließ sich im Mai 1903 Geometer Grünwald im Anwesen von

Die Kohleneinkaufsgenossenschaft Langen zählte 1903 insgesamt 123 Mitglieder.

In Egelsbach wurde im Frühjahr 1903 eine Gemeinnützige Baugenossenschaft gegründet.

Ganz plötzlich entschlief am 19. Juli 1973 meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Tante und Schwägerin

Wilhelmine Meinunger

geb. Bücher

im 74. Lebensjahr.

In stiller Trauer:

Herbert Meinunger und Frau Marie Volker Plannemüller und Frau Marianne geb. Meinunger und alle Angehörigen

Langen, Darmstädter Straße 11

Die Trauerfeier ist am Dienstag, dem 24. Juli 1973 um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Auf Wunsch der Verstorbenen findet die Beisetzung der Urne in aller Stille statt.

Hollstein Hotel Rhein-Main 6079 Sprendlingen Hauptstraße 47-51, Telefon 061 03/10 70

Hier eine Auswahl: Menü I DM 9,80 Menü II DM 11,80

BESTATTUNGEN Erd- u. Feuerbestattungen, Überführungen

Advertisement for Wilhelm Meinunger's funeral, including contact information and details of the service.

Advertisement for Maria Hopfe - Diepenbrock, mentioning her death and funeral details.

DANKSAGUNG: Advertisement for Johanna Vinson, thanking family and friends for their support.

Advertisement for Margarethe Schlapp, mentioning her death and funeral details.

Advertisement for Christoph Sehring, mentioning his death and funeral details.

UT-FILMBÜHNE advertisement for the film 'Die Einarmige Schwertkämpferin'.

Advertisement for 'Das Bullenkloster' film, featuring a bull and a monk.

AUTOKINO advertisement for 'Schulmädchen-Report V. Teil'.

Tierarzt Dr. D. Genieser advertisement, providing contact information.

Advertisement for Dr. med. Rolf Herger, a dermatologist.

Advertisement for 'Ihre Altstadt-Drogerie'.

Advertisement for 'Club 21' dance club, including location and hours.

Advertisement for 'Schneider' clothing store.

Advertisement for Simca 1301 Special car, highlighting its features and price.

Advertisement for 'HÄHNCHEN ERICH' restaurant.

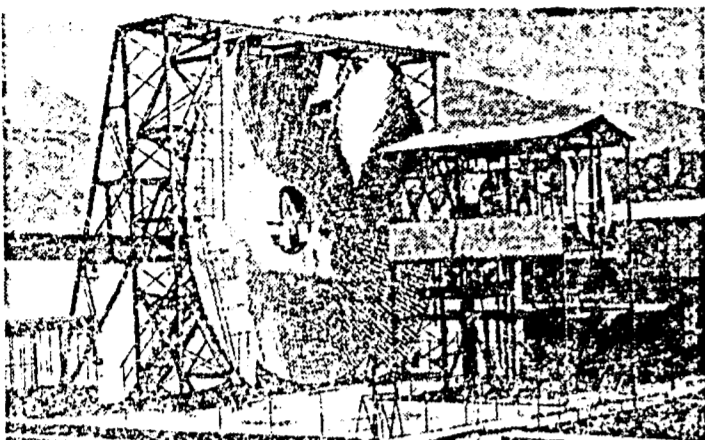
BACH advertisement for home goods, including bedding, carpets, and stores.

Advertisement for Volksbank Dreieich, featuring a 'Für Sie' slogan and contact information.



Die Sonne leistet Schwerarbeit

Bestimmte Industriezweige verwenden hochkonzentrierte Sonnenenergie... In den französischen Pyrenäen, nicht weit von Andorra entfernt, wird die Sonne schwererarbeit leisten...



Der größte Parabolspiegel der Welt zum Auffang der Sonnenstrahlen steht in einem französischen Ort in den Pyrenäen.

dem dort scheint die Sonne rund 200 Tage im Jahr. In 1000 Meter Höhe errichten sie ein System von mehreren Planspiegeln und einer Halbkugel... Die Planspiegel reflektieren das Sonnenlicht auf den Hohlspiegel...

Trompeten - also konzentrierte Schallwellen - die Mauern von Jericho zertrümmert haben... Der Sage nach sollen im 2. Punischen Krieg die Karthager rund zweihundert Jahre vor Chr. römische Hohlspiegel mit Hilfe von großen Hohlspiegeln und der Sonne in Brand gesetzt haben...

Blutgerinnsel in den Beinvenen

Daß die Beine zu den am meisten strapazierten Organen des Körpers gehören, ist verständlich. Und auch die Venen, die sich dort befinden, haben es nicht leicht... Die Natur der Thrombenbildung kann aber auch ohne chirurgischen Eingriff von anderer Natur die Ursache sein...



dabei fragen, warum dies so ist. Die Antwort ist nicht schwer. Heute wegen der chirurgischen Operationen an den Beinen und im Becken... Es ist festgestellt worden, daß die Bildung von Blutgerinnseln mit allen ihren Folgen jetzt viel häufiger zu finden ist als vor wenigen Jahrzehnten...

Gefängniszellen mit Telefon

In Fleury-Morangis im französischen Département Seine-et-Oise sind die modernsten Gefängnisse von Europa seiner Bestimmung übergeben... Die Strafanstalt weist Neuerungen auf, die selbst die fortschrittlichsten amerikanischen Gebäude dieser Art in den USA nicht zu bieten haben...

Das Herz friert in der Einsamkeit

ROMAN VON LUCIE WALKER

Copyright by Dörner, Düsseldorf, durch Verlag v. Graberg & Görg, Frankfurt/Main

(6. Fortsetzung)

Einmal Nachmittags war die Stieftochter sehr kurz: denn ein leichter Nebel hüllte das Tal ein, und etwas Ungewöhnliches trat ein - es wurde kühlher... 'Meinest Du, daß es regnen wird?' fragte Penny Cal, die zum umföhlw gekommen war...

'Da sie nun einmal ausgemacht ist', erwiderte Sue unwillig. Sie war ein Einfall gewesen, hätte sie sich mehr gefreut... Unter Freds Führung ritten sie am See entlang und schlugen dann einen schmalen Pfad ein, der den Bangwägen eine halbe Meile näher war...

LAND + GARTEN

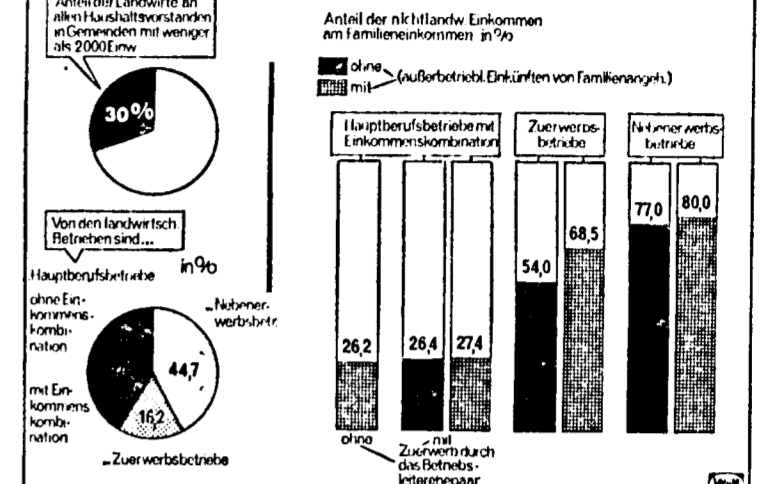
Clematis - einmal anders

Auch die aufrecht wachsenden, staudigen Pflanzen sind aparte Gewächse... Mit dem Namen Clematis verbinden wir landläufig kletternde Sträucher mit prachtvollen, überreichen Blüenschmuck... Eine stille Schönheit ist die tiefblaue Staudenclematis, Clematis integrifolia...



Unter den Sedumstauden gibt es viele Arten und Formen, die sich zur Bildung von Pflanzenteppichen vorzüglich eignen...

Sind die Bauern noch ein Stand?



Wann kommt das Essen auf den Tisch? Obwohl es verständlich ist, daß die Hausfrau sich nicht zur Sklaverei des Uhrzeigers... Wn-Landwirte werden immer seltener und deren Interessen unterscheiden sich in zunehmender Weise von denen derjenigen Landwirte...

Warnung vor dem 'Teufel im Garten'

Es gibt mehr als 500 Sedumarten - Einige eignen sich besonders gut zur Bodenbegrünung

Stets haben wir im Garten einige Gewächse, wie Lilien und höhere Stauden, die einen beschatteten Fuß brauchen, um sich besonders gut entwickeln zu können... Sedum acre ist hierfür allerdings nicht zu empfehlen...

Rege Pflanzenvermehrung Balkon- und Ziergartenpflanzen können im Juli und August viele schöne Blütenpflanzen durch Stecklinge vermehren... Sedum album, Schneepolstersedum oder Weißer Mauerpfeffer...

Das Immergrünchen, Sedum hybridum, eignet sich auch ganz besonders gut zur Bodenbegrünung. Im Sommer erfreut es uns durch sein frisches Grün... Unter den blaublühigen Arten gelten S. relexum, das Blautannensedum mit gelben Blüten...

Advertisement for 'draussen leben draussen essen' featuring a shopping list of products like Jacobs Mokka Press, Bärenmarke Kondensmilch, Pusckin Vodka, etc., with prices and a 'Preisbewußte' slogan.





# Hochspannungsleitungen - geht es nicht auch anders?

Zwei Drittel unseres Stroms werden aus Kohle erzeugt

Im Gemeinderat redet man sich die Köpfe heiß. Dabei sind sich ausnahmsweise sogar alle einig. Quer durch alle Parteien, bis hin zu den Vertretern der Freien Wählergemeinschaft, gibt es nur eine einzige Meinung: Das Schlagen einer Schneise durch den Wald und das Aufstellen von Hochspannungsmasten auf Gemeinde- und Privatgrund muß mit allen Mitteln verhindert werden! Sollen die vom Elektrizitätswerk doch ihre Leitungen ziehen, wo sie wollen, nur nicht gerade hier!

Ort der Handlung: ein Dorf im oberbayerischen Landkreis Erding. Aber solche hitzigen Diskussionen flammen auch anderswo auf; praktisch überall, wo eine Hochspannungsleitung geplant wird. Und das ist auch durchaus verständlich, denn niemand kann eine Freude daran haben, daß auf seinem Grund und Boden ein riesiger Mast gestellt wird, kaum jemand wird es begrüßen, wenn Drähte das gewohnte Landschaftsbild durchschneiden.

Geht es denn nicht auch anders? Dies ist die In solchen Fällen immer wieder gestellte Frage. Fast zwangsläufig damit verbunden ist die Forderung, die Hochspannungsleitung doch einfach unterirdisch zu verlegen. Doch die Fachleute winken nur resigniert ab. Sie würden diesen Ausweg gerne beschreiten, statt sich anfeinden zu lassen, wenn er nur gangbar

leichter überlastbar, jederzeit inspizierbar, daß mögliche Fehlerquellen daher von vornherein erkennbar und schneller zu reparieren sind. Bei unterirdischen Hochspannungskabeln ginge trotz größten Aufwandes die Sicherheit der Stromversorgung verloren. Und der erhöhte Aufwand würde sich nicht nur auf der höchsten Stromerzeugung, sondern auch bei so ziemlich allen Produkten und Dienstleistungen recht unangenehm auf die Preise auswirken.



Eisenbahnen, Straßenbahnen, U-Bahnen fahren mit elektrischem Antrieb, die Maschinen in den Fabriken und Handwerksbetrieben, die Transporteinrichtungen in den Werkschuppen, die Walzwerke der Stahlindustrie, die Kontrollapparaturen und Prüfstände, die Betonmischer und Kräne des Baugewerbes, die Datenverarbeitungsanlagen der Verwaltung und die lebenserhaltenden Apparaturen in den Operationsäulen oder Intensivstationen der Krankenhäuser - praktisch jeder Zweig unseres täglichen Lebens bezieht seine Energie per Draht aus dem Verbundnetz der Elektrizitätswerke.

## Wachsender Bedarf

Das summiert sich zu vielen Milliarden Kilowattstunden, aber in den kommenden Jahrzehnten wird man die derzeitige Erzeugung elektrischer Energie nicht mehr so imponierend finden. Denn der Bedarf an Strom wächst ununterbrochen. Er verdoppelt sich ungefähr alle zehn Jahre, die Folge davon ist, daß immer neue Elektrizitätswerke gebaut werden müssen und ebenso Übertragungsleitungen, die die Aufgabe haben, den Strom zum Verbraucher zu bringen.

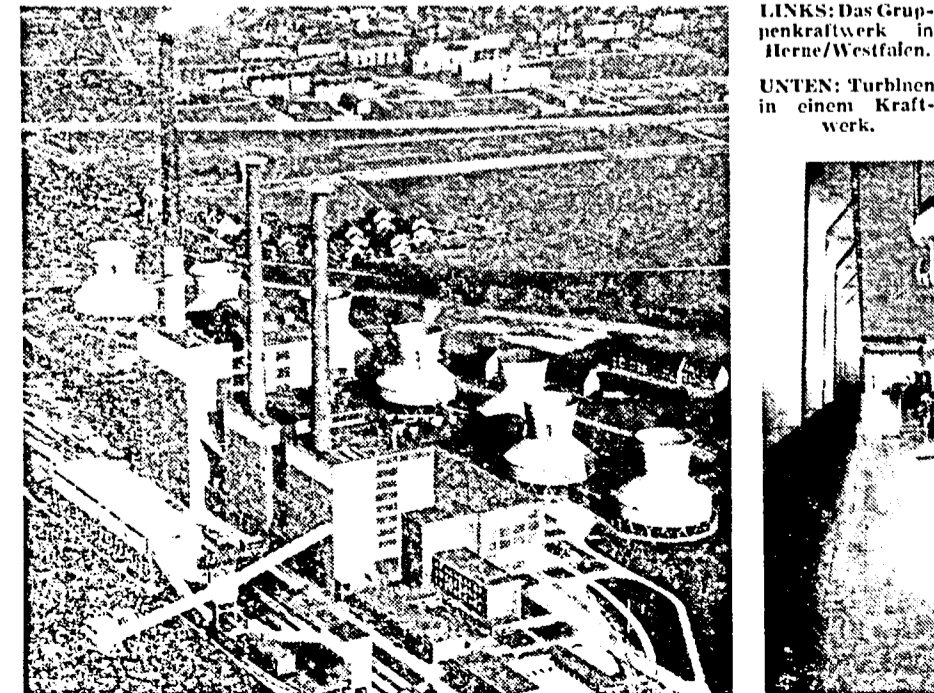
Das kostet naturgemäß Geld. Allein zwei Drittel der Kosten ergeben sich aus dem Transport des Stroms vom Kraftwerk zum Verbraucher, und aus der örtlichen Verteilung bis zum einzelnen Verbraucher. Das letzte Drittel entfällt auf die Erzeugungskosten, von denen nur etwa die Hälfte, also ein Sechstel der Gesamtkosten, für den Brennstoff aufgewendet werden muß.

Das kostet naturgemäß Geld. Allein zwei Drittel der Kosten ergeben sich aus dem Transport des Stroms vom Kraftwerk zum Verbraucher, und aus der örtlichen Verteilung bis zum einzelnen Verbraucher. Das letzte Drittel entfällt auf die Erzeugungskosten, von denen nur etwa die Hälfte, also ein Sechstel der Gesamtkosten, für den Brennstoff aufgewendet werden muß.

## Ein Kilo Steinkohle für drei Kilowattstunden

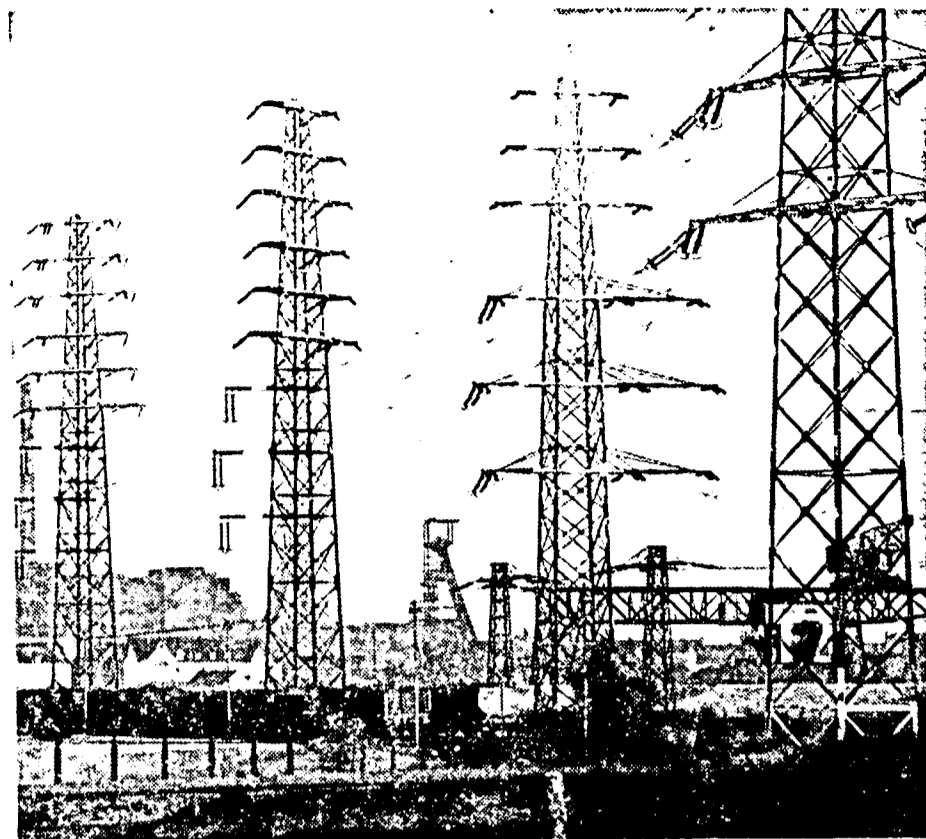
Die Heizkraft der Kohle wird laufend besser ausgenutzt. Während 1930 noch ein Kilogramm Steinkohle zur Erzeugung einer Kilowattstunde Strom verbraucht wurde, ist heute nur noch ein Drittel dieser Menge nötig. Ein Rückgang durch ein modernes Elektrizitätswerk zeigt, welche Reizeschritte die Technik hier gemacht hat. Die Kohle wird nicht mehr so verfeuert, wie sie aus der Zeche kommt, sondern stattdessen zermahlen durch Düsen in die Feuerung gelangt. So läßt sich aus dem wertvollen Rohstoff das letzte an Brennkraft herauslösen, die in ihm steckende Energie wird restlos frei.

Mit 65,3 Prozent hat die Kohle noch immer den weitaus größten Anteil an der Stromerzeugung, und die Bedeutung der westdeutschen Kohlenzechen ist auch durch das Gelingen der Kernspaltung nicht entwertet worden. Noch haben sich die hochgespannten Erwartungen hinsichtlich der Atomkraftwerke nicht amüßend verwirklicht, und selbst wenn die zur Zeit noch beträchtlichen Hindernisse genommen sein werden, wird es notwendig sein, daß sämtliche Energieträger - also Kohle und Erdöl - die vergleichsweise geringe Wasserkraft - mit gesteigerter Einsatz zusammenwirken, um



LINKS: Das Gruppenkraftwerk in Herne/Westfalen.

UNTEN: Turbinen in einem Kraftwerk.



Hochspannungsleitungen - Wahrzeichen des technischen Fortschritts unserer Zeit. „Transportwege“ der umweltfreundlichsten Energie.

den explosionsartig wachsenden Strombedarf der Welt zu decken. Sechs bis sieben Milliarden Menschen, doppelt so viele wie heute, werden im Jahr 2000 die Erde bewohnen. Dreimal soviel Rohstoffe, Kunststoffe und Nahrungsmittel werden diese Menschen verbrauchen. Die Erzeugung von elektrischem Strom aber muß bis dahin sogar verzehnfacht werden, um die Industrie und den werten Bereich von den Verwaltungsgebäuden über Schulen, Krankenhäuser und gewerbliche Betriebe bis hin zu den privaten Haushaltungen zu versorgen.

Andernfalls droht eine Katastrophe, von der das kurzfristige Zusammenbrechen der Stromversorgung in einigen Staaten der USA nur einen unzureichenden Vorgeschmack gegeben hat. Die Berichte von in Lüften steckengebliebenen Leuten und dergleichen hatten eher einen komischen Anstrich. Immerhin aber starben Menschen auf Operationstischen, und allein durch die Lähmung der Nahrungsmittelindustrie würden bei länger dauerndem Stromausfall Millionen vom Hungertod bedroht.

## Riesenkraftwerke entstehen

Altsowden ist diese Gefahr nach den Berechnungen der Experten nur durch gemeinsame Anstrengungen aller Energieerzeuger. Diese Notwendigkeit hat in allen Industriestaaten mit abbaufähigen Kohlevorräten, auch in erdölreichen Ländern, wie den USA, und der Sowjetunion, verstärkte Bemühungen um die Kohleförderung ausgelöst. In der Bundesrepublik steuert man noch auf Gegengläubigen, immerhin jedoch konnte die Steinkohle ihren Anteil an der Stromerzeugung nicht nur prozentual, sondern von 1970 auf 1971 auch mengenmäßig von 34 auf fast 38 Millionen Tonnen steigern.

Weitere Kohlekraftwerke sind geplant, Riesenkraftwerke mit im Verhältnis zur Leistung günstigen Investitionskosten. Dem mit Meldungen über verschiedene Anlaufschwierigkeiten der Ruhrkohle AG überfüllten Zeitgenossen mögen solche Projekte amachronistisch erscheinen. Bauliche Wirklichkeit ist jedoch, daß die Uranvorräte der Erde in absehbarer Zeit erschöpft sein werden, wenn es nicht gelingt, diese Energiequellen durch die sogenannten „schnellen Brüter“ zu verlängerter Erzielbarkeit zu bringen, während die bekannten Kohlevorräte noch für mehrere hundert Jahre ausreichen, um unseren Planeten mit Energie zu versorgen.

Gelingt es nicht, die Atomkraft im erhofften Maße nutzbar zu machen, und selbst Kernphysiker sind sehr zurückhaltend mit ihren Voraussagen geworden, dann können die Realitäten sehr wohl zum Umdenken in der Energiepolitik zwingen. Schon Antoine de Saint-Exupéry schrieb den allzu Ungeduldigen des Zeitalters der Maschine, gemessen an den zweihunderttausend Jahren der Menschheitsgeschichte? Wir sind erst noch dabei, in dem Lande der tiefen Schächte und der riesigen Kraftwerke heimisch zu werden.“

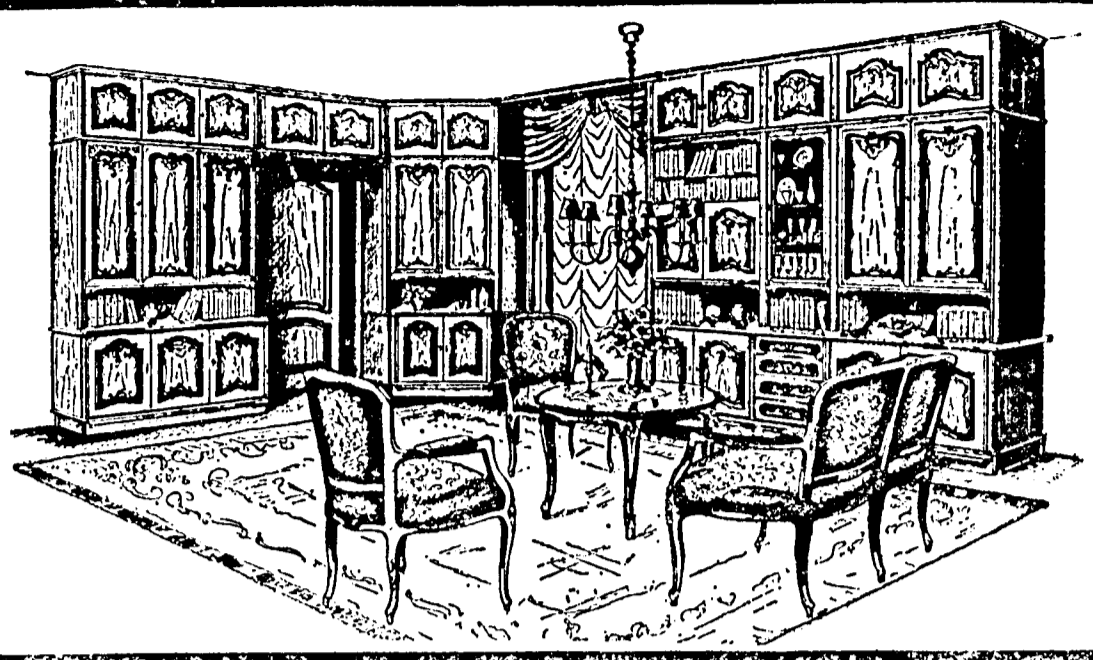
## Zu 92,5 Prozent mechanisiert

In den tiefen Schächten wurde mittlerweile die Kohlenförderung zu 92,5 Prozent mechanisiert, und als Idealziel schwebt Ingenieuren das direkt „auf Kohle“ stehende Kraftwerk



Alle Fotos: Archiv

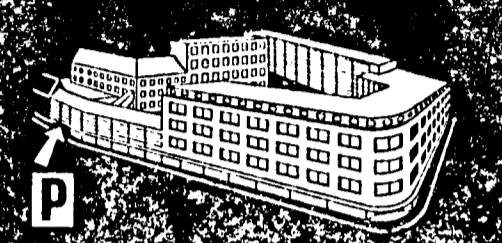
Geschmack ist eine der wenigen Möglichkeiten, sich in Zukunft noch wirklich zu unterscheiden.



## MÖBEL-SCHWIND ASCHAFFENBURG

Ladeneingang und Parkhof Bodelschwingstraße Nähe Hauptbahnhof

Unsere ausgesprochen formelreinen und gepflegten Einrichtungen, in modern oder traditionellem Stil erwecken überall Begeisterung. Ihre klaren, klassischen Formen überdauern sämtliche Modelaunen. Wir verkaufen nicht nur die Möbel, wir gestalten Ihr Heim unentgeltlich, im Rahmen Ihrer persönlichen Wünsche und gegebenen Möglichkeiten. Auch für Sie haben wir etwas Besonderes!



Heinrich Arenz  
Markisenfabrik  
Frankfurt a. M., Frankenallee 74  
Telefon 73 60 05

### Gartenmöbel

— Markenfabrikate —

## BACH

Fahrgasse 17  
Lieferung frei Haus

Berufsausbildung zum Fahrlehrer auch nebenberuflich, möglich. Ein Lebensberuf in unserem Beruf, genehmigter Fachschulen in FRANKFURT/MAIN und DARMSTADT. Kursbeginn: 1. Oktober 1973. Förderung durch das Arbeitsamt nach dem AfG. Auskünfte und Studienverzeichnis durch jedes Arbeitsamt und durch unsere Studienberater (Mo.-Fr. 9.00-12.00) in Darmstadt, FW-Studienzentrum, Kasernenstraße 11, Telefon 06151/202 88 und in Frankfurt, Kaiserstraße 75, Telefon 0611/23 86 01.

Küchen-, Tafel- und andere Messer mit und ohne Wellenschlitt können jetzt wieder zum Schleifen angenommen werden.

Werkzeugschleifer Knipp  
Dreileichenhain, Gabelsbergerstraße 29-33  
Telefon 8 11 86

CARL WEISS Umzüge mit Fachpersonal

607 Langen, Lutherstr. 26  
☎ (0 61 03) 2 36 91  
Unverbindliche Umzugsberatung

Vom kaufmännischen Angestellten zum **Staatl. geprüften Betriebswirt** (24-monat. Tagesstudium) und für technische Berufe zum **Technischen Betriebswirt (HWL)** (12-monat. Tagesstudium)

In unseren städt. genehmigten Fachschulen in FRANKFURT/MAIN und DARMSTADT. Kursbeginn: 1. Oktober 1973. Förderung durch das Arbeitsamt nach dem AfG. Auskünfte und Studienverzeichnis durch jedes Arbeitsamt und durch unsere Studienberater (Mo.-Fr. 9.00-12.00) in Darmstadt, FW-Studienzentrum, Kasernenstraße 11, Telefon 06151/202 88 und in Frankfurt, Kaiserstraße 75, Telefon 0611/23 86 01.

# kauf-park

MEIN FLEISCHGROSSMARKT FÜR ALLE!

Rindersteak	500 g	5,45
Schweine-Schnitzfleisch	500 g	4,45
Rinder-Rollbraten	500 g	4,25
Sauerbraten nach Hausfrauen-Art	500 g	4,95
Rinderleber, aufgetaut	500 g	2,25
Frischwurst-Aufschnitt	250 g	1,95
Ital. Pflirsche, gelbfleischig, Kl. I.	500 g	0,74
Ital. Wassermelonen, Kl. I.	1000 g	0,98
Ital. Susinen, Kl. I.	1000 g	1,98
Ital. Birnen, Morretini, Kl. I.	1000 g	1,48
Ital. Paprika, grün, Kl. I.	1000 g	1,98

**SPRENDLINGEN**  
Offenbacher Straße

# Geld sparen! Farbfernseher mieten kaufen

durch **EURO-RENTAL-System**: Jetzt Haikolates Farbfernsehen! Jede Reparatur wird kostenlos durch unseren Blitzkundendienst ausgeführt. Bei längerer Reparaturdauer gleichwertiges Ersatzgerät. Umkaufrecht. Kein großer Kapitalaufwand.

**Sie wissen ja:** Farbfernseher mietet und kauft man bei Radio Hauptwache, dem erfahrenen Farbfernsehenspezialisten!

Einige Beispiele von Geräten, die Sie mieten können:

Marken-Cologerät, 63-cm-Bild	49,-
Marken-Cologerät, 66-cm-Bild	59,-
Marken-Cologerät, Automatic, 66-cm-Bild	69,-
Grundig Super Color, 66-cm-Bild	84,-
Loewe Opta Spezial Color, 66-cm-Bild	84,-
Philips Bremen Color, 66-cm-Bild	90,-
Telefunken 763 Color, 66-cm-Bild	92,-

● Alle können farbig seh'n durch unser neues Mietsystem!

Weitere Beweise unserer Leistungsfähigkeit:

<b>Farbfernseher:</b>	<b>Schwarz-Weiß-FS:</b>
Markenfabr. 119" Bild, 66-cm-Bild, Electronic	Markenfabrikat 41-cm-Bild, Automoll
<b>1398,-</b> od. mtl. 41,-	<b>298,-</b> od. mtl. 29,-
Telefunken-Electronic 119" Bild, 66-cm-Bild	Bruss-Electrolux 41-cm-Bild, Electronic
<b>1648,-</b> od. mtl. 52,-	<b>448,-</b> od. mtl. 37,-
<b>Kofferfernseher:</b>	<b>HiFi- und Stereogeräte:</b>
Markenfabrikat 42-cm-Bild, Automoll	Stereo-Blockgerät, 2 Weill. kompl. m. Deoder und 2 Boxen
<b>298,-</b> od. mtl. 28,-	<b>298,-</b> od. mtl. 28,-
National, 41-cm-Bild volltransistorisiert	HiFi-Stereogerät, Klappstuhl, 18 Weill mit 2 Boxen
<b>398,-</b> od. mtl. 38,-	<b>598,-</b> od. mtl. 58,-

ABO: 116-kühlschr. 140,-  
Transistorradio, UKW/MW, 8 Weill. 87,-  
Ti-Radio Loewe T 81, UKW/MW, 8 Weill. 148,-  
Cassette-Reorderer München, Soll. Netz 64,-

Ideal! vollaut. Waschmaschine 457,-  
Gründig HiFi-Reorderer, Batterie-Netz 149,-  
Radioreorderer Reston, UKW/MW, 8 Weill. 155,-  
Radioreorderer Klav. UKW/MW, 8 Weill. 155,-

## Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache, deshalb: RADIO HAUPTWACHE

Langen Bahnhofsstr. 16  
Tel. 2 36 74

Frankfurt, Lieberstraßen 9  
Frankfurt, Berger Straße 10  
Bonn, S.-Glöckert-Passage 2  
Mann, Selterweg 28  
Mann, Rosenstraße 17

Friedberg, Kaiserstraße 109  
Grünhaufen, Rübenstraße 18  
Darmstadt, Rheinstr. 18  
Offenbach, Waldstraße 18  
Aschaffenburg, Friedriehstr. 9  
Groß-Gerau, Frankfurter Str. 23



















Zum ersten Training waren 18 Aktive des FC Langen gekommen, die sich um einen Stammspieler in der ersten Mannschaft bewerben. (Stehend von links): Herbert Hoffener, Kunt Bender, Rudi Kirnig, Hans Joachim Grüner, Edgar Ebert, Adolf Böhm, Werner Kaden, Ebel Edwards, Hans Sepp, Friedel Schulz, Trainer Adolf Zwilling, (Vordere Reihe): Karlheinz Brunst, Gerhard Jäkel, Hans Peter Dietz, Gerhard Siegel, Hans Werner Schmidt, Franz Nadal und Gerhard Hoffener. Ein Teil der Aktiven ist noch im Urlaub und einige werden auch zu Beginn der Verbandsrunde noch nicht zur Verfügung stehen. LZ-Foto



Wir stellen vor: Friedel Schulz, ein Mittelfeldspieler, der selber bei TuS Zeppelheim wirkte und nun den FC Langen verstärken hilft. LZ-Foto



Wir stellen vor: Kunt Bender, ein neuer Torwart beim FC Langen, der von der Spielvereinigung Neu-Isenburg an den Sterzbach kam. LZ-Foto

Kegeln - ideale Freizeitbeschäftigung für jedermann

Im Lexikon findet man unter dem Begriff „Kegelspiel“ folgende Definition: „... alles, schon im Mittelalter verbreitetes deutsches Unterhaltungsspiel, bei dem von einem Ende der Kegelbahn aus mit Kegelkugeln die am anderen Ende aufgestellten Kegel umzuwerfen sind; seit Anfang des 19. Jahrhunderts in sportlichen Formen. Beim Sportkegeln unterscheidet man vier Arten von Bahnen: Asphalt, Bohlen-, Scheren- und Bowlingbahn, die unterschiedliche Maße und Bauweisen aufweisen. Die Kugeln sind aus Pockholz, Kunststoff oder Hartgummi und 2800 bis 3150 g schwer. Die Kegel sind aus Hartholz; 40 cm (König) 43 cm hoch; Aufstellung der Kegel: bei den deutschen Bahnen neun Kegel im Viereck.“

Kegeln als Freizeitbeschäftigung Wer von Kegeln spricht, denkt unwillkürlich an verrauchte Kegelbahnen, feuchtfröhliche Stimmung, Herrenzweischichten. Mit dieser Beschreibung wird man aber vielen Kegelfreunden unrecht tun, denn Kegeln ist heute eine ideale Freizeitbeschäftigung für alle. Das Kegeln liefert einen guten Ausgleich neben der beruflichen Tätigkeit und trägt mit zur sportlichen Fitness bei. Wer z. B. 30 Minuten kegelt, kann sich ein Feld in der Trimmispirale eintragen.

Neben dem sportlichen Wert des Kegels darf man den geselligen fördernden Effekt nicht vergessen. Gerade die Geselligkeit beim Kegeln trägt mit dazu bei, daß das Kegeln in allen Bevölkerungsschichten sehr beliebt ist. Fast täglich trifft man in den Kegelbahnen Gruppen aus Betrieben, aus anderen Sportabteilungen und Freundeskreisen. Kegeln ist eine der wenigen Sportarten, die man ohne größeres Training und Können u. ohne Sportausrüstung betreiben kann — also ein ideales Angebot für die ganze Familie und für jedes Alter.

Kegeln auch als Wettkampfsport Neben dem Breitensport wird das Kegeln auch als Wettkampfsport betrieben. Ein spezielles Regelwerk schreibt den Wettkampfbetrieb vor, der von nationalen und internationalen Verbänden organisiert wird. Das Kegeln wird meistens als Mannschaftssport durchgeführt. Die Mannschaften kämpfen in verschiedenen Leistungsklassen, von der Kreisliga bis zur Bundesliga, gegeneinander. Das Kegeln muß als Leistungssport angesehen werden, denn die körperlichen Belastungen (Arms- und Beinmuskulatur) sind mit anderen Sportarten vergleichbar. Wie in allen anderen Sportarten muß auch das Training der jeweiligen Leistungsklasse angepaßt sein; Spitzenspieler trainieren heute fast täglich.

Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädler; für Unterhaltung u. Anzeigen: Ch. Kühn. — Druck und Verlag: Buchdruckerei Kühn KG, Langen, Darmstädter Straße 28, Ruf 27 45. Nachdruck nur mit Quellenangabe der LZ. Für unverlangt eingesandene Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Zuschriften nur an die Redaktion, nicht an einzelne Redaktionsmitglieder. Artikel, die mit Namen oder den Initialen des Verfassers gekennzeichnet sind, stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion der Bel. Nachrichten unserer Zeitung durch Fälle höherer Gewalt bestehend kein Entschuldigungsrecht.

Am 12. August wird es wieder spannend

Bezirks- und A-Klasse (West) beginnen am 12. August mit den Verbandsspielen. Hier die ersten zwei Spieldate:

Table with 2 columns: Date and Match details. Includes matches like Darmstadt 98 Amateure - FV Billis, SG Eglshausen - SG Oberau, etc.

Table with 2 columns: Date and Match details. Includes matches like Biobesheim - El. Rüsselsheim, TSV Miesfeld - SV Giesheim, etc.

Agentur für die EGELSBACHER NACHRICHTEN. Herr Karl Wodiczka, Schillerstraße 66, Telefon 4 95 85.

Aus für Kickers Offenbach. Die Offenbacher Kickers verspielen ihre letzte Chance zum Gruppenzweit in der Inter-torunde durch eine 0:2 (0:1)-Niederlage im Rückspiel gegen den polnischen Tabellen-Fünften Wisla Krakau vor 3000 Zuschauern in Dornheim bei Groß-Gerau. Die Gäste waren den Hessen in allen spielerischen Belangen überlegen. Bei den Kickers, die in Krakau ein 1:1 erreicht hatten, war wieder Torwart Bockholt der überragende Spieler.

Müller bleibt beim FC Bayern. Gerd Müller bleibt jetzt endgültig beim FC Bayern München. Nach stundenlangem Beratung mit seiner Frau und seinem Manager Erwin Nehl sagte Müller dem FC Barcelona ein zweites Mal ab, nachdem die Spanier am Wochenende ihr Handgeldangebot auf 1,5 Millionen Mark netto zuzüglich Gehalt und Prämien erhöht hatten. Damit unterwarf sich Müller dem Beschluß des Deutschen Fußball-Bundes (DFB), Nationalspielern ein Jahr vor der Weltmeisterschaft die Freigabe für einen Wechsel ins Ausland zu verweigern.

HANDBALL - ERGEBNISSE

Table with 3 columns: Match, Score, and Date. Divided into A-Klasse West, B-Klasse Nord, and Kleinfeld Darmstadt I.

Table with 3 columns: Match, Score, and Date. A-Klasse West.

Agentur für die EGELSBACHER NACHRICHTEN. Herr Karl Wodiczka, Schillerstraße 66, Telefon 4 95 85.

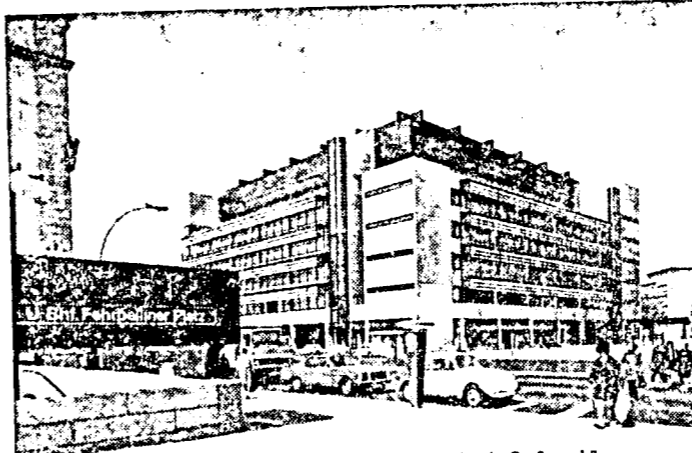
FLEISCHWAREN - HOFMANN

Table listing various meat products and their prices, such as Kalbskammbraten, Kalbsbraten ohne Knochen, etc.

Angebote vom 26. 7. bis 28. 7. 1973

Marie Albert

Marie Albert, geb. Werkmann, im Alter von 83 Jahren. Die Hinterbliebenen: Emma Zick und Gatte und alle Angehörigen. Egelsbach, Bahnstraße 28. Die Beerdigung findet am 25. Juli 1973 um 14 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.



Blickpunkt am Fehrbelliner Platz in Berlin: Neubau der BfA mit Großmumbörsen. Foto: Joachim Diederichs, Berlin

Rentenreform '72 Flexibles Altersruhegeld

Auch im Hinblick auf den Bezug des Altersruhegeldes hat die Rentenreform '72 einige wesentliche Änderungen mit sich gebracht, die für den einzelnen Versicherten von großer Bedeutung sein können. Man spricht heute vom flexiblen Altersruhegeld. Das heißt, das Rentenalter ist nicht mehr nur vom 65. Lebensjahr oder — unter bestimmten Voraussetzungen — vom 60. Lebensjahr ab gewählt werden können, sondern mit einer vom Gesetzgeber vorgesehenen Flexibilität.

Altersruhegeld schon mit 63 Jahren

Hier gibt es — wie bereits eingangs kurz erwähnt — zwei Gruppen von Anspruchsberechtigten. 1. Versicherte, die arbeitslos sind und sich in den letzten 1 1/2 Jahren für mindestens 52 Wochen vergänglich um eine Arbeitsstelle bemüht haben (Nachweis erforderlich). Sie müssen eine Wartezeit von 180 Kalendermonaten an Beiträgen und ggfls. Ersatzzeiten nachweisen können. Ein Antrag auf dieses Altersruhegeld ist selbstverständlich auch später, z. B. mit 61 Jahren, möglich. Die Zahlung des Altersruhegeldes kann erst erfolgen, wenn alle Voraussetzungen vorliegen. Diesem darauf folgenden Monat. Auch hier ist es so, daß eine neue Zeit oder Einkünfte begrenzte Beschäftigung für die Zahlung des Altersruhegeldes unschädlich ist, während die Aufnahme einer regulären Beschäftigung oder Tätigkeit zum Wegfall führt.

Altersruhegeld mit 62 Jahren

Schwerbeschädigte, Berufs- oder Erwerbsunfähige können das Altersruhegeld nach Vollendung des 62. Lebensjahres erhalten. Auch sie dürfen daneben eine Beschäftigung nicht mehr ausüben oder nur noch in begrenztem Umfang. Die versicherungsmäßig Voraussetzungen sind die gleichen wie im vorgenannten Kapitel. Schwerbeschädigte sind ein nach § 1 des Schwerbeschädigtengesetzes anerkannter, die Berufs- oder Erwerbsunfähigkeit wird nach den hierfür geltenden gesetzlichen Bestimmungen gesondert geprüft. Bei der Rentenversicherung der Angestellten ist hierfür die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte in Berlin zuständig.

Altersruhegeld auch schon mit 60 Jahren

Hier gibt es — wie bereits eingangs kurz erwähnt — zwei Gruppen von Anspruchsberechtigten. 1. Versicherte, die arbeitslos sind und sich in den letzten 1 1/2 Jahren für mindestens 52 Wochen vergänglich um eine Arbeitsstelle bemüht haben (Nachweis erforderlich). Sie müssen eine Wartezeit von 180 Kalendermonaten an Beiträgen und ggfls. Ersatzzeiten nachweisen können. Ein Antrag auf dieses Altersruhegeld ist selbstverständlich auch später, z. B. mit 61 Jahren, möglich. Die Zahlung des Altersruhegeldes kann erst erfolgen, wenn alle Voraussetzungen vorliegen. Diesem darauf folgenden Monat. Auch hier ist es so, daß eine neue Zeit oder Einkünfte begrenzte Beschäftigung für die Zahlung des Altersruhegeldes unschädlich ist, während die Aufnahme einer regulären Beschäftigung oder Tätigkeit zum Wegfall führt.

Altersruhegeld schon mit 63 Jahren

Hier sind die Voraussetzungen andere. Es müssen mindestens 35 Versicherungsjahre zurückgelegt sein. Dazu gehören Beitragszeiten (Pflicht- und freiwillige Beiträge), Ersatzzeiten und unter bestimmten Voraussetzungen eine Zurechnungszeit. Selbstverständlich muß auch hier die Wartezeit von 180 Kalendermonaten erfüllt sein. Diese „flexible“ Rente beginnt mit Ablauf des Monats, in dem sämtliche Voraussetzungen erfüllt sind. Dazu gehört auch die Aufgabe der bisherigen Beschäftigung oder deren Änderung, weil nur eine oder deren Einkünfte begrenzte Beschäftigung für den Beginn dieses Altersruhegeldes und auch für dessen Weitergewährung unschädlich ist.

Was darf hinzuverdient werden?

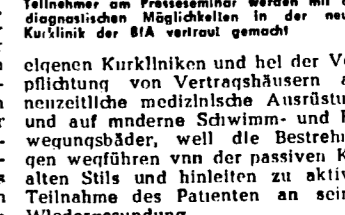
Wer ein „flexibles“ Altersruhegeld bezieht — nach Vollendung des 63. oder des 62. Lebensjahres — darf nur in drei Monaten oder 75 Tagen im Jahr unbegrenzt hinzuverdienen. Will er einer regelmäßigen Beschäftigung nachgehen, darf das Entgelt, das er dafür erhält, 30 % der jeweils geltenden Beitragsbemessungsgrenze, für 1973 sind das 690,— DM, nicht überschreiten. Bei einem unregelmäßigen Beschäftigung mit Vollendung des 60. Lebensjahres zu beziehen, und beim Altersruhegeld für Versicherte, die arbeitslos sind, für drei Monate bzw. 75 Tage die gleiche Regelung. Es darf

Meldung an die BfA

Zur Vermehrung von Überzahlungen und Rentenrückforderungen, die durch Fehlberechnungen im Hinblick auf die gestattete Höhe und den Zeitraum des Zuverdienens entstehen können, wird empfohlen, alle Beschäftigungen oder Tätigkeiten zu melden, wenn ein Altersruhegeld vor Vollendung des 65. Lebensjahres bezogen wird.

Rehabilitation vor Rente

Anlaß der Einweisung ihrer 20-jährigen Kurklinik hatte die BfA Journalisten von Presse, Funk und Fernsehen aus dem gesamten Bundesgebiet und Berlin-West zu einem Seminar nach Bayerisch Gmain eingeladen. Die Kurklinik „Hochaufener“ war ein guter Rahmen für eine solche Veranstaltung, weil die Pressevertreter sich hier an Ort und Stelle persönlich von den diagnostischen und therapeutischen Einrichtungen überzeugen und sie auch praktisch nutzen konnten. Im Mittelpunkt der Vorträge und der interessierten Diskussion standen Fragen der Gesundheitsmaßnahmen der BfA, die im Leistungsbereich dieses größten europäischen Rentenversicherungsträgers eine beachtliche Stellung einnehmen. Rehabilitation vor Rente, das ist eine Forderung, die sowohl im Interesse des einzelnen Versicherten liegt wie auch im Interesse der Volksgesundheit. Die BfA mit ca. 10,2 Mio. Versicherten führt allein in diesem Jahr mehr als 300 000 allgemeine Heilverfahren durch. Die Kosten für Gesundheitsmaßnahmen werden ca. 855 Millionen DM betragen. An der Spitze der Krankheiten der Gesundheitsmaßnahmen erforderlich machen, stehen die Beschwerden von der Halswirbelsäule bis hin zum Bewegungsapparat (27,5 %). Ihnen folgen Herz-Kreislauferkrankungen (21,1 %), Nervenerkrankungen einschließlich der vegetativen Dystonien (18,2 %) und Krankheiten der Verdauungsorgane (12,6 %). Besonderen Wert legt die BfA beim Bau der



Teilnehmer am Presseminar werden mit den diagnostischen Möglichkeiten in der neuen Kurklinik der BfA vertraut gemacht.

toom advertisement featuring a cartoon character and a list of products and prices. Text includes 'PREISWÜTHER', 'Diese Preise gibt es bei toom ständig!', and '...weil wir die Größten der kleinen Preise sein wollen!'. Product list includes Schweinefleisch, Brot, Obst, etc.

Friedrichsdorf • Griesheim/Darmstadt • Dudenholen • Bergen-Enkheim • Koblenz • Taunusstein • Heppenheim • Frankenthal • Heusenstamm und demnächst Egelsbach. Öffnungszeiten: Montags bis Freitags 8.00 — 18.30 durchgehend, Samstags 8.00 — 14.00 Uhr, am langen Samstag bis 18.00 Uhr.





AUS UNSERER STADT

Langen, den 27. Juli 1973

Krankheit und Genesung

Es ist eine altbekannte Tatsache, daß wir Menschen mit unserem Schicksal nicht zufrieden sind. Immer wünschen wir uns andere Dinge als wir besitzen...

Und dann wird es auf einmal anders, das Schicksal, mit dem man unzufrieden war, ändert sich...

Krankheit macht bescheiden — sagt ein Volkspruch, und das hat wohl seine Richtigkeit. Wir blickt nach über-

»GOLDENE HOCHZEIT« im Schulgäßchen 8



Alfred Schmidt und Ehefrau Gertrud

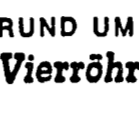
Alfred Schmidt und seine Ehefrau Gertrud geborene Lamprecht können am Samstag, dem 28. Juli, das Fest der Goldenen Hochzeit feiern.

Städtische Bühnen Frankfurt am Main

Die Frankfurter Städtischen Bühnen haben für die Saison 1973-74 in der Oper folgende Premieren vorgesehen: 14. Oktober „Die Meistersinger von Nürnberg“.

RUND UM DEN

Vierröhrenbrunnen



Denk dir nur, ich habe heute hundert Mark verdient, sagta abends die clevere Hausfrau zu ihrem Mann.

Langener Jungzüchter an der Spitze

Der Jungtierschau des Kleinrindzuchtvereins Offenbach-Bürgel war die Kreisjugendlingstierschau angeschlossen.

Bei der Preisverteilung hatte die Jugend die Nase vorn. Die besten Tiere hatten bei der Jugend des Kreises drei Langener vorzuzugeln.

Kirchliches Zeitgeschehen

Aus der Johannesgemeinde Helfen lernen im Seminar für häusliche Krankenpflege!

Der Frauenkreis trifft sich am Mittwoch, dem 1. August, um 15 Uhr im Pfarrheim.

Ausbau des FC-Nebensportfeldes im Langener Waldstadion abgeschlossen

Der Ausbau eines der modernsten Sportplätze im Waldstadion in Langen-Oberlinden ist nach einer Bauzeit von Oktober 1972 bis März 1973 abgeschlossen.

Es handelt sich um ein Spielfeld von der Größe 105 x 68 m, das mit einer nichtrostenden Einfassung versehen ist.

Der Platz ist jedoch vor März, 1974 nicht bespielbar, da die Grasnarbe noch nicht gefestigt ist.

Konzert der 531st Air-Force-Band findet in der TV-Turnhalle statt

Wie bereits mehrfach gemeldet, findet am Samstag, dem 28. Juli um 20 Uhr ein Konzert der 531st Air-Force-Band aus Dallas/Texas statt.

Sommerpause für das 3. Fernsehprogramm

Die diesjährige Sommerpause für das 3. Fernsehprogramm dauert vom 8. Juli bis 1. September 1973.

Bolzplatz fertiggestellt

Der Kinderspielfeld „Neurot“ an der Carl-Schurz-Straße mit einer Nettospielefläche von 1.500 qm wurde nunmehr nach einigen Wochen fertiggestellt.

Vorbereitungen für Tischtennis und Schachspiel wurden geschaffen. Auf einer größeren Sandfläche, die den Abschluß des Spielplatzes bildet, finden ein Kletterturm Platz.

Im westlichen Teil des Industriegebietes (Olmstraße) wurde ein provisorischer Bolzplatz ebenfalls fertiggestellt.



Das Waldstadion im Oberlinden ist vergrößert worden. Ein Nebenspielfeld wurde mit einem schönen Rasenteppich versehen und mit einem geschulten Bedienungspersonal ausgestattet.

Mühlal-Konzert verlegt!

Einmaliges Gastspiel der 531st Air-Force-Band Dallas/Texas am Samstag, 28. Juli 1973, 20.00 Uhr

TV-Turnhalle, Langen, Jahnpl.

Eintritt frei Volkshochschule Langen

Bald fließt wieder Wasser aus dem Ludwigsbrunnen in der Koberstadt

Wer die Egelsbacherwoog Teiche in der Koberstadt kennt, wird auch schon oft vom Ludwigsbrunnen gestanden haben.

Gute Wege führen auch von der Stadt her zu den Teichen. Je nach dem Wetter und der Luft sind die Spazierwege...

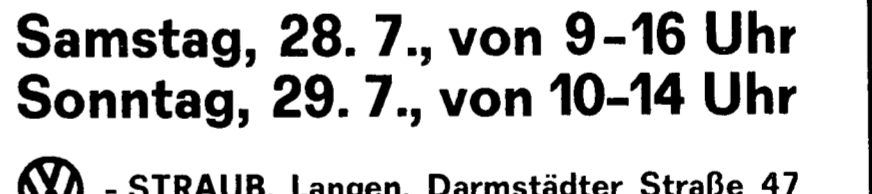
Bäume auf dem Kinderspielfeld am Friedhof in der Südlichen Ringstraße mutwillig zerstört

Das Amt für öffentliche Einrichtungen, Garten- und Friedhofswesen hat bei Kontrollen festgestellt, daß an den ca. zehn Jahren alten Ahornbäumen neben dem Kinderspielfeld am Friedhof nun auch der dritte Baum von Baumfrevlern sehr stark beschädigt wurde.

Langener und Waldorfer CDU-Fraktionen sprechen über Probleme des Langener Waldsees

Die Vertreter der CDU-Fraktionen von Langen und Waldorf treffen sich zu einer Aussprache über das Projekt „Langener Waldsee“.

Der „Passat“ stellt sich vor am: Samstag, 28. 7., von 9-16 Uhr Sonntag, 29. 7., von 10-14 Uhr



VW - STRAUB, Langen, Darmstädter Straße 47

Kritik an der Kritik

In unserer Dienstagsgabe hatten wir einen Brief, der unter der Federführung des Waldorfer Fritz Greußlich an Dr. von Randow von der Gruppe Koordination und Planung im Hessischen Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt gerichtet worden war.

Teurer Kratzer

Am Dienstagabend beschädigte ein Autofahrer in der Waldorfer-Rathenau-Straße beim Einparken einen anderen Wagen leicht.

Meinungsbildung

Der Vorstand der Langener CDU hat zu einem parteilichen Diskussionsabend über das Thema „Soziales Baubudget“ am Freitag, dem 3. August, um 20 Uhr im Kolleg des Fußballclubs, eingeladen.



Viel Spaß haben die Kleinen beim Klettern auf der Holzpyramide. Diese schöne Einrichtung befindet sich auf dem neuen Kinderspielfeld im Neurot.

Grill-Party der SPD gut besucht

Eigentlich sollte die „Grill-Party“ zu der SPD Vorstand und -Fraktion einladen... eigentlich sollte die „Grill-Party“ zu der SPD Vorstand und -Fraktion einladen...



Trotz Ferienzeit zügiger Baufortschritt beim Langener Hallenbad

Wer geglaubt hat, daß die Urlaubszeit zu kurz kam, daß die zügig voranschreitenden Ausbauarbeiten im Langener Hallenbad...

Licht einschalten auf regnerasser Straße! — oder meinen Sie nicht, daß die hellen Linien...

Auto-Aufbrüche

In der Nacht zum Mittwoch wurde in der Südlischen Ringstraße ein Opel Rekord aufgebrochen, die Lenksäulenverkleidung zertrümmert...

Fahrer leicht verletzt

Ein Autofahrer, der am Montagmorgen von der Kleinschneise nach rechts in die Zufahrtsstraße zur Kiesgrube...

Gegen Baum gefahren

Am Mittwoch gegen 14.00 Uhr kam ein auf der B 44 in Richtung Frankfurt fahrender amerikanischer Kombi kurz nach der...

Gartenhütte niedergebrannt

Am Dienstagabend wurde der Langener Main nicht im Fall des Flughafens Frankfurt/Main...

0,8 Promille Alkohol strafbar

Am Donnerstag Null Uhr trat das neue Gesetz über das Kraftfahren nach Alkoholgehalt...

Das Gesetz trat ohne Übergang in Kraft, und die Polizei wurde angewiesen, gerade von Anfang an besonders konsequent einzugreifen...

Kulturdenkmal wird wieder aufgebaut

In Seligenstadt ist man gegenwärtig damit beschäftigt, ein aus dem Jahre 1567 stammendes Fachwerkgebäude, das in der...

Die Kosten für den Wiederaufbau des Frank'schen Hauses sind vom Magistrat der Stadt Seligenstadt auf rund 72.000 Mark...

Auf der Kreuzung Wolfsgartenstraße — Flachsbadstraße kam es zum Zusammenstoß von zwei Autos...

GÖTZENHAIN

g Bürgermeister im Urlaub, Bürgermeister Tiemann hat sich in diesem Jahr in die Heimat von Andreas Hofer nach St. Leonhard...

g Pfarrer Leites in Bad Gastein, Pfarrer Leites nimmt in diesem Jahre seinen Urlaub in Bad Gastein...

g DLG-Qualitätsiegel für Gut Neuhof, Der Gutshof Neuhof wurde von der Deutschen Landwirtschafts-Gesellschaft...

ERZHAUSEN

Gute Prädikate für Sänger

Die Chorgemeinschaft „Germania-Eintracht“ Erzhausen beteiligte sich vor kurzem am Jubiläumsfest der Chorgemeinschaft...

Der Verein weist im übrigen daraufhin, daß die nächste Chorprobe für das Vokal-Ensemble...

Die Chorgemeinschaft gratulierte ihrem 18-tägigen Mitglied Gottlieb Desinger zum 85. Geburtstag...

OFFENTHAL

Frau Katharina Kroth, Querstraße 12, zum 79. Geburtstag am 27. 7.

Frau Barbara Strüber, Neckarstraße 1a, zum 73. Geburtstag am 26. 7.

Aus der Welt des Films

„Karato“ — fünf tödliche Finger (Lichtburg) Ein Film-Hit aus China: „Karato“ — fünf tödliche Finger...

„El Dorado“ (UT) Howard Hawks großartiger Western „El Dorado“ — längst ein Klassiker seines Genres...



Hüttenbau auf der alten Müllhalde ist ein beliebter Teil der Ferienspiele.



Ein ungewolltes Bad nahm am Dienstagvormittag in Dreieichenhain ein Autofahrer im Burgweier, Er lenkte die Welterstraße in Richtung Götzzenhain...

Schsprachliche Broschüre neu aufgelegt

Informationsschrift für ausländische Arbeitnehmer wurde zum Bestseller In überarbeiteter und erweiterter Fassung...

Amtliche Bekanntmachung

Änderung der Satzung über die Anlage von Kinderspielflächen in der Stadt Langen

- Die Satzung über die Anlage von Kinderspielflächen in der Stadt Langen vom 17. 7. 1972...

Der Magistrat der Stadt Langen

Kirchliche Nachrichten

- Samstag, den 28. Juli 1973 Keine Wachensmusik in der Stadtkirche...

Stadtmision Langen

- Sonntag, den 29. 7.: Bibelstunde 17.15 Uhr

Freie evangelische Gemeinde Langen

Balmstraße Sonntag, 9.30 Uhr: Gottesdienst

Advertisement for Schneider, including a bicycle logo and contact information.

Large advertisement for BACH featuring 'SONDER-ANGEBOTE!' and a list of products like Teppichboden, Deko-Stoffe, and Grobttüll.

BACH

Die Kreisratsfraktion der FDP Offenbach-Land fordert

Hilfe für Ausländer - Mikrofilm in der Verwaltung

Zwei Anträge hat die FDP-Kreisratsfraktion für die nächste Sitzung nach dem Sommerferien eingebracht...

In dem zweiten Antrag möchten die Freien Demokraten den Kreisratsschub beauftragen, die Einsatzmöglichkeiten der Mikrofilmtechnik...

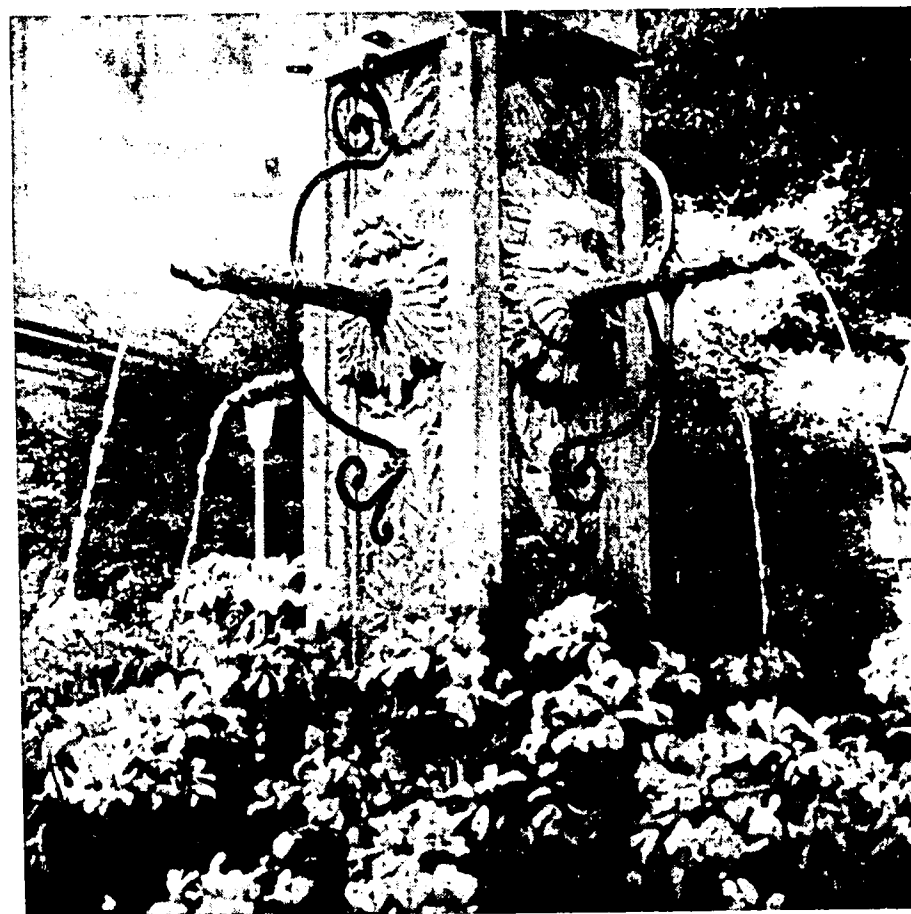
Erste Kunstausstellung auf Rhein/Main

Plastiken von Laszlo Szabo im Terminal Mitte In Zusammenarbeit mit dem Kulturdezernat der Stadt Frankfurt am Main...

Die Ausstellung mit rund vierzig Plastiken des Bildhauers Laszlo Szabo wird am Samstag, dem 28. Juli 1973 um 11.00 Uhr...

Worte zur Woche

Ich fühle mich, wenn ich sehe, wie widerwillig und kalt die Menschen bleiben, oft so ebd, daß ich den Mut verliere...



„In vier Himmelsrichtungen sprudelt aus dem Vierröhrenbrunnen das Wasser. Die Blumen auf dem Brunnenrand stehen in bunter Blüte. In diesem Monat fährt sich wieder — erinnern Sie sich noch? — daß aus dem Brunnen während der Heilmalfe Apfelwein fließt. Das waren noch Zeiten! LZ-Foto













### 1 1/2 ZW Egelsbach, sof., Teilpart., mit Terrasse 250,-

1 1/2 ZW Egelsb., Dachgesch. 1. 10. 250,-  
 1 ZW Langen, Nähe Bahnhof, Balk. 290,-  
 2 ZW Langen, N. Bahnhof, Einbauk. 400,-  
 2 1/2 ZW Langen, N. Luthelpl. 70 qm 320,-  
 2 ZW Dreieichenhain, 78 qm, 1. 10. 400,-  
 2 1/2 ZW Spredlingen, Altbau, Gasheizung, Telefon, 60 qm 280,-  
 3 ZW Langen, Nähe BfH, Atelier, gr. Wohnz., mit Einbauschrank 350,-  
 3 ZW Langen, Nähe BfH, part., Terrasse, Gartenben., Tel., Garage 400,-  
 3 ZW Dreieichenhain, NB, 1. 10. VB  
 4 ZW Langen, 95 qm, Altb., Olbzg. 360,-  
 1 ZW Langen, auch gewerblich nutzbar 490,- 550,- 600,-

1 ZW Erzhäuser, 110 qm, etw. schr. 450,-

**Häuser zur Miete!**

Büroetagen - Läden - Lager in guten Verkehrsünst. Gegend, sof. u. spater  
 820 qm Bauplatz, Egelsbach, 3geschossig, sofort betaubar, VB 140,- qm  
 500 qm Bauplatz, Egelsbach, 11-geschossig, 90 000,-  
 1-Fam.-Hs., evtl. als 2-Fam.-Hs., Langen, (Westend), Altbau, sehr gute Wohn- und Verkehrslage, 650 qm Grundfläche (Verhandlung möglich) VB 200 000,-

**Mehrere Einf.-Häuser, in verschied. Stadtteilen Langen, auch Reihenhäuser, gute Altbauern, etc. von 120 000 bis 220 000,-**

- 1 RHs Langen-West 175 000,-
- 1 RHs Dreieichenhain, Bauj. 66 190 000,-
- 2 FHs Egelsbach, Bauj. 1971 350 000,-
- 2 FHs Egelsbach, Bauj. 1970, Dachstuhlbau vorgelesen, gepfl., VB 380 000,-
- 2 FHs Mördle, Bauj. 66, gepfl., 340 000,-
- 2 Hs. Ueberach, Dachstuhl vorgeg., 270 000,- (bei Verkauf kurzfr. Übernahmen möglich)

**Da ein vertrauenswürdiger Makler nach wie vor gesucht und in Anspruch genommen wird, siehe ich ihnen jederzeit mit gutem Rat auch unentgeltlich zur Verfügung!**


**IRMGARD KOCH**  
 IMMOBILIEN - VERMIETUNGEN  
 Langen-Hessen, Uhlandsstraße 25  
 Telefon 2 22 20  
 (Mitgl. im Ring deutscher Makler)

## MARKISEN

auch zum Selbstmontieren

### Heinrich Arenz

Markisenfabrik  
 Frankfurt a. M., Frankenallee 74  
 Telefon 73 60 05




### Können prözen nicht mit Stärke

Besonders in brenzlichen Situationen ist man auf das Verständnis der Partner angewiesen. Da nutzt es nicht, den starken Mann herauszukehren.

### Deshalb: Ich bekenne mich zum Klimawechsel im Verkehr.

*Claus Wolfmann*  
**Und meine Freunde auch.**



DEUTSCHER VERKEHRSSICHERHEITSRAT

### Wir benötigen laufend WOHNUNGEN

für amerikanische Familien

**HOUSING REFERRAL OFFICE**  
 6000 Frankfurt/Main  
 Unterschweinstiege, Geb. 347  
 Telefon: 0611-691303

Besser 2 11 58 wählen! Fernseh-Service Verkauf  
 L. Oechsler  
 Südl. Ringstr. 69

**Polsterarbeiten**  
 Telefon 2 14 01

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines amerikanischen Konzerns auf dem Gebiet des Druckmaschinen- und -zubehörs und suchen für unser technisches Büro zum baldmöglichsten Eintritt einen qualifizierten Techn. Zeichner - Detailkonstrukteur der Fachrichtung Maschinenbau. Englische Sprachkenntnisse wären vorteilhaft. Halten Sie Lust, in einem jungen Team internationalen Zuschnitts mitzuarbeiten? Ihr Gehalt wird Sie bestimmt zufriedenstellen. Schriftliche Bewerbungen mit allen zur Bauteilung erforderlichen Unterlagen erbeten an:  
**OXY-DRY Maschinen GmbH**  
 6079 Spredlingen, Maybachstraße 18


Wir sind auf dem Weltmarkt ein führendes Unternehmen unserer Branche. Wir stellen fotochemische Erzeugnisse her. Und wir suchen für unsere Maschinenabteilung in Neu-Isenburg

## Industriewerker

für Montagearbeiten an Filmverarbeitungsmaschinen. Wir brauchen Sie. Ja, wir brauchen Sie sogar dringend. Und deshalb ist uns auch klar, daß wir einiges dafür tun müssen, damit Sie auch kommen. Wir haben uns deshalb wirklich Mühe gegeben, Ihnen das Arbeiten bei uns so interessant wie möglich zu machen. Sie sollten nämlich nicht nur zu uns kommen, sondern auch bei uns bleiben.

Es erwartet Sie eine interessante Tätigkeit auf einem krisensicheren Arbeitsplatz, ein gutes Betriebsklima, sämtliche Sozialleistungen eines bedeutenden Großunternehmens, z. B. sichern wir im Krankheitsfall Ihr Nettoeinkommen nicht 6 Wochen lang, sondern bis zu einem halben Jahr ab, selbstverständlich erwartet Sie auch eine gute Bezahlung und vieles mehr, was Sie sich am besten einmal selbst anschauen.

Rufen Sie uns doch einmal an oder kommen Sie bei uns vorbei. Wir freuen uns auf Sie.



## DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH

GESCHÄFTSBEREICH FOTOPRODUKTE  
 6078 NEU-ISENBURG b. FRANKFURT/MAIN, SCHLEUSSNERSTR. 2, PERSONALABTEILUNG

### GARAGE

Ecke Bürger-Birkenstraße zu vermieten, Monatsmiete 40,- DM.

Gemeinnützige Baugenossenschaft eGmbH  
 Südliche Ringstraße 120, Tel. 06103 23031

### Moderne Hochhauswohnungen

maklerfrei:

- 3 Zimmer 67 qm
- 2 Zimmer 65 qm

Büroräume zu vermieten, qm 6,50 DM  
 Zu erfragen bei  
 Edmund König  
 607 Langen, Damsiedler Straße 1  
 Telefon 06103/23729 bis 18 Uhr

## Zukunft bei DU PONT

Wir sind einer der führenden Hersteller fotochemischer Erzeugnisse. Du Pont Produkte finden weltweite Anerkennung. Unsere Erfolge verdanken wir nicht zuletzt der Initiative und den besonderen Fähigkeiten unserer Mitarbeiter. Für unsere Abteilung Maschinen und Geräte in Neu-Isenburg suchen wir einen

### Sachbearbeiter

mit guten englischen Sprachkenntnissen, für die Maschinen- und Ersatzteilplanung und -Beschaffung. Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir die Befähigung für die Bearbeitung maschinentechnischer Sachbereiche und Verständnis für buchungs- und verwaltungstechnische Zusammenhänge. Erfahrung auf dem Sachgebiet Einkauf ist erwünscht, aber nicht Bedingung. Ihr Gehalt, das wir jährlich überprüfen, wird Ihrer Position und Leistung entsprechen und über dem branchenüblichen Durchschnitt liegen. Darüberhinaus gewährleisten wir die volle Absicherung Ihres Nettoeinkommens im Krankheitsfall bis zu 6 Monaten. Unsere Pensionsordnung und unsere übrigen großzügigen Sozialleistungen bieten Ihnen und Ihrer Familie Sicherheit. Sind Sie an dieser Position interessiert? Dann rufen Sie uns bitte in Frankfurt/Main unter der Nr. 21 95 515 an, oder reichen Sie Ihre schriftliche Bewerbung ein.



**DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH**  
 GESCHÄFTSBEREICH FOTOPRODUKTE  
 6 Frankfurt/Main 1, Opernplatz 2, Personalabteilung

### Niederrad können Sie prima erreichen.

Und bei uns können Sie auch einiges erreichen. Denn wir sind eine sehr expansive Dienstleistungsgesellschaft. Vielleicht interessiert Sie eine der beiden EDV-Positionen, die wir Ihnen anbieten möchten:

## Operator

Einen Herrn, der die Eignung zum Console-Operator hat. Zur Zeit betreiben wir eine IBM 360/20, sind aber dabei, auf eine größere Anlage umzustellen. Genau die richtige Situation für einen Operator, der ein bißchen Ehrgeiz entwickelt und gut verdienen möchte (POSITION 1).

## Programmierer

Hier brauchen wir einen cleveren Herrn mit fachlicher Sicherheit in COBOL und ASSEMBLER. Sie können bei uns etwas aus sich machen - programmieren Sie Ihre Zukunft! (POSITION 2).

Wollen Sie zu uns gehören? Wir verdienen gut und verstehen uns gut. Wir haben die 40-Stunden-Woche, Freitagnachmittag frei.

Unsere Büros sind modern und vollklimatisiert. Bitte rufen Sie uns an - Telefon: (0611) 679183 - wir können uns auch gleich zu einem Treffen verabreden. Oder Sie schicken uns eine kurze schriftliche Bewerbung.

**DEUGRO**  
 Inh. Carl E. Press  
 Zentralbuchhaltung  
 6 Fim.-Niederrad (Bürostadt), Lyoner Straße 36

### ... was hinter den Bergen steht

So all wie die Menschheit selbst sind Wanderlust und Reise Sehnsucht, der Wunsch, in die Ferne zu schweifen, die ewige Neugierde, zu schauen, was hinter den Bergen steht", wie es in einem alten Lied heißt. Und doch wird diese Sehnsucht nie ganz erfüllt werden können, wenn man auch sein ganzes Leben dem Reisen verschrieben und die Straßen zu seiner Heimat mächte. Denn immer taucht vor uns ein Horizont auf, und wenn wir dann wirklich hinter die Berge schauen können, die uns vorhin noch als Sinnbild der Weite galten, erblicken wir schon wieder neue Hügel, sehen Wälder und Städte, die uns weiterlocken. Und wir entdecken auch, daß alles Geheimnisvolle und Wunderbare der Ferne verschwindet, sobald wir sie erreicht haben, daß die dunstigen blauen Kuppen am Horizont aus der Nähe nicht anders aussehen als die grünbewaldeten Berge unserer Heimat, und daß jenes silberne Band des Flusses, wenn wir an seine Ufer treten, genau das gleiche graugrüne Wasser mit sich führt wie die Ströme, die wir bereits kennen.

Nur im geheimnisvollen Dunst der Ferne nehmen sich alle Dinge wunderbar und fremd aus, Konturen verwischen sich, Farben werden blaß und gelberhaft und gaukeln uns Bilder von besonderer Schönheit vor. Aber so sind wir Menschen nun einmal: Was uns ins ist, durchmessen wir mit raschem Blick, ohne stehen zu bleiben. Wir träumen immer von der Ferne, von dem Unerreichten, und wollen nicht zugeben, daß es auch dort im Grunde nicht anders aussieht als da, wo wir gerade sind.

auch bei hochsommerlichen Temperaturen auf dem Kornfeld mehr als Menschenhand.

Nach Angaben der Presse- und Informationsabteilung der Staatskanzlei in Wiesbaden dürften in diesem Jahre rund 18 000 Hektar Getreide in Hessen zum Einsatz kommen. Jeder vierte Mähdröschler wird von Landwirten gemeinschaftlich eingesetzt. Nach den Feststellungen des Statistischen Landesamtes hat sich allein in den letzten drei Jahren der Bestand an gemeinschaftlichen Mähdröschern um ein gutes Drittel erhöht, während der Einsatz der Mähdröschler von Lohnunternehmen rückläufig ist.

Hessens Landwirtschaftsminister Dr. Werner Best führt diese Entwicklung auf die zwingende Notwendigkeit gemeinschaftlicher Maschinennutzung für den modernen Landwirt zurück. Bereits seit 1956 fördert Hessen gemeinschaftliche Maschinennutzung der Landwirte und hat dazu aus Landesmitteln über 22,5 Millionen Mark bereitgestellt.

### Grundstein für das Sheraton Flughafenhotel

Platz für 1120 Gäste / 87 Millionen Mark Baukosten

Zusammen mit dem Bürgermeister der Stadt Frankfurt, Rudolf Sölich, dem Vorsitzenden der Flughafen Frankfurt/Main AG, Erich Becker, und Claude Feninger, Präsident der ITT Sheraton International Inc. aus Boston, legte am Donnerstag Bauherr Karsten Klingbeil den Grundstein für das Frankfurt Sheraton Hotel.

Das Haus entsteht unmittelbar vor den Abfertigungshallen des Terminals Mitte auf dem Flughafen Frankfurt/Main über der Tiefgarage. Das Projekt, in das 87 Mio DM investiert werden, wird das größte Flughafenhotel auf dem europäischen Kontinent sein.

Das zehngeschoßige Hotel, das in 560 Zimmern über 1120 Gäste aufnehmen kann, wird unter anderem über Konferenzräume mit insgesamt 550 Sitzplätzen, ein Hallenschwimmbad mit Sauna und Fitnessraum, ein Kino und fünf Bars und Restaurants verfügen. Im Rahmen eines Managementvertrages wird es von Sheraton, dem zweitgrößten Internetsystem der Welt, bewirtschaftet werden. Die technische und geschäftliche Oberleitung für das Bauvorhaben hat die Flughafen Frankfurt/Main AG übernommen.

Über den bestehenden überdachten Fußgängersteg, der zwischen den Abfertigungshallen B und C über die Vorfahrten und den Busbahnhof hinwegführt, wird das Hotel direkt mit dem Terminal Mitte verbunden. Es hat dann nahtlose Verbindungen zum Tiefbahnhof Frankfurt-Flughafen, zur Tiefgarage und zum Busbahnhof und wird somit voll in den Komplex des Terminals Mitte mit seinen großzügigen Anlagen zur Verkehrsabhandlung integriert. Es liegt außerdem nur zwei Kilometer vom Frankfurter Autobahnkreuz entfernt.

### Getreideernte mit rund 18 000 Mähdröschern

Ohne Technik kann die Landwirtschaft längst nicht mehr auskommen. Heute ersetzen leistungsfähige Mähdröschler die vielen Mäher und Garbenbinderinnen, die noch in den ersten Nachkriegsjahren mit Sensen und Sichel Schwerarbeit bei der Ernteeinbringung leisten mußten. Diese Zeit einer jahrhundertelangen Ernteromantik gehört endgültig der Vergangenheit an. Maschinen leisten

### Standesamtliche Nachrichten

für den Monat Juni 1973:

**Geburten:**

Nachtrag vom April:  
 27. 4. Milena Kojic, Südliche Ringstraße 178

Nachtrag vom Mai:  
 30. 5. Rainer Schiller, Dreieichenhain, Wiesenstraße 8

**Sterbefälle:**

- 2. 6. Agnes Köhler geb. Strobl, Egelsbach, Wiesenstraße 7
- 4. 6. Juliana Werkheiser geb. Fritz, Woogstraße 25
- 9. 6. Ines Lis geb. Stancera, Lutherplatz 2
- 9. 6. Else Bonath geb. Nick, Im Hasenwinkel 35
- 9. 6. Gertrud Märker geb. Burghold, Frankfurter Straße 60
- 10. 6. Elisabeth Rausch geb. Bartel, Frankfurter Straße 60
- 12. 6. Erich Artur Hebenstreit, Taunusstr. 13
- 16. 6. Wilhelm Lohr, Egelsbach, Rheinstr. 73
- 17. 6. Marko Galovic, Südliche Ringstraße 14
- 18. 6. Wenzel Gussli, Südliche Ringstraße 129
- 20. 6. Karl Knuth, Taunusplatz 1
- 20. 6. Aloisia Thiel geb. Goser, Am Belzborn 7
- 20. 6. Georg Leonhardt, Dreieichenhain, Heingebäudestraße 1
- 23. 6. Karl Zängler, Feldbergstraße 3
- 24. 6. Philipp Knecht, Götzenhain, Langener Straße 30
- 25. 6. Johann Trautl, Egelsbach, Henri-Dunant-Straße 6
- 26. 6. Philipp Sallwey, Feldstraße 54
- 27. 6. Anja Kowarski, Friedr.-Ebert-Str. 45
- 28. 6. Günter Müller, Mainstraße 3
- 28. 6. Auguste Hähnel geb. Kosok, Wilhelmstraße 56
- 28. 6. Emma Rux geb. Kornrumpf, Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 60
- 28. 6. Ludwig Gerhardt, Dreieichenhain, Taunusstraße 9
- 28. 6. Ludwig Sallwey, Neckarstraße 8
- 28. 6. Friedrich Geiß, Egelsbach, Schulstr. 18

### Die Reise gleicht einem Spiel

Reisen sind das beste Mittel zur Selbstbildung.

Nur Reisen ist Leben, wie umgekehrt das Leben Reisen ist.

Das Reisen kostet Geld, doch sieht man die Welt.

Die Reise gleicht einem Spiel; es ist immer Gewinn und Verlust; dabei, und meist von der unerwarteten Seite; man empfängt mehr oder weniger, als man hofft.

Wer weit zu reisen denkt, der muß sein Reittier schonen.

*K. J. Weber*  
*Jean Paul*  
*Spindewirt*  
*J. W. v. Goethe*  
*J. B. Racine*

## Jetzt Klempreise mit unserem GUTEN SIEGEL

### Sommer-Schluß-Verkauf 30. 7. - 11. 8. 1973

Am Montag, dem 30. 7. ab 8 Uhr bis 18.30 durchgehend geöffnet

<b>Damen-Nachthemden</b> ohne Arm, Viscose, nettes Blumenmotiv, hochwertige Verarbeitung	nur 10.00	<b>Damen-Mäntel</b> pflegeleicht, helle schöne Farben, verschiedene Formen	ab 39.00
<b>Mädchen- und Knabenunterwäsche</b> weiß und farbig, 100% Baumwolle, sehr bekannte Markenware	Slip ab 3.00 U-Hemd ab 3.50	<b>Damen-Pullover</b> 1/2 Arm und ohne Arm, pflegeleicht, modische Farben und Muster	nur 5.00
<b>Herren-Unterwäsche</b> weiß und farbig, 100% Baumwolle, sehr bekannte Markenware	Slip ab 4.50 U-Hemd ab 5.50	<b>Kinder-Jeans</b> original Gold-Tex Western-Style, modisch ausgestellte Beine	nur 11.50
<b>Damen-Röcke</b> pflegeleicht, uni und gemustert	ab 9.00	<b>Herren-Frottee-Socken</b> soft-Acryl mit Crepe, aktuelle Modifarben	nur 1.50
<b>Damen-Kleider</b> pflegeleicht, mit und ohne Arm, jung und fraulich	ab 19.00	<b>Herren-Hosen</b> Einzelstücke, verschiedene Formen, hochwertige Qualitäten	nur 10.00
<b>Damen-Hosen</b> beste Qualität und Verarbeitung, modischer Schnitt	ab 19.00	<b>Herren-Berufsbekleidung</b> beste Qualität, wegen Aufgabe des Artikels um	50 Prozent reduziert
<b>Da.-Feinstrumpfhosen</b> 20 den, L. Wahl, mit Zwickel, sehr elastisch, alle Größen	nur 1.00	<b>Miederhöschen</b> Lycra, mit eingesetztem Spitzenteil, modische Farben, Größen 60 - 80	nur 6.50
<b>Miederhöschen</b> Lycra, Farben sortiert, Größen 60 - 75	nur 3.50	<b>Büstenhalter</b> Stretch-Träger und -Rücken, aktuelle Farben, Größen 70 - 85	nur 6.50
<b>Büstenhalter</b> Perlon, Stretchträger, verschiedene Farben, Größen 65 - 80	nur 3.50	<b>Damen-Nachthemden</b> ohne Arm, Polyester-Baumwolle, schöner Druck, Größen 38 - 46	nur 7.50

# wallentfels

modehaus

LANGEN, BAHNSTRASSE 120 Immer Parkplatz bei Wallentfels





### Ferienflirt gesucht!

Ratschläge für alleinreisende Damen / Aktivurlaub bringt Kontakte / Bei Bildungsreisen dominiert das weibliche Element

Mehr als zwei Millionen bundesdeutsche Mädchen und Frauen fahren jährlich allein in Urlaub. Allein bleiben aber wollen die meisten nicht. Insbesondere wünscht sich die Mehrheit der alleinreisenden Damen zwei einmännlichen Ferienflirt. Zur Not aber tut es auch eine nette Ferienfreundin oder ein sympathisches Ehepaar. Aber Schlüsselschlüssel sind die „Singles“ in ihren Kreis aufzunehmen, sind nicht überall zu finden. Da gibt es immer wieder ängstliche Ehefrauen, die in jedem alleinreisenden weiblichen Wesen unter 30 Jahren eine Rivale sehen, und Unverheiratete, die in jeder Frau eine Konkurrenz erblicken.

Zu diesen Kontaktproblemen kommen noch eine Menge anderer Ärgernisse, die alleinreisenden Damen die Ferien vermissen können. Vorurteile und Landessitten, schlipplische KellerInnen, die lieber auf eine sonore Männerstimme hören, und der große Mangel an Einzelzimmern in den Hotels gehören zu den Schattenseiten eines Urlaubs allein. In vielen Ländern, besonders im Süden, werden Damen ohne männliche Begleitung nicht nur schnell angesehen, sondern schnell ausgeschlossen.

Urlaubs-Experten, die dieses „heiße Thema“ kennen, geben alleinreisenden Damen folgende Ratschläge:

• Neben Sie nach Möglichkeit einen „Aktiven Urlaub“ in einem Ferienpark oder Clubdorf, wo Sie über die Teilnahme an den regelmäßigen Sportveranstaltungen - Segelkursen, Reiterkursen, Tennisstunden oder Tauchkursen - so bestmöglichsten und unverletzlichen Kontakt knüpfen können.

• Bei sogenannten Abenteuerreisen - Wandertouren durch Nepal, Wüstendurchquerungen oder Expeditionen - sind Männer bislang noch in der Mehrheit, während hingegen Bildungs- und Studienreisen heute vielfach von Frauen gebildet werden. Wenn Sie Ihren Urlaub nicht unbedingt in vorwiegend weiblichen Kreisen verbringen wollen, meiden Sie die zweite Möglichkeit.

• Nehmen Sie möglichst gleich zu Beginn der Ferien an vielen Hobby- und Ausstellungsprogrammen teil.

• Meiden Sie die Hauptsaison und die als „kinderfreundlich“ ausgezeichneten Orte und Hotels. Und Verreisen Sie außerhalb der Haupturlaubzeit, in der die großen Familien überwiegen.

• Überwinden Sie Ihre Scheu und setzen Sie sich ruhig an die Hotelbar oder machen Sie einen Tanzabend mit.

• Schamen Sie nicht verbittern, wenn nicht gleich am ersten Feiertag der „Mann Ihrer Träume“ mit 50 roten Rosen vor Ihnen auftaucht. Denn schlechte Laune ist keine gute Sympathieverbung. Legen Sie Ihren „Süßblik“ ab und konzentrieren Sie sich erst einmal auf die Erholung. Barbara Dorn

### Tägliche Kartoffelbeikost gleicht Ernährungsfehler aus

Aufgrund der optimalen Zusammensetzung und des gleichzeitig günstigen Verhältnisses an wertvollen Inhaltsstoffen zueinander ist die Kartoffel - wie wohl kaum ein anderes Nahrungsmittel - geeignet, unseren Körper mit lebenswichtigen Stoffen zu versorgen. Als tägliche Beikost bietet sie Gewähr zur Korrektur unserer ernährungsphysiologisch oft einseitig zusammengesetzten Nahrung. Die Kartoffel kann dadurch gerade in heutiger Zeit entscheidend zur Gesunderhaltung und Leistungsfähigkeit der Bevölkerung beitragen.

Hauptkalorienlieferant der Kartoffel ist die Stärke. Wegen ihres chemischen Aufbaus muß die Aussnutzung durch den menschlichen Körper - im Vergleich zur Stärke anderer Nahrungsmittel - aber geringer bewertet werden. Die Ansicht, daß der regelmäßige

Verzehr von Kartoffeln, ohne Zusätze, allgemeinen Gewichtszunahmen veranlaßt, ist daher nicht zutreffend. - Die Gehalte an Inhaltsstoffen Zucker, organische Säuren u. a.) können durch Pflüge, Düngung und Technik der Erde wesentlich verändert werden. - Wegen seines hohen Gehalts an lebenswichtigen Aminosäuren ist Kartoffelbeikost hinsichtlich sehr wertvoll.

Der hohe Gehalt an Mineralstoffen (K-Calcium, Magnesium u. a.) macht die Kartoffel zu einem „basenreichen“ Nahrungsmittel.

Die Kartoffel zählt noch immer zu den preisbilligsten Vitamin-C-Funktionen. Die Menge an biologisch wirksamem Vitamin C kann bei längerer Aufbewahrung von Kartoffeln nach dem Kochen allerdings erheblich - bis zu 40 Prozent - absinken. Die größte Vitamin-C-Verluste beobachtet man bei Kartoffeln, die gedünstet, geschält und gestülpte Kartoffeln zeigten Verluste bis zu 10 Prozent. Empfehlenswert ist die Schnellzubereitung.

### Schnaps und Prügel sind von Übel

Basenüberschüsse können erkranken - sich „volllaufen“ fällt oder sich an einer Pflanze beteiligt, berichtet die Barmer Essstoffsache (BESK). Wenn jemand beispielsweise zu Hause soviel Alkohol trinkt, daß die Blinde geht, daß er anschließend nicht mehr gerade gehen kann und dabei die Treppe hinunter oder in seinen Glasstank fällt, darf er bei der anschließenden Fahrt nicht mit Lichtfortzahlung durch den Arbeitgeber rechnen. Nach schlummer kann es auch im Betrieb oder ganz privat, an einer Schlichter-Veranstaltung und dabei am Arbeitsplatz Schaden nehmen. Nicht nur, daß der Arbeitgeber von der Verdäunung zur Lohnfortzahlung frei ist, auch die Krankenkasse braucht unter Umständen kein Krankengeld zu bezahlen.

### Chic und praktisch für den Garten

Gartenfreunde gibt es jede Menge, wenn auch die Unterschiede oft mehr als kontrastreich sind. Wascheide Gartennerinnen scheuen keine Mühe und kein Wetter! Umgraben, hacken, wässern, pflanzen, nähen und ihre wahren Wonne.

Wer's mehr mit dem bewegten Gartenfreudein hält, überfließt andere die Plage, und bewundert lieber, was dabei herauskommt. Manchen genügt es schon, „draußen“ zu sein, und der eindringende Sonnen- oder

Schattenplatz erhält ihnen alle Wünsche. Dazu aber haben sie alle gemeinsamen - praktisch und chic und dem jeweiligen Zweck entsprechend soll die Garderobe sein. Wer arbeitet, will Bewegungsfreiheit und gleichzeitig Strapazieresistentes, wer eher passiv genießt, sucht Dekoratives und sei es noch so „männlich“.

Ideal und natürlich Hosens, von den veralgelten Hüften bis zur weit schwingenden Rockhose. Dazu gehören je nach Witterung und Figur die knappen Bill-Overalls, die Pulis, Blusen und Kleider. Als refinanzierte Ergänzung dann Spenser Jacken und Jacken. Gerade bei der modischen Aktualität Schnapp drastischeren Drapierungen gibt man fast immer eine nette Hülle zur Begegnung mit „das weibliche“.



LINKS: 1. Zum eingetragenen Overalls mit Blusenstreifen eine hüftell sitzende Hose mit breitem Gürtel. Dazu die lose Bauernbluse aus leicht bedrucktem Leinen.

2. Kurze Hemdbluse aus geblühtem Baumwollstoff, unten mit einer Steppkante abschließend. Die knappen Hülsen aus dem gleichen Stoff lassen die Falte frei.

3. Kurzes Räckchen und mit Uni-Blenden verziertes Overalls, das vorne geschnürt wird. Es hängt lose über dem Rock. RECHTS: Gartenanzug aus bedrucktem Jersey oder auch Velle mit locker gearbeiteter Rock Hose unter einer Kasackbluse mit eingehaltenem U-Boot-Ausschnitt und kleinen Puffärmeln. Gummidurchzug in der Taille.



## Modernste Elektronik-Rechner — bei Quelle jetzt preiswert wie nie: Sagenhafte Preissenkung — bis zu 200.- DM!

**privileg Micro-Computer**  
der kleinste Taschenrechner der Welt.  
Größe 7,9x5,5x2,1 cm. Gewicht 115 g. Batterie-Betrieb. 4 Grundrechenarten, Kurzweg-Rechen-Technik, Fließkomma, Festkomma für 0, 2 Stellen, konstanter Faktor, Überlauf- und Minus-Anzeige, komplett mit Batterien, Dreibleistift und Lederetu.  
Bestell-Nr. 01500  
statt ~~598,-~~ nur **398,-** (inkl. MWST.)  
Sparen 200,-

**privileg Mini-Taschenrechner**  
Batterie-Betrieb. 4 Grundrechenarten, Kurzweg-Rechen-Technik, Festkomma, einstellbar auf 0, 2, 4 Stellen, Minus- und Überlauf-Anzeige, mit Batterie-Kontrolle, 8 Stellen, Größe: 12,6x8,7x2,5 cm. Gewicht 230 g. komplett mit Batterien. Bestell-Nr. 03988  
statt ~~278,-~~ nur **228,-** (inkl. MWST.)  
Sparen 50,-

**privileg Memory Printer**  
der büroergente, druckende Elektronik-Rechner zum Speichern bereits errechneter Daten, 12 Stellen, 4 Grundrechenarten, Kettenmultiplikation, Kettendivision und Mischkalkulation durch Kurzweg-Rechen-Technik, Festkomma auf 0, 1, 2, 3, 4, 5, 8 Stellen, Auf- und Abwand-Automatik, automatischer konstanter Faktor für Multiplikation und Division, Speicher- und Überlaufanzeiger, komplett mit Abdeckhaube und Netzleitung. Bestell-Nr. 05855  
statt ~~998,-~~ nur **795,-** (inkl. MWST.)  
Sparen 200,-

**Quelle INTERNATIONAL**  
Warenhaus  
Darmstadt  
Am Ludwigplatz  
Telefon 2 60 41

**Sinclair Executive Taschenrechner**  
Der Flachste der Welt  
für Batterie-Betrieb, 65 gebaltete Rechenkraft, Festkomma, 2, 4, 6 Stellen mit 5/4 Rundung, Fließkomma, konstanter Faktor, komplett mit Batterien.  
Bestell-Nr. 01044  
stalt ~~696,-~~ nur **495,-** (inkl. MWST.)  
Sparen 200,-

**privileg 812 Taschenrechner**  
Netz unabhängiger, sparsamer Batterie-Betrieb, Netzanschlußmöglichkeit. Alle 4 Rechenarten, 8 Stellen, Komma für 0 und 2 Stellen, Größe 14,7x7,8x2,3 cm. Gewicht nur 227 g. Komplett mit Batterie und Tasche. Best-Nr.02399  
stalt ~~248,-~~ nur **198,-** (inkl. MWST.)  
Sparen 50,-

**privileg Elektronik-Tischrechner**  
alle 4 Grundrechenarten, dazu Potenzieren, Kettenmultiplikation, Kettendivision und Mischkalkulation durch Kurzweg-Rechen-Technik, Festkomma-Automatik mit Underflow-System, Festkomma mit Rundungs-Automatik, einstellbar auf 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6 Stellen, konstanter Faktor, Für Netzbetrieb 220 V, Größe 17x24x4 cm, Gewicht ca. 1,1 kg, mit Abdeckung und Netzleitung.  
Bestell-Nr. 03987  
stalt ~~298,-~~ nur **278,-** (inkl. MWST.)  
Sparen 20,-

Übrigens: Bei Quelle gibt es Elektronen-Rechner schon ab 168,- DM

## kauf-park

**FLEISCHGROSSMARKT FÜR ALLE!**

Kalbsragout	500 g	2,95
Kalbsbrust	500 g	2,95
Kalbsnack	500 g	3,45
Kalbsbraten	500 g	5,45
Kalbsrollbraten	500 g	5,45
Kalbsgulasch	500 g	4,95
Rinderbraten	500 g	4,95
Wiener Würstchen	2 Stück à 70 g	0,98

Ital. Pfirsiche, Kl. I . . . . . 500 g 0,69  
Ital. Wassermelonen, Kl. I . . . . . 500 g 0,49  
Chiquita-Bananen, Kl. I . . . . . 500 g 0,45  
Holl. Gurken, Kl. I, 400 - 500 g Stück 0,98  
Holl. Tomaten, Kl. I . . . . . 500 g Netz 0,98

**SPRENDLINGEN**  
Offenbacher Straße

## Mehr Auto verlangen: Simca 1100 Special

Eigensinn macht sich bezahlt

75 PS, 155 km/h Spitze, Knüppel, abschaltung, Scheibenbremse in vorn, Bremskraftverstärker, Hologas, Zusatzschalwarler, Gürtelröllern, 3 oder 5 Türen (+ 300,-), Platz für 5 Personen, Liegesitze, Sicherheitsg. 30.12.73

Kolbenstutzen, Drehrabfahrgänge, Elektr. Fensterheber, Bedientepiche Simca 1100 S, DL 7 699,-
---

Hans Schäfer 6079 Spredlingen Offenbacher Straße 43 Telefon 0 61 03 / 6 75 47  
Firma Karl Schum 6071 Gölzenhahn Langener Straße 48 Telefon 0 61 03 / 8 10 60  
Autohaus Ernst Jugert 6073 Egelsbach - Schlesierstraße 7 - Telefon 0 61 03 / 4 6 83

## SCHWIND'S Möbel- u. Teppich-Center

22000 Quadratmeter voll schöner Möbel

Profitieren Sie von unseren Anstrengungen, immer größer... immer aktueller... immer preiswerter zu sein. Sehen Sie bei einem Rundgang durch die 7 Abteilungen unserer Ausstellung, daß es großzügigeres und interessanteres nicht mehr gibt jede Abteilung so groß wie ein Supermarkt -

- 1) moderne Wohn- und Speisezimmer, Anbauwände der europäischen Spitzenklasse
  - 2) Stilmöbel aus allen Ländern des Westens
  - 3) Schlafzimmer in edlen Hölzern und in Schieflack
  - 4) Studios und Möbel für Twens und die junge Familie
  - 5) Küchen in verschiedenen Edelhölzern und in Kunststoff
  - 6) Polstermöbel in Stoff und Leder, hervorragend in Qualität und Sitzkomfort
  - 7) Orientteppiche und europäische Teppiche in klassischer und hochmoderner Musterung
- Wer Geld sparen will, geht am besten gleich zu

## MÖBEL-SCHWIND ASCHAFFENBURG

Wichtig für Sie: Unser Ladeneingang und unser Parkhof sind nur in der Bodenschwingstraße, nicht in der Heinzstraße.

Kiz-Zulassungs-dienst Versicherungen aller Art  
Herbert Kirschner Langen Schillerstraße 10 Telefon 2 28 93  
Auto-Felle Sonderangebote alle Größen, auch mit Kappe Täglich 14 bis 18 Uhr (auch Mi u. Sa 10-14)  
Fell-Lager Mörfelden Rüdtelshelmer Str. 38  
Pretzgünstige Umzüge ohne Berechnung der Anfahrt. Wir sind täglich, auch samstags, fahrbereit.  
E. AVE MARIA Telefon 4 93 80  
Fußbodenverlegung PVC- und Teppichböden nach Vereinbarung. Telefon 2 24 92

Schilder aus Resopal u. Alu-elox  
Stempel aus Gummi u. Metall  
Im Industriegebiet, Odenstr. 12 - Tel. 71 38

HÄHNCHEN ERICH Waldrestaurant Schützenhaus  
Butterhähnchen sind die Besten  
ANOTZON Langen-Oberlinden, Telefon (06103) 71608

## Billig-währt am längsten! AL MARKT

Hals- und Stielkotelett satlig 500 g	3,98	Trauben Zucker 1 kg Packg.	1,39	Tag Paniermehl 200 g Packg. empl. Pr. - 55	- 36	Franz. Schaumwein „Prince Hugo“ 0,75 l Fl.	3,58
Lendenkotelett mager 500 g	4,28	Birkis Frisch-Ei Teigwaren versch. Sorten 500 g Packg. empl. Pr. 2,10	1,58	Wilma Kochbeutel-reis 250 g Packg.	- 38	Obstwässerle 0,7 l Fl. empl. Pr. 10,95	6,78
Fleischwurst pikant gewürzt 500 g	2,98	Haferflocken 500 g Packg.	- 49	Puddingpulver versch. Sorten 10er Packg. empl. Pr. 1,80	- 79	Scotch Whisky 3 Jahre alt 0,7 l Fl.	9,95
Frischwurst-Aufschnitt 3-fach sortiert 100 g	- 98					Doppelwachtolder 0,7 l Fl.	5,98
		Franz. Champignons III. Wahl 315 ml Dose	- 79	ausl. Hähnchen Hölzl. A. gefr. 500 g 1,98 950 g Stück	3,48	Boonekamp „Guter Stern“ 3er Packg.	- 88
		Gewürzgurken 720 ml Glas	- 88	Ital. Pfirsiche gelbfleischig Kl. I Sorte „Red Haven“ 1000 g Schale	1,28	Picon rot od. weiß 0,7 l Fl.	4,98
		Palmolive Spülmittel 1 l Henkel	1,98				





AUS UNSERER STADT

Langen, den 31. Juli 1973

Strahlender August

Nun ist des Sommers hohe Zeit gekommen. Am morgigen Mittwoch hält der achte Monat des Jahres, der Erntemonat August, seinen Einzug...

Aber auch wer nicht auf Reisen geht, wer in diesen Wochen heimbleibt, hat seinen Sommer und seinen hohen Tag...

Genießen wir also des Sommers hohe Zeit, denn es läßt sich nicht leugnen, daß er immer mehr ans Abschleudern denkt...

Wir gratulieren!

Herrn Artur Neumann, Nördl. Ringstr. 111, zum 87. Frau Ida Schulze, Ahornstr. 4, zum 89. Herrn Hans Schweder, Friedrich-Ebert-Str. 28...

Herrn Alfred Eitel, Bürgerstr. 27, zum 76. Geburtstag am 2. 8.

Frau Helene Kurth, Gartenstr. 4, zum 82. und Herrn Hans Schraf, Hagelbuttenweg 63, zum 78. Geburtstag am 3. 8.

Die LZ wünscht allen Geburtstagskindern weiterhin Glück und Gesundheit.

Der Jahrgang 1908/09 weist nochmals darauf hin, daß die Abfahrt mit dem Omnibus am Samstag (1. 8.) pünktlich um 15 Uhr ab Langenplatz erfolgt...

Der Jahrgang 1901/02 trifft sich morgen Mittwoch um 17 Uhr in Dreieichenhain. Zum Krone. Spaziergeher kommen um 16 Uhr am Kindergartenweg zusammen.

Kulturprogramm

erschient bis Ende August

Aufgrund zahlreicher Nachfragen gab die Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen bekannt, daß das Langener Kulturprogramm...

Schwerer Verkehrsunfall

Am Sonntagmittag ereignete sich auf der Mörfelder Landstraße Einmündung Steubenstraße ein schwerer Verkehrsunfall, bei dem vier Personen schwer und drei Personen leicht verletzt wurden...

Müssen wahrlich 378 Hektar Wald fallen?

Walldorf übt scharfe Kritik am Waldsee-Projekt / CDU bildete neuen Arbeitskreis

Der Fachrat der CDU-Fraktion unter der Leitung des Stadtverordneten und MdL Claus Demke traf sich zu einer Sitzung mit Mitgliedern der CDU-Fraktion des Walldorfer Stadtparlamentes...

Die Delegation aus Walldorf wurde geleitet von Carl Heinemann, Vorsitzender der CDU Walldorf und Mitglied des Magistrats. Vor Pressevertretern erläuterte Claus Demke...

Die Gründe, die die Stadt Walldorf gegen dieses große Erholungsgebiet in der Art, wie es geplant ist, einzuwenden hat, sind folgende: Die Stadt Walldorf fühlt sich hintergangen...

Gründe für das Projekt seien — so die Walldorfer — keine zu nennen. Als Kompromiß-Vorschlag biete sich an, das Gewerbegebiet nur so lange festgesetzt zu lassen...

der Zeit, daß nun endlich die größere Trägerschaft für das Leben gerufen wird...

Nach dem Gespräch mit den Walldorfer Parteifreunden über die derzeitigen Schwierigkeiten am „Langener Waldsee“...

„Schlechter Verhandlungsstil“

Heftige Kritik an der Langener Stadtverwaltung üben die CDU-Vertreter aus Walldorf und Langen...

Der CDU-Stadtratsmitglied Mayer aus Walldorf räumte ein, seine Fraktion habe sich eigentlich noch keine rechte Meinung über die ganzen Probleme gebildet...

Ruth Linke 25 Jahre Krankenschwester

Im Dreieich-Krankenhaus konnte Frau Ruth Linke das Jubiläum „25 Jahre im öffentlichen Dienst als Krankenschwester“ feiern. Erster Kreisbeauftragter Wilhelm Thomin...

Die „Verschnaufpause“ verleiht die restlichen Mitarbeiter nicht dazu, um die Hände in den Schoß zu legen...

Das Jugendcafé, eine Jugendpflegeeinrichtung der Stadt Langen, wird in der Zeit vom 1. bis einschließlich 31. August eine Sommerpause einlegen.

Diese „Verschnaufpause“ verleiht die restlichen Mitarbeiter nicht dazu, um die Hände in den Schoß zu legen...



Das Redaktionsteam der Ferienspielzeitung war gerade dabei die Schreibmaschine zu reparieren, als unser Fotograf das Bild schloß...

Noch an 4 Wochenenden Lkw-Fahrerbot

Noch bis zum 25./26. August 1973 gibt es auch in diesem Jahr zur Erleichterung des Fernreiseverkehrs vom Bundesverkehrsministerium angeordnete Wochenend-Fahrerbot für Lastkraftwagen...

Der Streifen der Autobahnpolizei wurden an den ersten und des Opel Kadett aufgebracht...

Auto aufgebracht

Autodiebstähle

In der Nacht zum Sonntag wurde in G. Annastraße ein dunkelblauer Ford 17 M mit einer Konzessionen entwendet...

Böse Überraschung

Eine böse Überraschung erlebte ein Anwohner aus dem Forsting bei seiner Rückkehr aus dem Urlaub...

Kakao-Automat aufgebracht

Bei einem Inspektionsgang durch die Adolf-Reichwein-Schule stellte der Schulleiter fest, daß ein an einer Außenwand angebrachter Kakao-Automat aufgebracht worden war...

Zusammenstoß auf der Kreuzung

Am Freitagmittag kam es auf der Kreuzung Südliche Ringstraße/Großstraße zu einem Zusammenstoß zwischen einem auf der Südlichen Ringstraße fahrenden und einem auf der Goethestraße kommenden Personewagen...

Advertisement for VEMA Leistungs-Bewertung. Text: Schenken Sie diesem Zeichen Ihre volle Aufmerksamkeit und Sie werden garantiert einen billigen Einkauf tätigen!

Table listing products and prices: Henkel Pickkolo 1.98, Old Pasca 8.95, Lux flüssig 1.88, Laffli Sandkuchen -98, Südmilch Eiscreme -98, RAMA 1.35, Köln-Flocken -88, Tempo Taschentücher -88.

V E M A Verbrauchermarkt

Table listing products and prices: Schweineschnitzel 4.98, Schweinebraten Rollbraten 4.48, Eisbein 1.98, Schweineleber 2.98, Kasseler Leberwurst 1.55, Fleischkäse 1.25, Salami weiß -98.

Filiale Langen, Südl. Ringstr. 182

GÖTZENHAIN

Wir gratulieren. Hohe Geburtstage feiern in dieser Woche am 3. August Habette Müller, Ana Altenberg 41 (75) und am 5. August Anna Reitter, Am Spitzfeld 5 (75)...

Goldmedaille. Erich Gottschämmer wurde im 171. Punkte Vorwettbewerb des Bielefelder Vereins Goldenhain und erhielt die Goldmedaille zugesprochen...

Grill-Party zu Meisterschaftsfest. Die Brieftaubenzüchter laden für Samstag, den 4. August zu einer Meisterschaftsfest in Form einer Grill-Party auf dem Gemeindefestplatz ein...

Baugenossenschaft Dreieich verpachtet Ackerland. Die Gemeinnützige Baugenossenschaft Dreieich hat auch in Offenthal Gelände als Bauverwaltungsland aufgekauft...

Gemeindefest. Der Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr nimmt am kommenden Montag seine Übungsstunden wieder auf...

Kurse für nicht versetzte Schüler. Am dem 1. August beginnen in der für Offenthal zuständigen Realschule und dem Gymnasium Kurse für nicht versetzte Schüler...

Pätze frei. Noch sind einige Plätze frei für die Halbtagsfahrt, die der VdK für Sonntag, den 15. August, in den Spessart plant...

OFFENTHAL

Wir gratulieren. Frau Auguste Wolf, Langener Straße 43, begeht am 1. August ihren 71. Geburtstag...

Schulpavillon noch vor Schulbeginn. Schnelller als erwartet wird der Schulbeginn in Offenthal nun dringend benötigten Schulpavillon erhalten...

Prüfungstermine für die Gesellenprüfung. Der nach der Prüfungsordnung maßgebende Termin für die Winterprüfung 1973/74 wurde auf den 31. Januar 1974, wenn die Berufsausbildung generell am 28. 2. 1974 endet...

RENTENZAHLTAGE

für den Monat August
Langen, Postamt 1
1. 8., 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr, 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr...

Überzahl. Der teuerste bundesdeutsche Fußballspieler heißt Jupp Kapellmann, 804.750 Mark kostet der 23jährige Internationale des Meister Bayern München...

Grüngeleber Wellensittich zugeflogen. Telefon 231 49

Prominentenspiel für DRK-Kinderheim Am Mittwoch, dem 8. August, findet um 18 Uhr im Waldstadion Langen ein Fußballspiel zwischen einer Prominentenmannschaft des Hessischen Rundfunks und einer Schüler- und Studentenmannschaft aus Langen statt...

Hilfsarbeiter

(auch Reiniger) für leichte Arbeiten, eventuell nur vormittags gesucht.

Buchdruckerei Kühn Langener Zeitung Langen, Darmstädter Straße 26 Telefon 27 45

Bestattungsunternehmen Erd- und Feuerbestattungen Überführung mit eigenem Wagen Erledigung der Formalitäten

PIETÄT DAUM Fahrgasse 1, Telefon 22 69

Frau Margarethe Kraft geb. Schäfer Lina Heese geb. Schäfer Elise Werner geb. Schäfer Marie Schelinski geb. Schäfer und Angehörige

Die Beerdigung findet am 1. 8. 1973 um 14 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.



**UT-FILMBÜHNE**

Dienslag - Donnerstag  
20.30 Uhr  
Eine Gaunerkomödie  
mit Phil  
Das Superhirn - ein  
Superspaß!



**LICHTBURG** Dienstag u. Mittwoch 20.30 Uhr  
Wenn heiß der Arbeitsstag beginnt - dann gibt es heiße Überstunden und heiße Dienstreisen  
**SEKRETÄRINNEN REPORT**  
Do. JEAN GABIN - in einem Superkrimi  
**DER KILLER UND DER KOMMISSAR**

REWE - Markt Hans Gärtner  
Langen  
Südl. Ringstraße 118

Schweinebraten, wie gewachsen	500 g	2,98
Schweinefleisch, mager	500 g	2,98
Hackbraten	500 g	1,98
Hackbraten (Eisbeine)	500 g	1,28
Rumpsteak	500 g	8,98
Rinderlende	500 g	10,98
Mosel Kellergelster, 0,7-Liter-Flasche		1,78
Maggi-Eieravoli, 850 ml Dose	statt DM 2,55	1,78

**Dr. med. H. Zachert**  
Facharzt für Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde  
Langen, Gartenstraße 112  
**Praxis geschlossen**  
vom 1. bis 18. 1973  
Vertretung in dringenden Fällen:  
Herr Dr. med. Tebrügge,  
Frankfurt-Sachsenhausen, Waldmannstr. 33

**PRAXISVERLEGUNG**  
**Dr. med. Albrecht Pape**  
Facharzt für Orthopädie  
bisher Bahnstraße 120  
**ab 1. 8. 1973: Bahnstraße 115**  
Veränderte Sprechzeiten:  
Montag - Freitag von 9 - 12 Uhr  
Montag und Donnerstag von 16 - 18 Uhr

Sport- und  
Sängergemein-  
schaft 1889 e.V.,  
Langen  
Wassersportverein  
Jeden 1. Montag im  
Monat geselliges Treff-  
fen. Nächster Treff-  
punkt am 8. Club-  
haus am Waldsee.

**3-Zi.-Wohnung**  
Jeden 1. Montag im  
Monat geselliges Treff-  
fen. Nächster Treff-  
punkt am 8. Club-  
haus am Waldsee.

**Möbl. Zimmer**  
sep. Eingang, Heizg.,  
W. W., Telefonanschl.,  
Badnutzung, ab so-  
fort zu vermieten.  
Telefon 23188  
Schnelstraße 13

**Möbl. Zimmer**  
in 1-Familien-Haus im  
zentraler Lage von  
Langen, mit ZII und  
Warmwasser, ab sofort  
zu vermieten.  
Off.-Nr. 702 an die L.Z.

**4-Zi.-Wohnung**  
in Langen ab sofort f.  
DM 500,- n. DM 75,-  
Unlagen zu vermiet.  
Casas, Aug-Debel-  
Str. 3, 3. St. rechts  
Off.-Nr. 702 an die L.Z.

**Welcher Lehrer**  
beruht Schüler 9 Kl.  
Realschule auf Nach-  
prüfung in Math. ab  
sofort vor.  
Telefon 71894

Wir suchen zuver-  
lässigen und tücht.  
**Lagerarbeiter**  
Bitte rufen Sie uns  
unter der Durch-  
wahlnummer  
06103-79270 an  
oder kommen Sie  
bei uns vorbei.  
AMP Deutschland  
GmbH  
107 Langen  
AMPPerstr. 7 - 11

**Rotes Mofa gestohlen**  
e Auf der Trift in Egelsbach wurde ein el-  
nem in einer Garage stehenden Anhänger das  
Amtliche Kennzeichen OF - UW 294 abmonti-  
ert und entwendet.

**EGELSBACHER NACHRICHTEN**

Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Bekanntmachungen  
Nr. 61 Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26 Dienstag, den 31. Juli 1973

**»... gut getroffen!«**

Da trifft man sie plötzlich wieder, die Nachbarn oder die Freundin aus dem Kränzchen. Und während man sie begrüßt, fällt einem auch ein, warum man sie ein paar Wochen lang nicht gesehen hat. Denn so braungebräunt wie sie kann nur jemand sein, der gerade aus dem Urlaub zurückgekehrt ist. Deswegen muß man sich auch schon ein wenig Zeit nehmen, um sich erzählen zu lassen, wo sie war und was sie erlebt hat. „Wir hatten es gut getroffen, schönes Wetter, nette Menschen, eine gute Pension, und auch das Essen war prima!“ So hört man es dann allenthalben von den Rückkehrern aus den Ferien. Man freut sich mit ihnen, daß sie einen so schönen Urlaub hatten, wenn einem über dies oder jenes in der Erzählung auch leise Zweifel aufstehen. Sollte es wirklich in ihrem Urlaubsort überhaupt nicht geregelt haben, wo doch die Wetterkarte in den letzten Tagen ständig von Niederschlägen spricht. War das Städtchen, das man von eigenen Ferienaufenthalten kennt, neuerdings wirklich so ruhig und frei von Durchgangsverkehr geworden... Nun ja, seien wir nicht unangenehm skeptisch. In Erinnerung verگذer sich vieles, und wer wollte wohl auch den erstauhaltendsten Freund dabei behaupten, daß er sich jeden Morgen im Hotel über den lauwarmen Kaffee geigert hat und er vor Autolärm nachts kaum einschlafen konnte? Hauptsache, man hat sich erholt und die freien Tage genossen. Und seien wir einmal ehrlich: Ganz gleich, wie es uns ergehen mag - wenn uns jemand nicht unserer Rückkehr fragen sollte, werden wir bestimmt antworten: „Wir hatten es gut getroffen!“

**Nach den Ferienspielen Rundflüge**

Die Betreuer in der Meinung der Kinder: „Alle ganz prima!“  
e Für 30 Kinder aus Egelsbach boten die Ferienspiele erst am vergangenen Donnerstag auf, denn sie hatten Freiflüge, gestiftet von der Hessischen Flugplatz GmbH, gewonnen. Zwar meinte es der Wettergott nicht besonders gut mit den Gewinnen. Bis kurz vor dem Start hatte es geregnet und der Himmel war stark bewölkt. Aber dies tat der frohen Erwartung der Kinder keinen Abbruch.  
Die meisten bestiegen zum erstenmal ein Flugzeug. Manche meckerten man, daß sie recht aufgeregt waren. Mit zwei Maschinen führten erfahrene Piloten des Flugplatzes Egelsbach die Rundflüge durch. Die Kinder waren begeistert; sie fanden, daß alles recht klein von oben aussah.  
Nach den Rundflügen hatte Oberrinspiktor Alfred Jankovic - er ist einer der Organisatoren der Egelsbacher Ferienspiele - die Teilnehmer zu einer Pressekonferenz gebeten. Durch Fragen an die Kinder sollte festgelegt werden, was ihnen an den Ferienspielen besonders gut gefallen hatte und was nicht ganz ihren Vorstellungen entsprach. Die meisten hatten bereits zum zweitenmal an den Ferienspielen teilgenommen. Die Waldhütte war der beliebteste Ort während der Ferienspiele. Einige meinten, die Busfahrten seien in diesem Jahr schöner gewesen. Andere waren der Auffassung, die Busfahrten seien zu lang und mühten mehr Pausen einhalten. Besonderen Anklang hatte die Schifffahrt auf dem Main gefunden.  
Die Kinder beantworteten ein Mittagessen, weil sie dann nicht nach Hause gehen mühten. Bis her war es so, daß nur die Kinder mit warmen Würstchen versorgt wurden, die sich an der Waldhütte aufhielten. Einbellig meinten die Kinder, der Unkostenbeitrag von zehn Mark könnte erlight werden, wenn es ein obligatorisches Mittagessen gäbe. Zehn Mark seien recht wenig für 14 Tage. Den Aufenthalt im Schwimmbad und in der Minigolfanlage fanden die Kinder gut. Unter Leistungsdruck hätten sie während der 14 Tage nie gestanden. Gut fanden sie, daß während der Ferienspiele Schwimmprüfungen abgelegt werden konnten. Auch die Bemalung der Fahrradhelme der Faust-Reuter-Schule machte den Teilnehmern Spaß. Grundsätzlich sei nun bestimmt worden, was das einzelne Kind tun müsse, immer halten sie frei entscheiden können.  
Zur Gesamtorganisation der Abschlussfeier



30 Kinder, die an den Ferienspielen teilgenommen hatten, fliegen am Donnerstagabend zum Flughafen Egelsbach auf in die „Luft“. Es waren die Gewinner der 20 Freiflüge, die die Hessische Flugplatz GmbH für die Egelsbacher Ferienspiele gestiftet hatte. Für viele war es das erste Mal, daß sie ein Flugzeug bestiegen.

befragt, waren die Kinder der Auffassung, daß mehr Gruppen zeigen sollten, was sie in den Ferienspielen alles getan haben. Lagerfeuer und Feldküche fanden ihre volle Zustimmung. Auf die Frage, wie ihnen denn die Betreuung gefallen hätte, meinten die Kinder, sie seien „alle ganz prima“ gewesen. Bei den Lehrern hätte man nicht gemerkt, daß es Lehrer seien; sie haben sich ganz umgestellt“. Auch waren die Kinder dafür, daß es für die Teilnahme an den Ferienspielen keine Beschränkung geben sollte. Bisher waren die Ferienspiele nur für solche Kinder gedacht, die nicht mit ihren Eltern in Urlaub fahren können. Die Kinder hätten auch nichts gegen eine Erhöhung der Teilnehmergebühren einzuwenden, wenn nur alle Kinder, die möchten, an den Ferienspielen teilnehmen könnten.  
Ein Junge antwortete, als die Frage nach der Qualität der Würstchen gestellt wurde, die es am Waldhaus gab: „Wenn ich am Hüttenbau bin, kann ich nicht unterscheiden, was gut oder schlecht schmeckt, dann habe ich einfach nur Hunger.“



Oberrinspiktor Alfred Jankovic, einer der Organisatoren der Egelsbacher Ferienspiele, betreut die Kinder auf dem Flugplatz.

**LANGENER ZEITUNG TELEFON 27 45**

Für unsere maschinelle Buchhaltung suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen  
**Buchhalter oder Buchhalterin**  
Bewerbungen richten Sie bitte an  
**Firma Friedrich W. Jost KG**  
Automaten-Großhandel  
6075 Offenthal, Gartenstraße 9  
Telefon 06074 / 6091 - 94

**toom**  
**MARKT**

**Moderne Hochhauswohnungen**  
maklerfrei:  
3 Zimmer 67 qm  
2 Zimmer 65 qm  
Büroräume zu vermieten, qm 6,50 DM  
Zu erfragen bei  
**Edmund König**  
607 Langen, Darmstädter Straße 1  
Telefon 06103/23729 bis 18 Uhr

**Verloren**  
Rotbraunes Portemonnaie - zwischen Kaufhaus Hans Braun u. Nordl. Ringstr. Abzugeben: preisgünstig abzugeben.  
Nördl. Ringstraße 57

**Kippcouch**  
mit 2 Sesseln, Bezug: graues Synthetik-Ledern und  
**Couchtisch u. 2 Beistelltische**  
zins. DM 220,- zu verk.  
Honecker Südl. Ringstr. 124  
Telefon 23058

**Guterhaltene Doppelbeckenspüle**  
sowie neuen  
**Gefrierschrank**  
140 Liter, zu verkauf.  
Offenthal  
Tel. 06074 / 7985  
nach 17 Uhr

**Guterhaltene Doppelbeckenspüle**  
sowie neuen  
**Gefrierschrank**  
140 Liter, zu verkauf.  
Offenthal  
Tel. 06074 / 7985  
nach 17 Uhr

**Sauerkirschen**  
zu verkaufen.  
Erfurter Straße 3  
inselieren bringt Gewinn

**Honda**  
1. Zulassung Mai 1972.  
14.000 km gefahren,  
umständelbar sehr  
preisgünstig abzugeben.  
Nördl. Ringstraße 57

**Abfuhr-Sorgen?** Besichtig-  
ung, Vorverpflichtung jeder Art, Aus-  
fräsen von Rohrsaar-  
zen (Urin, Wasserleit-  
dienst G. Fichtel) KG,  
Tel. Offenthal 83 377

Für sehr gepflegten  
1-Pers.-Haushalt dring-  
end  
**zuverlässige Hilfe**  
(Dauerstellung) für  
einmal wöchentl., Don-  
nerstag von 8-15 Uhr  
gesucht.  
Telefon 22215

Wir suchen zuver-  
lässigen und tücht.  
**Lagerarbeiter**  
Bitte rufen Sie uns  
unter der Durch-  
wahlnummer  
06103-79270 an  
oder kommen Sie  
bei uns vorbei.  
AMP Deutschland  
GmbH  
107 Langen  
AMPPerstr. 7 - 11

**Rotes Mofa gestohlen**  
e Auf der Trift in Egelsbach wurde ein el-  
nem in einer Garage stehenden Anhänger das  
Amtliche Kennzeichen OF - UW 294 abmonti-  
ert und entwendet.

**Zu Ehren eines Pioniers der Luftfahrt**

Bruno Poehle mit dem Ehrentitel „Roter Baron“ ausgezeichnet  
e Der am 1. Mai 1973 gekündete Fliegerclub  
„Der rote Baron“, der seinen Sitz in Frank-  
furt hat, gab auf dem Flughafen Egelsbach für  
seinen Ehrenmitglied Bruno Poehle zu dessen  
90. Geburtstag einen Empfang. Der gebürtige  
Pionier der Fliegerei.  
Bereits 1906 baute er in einer kleinen Werk-  
statt in Frankfurt Gleitflugzeuge. Seine ersten  
eigenen Flugversuche unternahm er 1908 an  
einem Bahndamm im Frankfurter Kolnwald.  
1909 beteiligte er sich an der berühmten In-  
ternationalen Luftfahrtausstellung „ILA“.  
Hier gehörte er neben dem Pionier August  
Euler zu den Erfolgreichsten, die auf dem  
Messegelände ihre Aeroplane und Luftschiffe  
zeigten.  
Poehle baute in seiner „Flugzeugbauan-  
stalt“ Maschinen, die er ins Ausland lieferte.  
Für die Gebrüder Wright baute er Ersatzteile  
für deren Flugapparate. Er bestellte sich ein  
Motorflugzeug zusammen, mit dem er auf dem  
Griesheimer Exzerzierplatz übte. 1911 entstand  
dann ein vierzylinder Eindecker, der mit einem  
niedrigen siebenzylinderigen französischen  
Gnome-Rhone-Motor ausgerüstet war. Zu sei-  
ner großen Enttäuschung nahm ihm die  
Heeresverwaltung diesen Eindecker nicht ab.  
Poehle nahm eine Stelle als Einflieger bei  
einer Gothaer Flugzeugfabrik an. Er kam  
dann zurück nach Darmstadt, wo er, selbst  
noch keinen Flugschein besitzend, Flugschüler  
ausbildete. Im Ersten Weltkrieg wurde er als  
Infanterieflieger an der Somme eingesetzt und  
bei einem Abschuß verwundet.  
Nach dem Krieg gab es keine Motorfliegerei  
mehr. So wandte sich Poehle der Segelfliege-  
rei zu. 1926 begann er mit einem selbstgeba-  
uten Gleiter auf der Wasserkuppe, der eine  
revolutionäre Neuerung aufwies; er hatte  
nur eine Landekufe. Poehle war vielen Spöt-  
teln ausgesetzt; aber der Gleiter flog, wenn  
auch nur ein paar Sekunden, und setzte sicher  
auf dem Boden auf. Heute sind diese Flugzeuge  
nicht in Egelsbach, sondern in Darmstadt, denn die  
Landekufe.  
Mit einem Düsen-Jet ist Bruno Poehle



Zu seinem 90. Geburtstag erhielt der Flugpionier Bruno Poehle vom Fliegerclub „Der rote Baron“ die goldene Ehrennadel des Clubs und den Ehrentitel „Roter Baron“ verliehen. Der Präsident des Clubs, Karl Niese, ernannte Bruno Poehle zum Ehrenmitglied.

Agentur für die  
**EGELSBACHER NACHRICHTEN**  
Herr Kerl Wodiczke  
Schillerstraße 66  
Telefon 4 95 85  
**Schülerin**  
zur Beaufsichtigung v.  
Schulanfänger gesucht.  
Montag - Donnerstag  
von 14 - 17 Uhr.  
Junsak, Egelsbach  
Telefon 4 92 72

**Metzgerei HOFMANN**  
vorm. Ludwig Best, Egelsbach, Bahnstraße 19  
Schweinebraten ohne Knochen,  
saftiger Grillbraten . . . 500 g DM 3,98  
Eisbein, frisch und gesalzen . . . 500 g DM 1,98  
Frische Hausmacher Leberwurst . . . 250 g DM 1,48  
Frischer Hausmacher Preßkopf . . . 250 g DM 1,88  
Angebote vom 2. 8. - 4. 8. 1973

**Billig - währt am längsten!**

**AL**  
**MARKT**

Saurer Fritz 0,7 Ltr. Fl.	5,99	Melitta Kaffee Mokka, 500 g Dose empf. Pr. 9,80	6,98	Mineral Wasser 0,7 Ltr. Fl. Kasten a 12 Fl. o. Pfand	2,48	Mazola Öl 0,75 Ltr. Fl. empf. Pr. 3,98	2,58
1971er Weinheimer Spätlese, 0,7 Ltr. Fl.	2,98	Nescafé Gold 200 g Glas empf. Pr. 15,95	9,98	Tisserand Dt. Weinbrand, 0,7 Ltr. Fl. empf. Pr. 12,95	8,95	Kaba 200 g Packg. empf. Pr. 1,55	-99
Knoblauchwurst im Ring herzhaft im Geschmack, 200 g	1,95	Lauensteiner Burgbräu Bier Pils od. Export 0,5 Ltr. Fl. Kasten a 20 Fl. o. Pfand	6,98	Credo Deo Spray 6 oz. Dose 3 Duftnoten, empf. Pr. 6,25	2,58	Hohes C 0,7 Ltr. Einwegfl. empf. Pr. 1,98	1,44
Rollschinken mager u. mild geräuchert ohne Schwarte, 100 g	1,58					Schwartzau Konfitüre Kirsch oder Erdbeer 450 g Glas empf. Pr. 2,10	1,49

**Wochenaktion:**  
**Rinderbraten** beste Qualität 500 g **4,78**  
**Rinderrouladen** aus besten Stücken geschnitten 500 g **4,98**  
**Sunil** 3 kg Tragetasche **4,98**  
**Vernell** 5 Ltr. Fl. **5,78**  
**Ital. Tafelbirnen** „Guyot“ Hd.-kl. I, 500 g **-,59**

607 Langen  
Bahnstraße 29

Nr. 61

FC Langen gewann erstes Vorbereitungsspiel

Etwas 200 Zuschauer hatten sich am Sonntagmorgen im Waldstadion eingefunden, um die erste Mannschaft des FC Langen...

Heute Abend gegen Rotweiss Waldhof

In der Reihe seiner Vorbereitungsspiele empfängt der FC Langen heute Abend auf dem Nebenfeld des Waldstadions die Gruppenligamannschaft von Rotweiss Waldhof...

Schweizer Gäste im Waldstadion

Mit dem FC Winterthur kommt am Wochenende eine Mannschaft der 2. Schweizer Staatsliga nach Langen...

SG Egelsbach beginnt mit Niederlage

Mit einer 3:4-Niederlage begann die neue Saison der Schwarzweissen gegen die Gruppenligamannschaft TSV Trebur...

Manier durch, legte zurück zu Seng II, und gegen dessen platzierten Schuß gab es keine Abwehrmöglichkeit...

Morgen gegen den SV Dreieichenhain

Am morgigen Mittwoch folgt für die Schwarzweissen der zweite Test, Gegenstand dieses ist der starke A-Klasser SV Dreieichenhain...

HANDBALL-ERGEBNISSE

Table with 2 columns: Team names and scores. Includes A-Klasse West, B-Klasse Nord, Auf dem Kleinfeld, and D-Klasse Süd.

Pokal aus für SSG Langen

SSG Langen - TSV Heusenstamm 2:4 (2:2)

In einem spannenden Pokalspiel unterlag die Fußballer der SSG dem Gruppenligisten aus Heusenstamm mit 2:4 Toren...

Bereits nach 16 Minuten ging die SSG durch ein Freistoßtor von Valloz mit 1:0 in Führung...

In der 37. Minute erneuter Freistoß an der Strafraumgrenze. Spezialist Valloz vollendete erneut zur 2:1-Führung für Langen...



Wieder einmal reißt ein SSG-Spieler die Arme hoch, wieder einmal läßt der Torhüter über die Lippen der Zuschauer...



Indirekter Freistoß: Zwei SSG-Berliner heben sich, der Heusenstammer Torwart hat sich auf eine Bombe eingestellt...

TV Langen stellte den zwölfbesten 800-m-Läufer der Deutschen Jugend-Leichtathletik-Meisterschaften

Auf der Kunststoffbahn in Schwetzingen fanden vom 27. bis 29. Juli die Deutschen Jugendmeisterschaften der Leichtathleten statt...

Kreiling als Kapellmeister dekoriert

Air-Force-Band aus Texas entfesselte Begeisterungstürme

Für Musikfreunde hatte die Volkshochschule Langen am Samstagabend in der TV-Turnhalle einen besonderen Leckerbissen bereitet...

Bürgermeister Hans Kreiling überreichte dem Dirigenten, Captain Brown, zum Auftakt der Veranstaltung und wünschte allen Anwesenden...

Man kann mit dieser Mannschaft hoffnungsvoll in die Zukunft sehen, zumal lediglich vom Stamm der Elf Knechtel die SSG verlassen hat...

Die Skala der Dargebotenen reichte von bekannten Märschen über Musicals bis zum Rock und Jazz...

Der Sprecher der Kapelle machte darauf aufmerksam, daß es in Texas viele deutsche Siedlungen gäbe...



Mit heißen Rhythmen zog am Samstagabend die 531. US-Air-Force-Band ein großes Publikum in ihren Bann...

Erntezeit

Wie ein goldenes Meer wogen die Ährenfelder rechts und links der Straßen und Wege...

Das Jahr hat seinen Mittag überschritten: noch ist Sommer, aber schon geht mit dem Bauern der Abschied über die Felder...

Erntezeit überall... Möge die Witterung auch in diesen arbeitsreichen Tagen dem Bauern günstig sein...

Zum Abschied am Sonntag: Blitz und Donner

Das Wetter bereitete zum Wochenende eine Überraschung. Nach einem tagelangen Kälteeinbruch...

Statt Spiegel

Manche starteten gleich am Morgen in südliche Gegenden. Zwar wirkte sich der Verkehr bei uns auf der Bundesstraße nicht besonders aus...

Lebensmittelüberwachung bleibt wichtig

Ver einzelt grobe Verstöße gegen hygienische Vorschriften

Im letzten halben Jahr wurden durch Bedienstete des Ordnungsamtes wieder zahlreiche Lebensmittel- und verarbeitende Betriebe überprüft...

Der Lebensmittelüberwachung hat gezeigt, daß die meisten überprüften Betriebe im wesentlichen keinen Anlaß zu größeren Beanstandungen gegeben haben...

Während in den meisten kreisangehörigen Gemeinden die Lebensmittelüberwachung durch das Staatliche Veterinäramt Offenbach wahrgenommen wird...

Die Anmeldefrist für die Meisterprüfung im Handwerk läuft am 15. August ab. An den kaufmännischen Vorbereitungslehrgängen können auch Handwerker-Ehefrauen oder in Handwerksbetrieben Beschäftigte teilnehmen...

Abgesehen von der noch ungeklärten Frage, inwieweit ein Verband generell ein solches Verbot erteilen kann...

Die JU-Langen erheben sich daraus zwei Fragen: 1. Wie läßt sich Herrn Allmannritters Verhalten mit der telefonischen Erklärung des Sozialamtes...

2. Wo bleibt das Demokratieverständnis des Klaus Allmannritter, wenn er Besucher des Jugendrates durch autoritäres Verhalten indirekt an einer Meinungsäußerung gegenüber der JU behindert...

Die JU-Langen sieht hierfür als einziger Erklärungsgrund die in ihrer Ausschreibung in seinem Wirksamkeitsbereich?

Die JU-Langen sieht hierfür als einziger Erklärungsgrund die in ihrer Ausschreibung in seinem Wirksamkeitsbereich?

Die JU-Langen sieht hierfür als einziger Erklärungsgrund die in ihrer Ausschreibung in seinem Wirksamkeitsbereich?

Die JU-Langen sieht hierfür als einziger Erklärungsgrund die in ihrer Ausschreibung in seinem Wirksamkeitsbereich?

Unter großem Beifall der Zuhörer überreichte Captain Brown dem Bürgermeister eine Trophäe...

Die 531. US-Air Force Band ist zum viertenmal in Deutschland. Die 32 Musiker sind alle Reservisten...

In den vergangenen Tagen spielte die Band unter anderem bei der Grundsteinlegung zur Gemeindehalle in Wolfelden...

Die Band hat den Beinamen „Fliegende Tankstelle“ erhalten...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Die Band wird den Beiräten der Luftwaffenstützpunkt der National Guard...

Schule im Buchenbusch wird erweitert

Um zwei Klassen soll die Schule im Buchenbusch in Neu-Isenburg erweitert werden...

Einen entsprechenden Beschluß faßte jetzt der Kreisausschuß...

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Die Kosten dafür betragen 115.000 Mark.

Heidelbeeren

Eigentlich zählen sie zu den Nachzögern der Beerenfamilie, die wohlsmekenden Blaue- oder Heidelbeeren, doch nun sind sie wieder angetaut, und nun ziehen überall die Heidelbeersammler in den Wald, um die prällen, blauen Früchte zu ernten.

hucken muß, ist recht beschwerlich und nicht jedermanns Sache, aber wer so ein richtiger Heidelbeersammler ist, dem macht das nichts aus, und nicht umsonst heißt es in dem alten Liedchen „Heidelbeere“ sind lustige Leute!

bergen mancherlei Heilwirkung in sich; man verwandte sie schon vor Jahrhunderten als Hausmittel gegen Durchfall und chronische Darmliden.

Die Heidelbeere ist eine sehr gemeinsame Pflanze, deshalb findet man sie auch so weit verbreitet; sie ist in ganz Europa, in Nordamerika und bis hoch in den weiten Tundras des nördlichen Asiens anzutreffen und gehört somit zu den Vorposten unserer Pflanzenwelt.

späglich dringenden Regen aufzufangen; in kleinen Fächern an Blattstelen und Zweigen hängen die Tropfen in den Boden.

Eine Beispielmaßnahme im Studentenwohnheimbau kann jetzt in Gießen begonnen werden. Die Konferenz der Staatskonditore hat der Auftragsvergabe für ein Wohnheim mit 320 Betten zugestimmt.

JETZT Getränke zu günstigen Preisen

Eckes Apfelsaft-Getränk -0.69 Euro Zitronensaft-Getränk 1.69

Eckes Apfelsaft naturtrüb -0.98 Euro Orangensaft-Getränk 1.69

Eckes Fruchtnektar Pfirsich, Aprikosen, Bananen-Orange Jede 0,7-Ltr.-Packg. 1.48 Sauerkirch-Süßmost 1.28

Tri Top Apfelsine, Zitrone, Mandarine, Ananas - Jede 0,7-Ltr.-Fl. 2.98 1.98 Meraner Kur-Traubensaft 1.28

Bad Sodener Quellwasser 2.38 Orangencitronade 5.68

Granini Frucht-Nektar Orange, Birne, Aprikose, Pfirsich Jede 0,125 Ltr. Probier-Flasche -0.29 Zitronenlimonade 4.98

Pepsi Cola, Mirinda, Seven up 1 Liter o. Pf. -0.87 Binding-Bier Export und Römer Pils 3 Dosen à 0,35 Ltr. 1.58

Pepsi Cola, Mirinda Jede 0,35-Ltr.-Dose -0.59 Hansa-Export-Bier 3 Flaschen à 0,33 Ltr. 1.58

ITAL. Pfirsiche gelblichsch, Kl. I, 1000 g -Schale Sonderangebot 1.28 Rinder-Leber aufgetaut, 500 g Sonderangebot 2,95

Holl. Tomaten Kl. I, 500 g -0.88 Kasseler Bauch geräuchert, 500 g Sonderangebot 3,45

Dtsch. Weiß- u. Rotkohl Kl. II, 500 g -0.25 Rinder-Gulasch 500 g Sonderangebot 4,95

Holl. Zwiebeln Kl. II, 5-Kg-Beutel 2.98 Porki-Puſta-Salat frisch aus eigener Prod. 100 g Sonderangebot -0.79

Dtsch. Stangenbohnen Kl. I, 500 g 1.18 Mita-Buttermilchbrot 500 g Laib -0.98

Latscha logo and text

Ermordung des Geistes

Von Alexander Solschenizyn

Da sieht man es, so leben wir ohne jeglichen Haftbefehl oder gar ein medizinisches Gutachten drinnen bei einem gesunden Menschen vier Millionen und zwei Ärzte ein die erklären daß er gesund ist und nicht der Milizmajor sein. Wir sind das Orkan der Gewalt! Aufstehen! Sie binden ihm die Hände und bringen ihn in eine Irrenanstalt.

Das kann morgen jedem von uns passieren, jedenfalls ist es so Scheres Medwedjew par. Gensetzer, wenn man nicht einen Menschen von präzisen glänzendem Intellekt und gutem Herzen Ausgerechnet die Vielfältigkeit seines Begabungen ist ihm als Anormalität ausgebaut worden.

Es wäre an der Zeit zu erkennen daß die Festsetzung freidenkender, gesunder Menschen in Irrenhäusern geistigen Mord bedeutet. Ist, so bedeutet dies, daß du ein unnormaler Mensch bist! Die Adaptierten haben alle nach ein und derselben Norm zu denken.

In Büchern und Pappeln rings um das Putengehöf des St. Parkis zwitschern und schwirren über unnumerierte Nistkästchen Meisen, Rotschwänzen und Spatzen die kleinen Raubvögel fragen arabische Ziffern, während die goldenen mit roten Zahlen beschriftet sind.

Obwohl er ein Zuchtprodukt ist, schlägt auch in seiner Brust ein fühlendes Herz. Eine Weile verhält unser Pfau, als lausche er über sich auf das verlebte Getue umher, dann nimmt er ganz langsam das eine Bein hoch und stellt es behutsam vor das andere, und er müht sich der Gruppe von Puten, die pickend kein Auge auf ihn verwenden.

Kunst um jeden Preis / Anekdoten

Karl Valentin besucht die Alte Pinnakothek in München, um etwas für seine Bildung zu tun. „Blitschön“, fragt er einen Aufseher, „wer hat denn dieses Bild da gemalt?“ „Das Bild ist von Rembrandt.“

Der Schauspieler Alexander Molss kam vnn einem Gastspiel aus der Provinz nach Berlin zurück und begehrte bei seinen Freunden über den letzten Tag nicht aus dem Bett zu steigen, in dem verschonten ihm seine Helfer, in den Himmel gehoben hatten. Er zog eine Zeitung aus der Rocktische und hielt sie seinem Freund Max Pallenberg

Nehmen und Geben

Von Lotte Schabacker

Wir sind allesamt fröhliche Leute, solange die melkende Kuh mit uns wieder versorgt wird befriedet ist. Am unbefangenen stecken wir Geschenke in Form von Gewinnen ein, verteilt von einem unpersönlichen Gremium, mit dem uns nichts so sehr verleidet wie eben diese Unpersönlichkeit.

Wir heute für ein Sorgenkind, auf wacklen Namen es auch immer hört, etwas einnehmen will, der nutzt rigoros das ebenfalls einnehmende Wesen seiner Mitmenschen aus: Er veranstaltet allerlei großartige Spiele, bei denen man dann etwas fast umsonst bekommen kann.

Mittags zwischen eins und drei, Alles Licht in sich begrubend, Steht die große Bühne frei Mit dem Aufbau für den Abend.

Frisch gezeugt ist halb entronnen - Und ich fange an, mich ganz allein In der Finsternis zu sonnen, Fühle süß, wie mein Talent sich Rasch wie ein Geruch verbreitet.

Vorausgesetzt, wir haben das Geben als etwas für das Zusammenleben Notwendiges hinzugeklammert, gibt es keinen Grund, sich für die Freude am Nehmen zu genieren.

Nein, wir müssen uns fürs Nehmen nicht schämen, und wir tun es auch nicht, sofern wir Geschenke als ein quasi anonymes oder übersinnliches Füllhorn ist, aus dem uns etwas in den Schoß fällt.

Aber genau umgekehrt reagieren wir, wenn ein persönlicher Kontakt zu dem Spender der Gabe besteht. Dann fühlt man sich in Augenblick der Handlung als der Gebende durchaus wohler. Diese Tatsache mit dem Einwand abtun zu wollen, daß das Geben die beruhigende Überlegenheit der finanziellen Lage voraussetzt und den Stolz darauf weckt, ist als allemeinigliche Erklärung unbrauchbar.

Ein Mensch nämlich, der sich herzlich und spontan über eine Gabe freut, bietet dem Schenkenden eine Belohnung, die das Geschenk erst wirklich zu einem Wert macht: die Freude. Gabe ist nicht gleich Gabe, möge die Marktpreise auch bis auf den Pfennig übereinstimmen. Ihren wahren Kurs bestimmt einzig der Nehmende durch seine Reaktion.

SSV VORTREIBE vom 30. Juli bis 11. August 1973

Teppiche, Gardinen, Teppichboden, Kleiner Rolle, Echte Berber, Aussteuer, PVC-Filz, PVC-Korkbelag, Tagesdecke, Divandecke, Tischdecken, Badmatten/Gemütr, etc.

TRITTSCH HEPPENHEIMER advertisement with building image





Frühstück mit Schwänen

Fünf Jahre lang hat der 72jährige Johan Bergstrom im südschwedischen Storbj sein Frühstück mit zwei Schwänen geteilt.

Weil sie zur gewohnten Stunde ihr Frühstück nicht gebracht bekommen, marschierten sie über die stark befahrene Fernstraße in den Ort.

Als alle Versuche um widerständigen Widerstand der Großvögel schellerten, erinnerte sich ein Schwäne an den alten Mann.

Exotische Wildkatzen sind keine Haustiere

In der Jugend verspielt, im Alter scheu und gefährlich

Immer mehr kleine und mittelgroße exotische Wildkatzenarten, von der Bengalkatze bis zum Ozelot, Serväl und Puma werden in Zoohandlungen als Haus- oder Privatzoootiere angeboten.

Spätestens mit Eintritt der Geschlechtsreife beginnt das für alle Wildkatzenarten charakteristische Verspritzen von Urin.

Das Herz friert in der Einsamkeit

ROMAN VON LUCIE WALKER

Copyright by Dörner, Düsseldorf, durch Verlag v. Graberg & Görg, Frankfurt/Main

(9. Fortsetzung)

Penny lachte. „Als ob eine Frau nicht auch...“

Seine Frau hatte es getan. Vielleicht war sie dabei verunglückt...

Er hatte sie verloren. Penny hätte sich für ihre Taktlosigkeit entschuldigen mögen.

„Es tut mir leid“, stammelte sie. „Ich hätte nicht kommen dürfen, und jetzt werde ich bestraft, weil ich das Unmögliche versuchte.“

Er warf ein neues Holz auf. Wieder flackerte oben ein Licht über den Himmel.

Masters stand auf, legte die Hände an den Mund und antwortete: „Coo-ee-ee“

Penny war erstaunt, daß es solch ein welcher Ruf war - sanft und musikalisch.

Danach erschienen sie sehr schnell: die Männer oben, die nach ihnen suchten.

Einmal gegen Morgen richtete er sich auf und legte neues Holz auf.

„Sie fühlen sich unendlich einsam - während sie noch vor wenigen Stunden fast glücklich gewesen war.“

„Gibt es keinen natürlichen Weg hinaus? Könnten wir nicht dennoch suchen?“

„Sie haben wohl genug unternommen, nicht wahr? Das sollte Ihnen für einige Wochen zornig sein, auch wenn er es nicht zeigte.“

„Ich werde ein wenig schlafen“, erklärte Penny nach einer Pause.

Die nächsten zwanzig Minuten war Masters damit beschäftigt, Farnblätter zu schneiden, um ihr ein bequemes Lager herzurichten.

Male flammte es humorvoll in seinen Augen auf, als er hinzusetzte: „Es tut mir leid, daß meine Satteltasche kein Bettuch enthält.“

Penny lag auf der Seite und sah dem Spiel der Flammen zu.

Sie tauschte Masters' Bewegungen, als er sich selbst ein Lager bereitete.

Er warf ein neues Holz auf. Wieder flackerte oben ein Licht über den Himmel.

Masters stand auf, legte die Hände an den Mund und antwortete: „Coo-ee-ee“

Penny war erstaunt, daß es solch ein welcher Ruf war - sanft und musikalisch.

Danach erschienen sie sehr schnell: die Männer oben, die nach ihnen suchten.

Einmal gegen Morgen richtete er sich auf und legte neues Holz auf.

„Sie fühlen sich unendlich einsam - während sie noch vor wenigen Stunden fast glücklich gewesen war.“

„Gibt es keinen natürlichen Weg hinaus? Könnten wir nicht dennoch suchen?“

„Sie haben wohl genug unternommen, nicht wahr? Das sollte Ihnen für einige Wochen zornig sein, auch wenn er es nicht zeigte.“

„Ich werde ein wenig schlafen“, erklärte Penny nach einer Pause.

Die nächsten zwanzig Minuten war Masters damit beschäftigt, Farnblätter zu schneiden, um ihr ein bequemes Lager herzurichten.

„Wenn Sie die Fülle aus Feuer halten, wird Ihnen wärmer sein“, sagte er. Zum zweiten

Moskitoflotte kann empfindlich stechen

Die heimliche Seemacht China - Drittgrößte Flotte der Welt

Wenn über Seemacht diskutiert wird, ist von Amerikanern und Russen die Rede. Dabei sind die beiden Großen zahlenmäßig längst überholt.

Chinas Marine verfügt weder über Flugzeugträger, Schlachtschiffe noch Kreuzer und kann nur eine Handvoll Zerstörer vorweisen.

Ein eventueller Angreifer hätte gegen diese Abwehrflotte wenig Chancen, so meinen US-Experten, die den schwimmenden Mücken-schwarm unter die Lupe genommen haben.

vor der Küste schlüpfen und unvermutet wieder aus diesem Unterhalt angreifen. In den ihnen größere Einheiten nicht folgen können.

Wenn die Sprache auf den Teil der China-Flotte kommt, der sich unter der Meeresoberfläche bewegt, kann das Wort „klein“ freilich nicht mehr angewendet werden.

„Trimm Dich“



Der 78jährige Franzose Armand Etienne Leucheron hält die Zeitung beim Lesen grundsätzlich verkehrt.

Streitwacht der drittgrößte der Welt und keineswegs nur zur Verteidigung geeignet.

„Wut“

Als Giuseppe Fallini in Mailand aus dem Kino kam und seinen Wagen starten wollte, sprang er nicht an. Kurz entschlossen ließ er den Motor laufen und steckte es an.



Die Kurzgeschichte:

Geschenk für Mama

Alles an diesem Tag in New York war hinreißend. Der Central Park wirkte wie von Mattise gemalt, die Wulfskulpturen zimmerten an ein Marmorhochrelief, und ein einziges Blick auf Kitty ließ den Blutkreislauf von Douglas zum Thernalsprudel werden.

„Wir könnten eigentlich deiner Mama ein Geschenk aus New York schicken. Etwas, das es in ihrem kleinen kalifornischen Nest nicht gibt“, meinte Kitty.

Douglas küßte ihn anständig an den Lippen. „Du bist ein Schatz, Kitty“, murmelte er. „Und an was darfst du?“

„Ich habe da in der 5. Avenue eine kleine zauberhafte Pariser Boutique gesehen, die herliche Mantelmode für ältere Damen ausgestellt hat.“

„Was wurde der Mantel kosten?“

Kitty überlegte. „Nun - um hundert Dollar herum.“

Douglas zuckte zusammen. „Das ist eigentlich ein bißchen viel.“

„Aber das ist doch kein Problem, Liebling. Wir hätten die Verkäuferin einfach, statt dem 100-Dollar-Preisschild ein 10-Dollar-Preisschild an dem Mantel zu befestigen.“

„Mein kleiner Machiavelli!“ blütelte Douglas. Der Mantelkauf war ein Akt von einer knappen halben Stunde, und Douglas hat die Verkäuferin gleich, den Mantel express an die Adresse seiner Mutter zu schicken.

„Schon am anderen Tag erhielt ich ein Telegramm. Als er es gelesen hatte, war er zehn Minuten lang nicht ansprechbar.“

Und Kitty las: „Tausend Dank für Mantel stop habe ihn für 15 Dollar weiterverkauft stop schick sofort zehn andere stop Küß Mama.“

rent dort drüben ein anderer Mensch friedlich schlief.

Pennys milderten sich Pennys Gefühle. Er war nicht hart, aber er verburg, was ihn bewegte.

Tränen brannten hinter Pennys Lidern. Sie wußte nicht, was mit ihr los war.

Sie rührte sich auch nicht, als die ersten Lichtstrahlen die Baumkronen durchdrangen.

Als er zurückkam, schlief Penny noch immer. Er hatte drei Fische mitgebracht, die er vorläufig beiseite legte.

„Das Licht breitete sich jetzt überall aus und berührte alles mit einem Silberhauch.“

„Cal und Tom Cousins würden so bald wie möglich wiederkommen.“

Es war Zeit, daß er Penny aufweckte. Er neigte sich über sie und berührte ihre Schulter.

„Auf!“ Penny drehte sich langsam und steif um ihr Gesicht war vor Schmerz verzerrt.

Masters schob den Arm unter ihre Schultern. Alles an ihr war steif. Sogar ihr Nacken schmerzte, als sie jetzt das Haar aus der Stirn warf.

„Was ist mit Ihren Schultern und Ihrem Rücken los?“ fragte Masters.

„Nehmen“, sagte er ruhig, alle Aufmerksamkeit dem Fisch zugewandt.

„Ich wünschte, ich wüßte, was Sie denken“, sagte Penny. „Abgesehen davon, wie man Fisch in Erde kocht.“

„Trotzdem will ich nachsehen.“ Um hier herauszukommen, müssen wir steile Felswände hinaufklettern.

Penny erkannte, daß es besser war, seinem Befehl nachzukommen.

Ein Stöhnen unterdrückend, wandte sie sich er. „Der Fisch wird in zehn Minuten fertig sein.“

Mit bebenden Fingern knöpfte sie die Bluse auf, und er half ihr, sie auszuziehen.

Penny lehnte sich nach vorn, den Rücken gekrümmt, den Kopf gesenkt.

Wie sah sie wohl aus? Blau und schwarz? Masters berührte die Wunden mit so zarten Fingern, daß sie erstarrt war.

„Lockern Sie Ihren Gürtel, bitte“, sagte er. Diesmal war Penny folgsam.

„Warum haben Sie mir das nicht gestern gesagt?“ fragte er.

„Was hätten Sie tun können?“ murmelte Penny bekommen.

„Ich hätte Sie in das kalte Bergwasser gesteckt, um die Blutergerüste herauszuholen.“

„Danke“, sagte sie. Ihre Stimme klang so demütig, daß zum drittenmal ein Licht in Masters' Augen trat, und sie ahnte, daß er eines Tages wieder richtig lachen würde.

„Warum sagen Sie nicht, was Sie denken?“ fragte Penny, die ihn beobachtete.

„Woher wollen Sie wissen, ob ich überhaupt etwas denke?“

„Weil es unumgänglich ist. Niemand kann aufhören zu denken. Ich habe es schon versucht.“

„Dann denke ich, daß eine Erdschicht von fünf Zentimetern für den Fisch gerade richtig ist, um ihn gar werden zu lassen.“

„Nehmen“, sagte er ruhig, alle Aufmerksamkeit dem Fisch zugewandt.

„Ich wünschte, ich wüßte, was Sie denken“, sagte Penny. „Abgesehen davon, wie man Fisch in Erde kocht.“

„Trotzdem will ich nachsehen.“ Um hier herauszukommen, müssen wir steile Felswände hinaufklettern.

Penny erkannte, daß es besser war, seinem Befehl nachzukommen.

(Fortsetzung folgt)